

Originalne upute

Električni strojevi

RX60-60
RX60-70
RX60-80
RX60-80/900



Adresa proizvođača i podaci za kontakt ▷

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Germany
Tel. +49 (0) 40 7339-0
Faks: +49 (0) 40 7339-1622
E-pošta: info@still.de
Web-mjesto: <http://www.still.de>



Pravila za vlasnike industrijskih strojeva

Pored ovih uputa za rad, dostupan je i pravilnik o postupanju s dodatnim informacijama za vlasnike industrijskih strojeva.

Taj vodič pruža informacije o rukovanju industrijskim strojevima:

- Informacije o odabiru odgovarajućih industrijskih strojeva za određena područja primjene
- Preduvjeti za sigurno rukovanje industrijskim strojevima
- Informacije o upotrebi industrijskih strojeva
- Informacije o transportu, prvom puštanju u upotrebu i skladištenju industrijskih strojeva

Internetaska adresa i QR kod ▷

Informacijama možete pristupiti u bilo kojem trenutku, na način da u web-preglednik zalijepite adresu <https://m.still.de/vdma> ili da skenirate QR kod.



Katalog rezervnih dijelova



Preuzimanje kataloga rezervnih dijelova možete zatražiti kopiranjem i lijepljenjem adrese <https://sparepartlist.still.eu> u web-preglednik ili skeniranjem susjednog QR koda.

Na web-mjestu unesite sljedeću lozinku: **Spa-reparts24!**

Na sljedećem zaslonu unesite adresu svoje e-pošte te serijski broj stroja kako biste primili e-poruku s vezom za preuzimanje kataloga rezervnih dijelova.



1 Predgovor

Vaš stroj	2
Opis stroja	2
Općenito	4
Oznaka sukladnosti	5
Izjava koja odražava sadržaj izjave o sukladnosti	6
Dodatna oprema	7
Točke označavanja	8
Nazivna pločica	11
Serijski broj	12
StVZO informacije (propisi o izdavanju odobrenja za cestovni promet)	13
Nazivna pločica litij-ionskog akumulatora	13
Upotreba stroja	15
Puštanje u upotrebu	15
Namjenska upotreba	15
Pravilno korištenje tijekom tegljenja	15
Nepravilna upotreba	16
Mjesto korištenja	16
Parkiranje na temperaturama ispod -10 °C	17
Upotreba radnih platformi	18
Informacije o dokumentaciji	19
Opseg dokumentacije	19
Dodatna dokumentacija	20
Datum izdavanja i mjesto primjene uputa za rukovanje	20
Autorska prava i prava na robne marke	21
Objašnjenje upotrijebljenih signalnih riječi	22
Popis skraćenica	22
Jedinice	25
Definicije smjerova	26
Shematski prikazi	27
Zaštita okoliša	28
Pakiranje	28
Odlaganje komponenti i akumulatora	28

2 Sigurnost

Definicija odgovornih osoba	30
Vlasnik	30
Stručnjak	30
Vozači	31

Osnovni principi sigurnog rada	33
Pokrivenost osiguranjem na prostoru tvrtke	33
Preinake i naknadne ugradnje	33
Izmjene na zaštitnom krovu i krovni nosači tereta	35
Upozorenje za neoriginalne dijelove	35
Oštećenja, neispravnosti i nepravilno korištenje sigurnosnih sustava	36
Gume	36
Medicinska pomagala	37
Budite pažljivi prilikom rukovanja plinskim oprugama i spremnicima	38
Dužina krakova vilica	38
Preostali rizik	40
Preostale opasnosti, preostali rizici	40
Posebni rizici povezani s upotrebom viličara i priključaka	41
Pregled rizika i protumjera	44
Opasnost za zaposlenike	46
Sigurnosne provjere	48
Provođenje redovitih kontrola stroja	48
Ispitivanje izolacije	48
Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom	50
Dopušteni potrošni materijal	50
Oils	50
Hydraulic fluid	51
Baterijska kiselina	52
Rashladno sredstvo i rashladna tekućina	53
Odlaganje potrošnog materijala	54
Emisije	55
3 Pregledi	
Pregled	60
Odjeljak vozača	62
Uređaji za rukovanje i elementi prikaza	63
Upravljačka jedinica sa zaslonom	63
Uređaji za rukovanje za funkcije hidraulike i vožnje	64
Dvostruka mini poluga	65
Trostruka mini poluga	66
Četverostruka mini poluga	67
Joystick 4Plus	68
Fingertip	69
Modul odabira smjera vožnje i pokazivača (varijanta)	70

4 Rad

Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe	72
Vizualni pregledi i provjera funkcije	72
Ulazak u viličar i izlazak iz njega	75
Police i držači čaša	78
Podešavanje sjedala vozača MSG 65/MSG 75	78
Podešavanje naslona za ruku	83
Prilagodba stupa upravljača	84
Deblokirajte sklopku za isključivanje u hitnom slučaju	85
Aktiviranje signalne trube	85
Sigurnosni pojas	86
Korištenje kabine vozača	89
Provjera ispravnosti rada sustava kočenja	90
Provjera ispravnosti funkcije sustava upravljanja	93
Provjera funkcije isključivanja u hitnom slučaju	93
Nulto podešavanje mjerenja tereta (varijanta)	94
Provjera ispravnosti funkcije okomitog položaja podiznog stupa (varijanta)	96
Uključivanje	97
Postavljanje sklopke s ključem u uključeni položaj	97
Odobrenje pristupa s PIN kodom (varijanta)	99
Osvjetljenje	110
Naknadna ugradnja opreme za osvjetljenje	110
Uključivanje i isključivanje rasvjete	110
Uključivanje i isključivanje radnog reflektora za kretanje prema natrag	111
Uključivanje i isključivanje rotirajućeg svjetla	112
Uključivanje i isključivanje sustava za upozoravanje na opasnost	112
Uključivanje i isključivanje pokazivača smjera	113
Uključivanje i isključivanje dvostrukih radnih reflektora	114
STILL SafetyLight (varijanta)	116
Rukovanje upravljačkom jedinicom sa zaslonom	117
Indikatori	117
Podešavanje prikaza	119
Simboli na zaslonu	121
Postavljanje datuma i vremena	125
Ponovno postavljanje dnevne kilometraže i radnih sati	126
Postavljanje jezika	126
Softkeys za rukovanje različitim varijantama opreme	127
Konfiguriranje načina učinkovitosti Blue-Q	127

Način rada za povećanje učinkovitosti Blue-Q	129
Opis funkcije	129
Isključivanje dodatnih trošila	130
Uključivanje/isključivanje načina rada Blue-Q za energetske učinkovitost	131
Vožnja	132
Sigurnosni propisi u vožnji	132
Putovi kretanja	133
Postavljanje programa vožnje	136
Način rada za ubrzavanje (varijanta)	138
Odabir smjera vožnje	139
Aktiviranje sklopke za odabir smjera vožnje, verzija s malom polugom	140
Aktiviranje okomitog preklopnog gumba za "odabir smjera vožnje", verzija Joystick 4Plus	141
Aktiviranje sklopke za odabir smjera vožnje na verziji Fingertip	141
Aktiviranje poluge za odabir smjera na verziji modula odabira smjera vožnje i pokazivača	142
Pokretanje načina rada za vožnju	142
Pokretanje načina rada za vožnju, verzija s dvostrukom papučicom (varijanta)	144
Rukovanje servisnom kočnicom	147
Aktiviranje mehaničke parkirne kočnice	148
Upravljanje	150
Smanjenje brzine prilikom skretanja (Curve Speed Control)	151
Vožnja na uzlaznim ili silaznim nagibima	152
Smanjenje brzine s podignutim teretom (varijanta)	153
Parkiranje	154
Sigurno parkiranje i isključivanje stroja	154
Podmetač za kotač (varijanta)	155
Podizanje	156
Varijante sustava za podizanje	156
Automatski prekid podizanja (varijanta)	156
Okomit položaj podiznog stupa (varijanta)	157
Vrste podiznog stupa	161
Kvarovi tijekom podizanja	162
Funkcija blokade hidraulike	163
Uređaji za rukovanje sustavom za podizanje	164
Upravljanje sustavom za podizanje pomoću dvije mini poluge	165
Upravljanje sustavom za podizanje pomoću tri mini poluge	167
Upravljanje sustavom za podizanje pomoću četiri mini poluge	169
Upravljanje sustavom za podizanje s pomoću jedinice Joystick 4Plus	170
Upravljanje sustavom za podizanje s pomoću jedinice Fingertip	169
Zamjena krakova vilice	174

Produženje vilice (varijanta)	176
Rad s povratnim krakovima vilica (varijanta)	178
Rukovanje teretima	180
Sigurnosni propisi prilikom rukovanja teretima	180
Nazivna pločica kapaciteta	180
Mjerenje tereta (varijanta)	185
Preuzimanje tereta	187
Područje opasnosti	188
Prevoženje paleta	189
Transport ovješanih tereta	189
Preuzimanje tereta	190
Transport tereta	194
Odlaganje tereta	196
Vožnja na dizalima	198
Vožnja na utovarnim mostovima	199
Priključci	200
Postavljanje priključaka	200
Ispuštanje tlaka iz sustava hidraulike	203
Opće upute za upravljanje priključcima	205
Upravljanje priključcima s pomoću dvije mini poluge	207
Upravljanje priključcima s pomoću dvije mini poluge i 5. funkcije	209
Upravljanje priključcima s pomoću trostruke mini poluge	211
Upravljanje priključcima s pomoću tri mini poluge i 5. funkcije	213
Upravljanje priključcima s pomoću četverostruke mini poluge	215
Upravljanje priključcima s pomoću četiri mini poluge i 5. funkcije	217
Upravljanje priključcima s pomoću jedinice Joystick 4Plus	219
Upravljanje priključcima s pomoću jedinice Joystick 4Plus i 5. funkcije	221
Upravljanje priključcima s pomoću jedinice Fingertip	222
Upravljanje priključcima s pomoću jedinice Fingertip i 5. funkcije	224
Mehanizam za zaključavanje stezaljke (varijanta)	225
Podizanje tereta pomoću priključaka	226
Pomoćna oprema	228
Rukovanje brisačem/peračem vjetrobranskog stakla	228
Punjenje sustava za pranje vjetrobranskog stakla	228
FleetManager (varijanta)	229
Prepoznavanje udaraca (varijanta)	229
STILL neXXt fleet (varijanta)	229
Utičnica od 12 V	230
Sustavi za vezivanje vozača (varijante)	230
Stropni senzor (varijanta)	231

Kabina	236
Otvaranje vrata kabine	236
Zatvaranje vrata kabine	237
Otvaranje bočnih prozora	237
Zatvaranje bočnih prozora	237
Rukovanje unutarnjom rasvjetom	238
Rukovanje grijanjem stražnjeg stakla	239
Radio (varijanta)	239
Sustav grijanja (varijanta)	240
Klimatizacija (varijanta)	240
Krovni prozor s otvaranjem prema gore (varijanta)	243
Podloga s kopčom (varijanta)	244
Rukovanje prikolicom	245
Vučeni teret	245
Spojini klin na protuutegu	246
Automatska spojnica za vuču	248
Tegljenje prikolica	256
Poruke na zaslonu	257
Sadržaj zaslona	257
Tablica kodova pogreške	257
Općenite poruke	261
Poruke specifične za vožnju	271
Priključivanje i iskopčavanje muškog priključka akumulatora	274
Priključivanje muškog priključka akumulatora	274
Iskopčavanje muškog priključka akumulatora	275
Rukovanje akumulatorom	277
Sigurnosni propisi prilikom rukovanja akumulatorom	277
Provjera statusa napunjenosti akumulatora	280
Punjenje olovnog akumulatora s kiselinom	280
Punjenje za izjednačavanje radi očuvanja kapaciteta akumulatora	284
Zamjena i transport akumulatora	286
Općenite informacije o zamjeni akumulatora	286
Prelazak na drugu vrstu akumulatora	286
Otvaranje i zatvaranje poklopca akumulatora	287
Zamjena akumulatora	289
Akumulator PowerPlusLife	296
Akumulator PowerPlusLife®	296
Nadzor temperature PowerPlusLife®	297
Poruke o pogreškama PowerPlusLife®	298

Čišćenje	299
Čišćenje stroja	299
Čišćenje električnog sustava	301
Čišćenje lanaca za teret	302
Čišćenje prozora	302
Nakon čišćenja	303
Postupak u hitnim slučajevima	304
Isključivanje u hitnom slučaju	304
Procedura u slučaju prevrtanja viličara	306
Čekić za hitne slučajeve	306
Vožnja u hitnom slučaju s pomoću sklopke za odabir smjera vožnje / poluge za odabir smjera	307
Spuštanje u hitnom slučaju	308
Otpuštanje opružne kočnice	310
Tegljenje	312
Transport stroja	316
Transport	316
Utovar pomoću kрана	318
Stavljanje izvan upotrebe	322
Isključivanje i skladištenje stroja	322
Ponovno stavljanje u upotrebu nakon neaktivnosti	324
5 Održavanje	
Sigurnosni propisi za održavanje	326
Opće informacije	326
Rad na hidrauličkoj opremi	326
Rad na električnoj opremi	325
Sigurnosni uređaji	327
Postavne vrijednosti	327
Podizanje i podupiranje pomoću dizalice	327
Rad na prednjoj strani stroja	328
Opće informacije o održavanju	330
Kvalifikacije osoblja	330
Informacije za izvršavanje održavanja	330
Održavanje – 1000 sati/godišnje	333
Održavanje – 3000 sati / svake dvije godine	336
Naručivanje rezervnih dijelova i dijelova podložnih trošenju	336
Kvaliteta i količina potrebnih radnih materijala	336
Plan podmazivanja	338
Tablica s podacima o održavanju	339

Omogućavanje pristupa točkama za održavanje	342
Skidanje i pričvršćivanje ljevi poklopac	342
Postavljanje i skidanje donje ploče	342
Otvaranje/zatvaranje prednjeg desnog poklopca	344
Skidanje i pričvršćivanje stražnjeg poklopca	345
Očuvanje spremnosti za rad	346
Provjera razine rashladnog sredstva	346
Nadolijevanje i provjera sadržaja rashladnog sredstva	347
Čišćenje hladnjaka i provjera njegove nepropusnosti	350
Provjera stanja akumulatora te razine i gustoće kiseline	352
Servis sustava grijanja ili klimatizacije	354
Podmazivanje zglobova i kontrola	355
Održavanje sigurnosnog pojasa	355
Provjera sjedala vozača	357
Provjera kvake vrata	357
Zamjena filtra za recirkulirani zrak za sustav grijanja	357
Servis kotača i guma	358
Zamjena osigurača	361
Provjera razine hidrauličkog ulja	363
Provjera nepropusnosti sustava hidraulike	365
Podmazivanje podizanog stupa i staze valjaka	366
Podmazivanje automatske spojnice za vuču	366
6 Održavanje svakih 1000 sati / godišnje održavanje	
Drugi radovi koji se moraju izvršiti	370
Provjera nepropusnosti podiznih cilindara i hidrauličkih priključaka	370
Provjera krakova vilice	370
Provjera povratnih krakova vilica	371
7 Tehnički podaci	
Dimenzije	374
VDI podatkovni list	376
Preduvjeti ekološkog dizajna za električne motore i pogone s varijabilnom brzinom ..	380
Ergonomske dimenzije	381
Specifikacije akumulatora	382
Specifikacije litij-ionskih akumulatora X-Line	383
Raspored osigurača	385

1

Predgovor

Vaš stroj

Vaš stroj

Opis stroja

Općenito

Stroj s električnim pogonom i protuutegom serije RX60–60/70/80 ima nosivost do osam tona s težištem tereta na 900 mm. To znači da stroj može postići brzinu od najviše 17 km/h, koja se zahvaljujući načinu rada za ubrzavanje i akumulatoru PowerPlusLife može povećati na 20 km/h.

Podizni stup otporan na svijanje i uvijanje tijekom upotrebe u zatvorenom i na otvorenom omogućuje sigurno rukovanje teretom, čak i u slučaju teških tereta. Osim toga, odjeljak vozača odlikuje se najsuvremenijim ergonomskim dizajnom radi poboljšane sigurnosti. Stup upravljača i odjeljak vozača pomaknuti su na jednu stranu, što omogućuje udoban rad i sprječava zamor.

Nisko težište stroja pruža stabilnost, koja je zajamčena ako se stroj upotrebljava u skladu sa svojom namjenom.

Stroj je opremljen akumulatorom sa zračnim hlađenjem naročito dugog vijeka trajanja. Zahvaljujući velikom kapacitetu akumulatora od 1240 Ah i zamjeni akumulatora sa strane, stroj je prikladan za upotrebu u više smjena. Osim toga, serija podržava sve funkcije sustava FleetManager4.x.

Sustav kočenja

Sustav kočenja na stroju sastoji se od tri različite kočnice:

- Servisna kočnica
- Regenerativna kočnica
- Parkirna kočnica

Servisna kočnica temelji se na kočnici s više diskova koja je uronjena u ulje i otporna je na trošenje. Ta kočnica s više diskova upotrebljava se kao servisna kočnica u slučaju snažnog kočenja ili kočenja u hitnom slučaju pomoću papučice kočnice. U normalnom načinu rada aktivira se regenerativno kočenje električnog pogonskog motora. Regenerativna kočnica pretvara energiju ubrzanja stroja u

električnu energiju. To dovodi do usporavanja stroja čim se otpusti papučica gasa. Ako se stopalo potpuno skine s papučice gasa, stroj koči do potpunog zaustavljanja. Parkirna kočnica osigurava sigurno fiksiranje stroja na mjestu dok je parkiran.

Upravljanje

Stroj je opremljen njihajnom osovinom i ima hidrauličko upravljanje na stražnjim kotačima bez povratnih trzaja. Stabilnost pri skretanju zajamčena je zahvaljujući ograničenoj brzine koje se temelji na kutu upravljanja. Jednostavnim rukovanju stroja doprinosi i upravljačka osovina s odličnim odazivom.

Sustav hidraulike

Upravljanje, podizni cilindri i nagibni cilindri podiznog stupa napajaju se pomoću hidrauličke pumpe s električnim pogonom.

Blok usmjernih kontrolnih ventila s električnom proporcionalnom tehnologijom osigurava iznimno osjetljivo kretanje i sigurno rukovanje teretima. Hidrauličke funkcije mogu se parametrizirati pojedinačno u ovlaštenom servisnom centru.

Za aktiviranje priključaka (verzija) mogu se upotrebljavati do tri hidraulička sustava. Ovisno o opremi, dostupan je i spremnik hidrauličke tekućine u sustavu za podizanje koji služi za ublažavanje vršnih vrijednosti tlaka u sustavu hidraulike.

Načelo pogona

RX60 60–80 napaja trofazni pogon od 80 V koji ne traži održavanje.

Za napajanje služi akumulator koji se radi lakšeg pristupa nalazi sa strane. Za rad na temperaturama nižim od -30°C dostupna je dodatna varijanta za hladene skladišne prostore.

Vozač može utjecati na potrošnju energije i radne značajke stroja uz pomoć načina rada za veću učinkovitost Blue-Q. Potrebna postavka za svaku primjenu može se odabrati putem upravljačke jedinice sa zaslonom.

Vaš stroj

Uređaji za rukovanje

Stroj karakterizira pristupačan koncept rukovanja. Pri kupnji stroja dostupni su različiti uređaji za rukovanje i varijante opreme:

- Dvostruka mini poluga
- Trostruka mini poluga
- Četverostruka mini poluga
- Joystick 4Plus
- Fingertip
- Jedna papučica
- Dvostruka papučica

Ruka uvijek ostaju slobodne za upravljanje i za kontrolu radnih pokreta, što omogućuje učinkovit rad. Sile potrebne za to svedene su na minimalnu razinu, zahvaljujući kompaktnom kolu upravljača.

Informacije o radu, poput razine goriva ili podatka o tome je li omogućen način rada za štednju energije Blue-Q, prikazuju se na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.

Stroj u vožnji omogućuje rukovanje s jednom ili s dvije papučice. Papučica gasa služi za ubrzavanje i kočenje stroja (regenerativna kočnica). U hitnim situacijama ili pri prijevozu teških tereta vozač može kočiti stroj i s pomoću servisne kočnice, na način da pritisne papučicu kočnice. U načinu rada s dvije papučice stroj ima jednu papučicu za smjer vožnje "prema naprijed" i jednu papučicu za smjer vožnje "prema natrag". Ponašanje pri ubrzanju i kočenju može se pojedinačno odabirati putem različitih programa vožnje.

Općenito

Viličar opisan u ovim uputama za rukovanje usklađen je s primjenjivim standardima i sigurnosnim propisima.

Ako se viličar bude koristio na javnim prometnicama, mora biti usklađen s postojećim nacionalnim propisima na snazi u državi korištenja. Odgovarajuće tijelo mora izdati vozačku dozvolu.

Stroj je opremljen vrhunskom tehnologijom. Postupanje u skladu s ovim uputama za rad omogućit će sigurno rukovanje strojem.

Pridržavanje specifikacija koje su navedene u ovim uputama za rad održavaju se funkcionalnost stroja i njegove odobrene značajke.

Upoznajte se s tehnologijom i upotrebljavajte je na siguran način – ove upute za rad pružaju potrebne informacije koje će vam pomoći da izbjegnute nesreće i sačuvate radnu spremnost stroja i nakon isteka njegovog jamstvenog razdoblja.

Stoga:

- Prije puštanja stroja u upotrebu pročitajte upute za rad i pridržavajte ih se.
- Uvijek se pridržavajte svih sigurnosnih informacija koje su navedene u uputama za radi i na stroju.

Oznaka sukladnosti

Proizvođač s pomoću oznake sukladnosti dokumentira usklađenost industrijskog stroja s relevantnim direktivama u trenutku njegovog stavljanja na tržište:

- CE: u Europskoj uniji (EU)
- UKCA: u Ujedinjenom Kraljevstvu (UK)
- EAC: u Euroazijskoj ekonomskoj zajednici

Oznaka sukladnosti nalazi se na nazivnoj pločici. Za tržišta EU i UK izdaje se izjava o sukladnosti.

Neodobrene konstrukcijske promjene ili dodaci na industrijskom stroju mogu ugroziti sigurnost i tako poništiti valjanost izjave u sukladnosti.



Izjava koja odražava sadržaj izjave o sukladnosti

Izjava

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Njemačka

Izjavljujemo da je navedeni stroj usklađen s najnovijom važećom verzijom direktiva u navedenih u nastavku:

Vrsta transportnog vozila	na koji se odnose ove upute za rad
Model	na koji se odnose ove upute za rad

- "Direktiva o strojevima 2006/42/EZ" ¹⁾
- "Sigurnosni propisi za isporuku strojeva 2008., 2008. br. 1597" ²⁾

Osoblje ovlašteno za sastavljanje tehničke dokumentacije:

Pogledajte izjavu o sukladnosti

STILL GmbH

¹⁾ za tržišta Europske unije, zemalja kandidatkinja za EU, države EFTA-e i Švicarsku.

²⁾ Za tržište Ujedinjenog Kraljevstva.

Dokument izjave o sukladnosti isporučuje se s industrijskim strojem. Prikazana izjava objašnjava usklađenost s odredbama EZ direktive o strojevima i sigurnosnih propisa za isporuku strojeva 2008., 2008. br. 1597.

Neodobrene konstrukcijske promjene ili dodaci na industrijskom stroju mogu ugroziti sigurnost

i tako poništiti valjanost izjave u sukladnosti.

Izjava o sukladnosti mora se pažljivo pohraniti i pružiti na uvid nadležnim tijelima ako je to potrebno. U slučaju naknadne prodaje industrijskog stroja mora se predati novom vlasniku.

Dodatna oprema

- Ključ za sklopku s ključem (dva komada)
- Ključ za kabinu (varijanta)
- Šesterokutni nasadni ključ za spuštanje u hitnom slučaju

Vaš stroj

Točke označavanja

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

10 bar

1

3

4

8

9

10

11

13

14

15

16

Regelmäßige Prüfung

STILL

Regelmäßige Prüfung (FEM 4.204)

nächste Prüfung

MEMBER OF THE MANUFACTURER

20xx

STILL SERVICE

Batterieservice

STILL

Ihr STILL Service

STILL Hamburg

Berzelstraße 10

22113 Hamburg

Tele: 01804784 55 24

SVZVO-Angaben

Leergewicht-SVZVO	12
Zul. Gesamtgewicht	15
Zul. Aufhängelast	10
Nutzlast	12

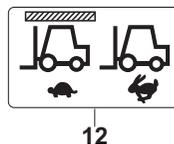
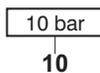
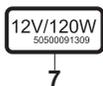
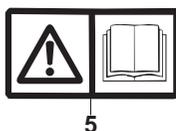
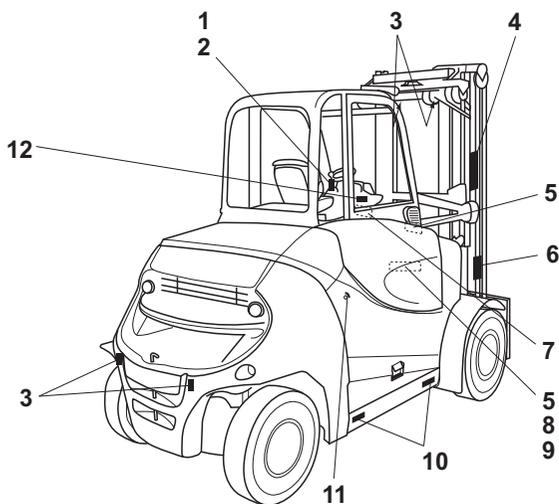
Typenbezeichnung

Hubhöhe	12
Hubhöhe mit Mast	15
Hubhöhe mit Mast und Aufsatz	18
Hubhöhe mit Mast und Aufsatz (maximal)	21
Hubhöhe mit Mast und Aufsatz (minimal)	18
Hubhöhe mit Mast und Aufsatz (maximal)	21
Hubhöhe mit Mast und Aufsatz (minimal)	18
Hubhöhe mit Mast und Aufsatz (maximal)	21
Hubhöhe mit Mast und Aufsatz (minimal)	18

CE

- 1 Naljepnica s informacijama: Oprez / Pročitajte upute za rukovanje / Pričvrstite sigurnosni pojas / Aktivirajte parkirnu kočnicu prije izlaska iz stroja / Zabranjeno prevoženje putnika / U slučaju prevrtanja nemojte iskakati / Nagnite se u smjeru suprotnom od prevrtanja stroja
- 2 Tekst s oznakama proizvođača
- 3 Naljepnica s informacijama: Osnovna nazivna pločica kapaciteta
- 4 Naljepnica s informacijama: Nazivna pločica preostale nosivosti za priključak (varijanta)
- 5 Tekst s oznakama proizvođača
- 6 Naljepnica s informacijama: Spremnik za hidrauličko ulje
- 7 Naljepnica s informacijama: Plak za punjenje guma
- 8 Znak upozorenja: Nemojte stajati ispod vilice / nemojte stajati na vilici
- 9 Naljepnica s informacijama: Upute za StVZO (regulativa za dozvolu upotrebe u Njemačkoj) (verzija)
- 10 Naljepnica s informacijama: nazivna pločica
- 11 Naljepnica s informacijama: Redovito testiranje
- 12 Naljepnica s informacijama: Naljepnica provjere
- 13 Znak upozorenja: Opasnost od priklještenja / Opasnost zbog visokog tlaka tekućine
- 14 Znak upozorenja: Nemojte stavljati ispod vilica / Nemojte stavljati na vilice / Opasnost od priklještenja / Opasnost zbog visokog tlaka tekućine
- 15 Znak upozorenja: Pritisnite papučicu akumulatora/kočnice 30x / pročitajte upute za upotrebu
- 16 Naljepnica s informacijama: Servis akumulatora

Vaš stroj

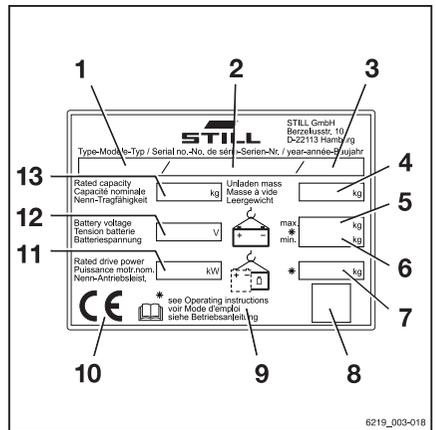


- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Naljepnica s informacijama: Deaktivirana je parkirna kočnica | 7 | Naljepnica s informacijama: utičnica od 12 V |
| 2 | Naljepnica s informacijama: Aktivirana je parkirna kočnica | 8 | Znak upozorenja: Opasnost od kratkog spoja zbog priklještenja |
| 3 | Naljepnica s informacijama: Točka pričvršćenja za opremu za podizanje | 9 | Znak upozorenja: opasnost od priklještenja guma |
| 4 | Tekst s oznakama proizvođača | 10 | Naljepnica s informacijama: Tlak za punjenje |
| 5 | Naljepnica s informacijama: oprez / pročitajte upute za rukovanje | 11 | Naljepnica s informacijama: Za otključavanje okrenite za 90° udesno / za zaključavanje okrenite 90° ulijevo |
| 6 | Znak upozorenja: Opasnost od priklještenja / Opasnost zbog visokog tlaka tekućine | 12 | Naljepnica s informacijama: Senzor za prepoznavanje stropa |

Nazivna pločica

Varijanta 1: industrijski strojevi proizvedeni do 12. 2021.

- 1 Model
- 2 Serijski broj
- 3 Godina proizvodnje
- 4 Tara težina u kilogramima
- 5 Maksimalna dopuštena težina akumulatora u kilogramima (samo za električne strojeve)
- 6 Minimalna dopuštena težina akumulatora u kilogramima (samo za električne strojeve)
- 7 Balastna težina u kilogramima (samo za električne strojeve)
- 8 Matrični barkod (data matrix)
- 9 Podrobnije informacije potražite u tehničkim podacima u uputama za rad
- 10 Oznaka CE
- 11 Nazivna snaga pogona u kW
- 12 Napon akumulatora u V
- 13 Nazivni kapacitet u kilogramima



Vaš stroj

Varijanta 2: industrijski strojevi proizvedeni nakon 12. 2021.

- 1 Nazivna pločica
- 2 Proizvođač
- 3 Model / serijski broj / godina proizvodnje
- 4 Tara težina
- 5 Maks. težina akumulatora / min. težina akumulatora (samo za električne strojeve)
- 6 Balastna težina (samo za električne strojeve)
- 7 Rezervirano mjesto za podatkovni matični kod
- 8 Oznaka sukladnosti: oznaka CE za tržišta EU, zemalja kandidatkinja za EU, države EFTA-e i Švicarsku; oznaka UKCA za tržište Ujedinjenog Kraljevstva; oznaka EAC za tržište Euroazijske ekonomske zajednice
- 9 Nazivna pogonska snaga
- 10 Napon akumulatora (samo za električne strojeve)
- 11 Nazivni kapacitet



NAPOMENA

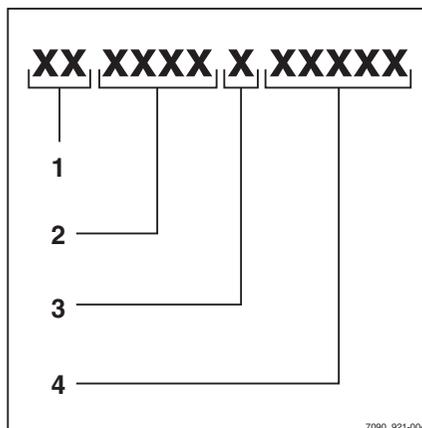
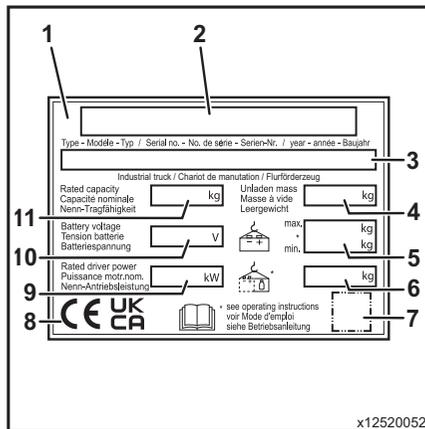
- Na nazivnoj pločici može se nalaziti više oznaka sukladnosti.
- Oznaka EAC može se nalaziti i u neposrednoj blizini nazivne pločice.

Serijski broj

Serijski broj služi za identifikaciju stroja. Serijski broj naveden je na nazivnoj pločici. Serijski broj treba se navesti u svim tehničkim upitima.

Serijski broj sadrži sljedeće kodirane informacije:

- 1 Mjesto proizvodnje
- 2 Model
- 3 Godina proizvodnje
- 4 Redni broj



StVZO informacije (propisi o izdavanju odobrenja za cestovni promet)

Na ovoj oznaci navedene su informacije o težini i raspodjeli tereta viličara.

The diagram shows a rectangular label titled "StVZO-Angaben" with the number "0009384726" in the top right corner. The label contains the following fields:

- Leergewicht-StVZO [] kg
- Zul. Gesamtgewicht [] kg
- Zul. Achslasten v. [] kg h. [] kg
- Nutzlast [] kg

Numbered callouts point to:

- 1: The empty weight field.
- 2: The total weight field.
- 3: The front axle load field.
- 4: The rear axle load field.
- 5: The payload field.

- 1 Tara težina (u kg)
- 2 Dopusštena ukupna težina (u kg)
- 3 Dopusštena težina prednje osovine (u kg)
- 4 Dopusštena težina stražnje osovine (u kg)
- 5 Korisna nosivost (u kg)

Nazivna pločica litij-ionskog akumulatora

Varijanta 1: industrijski strojevi proizvedeni do 12. 2021.

- 1 Proizvođač
- 2 Tehnologija
- 3 Napomene o prijevozu
- 4 Općenite upute za rukovanje
- 5 Kod u podatkovnoj tablici za ovlaštenu servisni centar
- 6 Oznaka CE
- 7 Sigurnosne informacije
- 8 Podaci / tehnički podaci
- 9 Adresa proizvođača

The diagram shows a battery label for "STILL ION TECHNOLOGY". The label contains the following information:

- STILL GmbH, Berzelusstraße 10, 22113 Hamburg
- Rechargeable Lithium Ion Battery
- Produced by BMZ GmbH
- IEC: 13MMP46/174/133-14
- Nominal voltage: []
- Capacity: []
- Energy: []
- Capacity equivalent: []
- Weight: []
- P/N: []
- B-P/N: []
- SN: []
- Customer order no.: []
- Still order no.: []
- Date: []
- Made in Germany
- Safety Advice for Lithium-Ion Batteries: Do not crush. Do not heat or incinerate. Do not short-circuit. Do not dismantle. Do not immerse in any liquid. It may vent or rupture.

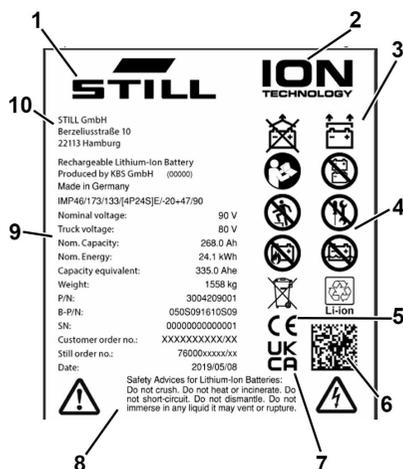
Numbered callouts point to:

- 1: Manufacturer name.
- 2: Technology name.
- 3: Transport notes (no fire, no short-circuit, etc.).
- 4: General handling instructions (no open flame, no sparks, etc.).
- 5: Code in the data table.
- 6: CE mark.
- 7: Safety information.
- 8: Technical data table.
- 9: Manufacturer address.

Vaš stroj

Varijanta 1: industrijski strojevi proizvedeni nakon 12. 2021.

- 1 Proizvođač
- 2 Tehnologija
- 3 Napomene o prijevozu
- 4 Općenite upute za rukovanje
- 5 Oznaka CE
- 6 Kod u podatkovnoj tablici za ovlašteni servisni centar
- 7 Sigurnosne informacije
- 8 Podaci / tehnički podaci
- 9 Adresa proizvođača



Upotreba stroja

Puštanje u upotrebu

Puštanje u upotrebu predstavlja početnu namjensku upotrebu stroja.

Koraci potrebni za puštanje u upotrebu ovise o modelu i opremi stroja. Za te su korake potrebni pripremni radovi i radnje podešavanja koje vlasnik ne može provesti. Pogledajte i poglavlje pod naslovom "Definicije odgovornih osoba".

- Radi puštanja stroja u upotrebu obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Namjenska upotreba

Stroj opisan u ovim uputama za rukovanje prikladan je za podizanje, prijevoz i slaganje tereta.

Stroj se smije upotrebljavati samo za predviđenu namjenu koja je opisana u ovim uputama za rad.

Ako će se stroj upotrebljavati za namjene koje nisu navedene u ovim uputama za rad, prethodno se mora pribaviti odobrenje proizvođača, a ako je potrebno i odgovarajućeg državnog tijela, kako bi se spriječili rizici.

Maksimalni teret koji se može podizati naveden je na nazivnoj pločici kapaciteta (tablica nosivosti) i ne smije se prekoračivati; pogledajte i odjeljak pod naslovom "Nazivna pločica kapaciteta" u poglavlju "Rukovanje teretima".

Pravilno korištenje tijekom tegljenja

Ovaj je viličar prikladan za povremeno tegljenje prikolica i za tu je namjenu opremljen uređajem za tegljenje. To povremeno tegljenje ne smije premašivati 2% dnevnog vremena rada. Ako se viličar namjerava redovitije koristiti za tegljenje, trebete zatražiti savjet od proizvođača.

Moraju se poštivati propisi za rad s prikolicom; pogledajte odjeljak "Rad s prikolicom".

Upotreba stroja

Nepravilna upotreba

Odgovornost za rizike uslijed nepravilne upotrebe ne snosi proizvođač, već tvrtka vlasnik i operater.



NAPOMENA

Pridržavajte se definicija sljedećih odgovornih osoba: "vlasnik" i "vozač".

Zabranjena je upotreba za namjene koje nisu opisane u ovim uputama za rukovanje.



OPASNOST

U slučaju pada s viličara tijekom njegovog kretanja postoji rizik od smrtonosnih ozljeda!

- Zabranjeno je prevoženje putnika na viličaru.

Strojem se ne smije rukovati u područjima u kojima je prisutan rizik od eksplozije, u područjima u kojima dolazi do korozije ni u područjima s mnogo prašine.

Nije dopušten utovar ili istovar na zakošenim površinama ili rampama.

Mjesto korištenja

Viličar se može koristiti na otvorenom i u zgradama. Korištenje na javnim prometnicama dopušteno je samo ako je instalirana varijanta opreme koju propisuju njemački propisi o izdavanju odobrenja za cestovni promet ("StVZO").

Ako se viličar bude koristio na javnim prometnim površinama, mora biti usklađen s nacionalnim propisima na snazi u državi korištenja.

Podloga mora imati odgovarajuću nosivost (beton, asfalt) i grubu površinu. Putovi, radne površine i širine prolaza moraju biti u skladu s ovim uputama za rukovanje, pogledajte poglavlje "Putovi".

Vožnja na usponima i nizbrdicama dopuštena je ako se poštuju podaci i specifikacije navedeni u poglavlju "Putovi".

Viličar je prikladan za korištenje u zatvorenim i otvorenim prostorima, u državama od tropskih do nordijskih regija (raspon temperature: -20 °C do +40 °C).

Ovaj viličar nije namijenjen upotrebi u hladnim skladišnim prostorima.

OPREZ

Akumulatori se mogu smrznuti!

Ako se viličar na dulje vrijeme parkira na temperaturama okoline ispod -10 °C, akumulatori će se ohladiti. Elektrolit se može smrznuti i oštetiti akumulatore. Viličar u takvom slučaju nije spreman za rad.

- Na temperaturama okoline ispod -10 °C viličar parkirajte samo kratkotrajno.

Tvrtka vlasnik mora osigurati odgovarajuću zaštitu od požara za relevantne primjene u okolini stroja. Ovisno o primjeni, na stroj će se možda morati postaviti dodatna zaštita od požara. Ako niste sigurni, obratite se nadležnim tijelima.

NAPOMENA

Pridržavajte se definicije "tvrtke vlasnika" u smislu odgovornih osoba!

Parkiranje na temperaturama ispod -10 °C

OPREZ

Akumulatori se mogu smrznuti ili se isključiti!

Ako se stroj na dulje vrijeme parkira na temperaturama okoline ispod -10 °C, akumulatori će se ohladiti.

Elektrolit u olovnim akumulatorima s kiselinom može se zamrznuti, što dovodi do oštećenja akumulatora.

Neke vrste litij-ionskih akumulatora isključuju se na određenoj temperaturi. Ti se akumulatori ne mogu ponovo uključiti sve dok se ne dosegne potrebna radna temperatura.

Stroj u takvom slučaju nije spreman za rad.

- Na temperaturama okoline ispod -10 °C stroj se smije parkirati samo kratkotrajno.
- Uzmite u obzir ugrađeni akumulator i pridržavajte se pripadajućih uputa za rad.

Upotreba stroja

Upotreba radnih platformi

UPOZORENJE

Upotreba radnih platformi regulirana je državnim zakonom. Upotreba radnih platformi dopuštena je samo ako je dopuštaju zakonski propisi dane države.

- Pridržavajte se državnih propisa.
 - Prije korištenja radnih platformi zatražite savjet državnih regulatornih tijela.
-

Informacije o dokumentaciji

Opseg dokumentacije

- Originalne upute za korištenje
- Originalne upute za korištenje za priključke (varijanta)
- Popis rezervnih dijelova
- Ovisno o opremi stroja, mogu biti priložene i upute za rad za "UPA"



NAPOMENA

Pogledajte dodatne informacije u poglavlju pod naslovom "Pravila za vlasnika industrijskog stroja".

Ove upute o rukovanju opisuju sve mjere potrebne za siguran rad i pravilno održavanje stroja u svim mogućim varijantama koje su dostupne u trenutku tiska. Posebne verzije izrađene prema zahtjevima kupaca (UPA) dokumentirane su u zasebnim uputama za rukovanje. Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Na predviđeno mjesto unesite proizvodni broj i godinu proizvodnje s nazivne pločice:

Proizvodni broj:

Godina proizvodnje:

Proizvodni broj potrebno je navesti u svim tehničkim upitima.

Svaki stroj isporučuje se s kompletom uputa za rukovanje. Ove se upute moraju pažljivo čuvati i moraju u svakom trenutku biti dostupne vozaču i tvrtki vlasniku. Mjesto za pohranu navedeno je u odjeljku "Pregledi".

Ako se upute za rukovanje izgube, tvrtka-vlasnik mora odmah od proizvođača pribaviti zamjenske upute.

Upute za rukovanje uključene su na popis rezervnih dijelova i mogu se ponovo naručiti kao rezervni dio.

Osoblje odgovorno za rukovanje opremom i njezino održavanje mora biti upoznato s ovim uputama za rukovanje.

Tvrtka vlasnik mora osigurati da su svi korisnici primili, pročitali i usvojili ove upute za rad.

Informacije o dokumentaciji

Kompletnu dokumentaciju čuvajte na sigurnom mjestu i predajte je sljedećem vlasniku u slučaju prijenosa ili prodaje stroja.



NAPOMENA

Pridržavajte se definicija sljedećih odgovornih osoba: "tvrtka vlasnik" i "vozač".

Zahvaljujemo vam na čitanju ovih uputa i postupanju u skladu s njima. Imate li bilo kakva pitanja ili prijedloge za poboljšanje, ili ste prošli bilo kakvu pogrešku, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Dodatna dokumentacija

Ovaj se industrijski stroj može opremiti kupčevim opcijama (**Customer Option, CO**) koje odstupaju od standardne opreme i varijanti.

CO opcije mogu uključivati sljedeće:

- Posebni senzori
- Posebni priključak
- Posebni uređaj za vuču
- Prilagođeni priključci

Ako je industrijski stroj opremljen kupčevim opcijama, isporučuje se s dodatnom dokumentacijom. Ona može biti u obliku umetka ili zasebnih uputa za rad.

Originalne upute za rad s ovim industrijskim strojem valjane su za rad sa standardnom opremom i varijantama bez ograničenja. Informacije o rukovanju i sigurnosti u originalnim uputama za rad i dalje ostaju valjane u cijelosti, osim ako u ovoj dodatnoj dokumentaciji nije navedeno drukčije.

Preduvjeti za kvalifikacije osoblja i termina održavanja mogu se razlikovati. Ti su podaci definirani u dodatnoj dokumentaciji.

– Ako imate bilo kakva pitanja, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Datum izdavanja i mjesto primjene uputa za rukovanje

Datum izdavanja i verzija ovog priručnika može se pronaći na naslovnoj stranici.

STILL ulaže kontinuirane napore u daljnji razvoj strojeva. Ove su upute za rukovanje podložne promjenama, a tvrdnje koje se temelje na u njima navedenim informacijama i/ili ilustracijama ne mogu se smatrati definitivnima.

Tehničku podršku u vezi s vašim strojem tražite od ovlaštenog servisnog centra.

Autorska prava i prava na robne marke

Ove se upute – uključujući i izvatke iz sadržaja – ne smiju reproducirati, prevoditi niti ustupati trećim stranama bez izričitog pisanog odobrenja od strane proizvođača.

Informacije o dokumentaciji

Objašnjenje upotrijebljenih signalnih riječi

OPASNOST

Označava postupke kojih se treba strogo pridržavati kako bi se izbjegla opasnost po život.

UPOZORENJE

Označava postupke kojih se treba strogo pridržavati kako bi se izbjegao rizik od ozljeda.

OPREZ

Označava postupke kojih se treba strogo pridržavati kako bi se spriječila materijalne štete i/ili uništenje.



NAPOMENA

Za tehničke preduvjete koji zahtijevaju posebnu pažnju.



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Za sprječavanje onečišćenja okoliša.

Popis skraćenica

Ovaj popis skraćenica odnosi se na sve vrste uputa za rukovanje. U ovim uputama za rukovanje neće se nužno pojaviti sve skraćenice navedene na ovom popisu.

Skraćenica	Značenje	Objašnjenje
ArbSchG	Arbeitsschutzgesetz	Provedba EU direktiva o zaštiti zdravlja i sigurnosti na radu u Njemačkoj
Betr-SichV	Betriebssicherheitsverordnung	Provedba EU direktive o radnoj opremi u Njemačkoj
BG	Berufsgenossenschaft	Njemačka osiguravajuća tvrtka za tvrtke i zaposlenike
BGG	Berufsgenossenschaftlicher Grundsatz	Njemački principi testiranja i specifikacije za testiranje zaštite zdravlja i sigurnost na radu
BGR	Berufsgenossenschaftliche Regel	Njemačka pravila i preporuke za zaštitu zdravlja i sigurnost na radu

Skraćenica	Značenje	Objašnjenje
DGVV	Berufsgenossenschaftliche Vorschrift	Njemački propisi o sprječavanju nesreća
CE	Communauté Européenne	Potvrđuje se sukladnost određenog proizvoda s europskim direktivama (oznaka CE)
CEE	Commission on the Rules for the Approval of the Electrical Equipment	Međunarodna komisija za pravila atestiranja električnih proizvoda
DC	Direct Current	Istosmjerna struja
DFÜ	Datenfernübertragung	Daljinski prijenos podataka
DIN	Deutsches Institut für Normung	Njemačka organizacija za standardizaciju
EG	Europska zajednica	
EN	Europski standard	
FEM	Fédération Européenne de la Manutention	Europska federacija proizvođača opreme za rukovanje i skladištenje materijala
F _{max}	maximum Force	Maksimalna snaga
GAA	Gewerbeaufsichtsamt	Njemačko regulatorno tijelo za nadzor/izdavanje propisa za zaštitu radnika, očuvanje okoliša i zaštitu potrošača
GPRS	General Packet Radio Service	Prijenos paketa podataka bežičnim mrežama
ID br.	Identifikacijski broj	
ISO	International Organization for Standardization	Međunarodna organizacija za standardizaciju
K _{pA}	Mjerna nesigurnost razina zvučnog tlaka	
LAN	Local Area Network	Local area network (Lokalna mreža)
LED	Light Emitting Diode	Light emitting diode (Svjjetleća dioda)
L _p	Razina zvučnog tlaka na radnom mjestu	
L _{pAZ}	Prosječna stalna razina zvučnog tlaka u odjeljku vozača	
LSP	Težište tereta	Udaljenost između težišta tereta i prednje strane vilica
MAK	Maksimalna koncentracija radnog mjesta	Maksimalna dopuštena koncentracija tvari u zraku na radnom mjestu
Maks.	Maksimum	Najveća vrijednost količine
Min.	Minimum	Najmanja vrijednost količine
PIN	Personal Identification Number	Osobni identifikacijski broj
OZO	Osobna zaštitna oprema	

Informacije o dokumentaciji

Skraćenica	Značenje	Objašnjenje
SE	Super-Elastic	Superelastične gume (gume s punom oplatom)
SIT	Snap-In Tyre	Gume za jednostavnije sklapanje, bez otpuštenih naplataka
StVZO	Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung	Njemački propisi za odobrenje vozila na javnim cestama
TRGS	Technische Regel für Gefahrstoffe	Propis o opasnim materijalima koji se primjenjuju u Saveznoj Republici Njemačkoj
UKCA	United Kingdom Conformity Assessed	Potvrđuje usklađenost s direktivama specifičnima za proizvode koje se primjenjuju u Ujedinjenom Kraljevstvu (oznaka UKCA)
VDE	Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik e. V.	Njemačka tehnička/znanstvena udruga
VDI	Verein Deutscher Ingenieure	Njemačka tehnička/znanstvena udruga
VDMA	Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau e. V.	Savez njemačke strojarke industrije
WLAN	Wireless LAN	Wireless local area network (Bežična lokalna mreža)

Jedinice

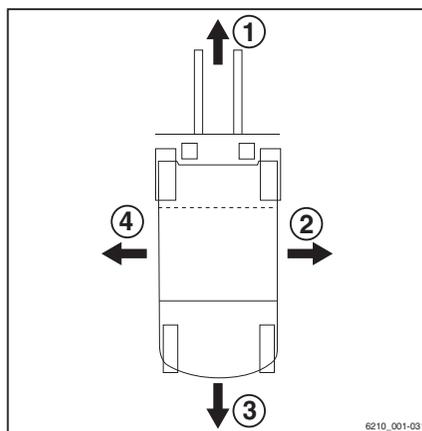
Simbol jedinice	Naziv jedinice	Objašnjenje
°C	Stupanj Celzijusa	Jedinica temperature
°F	Stupanj Fahrenheita	Jedinica temperature
A	Amper	Jedinica električne struje
Ah	Ampersat	Jedinica kapaciteta pohrane električnog punjenja (nazivni kapacitet)
dB	Decibel	Jedinica intenziteta zvuka
cm	Centimetar	Jedinica dužine (1 cm = 10 mm)
cm ³	Kubični centimetri	Jedinica volumena
g	Gram	Jedinica mase
h/d	Sati dnevno	Sati prijeđeni po danu
kg	Kilogram	Jedinica mase (1 kg = 1000 g)
kg/m ³	Kilogrami po kubičnom metru	Jedinica gustoće (omjer mase tijela i njegovog volumena)
km/h	Kilometri na sat	Jedinica brzine
kN	Kilonjutr	Jedinica sile (1 kN = 1000 N)
kW	Kilovat	Jedinica električne snage
kWh/h	Kilovat-sat na sat	Potrošnja energije
l	Litra	Jedinica volumena
l/h	Litre po satu	Jedinica potrošnje
l/min	Litre po minuti	Jedinica potrošnje
m	Metar	Jedinica dužine (1 m = 100 cm)
m/s ²	Metri u sekundi na kvadrat	Jedinica ubrzanja
min	Minuta	Jedinica vremena (1 min = 60 s)
o/min	Broj okretaja u minuti	Jedinica brzine okretanja
mm	Milimetar	Jedinica dužine (1 mm = 10 ⁻³ m)
N	Njutr	Jedinica sile (1 N = 10 ⁻³ kN)
Nm	Njutr metar	Jedinica okretnog momenta
s	Sekunda	Osnovna jedinica vremena

Informacije o dokumentaciji

Simbol jedinice	Naziv jedinice	Objašnjenje
t	Tona	Jedinica mase (1 t = 1000 kg)
V	Volt	Jedinica električnog napona
W	Vat	Jedinica električne snage
W/kg	Vat/kilogram	Učinek po masi (gustoća snage)
Wh	Vat-sati	Jedinica električnog djelovanja (nazivna energija)
Wh/kg	Vat-sati/kilogram	Pohranjena energija po kilogramu mase (gustoća energije)

Definicije smjerova

Smjerovi "prema naprijed" (1), "prema natrag" (3), "desno" (2) i "lijevo" (4) označavaju položaje postavljanja dijelova gledano iz odjeljka vozača, pri čemu se teret nalazi ispred njega.



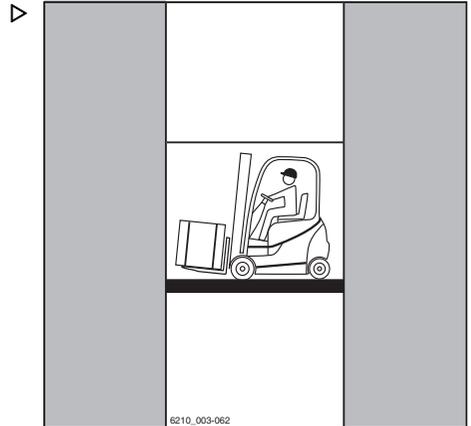
Shematski prikazi

Prikaz funkcija i postupaka

Ova dokumentacija objašnjava (obično slijedni) niz određenih funkcija ili postupaka. Shematski dijagrami viličara s protuutegom koriste se za ilustraciju tih postupaka.

NAPOMENA

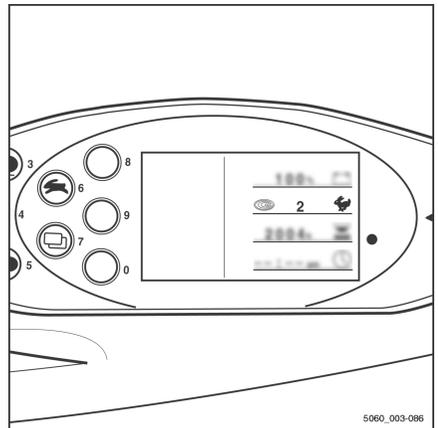
Ti shematski dijagrami ne predstavljaju strukturno stanje viličara na koji se dokumentacija odnosi. Dijagrami se koriste isključivo u svrhu objašnjavanja postupaka.



Prikaz upravljačke jedinice sa zaslonom

NAPOMENA

Prikazi radnih statusa i vrijednosti na zaslonu upravljačke jedinice sa zaslonom primjeri su i jednim dijelom ovise o opremi viličara. Stoga se prikazi stvarnih radnih statusa i vrijednosti mogu razlikovati. Informacije koje nisu važne za opise ne prikazuju se.



Zaštita okoliša

Zaštita okoliša

Pakiranje

Prilikom isporuke viličara neki su dijelovi zapakirani kako bi se zaštitili prilikom prijevoza. Pakiranje se u potpunosti mora skinuti prije prvog pokretanja.



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Materijal za pakiranje mora se ispravno odložiti nakon isporuke viličara.

Odlaganje komponenti i akumulatora

Viličar se sastoji od različitih materijala. Ako postoji potreba za zamjenom i odlaganjem komponenti ili akumulatora, oni se moraju:

- zbrinuti,
- tretirati ili
- reciklirati u skladu s regionalnim i državnim propisima.



NAPOMENA

Prilikom odlaganja akumulatora mora se slijediti dokumentacija dobivena od proizvođača akumulatora.



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Preporučujemo da prilikom zbrinjavanja surađujete s tvrtkom za upravljanje otpadom.

2

Sigurnost

Definicija odgovornih osoba

Definicija odgovornih osoba

Vlasnik

Vlasnikom se smatra privatna ili pravna osoba ili grupa koja viličar koristi ili pod čijem se ovlaštenjem viličar koristi.

Vlasnik mora osigurati da se viličar koristi samo u odgovarajuću svrhu te sukladno sigurnosnim propisima koji su navedeni u ovim uputama za rukovanje.

Vlasnik mora osigurati da svi korisnici pročitaju i razumiju sigurnosne informacije.

Vlasnik je odgovoran za planiranje i ispravno provođenje redovitih sigurnosnih provjera.

Preporučujemo da se pridržavate nacionalnih specifikacija za radni učinak.

Stručnjak

Kvalificirana osoba definira se kao servisni inženjer ili osoba koja ispunjava sljedeće uvjete:

- Stečena strukovna kvalifikacija koja dokazuje profesionalnu stručnost te osobe. Taj se dokaz treba sastojati od potvrde strukovne kvalifikacije ili sličnog dokumenta.
- Profesionalno iskustvo koje pokazuje da je kvalificirana osoba stekla praktično iskustvo rada na industrijskim strojevima tijekom dokazanog razdoblja svoje karijere. Tijekom tog vremena osoba je upoznala širok raspon simptoma koji zahtijevaju izvođenje provjera, primjerice kao rezultat procjene rizika ili svakodnevnih pregleda
- Nužne su nedavna profesionalna uključenost u području predmetnog testiranja industrijskog stroja te odgovarajuća dodatna kvalifikacija. Kvalificirana osoba mora imati iskustvo u provođenju predmetnog testiranja ili u provođenju sličnih testiranja. Nadalje, ta osoba mora poznavati najnovija tehnološka dostignuća povezana s industrijskim strojem koji se testira te rizike koji se procjenjuju

Vozači

Ovaj viličar smiju voziti samo odgovarajuće osobe s navršenih najmanje 18 godina koje su završile obuku za vožnju, dokazale svoje vještine u prevoženju tereta i manipuliranju njima pred tvrtkom vlasnikom ili njezinim ovlaštenim predstavnikom te su primile specifične upute za vožnju viličara. Obavezna su i specifična znanja o viličaru kojim će se upravljati.

Smatra se da su preduvjeti obuke iz čl. 3 Zakona o zaštiti zdravlja i sigurnosti pri radu te iz čl. 9 propisa o sigurnosti u pogonima zadovoljeni ako je vozač završio obuku u skladu s općim propisom Osiguravateljske udruge poslodavaca (BGG) 925. Pridržavajte se lokalne regulative u vašoj državi.

Prava i dužnosti te pravila ponašanja vozača

Vozač mora primiti obuku o svojim pravima i dužnostima.

Vozaču moraju biti dodijeljena potrebna prava.

Vozač mora nositi zaštitnu opremu (zaštitna odjeća, zaštitna obuća, zaštitna kaciga, industrijske naočale i rukavice) koja je prikladna za uvjete, posao i teret koji će podizati. Mora nositi čvrstu obuću kako bi se zajamčila sigurna vožnja i kočenje.

Vozač mora biti upoznat s uputama za rukovanje i neprestano imati pristup tim uputama.

Vozač mora:

- pročitati i usvojiti priručnik za rukovanje
- upoznati se sa sigurnim upravljanjem viličarom
- biti fizički i mentalno sposoban za sigurno upravljanje viličarom

⚠ OPASNOST

Uzimanje droga, alkohola ili lijekova koji utječu na reakcije smanjuje sposobnost za vožnju viličara!

Osobe pod utjecajem spomenutih supstanci ne smiju izvršavati nikakve radove na viličaru ili s viličarom.

Definicija odgovornih osoba

Zabrana korištenja za neovlaštene osobe

Vozač snosi odgovornost za viličar tijekom radnog vremena. Ne smije dopuštati neovlaštenim osobama za rukuju viličarom.

Prilikom napuštanja viličara vozač ga mora osigurati od neovlaštenog korištenja, npr. vađenjem ključa.

Osnovni principi sigurnog rada

Pokrivenost osiguranjem na prostoru tvrtke

U mnogim slučajevima prostori tvrtke zapravo su područja u kojima je javni promet ograničen.



NAPOMENA

Potrebno je u polici osiguranja tvrtke provjeriti pokriva li ona osiguranje viličara prema trećim stranama u slučaju šteta nastalih u područjima s ograničenim javnim prometom.

Preinake i naknadne ugradnje

Ako će se stroj upotrebljavati za radove koji nisu navedeni u direktivama ili u ovim uputama, mora se izvršiti potrebna preinaka ili prilagodba stroja. Bilo kakve strukturne preinake mogu utjecati na rukovanje i stabilnost stroja te dovesti do nesreća.

Za bilo kakve preinake koje imaju nepovoljan utjecaj na stabilnost, nosivost ili pregled okoline sa stroja potrebno je pisano odobrenje proizvođača.

Sljedeće komponente smiju se preinačavati samo uz prethodno pisano odobrenje proizvođača:

- Kočnice
- Upravljanje
- Uređaji za rukovanje
- Sigurnosni sustavi
- Varijante opreme
- Priklučci

Prerade se smiju vršiti samo uz odobrenje proizvođača u pisanom obliku. Ako je potrebno, ishodite odobrenje nadležnih tijela.

- Zavarivanje na stroju smije obavljati samo ovlašteni servisni centar.

Upozoravamo da se sustavi za zaštitu koje proizvođač nije odobrio ne smiju instalirati niti upotrebljavati.

Osnovni principi sigurnog rada

- Prije preinake ili prilagodbe stroja obratite se u ovlaštenu servisnu centar.

Zavarivanje na stroju smije obavljati samo ovlaštenu servisnu centar.



⚠ OPASNOST

U slučaju bušenja dodatnih rupa u poklopcu akumulatora prisutan je rizik od eksplozija!

Može doći do izlaženja eksplozivnih plinova čije eksplozije mogu uzrokovati potencijalno smrtonosne ozljede. Zatvaranje provrta čepovima nije dovoljno za sprječavanje izlaženja plinova.

- Nemojte bušiti rupe u poklopcu akumulatora.

⚠ OPASNOST

U slučaju bušenja dodatnih rupa u poklopcu akumulatora postoji rizik od nesreće!

Krutost poklopca akumulatora smanjuje se i može doći do slamanja poklopca akumulatora. Sjedalo vozača može pasti na poklopac akumulatora, uslijed čega bi vozač mogao izvoditi nekontrolirane pokrete upravljanja i vožnje.

- Nemojte bušiti rupe u poklopcu akumulatora.

⚠ OPASNOST

Rizik od smrtonosnih ozljeda uslijed pada tereta!

Ako stroj nije opremljen zaštitnim krovom, vozač je izložen riziku od smrtonosnih ozljeda jer na njega može pasti teret s visine od 1800 mm ili veće.

Rukovanje strojem bez zaštitnog krova zabranjeno je ako je visina podizača veća od 1800 mm.

- Za visine podizanja od 1800 mm i više smije se upotrebljavati samo stroj sa zaštitnim krovom.

Vlasnik smije samostalno provoditi preinake stroja samo u slučaju likvidacije proizvođača bez preuzimanja tvrtke od strane druge pravne osobe.

Vlasnik mora ispunjavati i sljedeće preduvjete:

- Dokumenti o dizajnu, ispitivanju te upute za sastavljanje povezane s preinakom moraju se trajno arhivirati i biti dostupni u svakom trenutku.
- Nazivna pločica nosivosti, informacije na naljepnicama, upozorenja na rizike i upute za rukovanje moraju se provjeravati i

moraju biti u skladu provedenim preinakama, a prema potrebi se moraju izmijeniti.

- Preinake mora dizajnirati, provjeriti i implementirati dizajnerska tvrtka specijalizirana za industrijske strojeve. Dizajnerska tvrtka mora se pridržavati standarda i direktiva koje s na snazi u trenutku provedbe preinaka.

Na vidljivo mjesto mora se trajno nalijepiti naljepnica sa sljedećim podacima:

- Vrsta preinake
- Datum preinake
- Naziv i adresa tvrtke koje ja provela preinaku

Izmjene na zaštitnom krovu i krovni nosači tereta

OPASNOST

U slučaju popuštanja zaštitnog krova uslijed pada tereta ili prevrtanja viličara posljedice za vozača mogu biti smrtonosne. Postoji opasnost po život!

Zavarivanje i bušenje na zaštitnom krovu mijenjaju značajke materijala i dizajn konstrukcije zaštitnog krova. Velike sile koje uzrokuju padanje tereta ili prevrtanje viličara mogu dovesti do svijanja izmijenjenog zaštitnog krova i nedovoljne zaštite vozača.

- Nemojte zavarivati na zaštitnom krovu.
- Nemojte bušiti na zaštitnom krovu.

OPREZ

Teški krovni nosači tereta oštećuju zaštitni krov!

Kako bi se zajamčila stabilnost zaštitnog krova u svakom trenutku, krovni nosači smiju se montirati na zaštitni krov samo ako je ispitani dizajn konstrukcije te ako je to odobrio proizvođač.

- Savjet o montiranju krovni nosača tereta zatražite od ovlaštenog servisnog centra.

Upozorenje za neoriginalne dijelove

Originalni dijelovi, priključci i dodatna oprema posebno su dizajnirani za ovaj viličar. Naročito napominjemo da tvrtka STILL nije testirala dijelove, priključke i dodatnu opremu drugih proizvođača.

Osnovni principi sigurnog rada

⚠ OPREZ

Postavljanje i/ili korištenje takvih dijelova stoga može imati negativan učinak na značajke dizajna viličara te time utjecati na aktivnu i/ili pasivnu sigurnost u vožnji.

Preporučujemo da pribavite odobrenje proizvođača i, ako je potrebno, od odgovarajućeg nadležnog tijela prije no što instalirate takve dijelove. Proizvođač ne prihvaća odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu uslijed upotrebe neoriginalnih dijelova i dodatne opreme bez odobrenja.

Oštećenja, neispravnosti i nepravilno korištenje sigurnosnih sustava

Oštećenja i drugi kvarovi viličara ili priključka moraju se odmah prijaviti nadređenoj osobi ili odgovornom upravitelju voznog parka kako bi mogli organizirati otklanjanje kvarova.

Viličari i priključci koji ne funkcioniraju ispravno ili nisu sigurni za vožnju ne smiju se koristiti sve dok se ne poprave na pravilan način.

Nemojte skidati ni deaktivirati sigurnosne sustave i prekidače.

Fiksno postavljene vrijednosti smiju se mijenjati samo uz odobrenje proizvođača.

Rad na električnom sustavu (npr. povezivanje radija, dodatnih farova itd.) smije se izvršavati samo uz pisano odobrenje proizvođača. Svi zahvati na električnom sustavu moraju se dokumentirati.

Čak i ako se mogu skinuti, krovne ploče ne smiju se skidati jer njihova je namjena zaštitna od malih predmeta koji padaju.

Gume

⚠ OPASNOST

Rizik za stabilnost!

Nepriдрžavanje informacija i uputa u nastavku može dovesti do gubitka stabilnosti. Stoj se može prevrnuti – rizik od nesreća!

Sljedeći čimbenici mogu dovesti do gubitka stabilnosti i stoga su **zabranjeni**:

- Različite gume na istoj osovini, npr. pneumatske gume i superelastične gume
- Gume koje nije odobrio proizvođač
- Prekomjerna istrošenost guma
- Gume nedovoljne kvalitete
- Mijenjanje dijelova naplatka/kotača
- Kombiniranje dijelova naplatka/kotača s dijelovima drugih proizvođača

Kako bi se zajamčila stabilnost, potrebno je pridržavati se sljedećih pravila:

- Na istoj osovini smiju se koristiti samo gume jednakih i dopuštenih razina istrošenosti
- Na istoj osovini koristite samo kotače i gume iste vrste, npr. superelastične gume
- Koristite samo kotače i gume koje je odobrio proizvođač.
- Koristite samo proizvode visoke kvalitete

Podaci o kotačima i gumama koje imaju odobrenje od proizvođača mogu se pronaći u zasebnom katalogu rezervnih dijelova. U slučaju korištenja drukčijih kotača ili guma prethodno se mora pribaviti odobrenje proizvođača.

- Pomoć u ovom pitanju zatražite od ovlaštenog servisnog centra.

Prilikom zamjene guma ili kotača uvijek osigurajte da postupak ne uzrokuje naginjanje stroja na jednu stranu (npr. uvijek istovremeno mijenjajte kotače na desnoj i lijevoj strani). Promjene se smiju izvršavati samo nakon dogovora s proizvođačem.

Ako se mijenja vrsta guma na osovini, primjerice iz superelastičnih u pneumatske gume, u skladu s time mora se promijeniti i dijagram nosivosti.

- Pomoć u ovom pitanju zatražite od ovlaštenog servisnog centra.

Medicinska pomagala

UPOZORENJE

Na medicinskim uređajima mogu se pojaviti elektromagnetske smetnje!

Koristite samo opremu koja je dovoljno zaštićena od elektromagnetskih smetnji.

Osnovni principi sigurnog rada

Medicinska oprema, kao što su srčani stimulator ili slušna pomagala, možda neće raditi ispravno kada je viličar u pogonu.

- Pitajte svog liječnika ili proizvođača medicinskih uređaja kako biste potvrdili da medicinska oprema u dovoljnoj mjeri zaštićena od elektromagnetskih smetnji.

Budite pažljivi prilikom rukovanja plinskim oprugama i spremnicima

UPOZORENJE

Plinske opruge nalaze se pod visokim tlakom. Nepravilno skidanje dovodi do povećanog rizika od ozljeda.

Kako bi se olakšalo rukovanje, različite funkcije na viličaru mogu biti opremljene plinskim oprugama. Plinske opruge složene su komponente s visokim unutarnjim tlakom (do 300 bara). Ni u kojem slučaju ne smiju se otvarati, osim ako ste primili uputu da to učinite, a smiju se postavljati samo kad se ne nalaze pod tlakom. Ako je potrebno, ovlašteni servisni centar će prije njezinog skidanja ispustiti tlak ih plinske opruge u skladu s propisima. Prije njihovog recikliranja iz plinskih se opruga mora ispustiti tlak.

- Izbjegavajte njihovo oštećivanje, izlaganje bočnim silama, svijanje, izlaganje temperaturama iznad 80 °C i snažno zaprljanje.
- Oštećene i neispravne plinske opruge potrebno je odmah zamijeniti.
- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

UPOZORENJE

Spremnici su pod visokim tlakom. Nepravilno postavljanje spremnika može dovesti do povećanog rizika od ozljeda.

Akumulator prije početka rada najprije odzračite.

- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Dužina krakova vilica

OPASNOST

Rizik od nesreća u slučaju nepravilnog odabira krakova vilica!

- Krakovi vilice moraju odgovarati dubini tereta.

Ako su krakovi vilice prekratki, teret nakon podizanja može pasti s krakova. Pored toga, imajte na umu da se težište tereta može promijeniti kao rezultat djelovanja dinamičkih sila kao što je kočenje. Teret koji je inače sigurno postavljen na krakove vilice može se pomaknuti prema naprijed i pasti.

Ako su krakovi vilice predugački, mogu zahvatiti jedinice tereta koje se nalaze iza tereta koji namjeravate podići. Te druge jedinice tereta mogu se prevrnuti kad se potreban teret podigne.

- Pomoć u odabiru odgovarajućih krakova vilice možete zatražiti od ovlaštenog servisnog centra.

Preostali rizik

Preostali rizik

Preostale opasnosti, preostali rizici

Unatoč pažljivom radu te pridržavanju standarda i propisa, ne može se isključiti mogućnost pojavljivanja drugih opasnosti tijekom rada sa strojem.

Stroj i sve druge komponente sustava usklađeni su s trenutačno važećim sigurnosnim zahtjevima. Čak i kad se industrijski stroj upotrebljava u skladu sa svojom predviđenom namjenom i slijede se sve dobivene upute, ne mogu se isključiti određeni preostali rizici.

Preostali rizik ne može se isključiti čak i izvan uskih granica područja opasnosti koje predstavlja sam stroj. Kako bi se omogućilo trenutno reagiranje u slučaju kvara, incidenta, neispravnosti itd., osobe u području opasnosti moraju posvetiti naročitu pažnju stroju.

⚠ UPOZORENJE

Sve osobe u području opasnosti stroja moraju biti svjesni opasnost koje može uzrokovati stroj.

Osim toga, skrećemo pozornost na sigurnosne propise navedene u ovim uputama za rad.

Rizici mogu uključivati:

- Istjecanje potrošnog materijala zbog curenja, puknuća vodova i spremnika itd.
- Rizik od nesreća prilikom vožnje preko teškog terena poput nagiba, vrlo glatke ili neravne površine, odnosno zbog loše vidljivosti itd.
- Padovi, spoticanje itd. na stroju, osobito za vlažnog vremena, u slučaju istjecanja potrošnog materijala ili na zaleđenim površinama
- Rizik od požara i eksplozija zbog akumulatorskog i električnog napona
- Ljudska pogreška zbog nepridržavanja sigurnosnih propisa
- Nepopravljeno oštećenje te neispravne i istrošene komponente
- Nedovoljno održavanje i testiranje
- Upotreba neodgovarajućeg potrošnog materijala
- Prekoračivanje intervala za testiranje

Ako operater namjerno ili zbog nemara ne postupuje u skladu s tim zahtjevima, može doći do nesreća. U takvom je slučaju proizvođač izuzet od odgovornosti.

Stabilnost

Stabilnost stroja testirana je sukladno najnovijim standardima. Ako se stroj upotrebljava na pravilan način i u skladu sa svojom predviđenom namjenom, stabilnost stroja je zajamčena. Ti standardi u obzir uzimaju samo dinamičke i statičke sile nagnjanja koje se mogu pojaviti tijekom upotrebe u skladu s pravilima rada i namjenom. Opasnost od prekoračivanja momenta prevrtanja i gubitka stabilnosti uslijed nepravilnog rukovanja nikada se ne može isključiti.

Gubitak stabilnosti može se izbjeći ili minimizirati pridržavanjem sljedećih načela:

- Uvijek zaštitite teret od proklizavanja, npr. na način da ga privežete.
- Nestabilne terete uvijek transportirajte u odgovarajućim spremnicima.
- Tijekom skretanja uvijek vozite polako.
- Vozite sa spuštenim teretom.
- Ako je stroj opremljen mehanizmom za bočno pomicanje, poravnajte i transportirajte terete tako da se težište tereta nalazi centrirano na stroju.
- Izbjegavajte okretanje i vožnju dijagonalno po nagibima ili padinama.
- Pri vožnji po padini ili nagibu teret nikada ne smije biti okrenut nizbrdo.
- Uvijek budite vrlo pažljivi pri transportu ovješanih tereta.
- Nemojte voziti po rubovima rampi ili po stepenicama.

Posebni rizici povezani s upotrebom viličara i priključaka

Svaki put kad se viličar koristi na način koji nije obuhvaćen normalnom upotrebom i u slučajevima kad vozač nije siguran može li viličar

Preostali rizik

koristiti ispravno i bez opasnosti od nezgoda, morate dobiti odobrenje proizvođača i proizvođača priključka.

Preostali rizik

Pregled rizika i protumjera

 **NAPOMENA**

Ova tablica služi kao pomoć pri procjeni rizika u vašem okruženju, a odnosi se na sve vrste pogona. Ne mora nužno obuhvaćati sva područja.

- Pridržavajte se državnih propisa u državi u kojoj se stroj upotrebljava.

Rizik	Način postupanja	Napomena o ispitivanju ✓ izvršeno - Ne primjenjuje se	Napomene
Oprema stroja nije u skladu s lokalnim propisima	Ispitivanje	○	Ako niste sigurni, obratite se nadležnom inspektoratu tvornice ili osiguravateljskoj udruzi poslodavaca
Nedostatne vještine ili kvalifikacije vozača	Obuka vozača (sjededeće i stajace mjesto)	○	DGUV pravilo 308-001 Vozačka dozvola VDI 3313
Upotreba od strane neovlaštenih osoba	Pristup ključem samo za ovlaštene osobe	○	
Stroj nije siguran za rad	Povremeni pregledi i otklanjanje nedostataka	○	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV)
Opasnost od pada za vrijeme upotrebe radnih platformi	Sukladnost nacionalnim regulativama (razni nacionalni zakoni)	○	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV) te osiguravateljske udruge poslodavaca
Smanjena vidljivost zbog opterećenja	Planiranje primjene	○	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV)
Zagađenje zraka za disanje	Procjena ispušnih plinova dizel goriva	○	Tehnički propisi za opasne tvari (TRGS) 554 i njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV)
	Procjena ispušnih plinova LPG goriva	○	Popis graničnih vrijednosti za Njemačku (MAK-Liste) i njemački

Rizik	Način postupanja	Napomena o ispitivanju √ izvršeno - Ne primjenjuje se	Napomene
			pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetSichV)
Nedopuštena upotreba (nepravilna upotreba)	Dostavljene su upute za rukovanje	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetSichV) te njemački zakon o zaštiti zdravlja i zaštiti na radu (ArbSchG)
	Pisana uputa za vozača	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetSichV) te njemački zakon o zaštiti zdravlja i zaštiti na radu (ArbSchG)
	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetSichV); pridržavajte se uputa za rad	O	
Prilikom nadolijevanja goriva			
a) Dizel gorivo	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetSichV); pridržavajte se uputa za rad	O	
b) LPG	DGUV propis 79; pridržavajte se uputa za rad	O	
Prilikom zamjene pogonskog akumulatora	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetSichV); pridržavajte se uputa za rad	O	VDE 0510-47 (= DIN EN 62485-3): naročito - osigurajte odgovarajuću ventilaciju - vrijednost izolacije unutar dopuštenog raspona

Preostali rizik

Rizik	Način postupanja	Napomena o ispitivanju ✓ izvršeno - Ne primjenjuje se	Napomene
Prilikom upotrebe punjača akumulatora	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV), DGUV pravilo 113-001; pridržavajte se uputa za rad	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV) i DGUV pravilo 113-001
Prilikom parkiranja strojeva na ukapljeni naftni plin	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV), DGUV pravilo 113-001; pridržavajte se uputa za rad	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV) i DGUV pravilo 113-001
Prilikom rukovanja transportnim sustavima bez pogona			
Neadekvatne prometnice	Prometnice moraju biti čiste / slobodne od prepreka	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV)
Neispravna/skliznuta oprema za utovar	Preraspodijelite teret na paleti	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV)
Nepredvidljivo ponašanje tijekom vožnje	Obuka zaposlenika	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV)
Blokirani vozni putovi	Označite putove Uklonite prepreke s voznih putova	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV)
Križanja putova	Najavite pravilo desne strane	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV)
Bez prepoznavanja prisutnosti osoba pri stavljanju robe na skladište ili skidanju robe sa skladišta	Obuka zaposlenika	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV)

Opasnost za zaposlenike

U skladu s njemačkim pravilnikom o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV) i

zakonom o zaštiti na radu (ArbSchG), tvrtka vlasnik mora utvrditi i procijeniti rizike koji se javljaju tijekom rada te uspostaviti potrebne mjere zaštite za zaposlenike (BetrSichVO). Vlasnik stoga mora sastaviti odgovarajuće upute za rad (čl. 6 ArbSchG) i imenovati osobi zaduženu za te upute za rad. Vozači moraju biti upoznati s uputama za rad koje se primjenjuju na njih.



NAPOMENA

Pridržavajte se definicija sljedećih odgovornih osoba: "vlasnik" i "vozač".

Dizajn i oprema stroja usklađeni su sa standardima i direktivama potrebnima za CE sukladnost. Dizajn i oprema usklađeni su i sa standardima i direktivama potrebnima za UKCA sukladnost u Ujedinjenom Kraljevstvu. To znači da dizajn i oprema ne ulaze u potrebni opseg za procjenu rizika. Isto se primjenjuje na priključke koji imaju vlastite oznake CE i UKCA. Međutim, vlasnik mora odabrati vrstu i opremu stroja tako da odgovaraju lokalnim propisima za korištenje.

Rezultat procjene rizika mora se evidentirati (čl. 6 ArbSchG). Ako postoje primjene viličara koje uključuju slične rizične situacije, rezultati se mogu sumirati. U poglavlju pod naslovom "Pregled rizika i protumjera" potražite savjete za usklađivanje s tim propisom. U sažetku su navedeni glavni rizici koji u slučaju nepridržavanja najčešće uzrokuju nesreće. Ako su uslijed specifičnih uvjeta rada prisutni drugi značajni rizici, i ti se rizici moraju uzeti u obzir.

Uvjeti korištenja stroja uglavnom su slični u mnogim pogonima pa se rizici mogu sumirati u jednom pregledu. Pridržavajte se informacija koje su o ovoj temi navedene od strane poslodavčevog osiguravateljskog udruženja.

Sigurnosne provjere

Sigurnosne provjere

Provođenje redovitih kontrola stroja

Tvrtka-korisnik mora se pobrinuti da stručnjak pregleda stroj barem jednom godišnje ili nakon određenih događaja.

U okviru tih kontrola mora se u potpunosti provjeriti tehničko stanje stroja s obzirom na zaštitu od nezgoda. Isto tako, stroj treba temeljito pregledati i ustanoviti ima li oštećenja koja su možda uzrokovana nepravilnom upotrebom. Mora se izraditi zapisnik testiranja. Rezultati pregleda moraju se čuvati najmanje dok se ne provedu još najmanje dva pregleda.

Datum inspekcije nalazi se na naljepnici na stroju.

- S ovlaštenim servisnim centrom dogovorite da provodi redovita testiranja stroja.
- Pridržavajte se smjernica za provjere stroja u skladu s dokumentom FEM 4.004.

Tvrtka vlasnik ima obavezu osigurati popravak svih kvarova bez odlaganja.

- Obavijestite ovlaštenu servisni centar.



NAPOMENA

Pridržavajte se i državnih propisa koji vrijede u državi upotrebe.

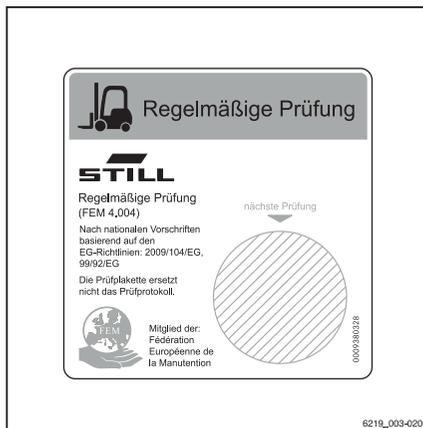
Ispitivanje izolacije

Izolacija na stroju mora imati dovoljan otpor. Zbog toga se najmanje jednom godišnje mora provesti ispitivanje u skladu sa standardima DIN EN 1175 te DIN 43539, VDE 0117 i VDE 0510, u sklopu FEM ispitivanja.

Rezultati ispitivanja izolacije moraju biti najmanje vrijednosti ispitivanja navedene u sljedeće dvije tablice.

- Za ispitivanje izolacije obratite se u ovlaštenom servisni centar.

Točan postupak ispitivanja izolacije opisan je u priručniku za radionicu ovog stroja.



**NAPOMENA**

Električni sustav viličara i pogonski akumulatori moraju se provjeravati zasebno.

Vrijednosti ispitivanja za pogonski akumulator

Komponenta	Preporučeni testni napon	Mjerenja		Nazivni napon $U_{akum.}$	Vrijednosti ispitivanja
Akumulator	50 V DC	Akum.+ Akum.-	Korito akumulatora	24 V	> 1200 Ω
	100 VDC			48 V	> 2400 Ω
	100 VDC			80 V	> 4000 Ω

Vrijednosti ispitivanja za cijeli stroj

Nazivni napon	Testni napon	Vrijednosti ispitivanja za nove strojeve	Minimalne vrijednosti kroz čitav vijek trajanja
24 V	50 V DC	min. 50 k Ω	> 24 k Ω
48 V	100 VDC	min. 100 k Ω	> 48 k Ω
80 V	100 VDC	min. 200 k Ω	> 80 k Ω

Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom

Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom

Dopušteni potrošni materijal

⚠ UPOZORENJE

Potrošni materijal može biti opasan!

- Pridržavajte se općih i sigurnosnih informacija o upotrebi potrošnog materijala.

- Pročitajte poglavlje pod naslovom "Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom".
- Pregledajte sigurnosne podatkovne listove proizvođača predmetnog potrošnog materijala.
- Upotrebljavajte samo potrošni materijal koji je odobren za ovaj stroj. Potreban potrošni materijal možete pronaći u tablici s podacima o održavanju.

Oils

**⚠ OPASNOST****Ulja su zapaljiva!**

- Poštujte zakonsku regulativu.
 - Ulja ne smiju doći u kontakt s vrućim dijelovima motora.
 - Zabranjeno je pušenje, vatra i otvoreni plamen!
-

**⚠ OPASNOST****Ulja su otrovna!**

- Izbjegavajte kontakt i gutanje.
 - Ako dođe do udisanja isparenja ili plinova, odmah treba izaći na svjež zrak.
 - U slučaju kontakta s očima temeljito ih isperite vodom (najmanje 10 minuta) i zatim se obratite specijalistu za oči.
 - Ako dođe do gutanja, nemojte izazivati povraćanje. Potražite odmah liječničku pomoć.
-



⚠ UPOZORENJE

Dugotrajan intenzivan kontakt s kožom može uzrokovati suhoću i nadraženost kože!

- Izbjegavajte kontakt i gutanje.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Nakon bilo kakvog dodira s gorivom operite kožu sapunom i vodom, a zatim nanosite proizvod za njegu kože.
- Odmah svucite odjeću i cipele smočene gorivom.

⚠ UPOZORENJE

Postoji rizik od poskliznuća na prolivenom ulju, naročito ako je pomiješano s vodom!

- Proliveno ulje odmah se mora ukloniti pomoću sredstava koja na sebe vežu ulje i zbrinuti u skladu s propisima.



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Ulje zagađuje vodu!

- *Ulje uvijek čuvajte u spremnicima koji su usklađeni s primjenjivim propisima.*
- *Izbjegavajte prolijevanje ulja.*
- *Proliveno ulje odmah se mora ukloniti pomoću sredstava koja na sebe vežu ulje i zbrinuti u skladu s propisima.*
- *Iskorišteno ulje zbrinite u skladu s propisima.*

Hydraulic fluid



⚠ UPOZORENJE

Te su tekućine tijekom rada viličara pod tlakom i opasne su za zdravlje.

- Nemojte prolijevati tekućine.
- Poštujte zakonsku regulativu.
- Tekućine ne smiju doći u kontakt s vrućim dijelovima motora.

Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom

**UPOZORENJE**

Te su tekućine tijekom rada viličara pod tlakom i opasne su za zdravlje.

- Tekućine ne smiju doći u kontakt s kožom.
- Izbjegavajte udisanje isparavanja.
- Prodiranje tekućina pod tlakom u kožu naročito je opasno ako te tekućine pod visokim tlakom izađu zbog curenja iz sustava hidraulike. U slučaju takve ozljede potrebna je hitna medicinska pomoć.
- Kako bi se izbjegle ozljede, koristite odgovarajuću opremu za osobnu zaštitu (npr. zaštitne rukavice, industrijske naočale, proizvode za zaštitu i njegu kože).

**NAPOMENA ZA OKOLIŠ**

Hidraulička tekućina onečišćava vodu.

- *Hidrauličku tekućinu uvijek čuvajte u spremnicima koji su usklađeni s propisima*
- *Izbjegavajte prolijevanje*
- *Prolivena hidraulička tekućina odmah se mora ukloniti pomoću sredstava koja na sebe vežu ulje i zbrinuti u skladu s propisima*
- *Iskorištenu hidrauličku tekućinu zbrinite u skladu s propisima*

Baterijska kiselina**UPOZORENJE**

Baterijska kiselina sadrži otoplenu sumpurnu kiselinu. Ona je toksična.

- Pod svaku cijenu izbjegavajte dodirivanje ili gutanje baterijske kiseline.
- U slučaju povrede odmah potražite zdravstveni savjet.



⚠ UPOZORENJE

Baterijska kiselina sadrži otopljeni sumpurnu kiselinu. Ona je korozivna.

- Prilikom rada s akumulatorskom kiselinom koristite odgovarajuću zaštitnu opremu PSA (gumene rukavice, pregaču, zaštitne naočale).
- Prilikom rada s baterijskom kiselinom nikad nemojte nositi sat niti nakit.
- Kiselina ne smije doći u kontakt s odjećom, kožom ili očima. Ako do toga dođe, odmah isperite s dosta čiste vode.
- U slučaju povrede odmah potražite zdravstveni savjet.
- Odmah isperite prolivenu baterijsku kiselinu s dosta vode.
- Poštujte zakonsku regulativu.



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

- Iskorištenu baterijsku kiselinu odložite u skladu s važećim propisima.

Rashladno sredstvo i rashladna tekućina



⚠ UPOZORENJE

Rashladno sredstvo i rashladna tekućina mogu biti opasni za vaše zdravlje i za okoliš!

Rashladna sredstva su kemijske tvari za sprječavanje korozije i sredstva za zaštitu rashladnog sustava, kao što je glizantin. Rashladna tekućina je odgovarajuća smjesa vode i rashladnog sredstva. Rashladna sredstva i u koncentriranom i u razrijeđenom obliku mogu biti opasna za zdravlje ako se progutaju te opasna za okoliš ako se proliju.

- Rashladna sredstva i rashladne tekućine skladištite samo u originalnim spremnicima i nemojte ih prolijevati.
- Rashladna sredstva i rashladne tekućine nikada nemojte čuvati u praznim spremnicima od hrane, bocama ili sličnim posudama.
- Pridržavajte se nacionalnih propisa koji vrijede u državi korištenja.

Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom

NAPOMENA ZA OKOLIŠ

- Proliveno rashladno sredstvo ili rashladnu tekućinu odmah upijte pomoću sredstva koje na sebe veže ulja i zbrinite ga u skladu s nacionalnim propisima koji vrijede u državi korištenja.
- Rashladno sredstvo ili rashladnu tekućinu zbrinite u skladu s nacionalnim propisima koji vrijede u državi korištenja.

Odlaganje potrošnog materijala

NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Materijali koji se nakupljaju tijekom popravka, održavanja i čišćenja moraju se prikupiti na pravilan način i odložiti u skladu s propisima države u kojoj se viličar koristi. Radovi se smiju provoditi samo u za to namijenjenim prostorima. Moraju se poduzeti odgovarajuće mjere kako bi se zagađenje okoliša svelo na minimalnu razinu.

- Sve prolivene tekućine, poput hidrauličkog ulja ili ulja mjenjača prikupite bez odlaganja, upijanjem uz korištenje sredstva koje na sebe vezuje ulje.
- Odmah neutralizirajte prolivenu akumulatorsku kiselinu.
- Uvijek se pridržavajte državnih propisa koji uređuju odlaganje iskorištenog ulja.

Emisije

Navedene se vrijednosti odnose na standardni stroj (usporedite podatke u poglavlju "Tehnički podaci"). Različite gume, podizni stupovi, dodatni sklopovi i sl. mogu rezultirati drugačijim vrijednostima.

Emisija buke

Vrijednosti su utvrđene na temelju procedura mjerenja propisanih standardom EN 12053 "Sigurnost industrijskih strojeva – metode testiranja za mjerenje emisija buke", na temelju standarda EN 12001, EN ISO 3744 i zahtjeva standarda EN ISO 4871.

Ovaj stroj emitira sljedeću razinu zvučnog tlaka:

Kontinuirana razina zvučnog tlaka u odjeljku vozača

L_{pAZ}	Neizvjesnost mjerenja K_{pA}
< 70 dB (A)	4 dB(A)

Vrijednosti su određene u mjernom ciklusu na jednakom stroju iz ponderiranih vrijednosti radnih statusa i praznog hoda.

Vremenski udjeli:

- Podizanje 18 %
- Prazan hod 58 %
- Vožnja 24 %

Navedene se vrijednosti buke na stroju prema najnovijoj verziji **Direktive 2003/10/EZ** ipak ne mogu upotrijebiti za određivanje emisije buke na radnom mjestu (dnevna razina izloženosti buci). Pridržavajte se primjenjivih državnih propisa u zemljama izvan EU. Ako je potrebno, tvrtka vlasnik mora utvrditi emisije buke izravno na mjestima rada, u stvarnim uvjetima (dodatni izvori buke, posebni uvjeti rada, odbijanje zvuka).



NAPOMENA

Pridržavajte se definicija sljedeće odgovorne osobe: "tvrtka vlasnik".

Emisije

Vibracije

Količina vibracija stroja utvrđena je na identičnom stroju, u skladu sa standardima DIN EN 13059 "Sigurnosna pravila za upotrebu industrijskog stroja – metode testiranja za mjerenje vibracija" i DIN EN 12096 "Mehaničke vibracije – deklaracija i provjera vrijednosti emisije vibracija".

Efektivna vrijednost ubrzanja na sjedalu ponderirana frekvencijom

Sjedalo vozača MSG 65	Mjerna nesigurnost
0,31 m/s ²	0,093 m/s ²

Testiranja su pokazala da je amplituda vibracija koje se prenosi na šake i ruke na upravljaču uređaja za rukovanje u stroju manja od 2,5 m/s². Stoga za ta mjerenja ne postoje smjernice za mjerenje.

Osobno vibracijsko opterećenje vozača tijekom radnog dana tvrtka vlasnik mora utvrditi na stvarnom mjestu upotrebe, u skladu s **direktivom 2002/44/EZ**, kako bi se u obzir uzeli svi dodatni utjecaji poput rute vožnje, intenziteta upotrebe itd. Pridržavajte se primjenjivih državnih propisa u zemljama izvan EU-a.



NAPOMENA

Pridržavajte se definicije sjedeće odgovorne osobe: "vlasnik".

Akumulator



⚠ OPASNOST

Rizik od eksplozije zbog zapaljivih plinova!

Akumulator tijekom punjenja ispušta smjesu kisika i vodika (plin HHO). Ta je smjesa plinova eksplozivna i ne smije se zapaliti.

- Potpuno ili djelomično zatvoreni radni prostori moraju uvijek imati dovoljnu ventilaciju.
- Držite se podalje od otvorenog plamena i iskrenja.
- Nemojte pušiti.
- Pridržavajte se sigurnosnih propisa o rukovanju akumulatorima.

Zračenje

U skladu sa smjernicama standarda DIN EN 62471:2009-03 (VDE 0837-471:2009-03), STILL SafetyLight (varijanta) svrstava se u skupinu rizika 2 (srednja razina rizika) zbog potencijala fotobiološke opasnosti.

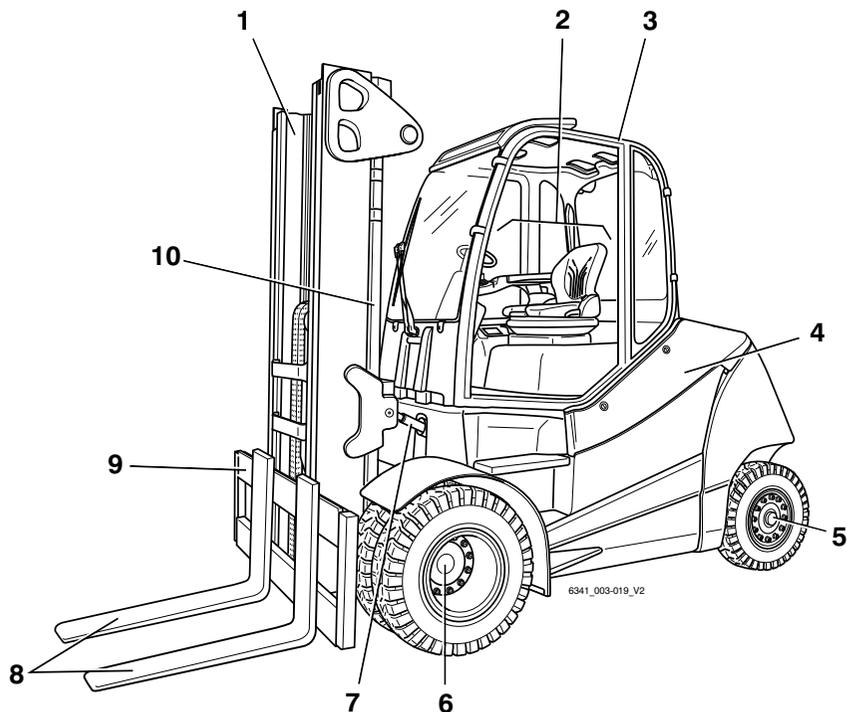
3

Pregledi

Pregled

Pregled

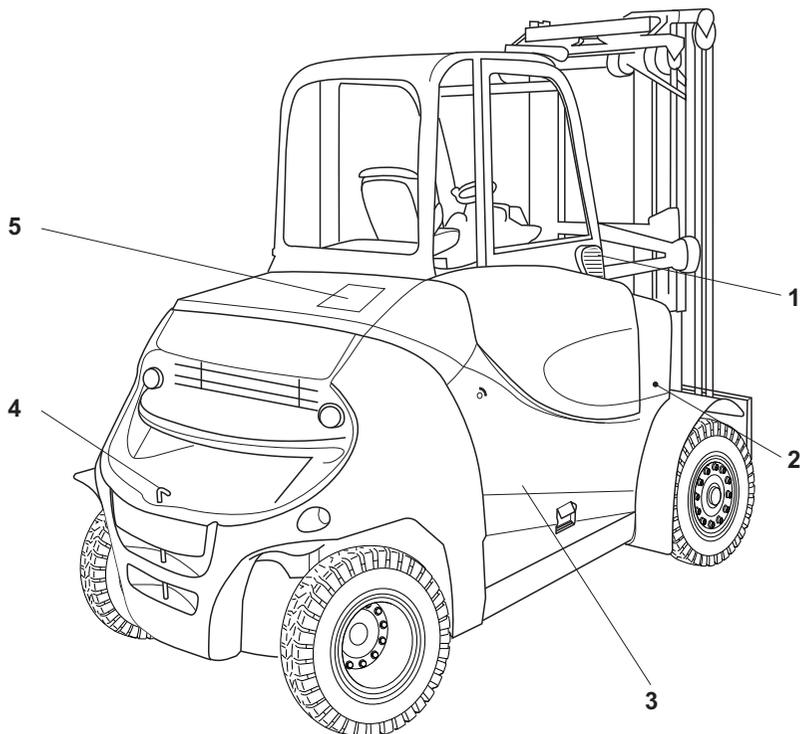
Lijeva strana (gledano u smjeru vožnje)



- 1 Podizni stup
- 2 Odjeljak vozača
- 3 Zaštitni krov
- 4 Lijevi poklopac
- 5 Upravljačka osovina

- 6 Pogonska osovina
- 7 Nagibni cilindar
- 8 Krakovi vilice
- 9 Nosač vilica
- 10 Cilindar za podizanje

Desna strana (gledano u smjeru vožnje)

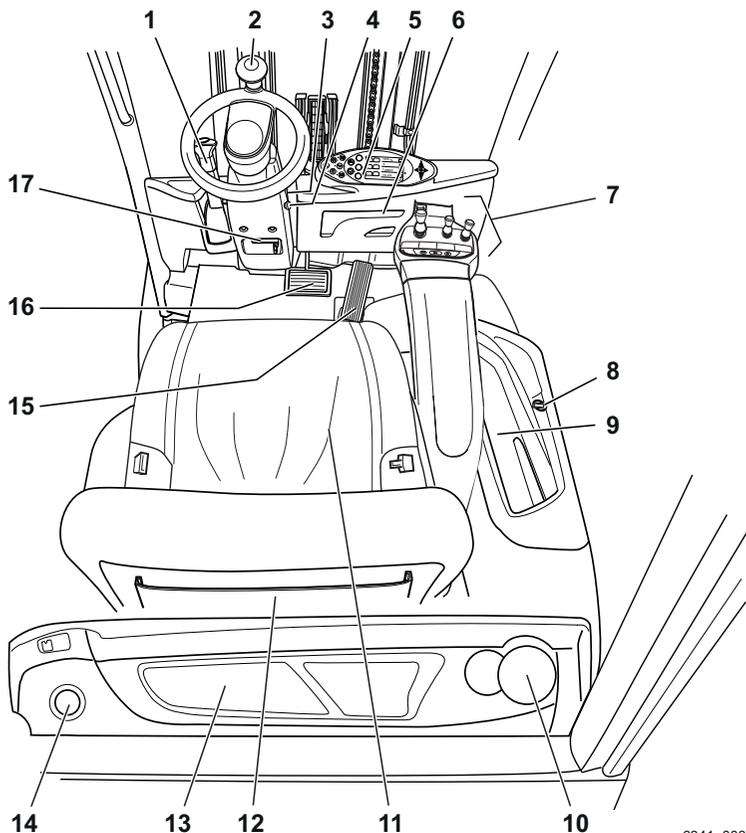


- 1 Filtar za sveži zrak za sustav grijanja
- 2 Poklopac, prednje svjetlo
- 3 Poklopac akumulatora

- 4 Spojni klin
- 5 Stražnji poklopac

Odjeljak vozača

Odjeljak vozača



6341_003-054

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Poluga parkirne kočnice | 10 | Držać boca za boce do maks. 0,5 l |
| 2 | Upravljač | 11 | Sjedalo vozača |
| 3 | Sklopka s ključem | 12 | Odjeljak za pohranu / odjeljak za pohranu s poklopcem (varijanta) |
| 4 | Sklopka za isključivanje u hitnom slučaju | 13 | Pretinac |
| 5 | Upravljačka jedinica sa zaslonom | 14 | Čep otvora za ulijevanje na spremniku tekućine za pranje stakla (varijanta) |
| 6 | Držać dokumenata / odjeljak za pohranu uputa za rad | 15 | Papučica gasa |
| 7 | Uređaji za rukovanje za funkcije hidraulike i vožnje | 16 | Papučica kočnice |
| 8 | Utičnica od 12 V | 17 | Poluga za podešavanje stupa upravljača |
| 9 | Pretinac | | |

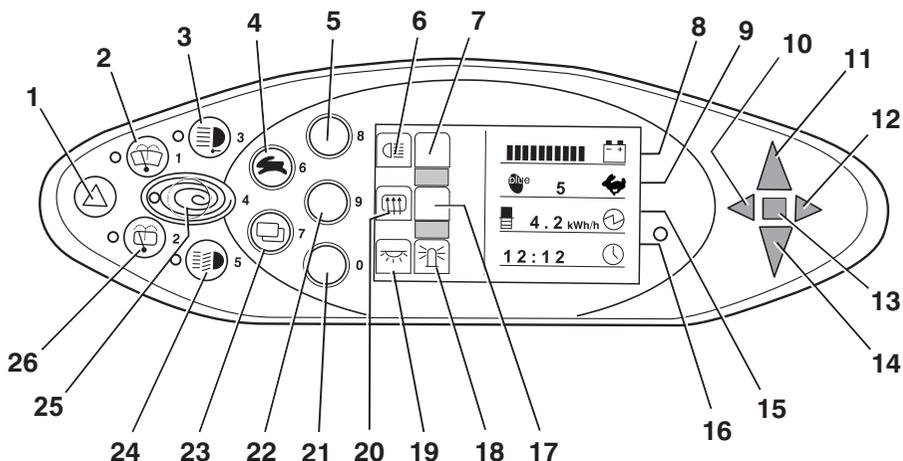


NAPOMENA

Oprema stroja može se razlikovati od prikazane.

Uređaji za rukovanje i elementi prikaza

Upravljačka jedinica sa zaslonom



- | | | | |
|----|--|----|--|
| 1 | Gumb sustava za upozoravanje na opasnost | 15 | Prikaz nazivne snage |
| 2 | Gumb brisača prednjeg stakla | 16 | Prikaz vremena (digitalni) |
| 3 | Gumb za radni reflektor | 17 | Nije dodijeljeno |
| 4 | Gumb za odabir programa vožnje | 18 | Prikaz rotirajućeg svjetla |
| 5 | Softkey za osvijetljenje | 19 | Prikaz unutarnje rasvjete |
| 6 | Symbol rasvjete | 20 | Prikaz grijanja stražnjeg stakla |
| 7 | Nije dodijeljeno | 21 | Softkey za unutarnju rasvjetu / rotirajuće svjetlo |
| 8 | Prikaz napunjenosti akumulatora | 22 | Softkey za grijanje stražnjeg svjetla |
| 9 | Prikaz programa vožnje (brojčani) | 23 | Gumb za promjenu izbornika |
| 10 | Lijevi pokazivač smjera | 24 | Gumb za rasvjetu |
| 11 | Prikaz kretanja prema naprijed | 25 | Gumb Blue-Q |
| 12 | Desni pokazivač smjera | 26 | Gumb brisača stražnjeg stakla |
| 13 | Prikaz kvara | | |
| 14 | Prikaz kretanja prema natrag | | |



NAPOMENA

Softkeys (5, 21, 22) i odgovarajući indikatori (6, 7, 18, 19, 20) dodjeljuju se u skladu s instaliranom pomoćnom opremom.

Prikazana dodjela je primjer i može se razlikovati od prave dodjele programirane na stroju. Tipkama Softkeys može se dodijeliti nekoliko funkcija koje se mogu pozvati ovisno o kretanju unutar izbornika. Dodatne informacije potražite u odjeljku pod naslovom "Rukovanje upravljačkom jedinicom sa zaslonom".

Uređaji za rukovanje i elementi prikaza

- Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

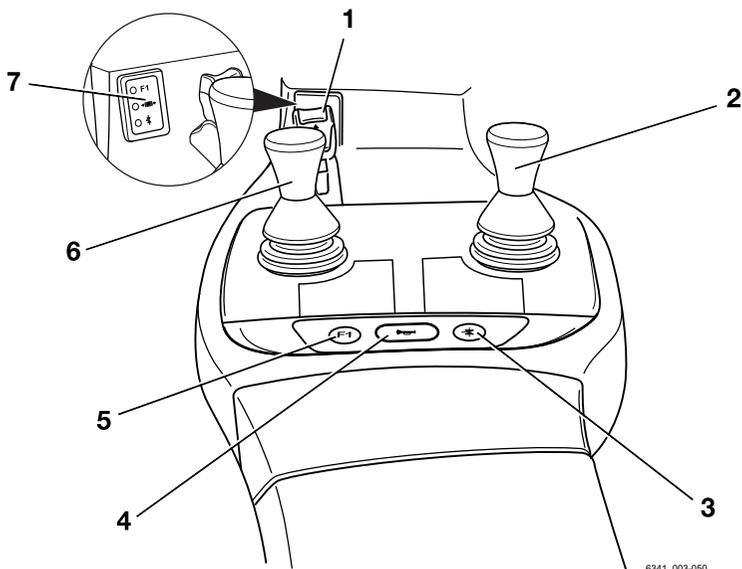
Uređaji za rukovanje za funkcije hidraulike i vožnje

Dostupne su različite verzije uređaja za rukovanje hidrauličkim i pogonskim funkcijama stroja.

Stroj može biti opremljen sljedećim uređajima za rukovanje:

- Dvostruka mini poluga
- Trostruka mini poluga
- Četverostruka mini poluga
- Joystick 4Plus
- Fingertip
- Mini konzola

Dvostruka mini poluga



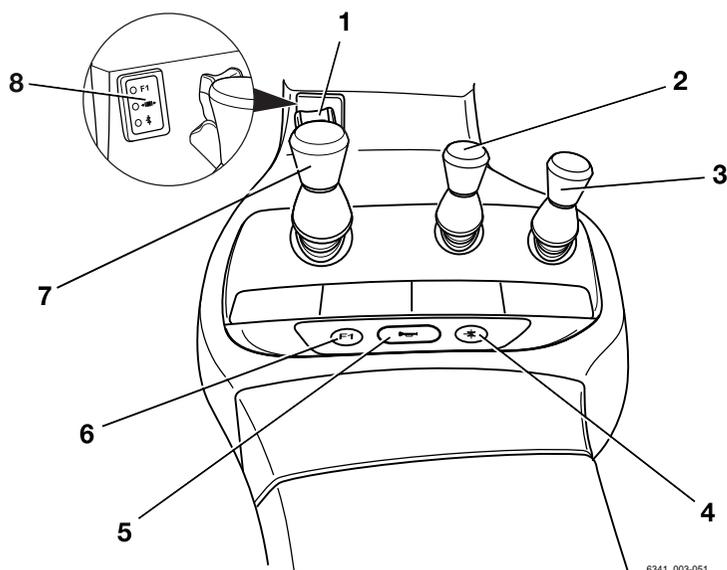
- | | | | |
|---|------------------------------------|---|---------------------------------------|
| 1 | Sklopka za odabir smjera vožnje | 5 | Funkcijska tipka "F1" |
| 2 | Poluga za rukovanje "priključcima" | 6 | Poluga od 360° za "podizni stup" |
| 3 | Funkcijska tipka za "5. funkciju" | 7 | Polje prikaza za hidrauličke funkcije |
| 4 | Gumb signalne trube | | |



NAPOMENA

- Sklopka za odabir smjera vožnje (1) ne funkcionira na verziji s dvije papučice (varijanta). Smjer vožnje odabire se samo putem papučica na verziji s dvije papučice.
- Ovlašteni servisni centar može dodijeliti drukčije funkcije funkcijskoj tipki "F1" (5).

Trostruka mini poluga



6341_003-051

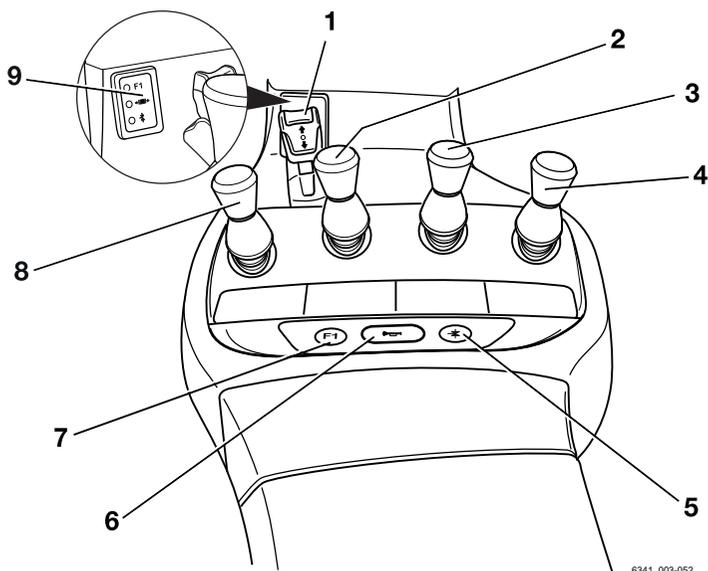
- | | | | |
|---|--|---|---------------------------------------|
| 1 | Sklopka za odabir smjera vožnje | 4 | Funkcijska tipka za "5. funkciju" |
| 2 | Poluga za rukovanje funkcijom "Pomoćna hidraulika 1" | 5 | Gumb signalne trube |
| 3 | Poluga za rukovanje funkcijom "Pomoćna hidraulika 2" | 6 | Funkcijska tipka "F1" |
| | | 7 | Poluga od 360° za "podizni stup" |
| | | 8 | Polje prikaza za hidrauličke funkcije |



NAPOMENA

- Sklopka za odabir smjera vožnje (1) ne funkcionira na verziji s dvije papučice (varijanta). Smjer vožnje odabire se samo putem papučica na verziji s dvije papučice.
- Ovlašteni servisni centar može dodijeliti drukčije funkcije funkcijskoj tipki "F1" (6).

Četverostruka mini poluga



6341_003-052

- | | | | |
|---|--|---|---------------------------------------|
| 1 | Sklopka za odabir smjera vožnje | 5 | Funkcijska tipka za "5. funkciju" |
| 2 | Radna poluga za "naginjanje" | 6 | Gumb signalne trube |
| 3 | Poluga za rukovanje funkcijom "Pomoćna hidraulika 1" | 7 | Funkcijska tipka "F1" |
| 4 | Poluga za rukovanje funkcijom "Pomoćna hidraulika 2" | 8 | Radna poluga za "podizanje/spuštanje" |
| | | 9 | Polje prikaza za hidrauličke funkcije |

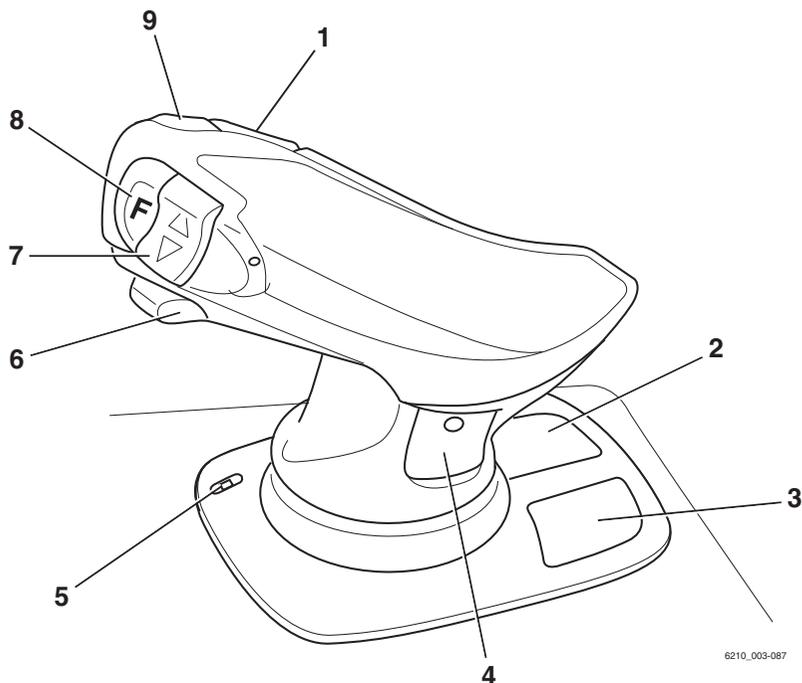


NAPOMENA

- Sklopka za odabir smjera vožnje (1) ne funkcionira na verziji s dvije papučice (varijanta). Smjer vožnje odabire se samo putem papučica na verziji s dvije papučice.
- Ovlašteni servisni centar može dodijeliti drukčije funkcije funkcijskoj tipki "F1" (7).

Uređaji za rukovanje i elementi prikaza

Joystick 4Plus



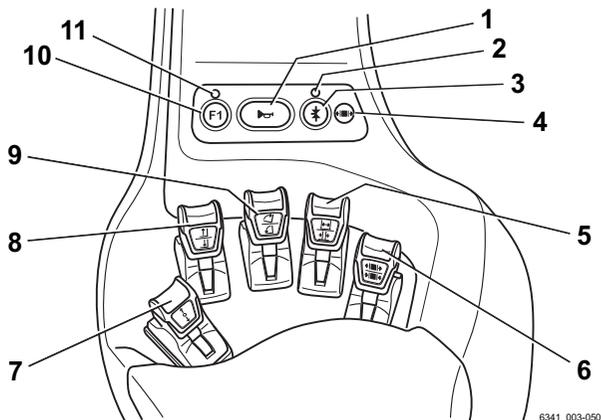
6210_003-087

- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | Vodoravni preklopni gumb za "3. hidrauličku funkciju", naginjanje podiznog stupa | 6 | Klizni regulator za "4. hidrauličku funkciju", npr. okvir za bočno pomicanje prema naprijed / prema natrag |
| 2 | Simboli za osnovne hidrauličke funkcije | 7 | Okomiti preklopni gumb za "odabir smjera vožnje" |
| 3 | Piktogrami za 5. hidrauličku funkciju i mehanizam za zaključavanje stezaljke (verzija) | 8 | Tipka za prebacivanje "F" |
| 4 | Piktogrami za 3. i 4. hidrauličku funkciju | 9 | Gumb signalne trube |
| 5 | LED indikator mehanizma zaključavanja (verzija) | | |

 **NAPOMENA**

- Okomiti preklopni gumb za "odabir smjera vožnje" (7) ne funkcionira na varijanti s dvije papučiće. Smjer vožnje odabire se samo putem papučica na verziji s dvije papučiće.

Fingertip



6341_003-050

- | | | | |
|---|---|----|---------------------------------------|
| 1 | Gumb signalne trube | 7 | Sklopka za odabir smjera vožnje |
| 2 | LED indikator za "5. funkciju" | 8 | Radna poluga za "podizanje/spuštanje" |
| 3 | Funkcijska tipka za "5. funkciju" | 9 | Radna poluga za "naginjanje" |
| 4 | LED indikator za "otpuštanje stezaljke" | 10 | Funkcijska tipka "F1" |
| 5 | Radna poluga za "pomoćnu hidrauliku 1" | 11 | LED indikator za "F1" |
| 6 | Radna poluga za "pomoćnu hidrauliku 2" | | |



NAPOMENA

- Sklopka za odabir smjera vožnje (7) ne funkcionira na verziji s dvije papučice (varijanta). Smjer vožnje odabire se samo putem papučica na verziji s dvije papučice.
- Ovlašteni servisni centar može dodijeliti drukčije funkcije funkcijskoj tipki "F1" (10).

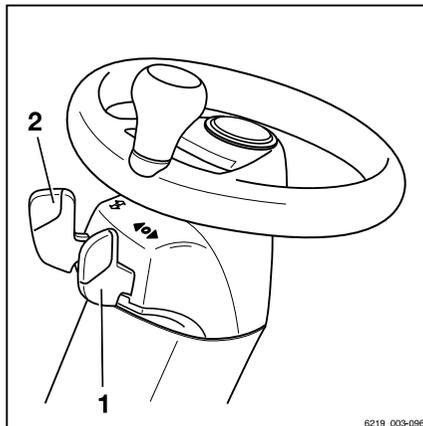
Uređaji za rukovanje i elementi prikaza

Modul odabira smjera vožnje i pokazivača (varijanta) ▷

Modul odabira smjera vožnje i pokazivača nalazi se na stupu upravljača ispod kola upravljača.

NAPOMENA

Ako je sklopka za odabir smjera vožnje na uređaju za rukovanje neispravna i stroj se zaustavi u području opasnosti, za vožnju u hitnom slučaju mogu se upotrijebiti poluga za odabir smjera vožnje ili modul odabira smjera vožnje i pokazivača. Pogledajte odjeljak pod naslovom "Vožnja u hitnom slučaju s pomoću sklopke za odabir smjera vožnje / poluge za odabir smjera vožnje" u poglavlju "Postupak u hitnim slučajevima".



- 1 Poluga za odabir smjera
- 2 Sklopka pokazivača smjera

4

Rad

Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

Vizualni pregledi i provjera funkcije



⚠ UPOZORENJE

Rizik od ozljeda u slučaju pada sa stroja!

Pri penjanju na stroja prisutan je rizik od zapinjanja ili skliznuća i pada. Za doseganje viših mjesta na stroju upotrijebite odgovarajuću opremu.

- Za penjanje na stroj upotrebljavajte samo stepenice predviđene za tu namjenu.
- Za doseganje teško dostupnih područja upotrebljavajte opremu kao što su ljestve ili platforme.

Oštećenja stroja ili priključka (verzija), nefunkcioniranje prekidača ili sigurnosnih sustava te izmjene unaprijed definiranih postavnih vrijednosti mogu dovesti do nepredvidljivih i opasnih situacija.

Provjere i zadaci u nastavku omogućuju pravovremeno otkrivanje takvih uzroka. Važno da se svi provjere i zadaci navedeni u sljedećoj tablici izvršavaju svakodnevno prije upotrebe stroja.

Ako se na stroju ili priključku (verzija) uočī oštećenje ili drugi kvarovi, stroj se ne smije upotrebljavati sve dok se ispravno ne popravi.

Svakodnevno prije upotrebe provjerite je li stroj siguran za rad:

Komponenta	Način postupanja
Krakovi vilice, općenita oprema za podizanje	Izvršite vizualnu provjeru kako biste utvrdili ima li deformacija ili znakova istrošenosti (npr. provjerite jesu li svijeni, slomljeni ili jako istrošeni). Provjerite stanje i funkciju uređaja za blokiranje vilice kako bi se spriječilo njihovo podizanje i pomicanje.
Staze valjaka na podiznom stupu	Mora biti nanesen sloj masti.
Lanci za teret	Vizualnom provjerom utvrdite jesu li lanci u besprijeжном stanju te jesu li dovoljno i jednoliko napeti.
Priključci (verzija)	Provjerite jesu li priključci postavljeni pravilno i u skladu s proizvođačevim uputama za rad. Vizualnom provjerom utvrdite jesu li priključci u besprijeжном stanju i nepropusni. Izvršite provjere ispravnosti rada priključaka.

Komponenta	Način postupanja
Donja strana	Ispod stroja provjerite je li došlo do curenja potrošnog materijala.
Zaštitni krov, zaštitna rešetka (verzija)	Izvršite vizualnu provjeru cjelovitosti. Provjerite je li pričvršćenje pravilno.
Stepenice	Provjerite jesu li čiste (očišćene od leda; ne smiju biti skliske).
Staklene plohe (varijanta)	Izvršite vizualnu provjeru cjelovitosti. Provjerite jesu li čiste (i očišćene od leda).
Rukohvati	Provjerite je li pričvršćenje pravilno.
Poklopci za održavanje	Provjerite funkciju zatvaranja i zatvorite poklopce.
Akumulator	Izvršite vizualnu provjeru cjelovitosti i provjerite ima li deformacija. Provjerite je li korito akumulatora sigurno i pravilno postavljeno na podnožnom okviru akumulatora. Akumulator mora biti u vodoravnom položaju.
Sklop za priključivanje akumulatora	Provjerite jesu li muški priključak akumulatora, utična priključnica i kontakti potpuni i ima li na njima izobličenja. Ovlašteni servisni centar treba zamijeniti sve oštećene ili deformirane komponente. Pregledajte ima li na muškom priključku akumulatora i na utičnoj priključnici vlage ili drugog stranog materijala koji bi se mogao nataložiti. Odstranite vlagu i strane materijale, npr. s pomoću komprimiranog zraka.
Poklopac akumulatora	Izvršite vizualnu provjeru cjelovitosti i provjerite ima li deformacija. Provjerite stanje i funkciju stezaljke s brzim otpuštanjem, ručki, blokade i kvake. Provjerite funkciju zatvaranja i zatvorite poklopce.
Okvir akumulatora	Izvršite vizualnu provjeru cjelovitosti i provjerite ima li deformacija. Zaporni jezičci u odjeljku akumulatora moraju u potpunosti uskočiti u rupe na podnožnom okviru akumulatora.
Blokada akumulatora	Provjerite stanje i funkciju. Zakrenite blokadu akumulatora do kraja prema dolje.
Spojnicica za vuču, spojni klin (verzija)	Vizualnom provjerom utvrdite ima li deformacija ili istrošenosti (na primjer, svinutih, razderanih ili slomljenih dijelova). Provjerite je li pričvršna čahura u protuutegu čitava i radi li pravilno. Provjerite je li preklopni zatik postavljen i radi li pravilno (lanac, uže, rascjepka).

Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

Komponenta	Način postupanja
Oznake, naljepnice	Provjerite jesu i oznake postavljene, potpune i čitke. Oštećene ili nedostajuće naljepnice zamijenite u skladu s odjeljkom "Mjesta označavanja".
Sjedalo vozača, sigurnosni pojas	Provjerite cjelovitost i rad.
Rasvjeta, jedinice za upozoravanje	Provjerite cjelovitost i rad.
Radna hidraulika	Jednom aktivirajte sve uređaje za rukovanje hidraulikom kako biste aktivirali sve dostupne funkcije hidraulike. Općenito pravilo: Ako se hidraulički ventili ne aktiviraju dulje vrijeme, to može negativno utjecati na njihov rad. To pravilo vrijedi bez obzira na tip i dizajn hidrauličkih ventila. To je naročito slučaj s hidrauličkim funkcijama za priključke koji nisu često u upotrebi. Čak i ako priključak trenutačno nije montiran, aktivirajte i njegovu hidrauličku funkciju.
Antistatički pojas	Izvršite vizualnu provjeru cjelovitosti. Pobrinite se za čistoću komponente. Antistatički remen mora biti dovoljno dugačak da pravilno dodiruje tlo.
Cilindri za podizanje i naginjanje, spremnik, blok ventila, crijeva, cijevi, spojevi	Vizualnom provjerom utvrdite ima li oštećenja i propuštanja. Ispod stroja provjerite je li došlo do curenja potrošnog materijala. Ovlašteni servisni centar mora zamijeniti oštećene komponente.
Kotači, gume	Vizualnom provjerom utvrdite ima li istrošenosti i oštećenja. Smiju se postavljati samo naplatci istog tipa i od istog proizvođača. U slučaju neujednačene istrošenosti guma, zamijenite obje gume. Pridržavajte se sigurnosnih propisa navedenih u odjeljku pod naslovom "Gume".
Osovina	Iz osovine ne smije izlaziti potrošni materijal.
Rešetka za ispušni zrak na poklopcu stražnjeg utega	Izvršite vizualnu provjeru ima li prljavštine i naslaga. Čistite ih prema potrebi.
Sustav kočenja	Provjerite radi li stroj pravilno. Pregledajte odjeljak „Provjera rada sustava kočenja“.

- U slučaju bilo kakvih oštećenja ili nedostataka nemojte upotrebljavati stroj.
- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Ulazak u viličar i izlazak iz njega

UPOZORENJE

Rizik od ozljeda prilikom ulaska i izlaska iz viličara zbog klizanja, udaranja u dijelove viličara ili zapinjanja!

Ako je pokrov u prostoru za noge prljav ili prekriven uljem, postoji rizik od sklizanja. Postoji rizik od udarca glavom o gredu zaštitnog krova, a može doći i do zapinjanja odjeće pri izlasku iz viličara.

- Pokrov u prostoru za noge mora biti protuproklizavajući.
- Ne skačite u viličar ni iz viličara.
- Morate imati čvrst i siguran hvat na viličaru.

UPOZORENJE

Rizik od ozljede prilikom izlaska iz viličara!

Ako vaša odjeća ili nakit (npr. sat, prsten itd.) zapne za komponentu kada iskačete iz viličara, to može uzrokovati ozbiljne ozljede (npr. zbog pada, gubitak prstiju itd.). Zabranjeno je skakati iz viličara.

- Ne skačite iz viličara.
- Nemojte nositi nakit tijekom rada.
- Nemojte nositi široku odjeću za rad.

OPREZ

Moguća su oštećenja dijelova zbog nepravilnog korištenja!

Komponente viličara, kao što su sjedalo vozača, upravljač, poluga parkirne kočnice itd., nisu namijenjene za penjanje u viličar ili silazak s viličara i može ih se oštetiti zbog nepravilnog korištenja.

- Koristite samo dijelove posebno dizajnirane za ulazak i izlazak iz viličara.



NAPOMENA

Stopalo kojim vozač najprije zakoračuje prilikom ulaska u stroj i izlaska iz njega presudno je za sigurnost izvršenja ove radnje. To ovisi o broju stepenica. Strojevi s jednim kotačem na prednjoj osovini imaju dvije stepenice. Strojevi s dva kotača na prednjoj osovini imaju tri stepenice.

Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

Ulazak u stroj i izlazak iz stroja s jednim kotačem i dvije stepenice

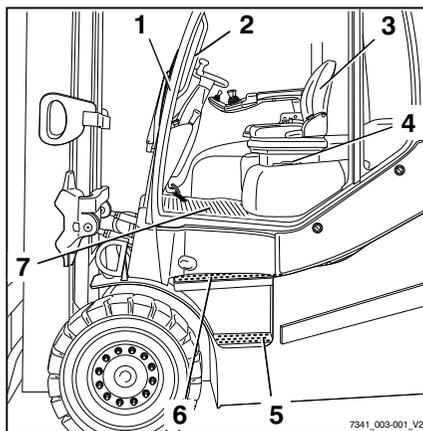
Prilikom ulaska u stroj i izlaska iz njega koristite drške (2) i (4) kao potporu. Stup zaštitnog krova (1) također možete koristiti kao oslonac.

U stroj uvijek **ulazite** licem okrenuti prema naprijed:

- Uхватите ручку (2) лјевом руком и држите се за њу.
- Ухватите ручку (4) десном руком и држите се за њу.
- Поставите десно стопало на доњу степену (5).
- Поставите лјеву стопалу на горњу степену (6).
- Поставите десно стопало у простор за ноге (7).
- Уђите у stroj и сједните на сједало вођача (3).

Iz stroja uvijek **izlazite** prema natrag:

- Ухватите ручку (2) лјевом руком и држите се за њу.
- Устаните из сједала вођача и лјеву стопалу поставите на горњу степену (6).
- Десном руком ухватите дршку (4) и држите се за њу.
- Поставите десно стопало на доњу степену (5).
- Поставите лјеву стопалу на тло и сиђите са stroja.



Ulazak u stroj i izlazak iz stroja s dva kotača i tri stepenice

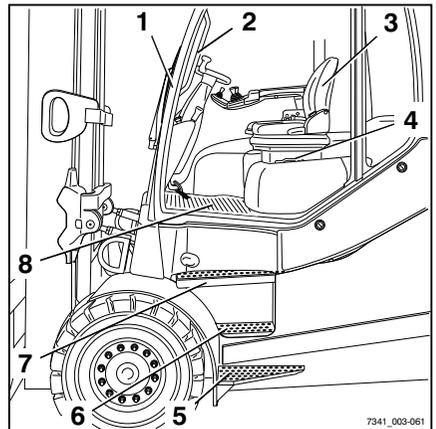
Prilikom ulaska u stroj i izlaska iz njega koristite drške (2) i (4) kao potporu. Gredu zaštitnog krova (1) također možete koristiti kao oslonac.

U stroj uvijek **ulazite** licem okrenuti prema naprijed:

- Uхватите ручку (2) lijevom rukom i držite se za nju.
- Uхватите ручку (4) desnom rukom i držite se za nju.
- Postavite lijevo stopalo na donju stepenicu (5).
- Postavite desno stopalo na srednju stepenicu (6).
- Postavite lijevo stopalo na gornju stepenicu (7).
- Postavite desno stopalo u prostor za noge (8).
- Uđite u stroj i sjednite na sjedalo vozača (3).

Iz stroja uvijek **izlazite** prema natrag:

- Uхватите ручку (2) lijevom rukom i držite se za nju.
- Ustanite iz sjedala vozača i lijevo stopalo postavite na gornju stepenicu (7).
- Desnom rukom uhvatite dršku (4) i držite se za nju.
- Postavite desno stopalo na srednju stepenicu (6).
- Postavite lijevo stopalo na donju stepenicu (5).
- Postavite desno stopalo na tlo i siđite sa stroja.



Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

Police i držači čaša

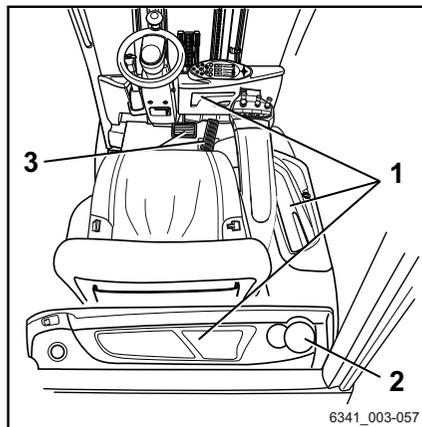


⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreća!

Predmeti koji padnu u prostor za noge tijekom vožnje kao rezultat upravljanja ili kočenja mogu se zaglaviti između papučica (3) i spriječiti njihov pravilan rad. To može dovesti do nemogućnosti kočenja stroja.

- Odjeljak za odlaganje smije se upotrebljavati samo za predmete koji ne mogu ispasti iz njega.
- Pazite da odloženi predmeti ne mogu pasti s policia (1) kad stroj kreće, skreće ili koči.
- U držači čaše (2) mogu se smjestiti boce do najviše 0,5 l.



Podešavanje sjedala vozača MSG 65/MSG 75

⚠ OPASNOST

Postoji rizik od nesreće ako se sjedalo ili naslon sjedala iznenada pomakne, što može uzrokovati nekontrolirano pomicanje vozača. To može dovesti do nehotičnog pomicanja uređaja za upravljanje i rukovanje, a time i do nekontroliranog kretanja stroja ili tereta.

- Sjedalo ili naslon sjedala nemojte podešavati tijekom vožnje.
- Sjedalo i naslon sjedala podesite tako da se omogućí sigurno rukovanje svim uređajima za upravljanje.
- Sjedalo i naslon sjedala moraju biti zaključani u postavljenim položajima.



⚠ UPOZORENJE

U nekim varijantama opreme količina slobodnog prostora za glavu u stroju može biti ograničena.

U tim specifičnim varijantama opreme razmak između glave vozača i donjeg ruba krovne ploče mora biti najmanje 40 mm.



NAPOMENA

Ako postoje zasebne upute za rukovanje sjedalom, moraju se slijediti.

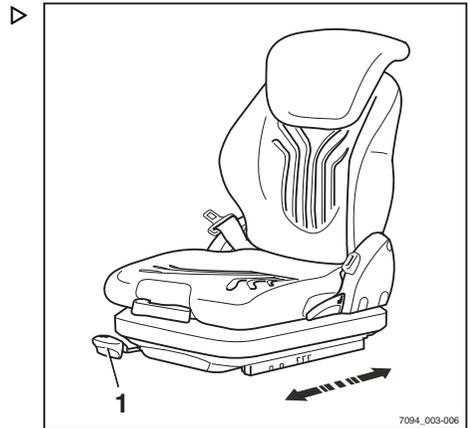
⚠ UPOZORENJE

Kako bi podstava sjedala bila optimalna, morate ovjes sjedala prilagoditi vlastitoj tjelesnoj težini. To je bolje za vaša leđa i štiti vaše zdravlje.

- Kako ne bi došlo do ozljede, provjerite nema li predmeta na putu zakretanja sjedila.

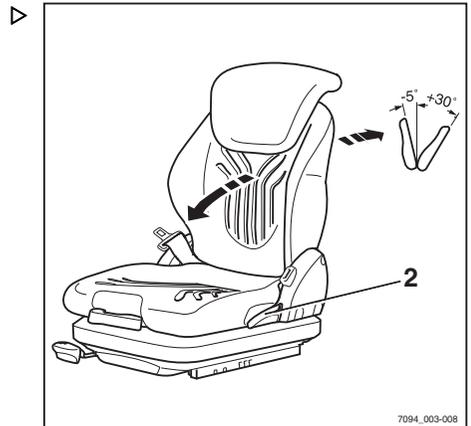
Pomicanje sjedala vozača

- Podignite polugu (1) i držite je u tom položaju.
- Gurnite sjedalo vozača u željeni položaj.
- Otpustite polugu.
- Provjerite je li sjedalo vozača sigurno fiksirano u odgovarajućem položaju.

**Podešavanje naslona sjedala**

Nemojte pritiskati naslon sjedala tijekom podešavanja.

- Podignite polugu (2) i držite je u tom položaju.
- Gurnite naslon sjedala u željeni položaj.
- Otpustite polugu.
- Provjerite je li naslon sjedala sigurno fiksiran u odgovarajućem položaju.

**i NAPOMENA**

Kut nagiba naslona sjedala prema natrag može biti ograničen konstrukcijom stroja.

Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

Podešavanje ovjesa sjedala



NAPOMENA

Sjedalo vozača može se podesiti sukladno težini određenog vozača. Kako bi se postigle optimalne postavke ovjesa sjedala, vozač mora obaviti podešavanje dok sjedi na sjedalu.

NAPOMENA

Vozačko sjedalo MSG 65/MSG 75 namijenjeno je osobama težine od 45 do 170 kg.

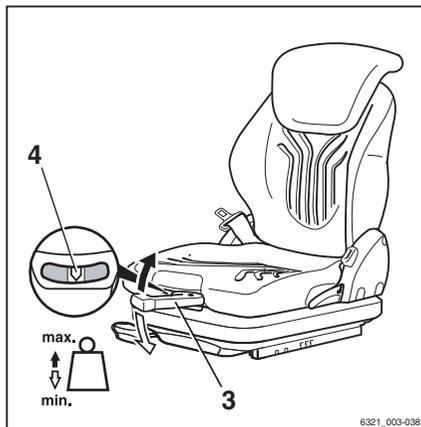
NAPOMENA

Sjedalo MSG 75 opremljeno je električnim zračnim ovjesom koji se aktivira s pomoću električne sklopke umjesto poluge (3).

- Potpuno rasklopite polugu za podešavanje težine (3).
- Pumpajte polugu prema gore ili dolje kako biste podesili težinu vozača.
- Prije svakog novog podizanja vratite polugu za podešavanje težine u središnji početni položaj (čut ćete zvuk).
- Nakon podešavanja do kraja uvucite polugu za podešavanje težine.

NAPOMENA

Težina vozača pravilno je odabrana ako se strelica (4) nalazi u sredini otvora za provjeru. Ako se pri pumpanju poluge za podešavanje težine javlja primjetan prazan hod, dosegnuta je minimalna ili maksimalna postavka težine.

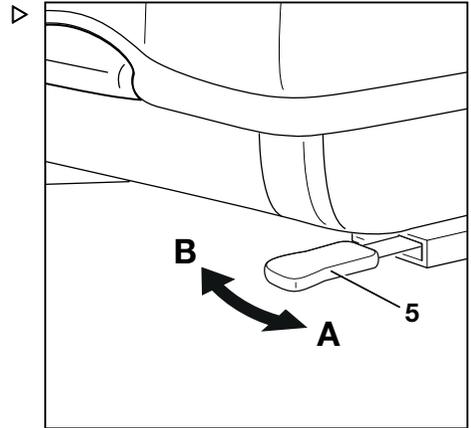


Podešavanje uzdužnog vodoravnog ovjesa

Ako je potrebno, uzdužni vodoravni ovjes mora se blokirati s pomoću poluge za zaključavanje (5) na lijevoj strani sjedala vozača.

- A Uzdužni vodoravni ovjes aktiviran
- B Uzdužni vodoravni ovjes blokirano

- Za aktiviranje uzdužnog vodoravnog ovjesa pomaknite polugu za blokiranje (5) ulijevo (A).
- Za blokiranje uzdužnog vodoravnog ovjesa pomaknite polugu za blokiranje (5) udesno (B).



NAPOMENA

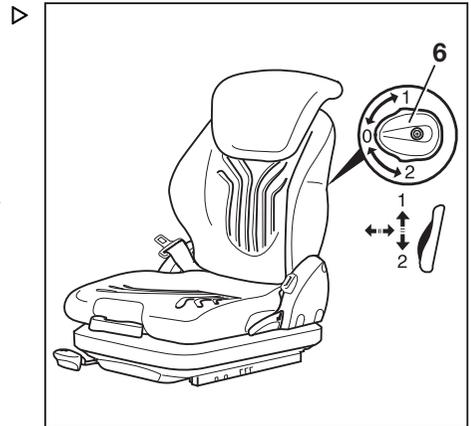
Ako je uzdužni vodoravni ovjes blokirano, udobnost ovjesa značajno je manja. Udarci su mnogo izraženiji.

Podešavanje potpore za lumbalni dio kralježnice (varijanta)

NAPOMENA

Potpore za lumbalni dio kralježnice može se podesiti sukladno konturama kralježnice određenog vozača. Podešavanjem potpore za lumbalni dio kralježnice, izbočeni potporni jastučić pomiče se na gornji ili donji dio naslona sjedala.

- Okrećite okretni gumb (6) prema gore ili dolje dok potpora za lumbalni dio kralježnice ne dođe u željeni položaj.

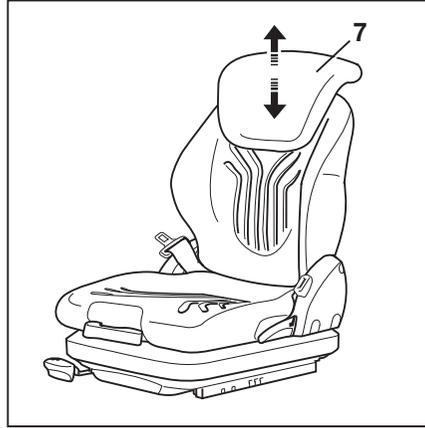


Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

Podešavanje produžetka naslona sjedala (varijanta) ▷

- Podesite produžetak naslona sjedala (7) tako da ga izvučete ili uvučete u željeni položaj.

Kako biste skinuli produžetak naslona sjedala, pomaknite ga preko krajnjeg graničnika na način da ga čvrsto gurnete prema gore.



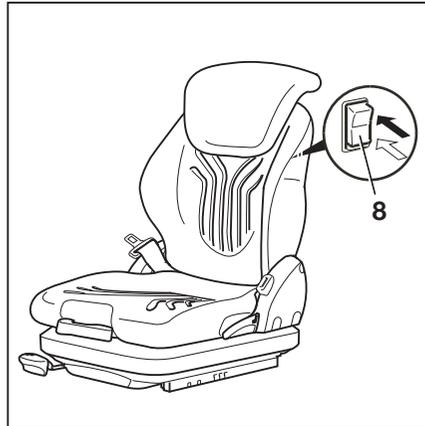
Uključivanje ili isključivanje grijača sjedala (varijanta) ▷



NAPOMENA

Grijač sjedala funkcionira samo ako vozač sjedi u sjedalu vozača.

- S pomoću sklopke uključite ili isključite grijač sjedala (8).



Podešavanje naslona za ruku

⚠ OPASNOST

U slučaju nenadnog spuštanja naslona za ruku postoji rizik od nesreće jer može doći do nekontroliranog kretanja vozača. To može dovesti do nehotičnog pomicanja uređaja za upravljanje i rukovanja, a time i do nekontroliranog kretanja viličara ili tereta.

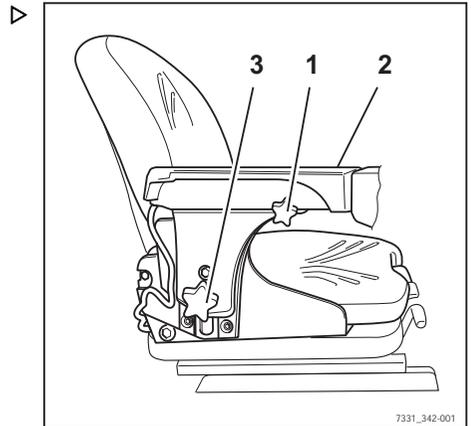
- Nemojte podešavati naslon za ruku tijekom vožnje.
- Naslon za ruku podesite tako da na siguran način možete aktivirati sve uređaje za rukovanje.
- Naslon za ruku mora biti dobro pričvršćen.

Podešavanje duljine naslona za ruku

- Otpustite zvjezdastu dršku (1) tako da je okrenete u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Naslon za ruku (2) postavite u željeni položaj.
- Pritegnite zvjezdastu dršku tako da je okrenete u smjeru kazaljke na satu.
- Provjerite je li naslon za ruku dobro pričvršćen.

Podešavanje visine naslona za ruku

- Otpustite kotačić (3) okretanjem suprotno od smjera kazaljke na satu.
- Naslon za ruku (2) postavite u željeni položaj.
- Zategnite kotačić okrećući ga u smjeru kazaljke na satu.
- Provjerite je li naslon za ruku dobro pričvršćen.



Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

Prilagodba stupa upravljača

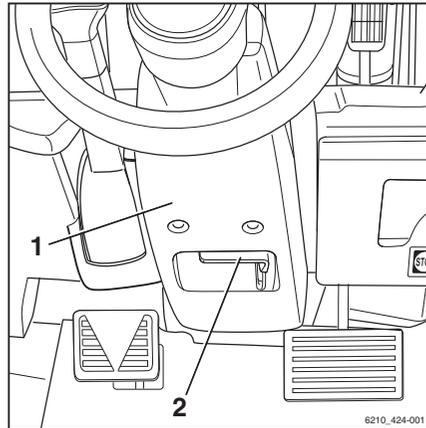


⚠ OPASNOST

Rizik od nesreća!

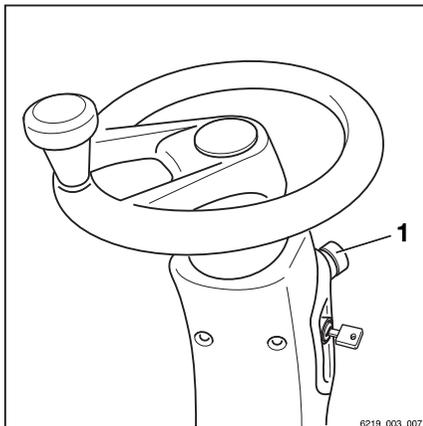
Prilagođavanje stupa upravljača tijekom vožnje može dovesti do gubitka kontrole nad strojem.

- Stup upravljača smije se prilagođavati samo dok je stroj zaustavljen.
 - Provjerite je li stup upravljača aktivan.
-
- Pritisnite polugu za prilagodbu stupa upravljača (2) prema dolje i držite je pritisnutom.
 - Podesite stup upravljača (1) i otpustite polugu.
- Kad se stup upravljača aktivira, poluga se vraća u početni položaj.
- Nježnim guranjem i povlačenjem stupa upravljača provjerite je li stup upravljača aktiviran.



▷ Deblokirajte sklopku za isključivanje u hitnom slučaju

- Okrenite sklopku za isključivanje u hitnom slučaju (1) u smjeru kazaljke na satu tako da iskoči.



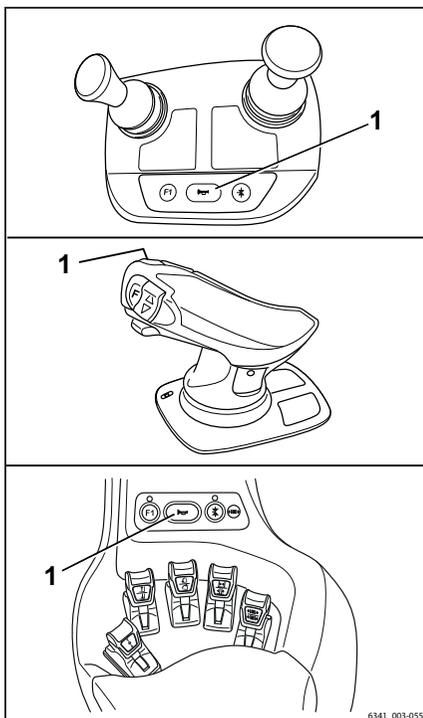
▷ Aktiviranje signalne trube

i NAPOMENA

Signalna truba služi kao upozorenje osobama na neposrednu opasnost ili kao upozorenje na vašu namjeru pretjecanja.

- Pritisnite gumb signalne trube (1).

Signalna truba se oglašava.



Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

Sigurnosni pojas



⚠ OPASNOST

Čak i ako se upotrebljava odobreni sustav sigurnosnog vezivanja, prisutan je preostali rizik od ozljeđivanja vozača ako dođe do prevrtanja stroja.

Međutim, taj se rizik od povreda može smanjiti istodobnom primjenom sustava za zaštitu i sigurnosnog pojasa.

Osim toga, sigurnosni pojas štiti i od posljedica sudara stražnjom stranom i padanja s rampe.

- Preporuka: pri rukovanju strojem na rampi, uz primjenu kabine za vozača, zaštitnih cjevastih vrata ili zadržanog nosača, primijenite i sigurnosni pojas.

⚠ OPASNOST

Sustav za zaštitu vozača predstavljaju samo zaštitna cjevasta vrata (varijanta), zadržni nosač (varijanta) ili kabina vozača (varijanta) sa zatvorenim, fiksnim vratima. Plastična vrata (zaštita od vremenskih prilika) ne predstavljaju sustav za zaštitu!

Ako su vrata otvorena ili skinuta, mora se upotrebljavati zamjenski odgovarajući sustav za zaštitu (npr. sigurnosni pojas)!

Pričvršćivanje sigurnosnog pojasa

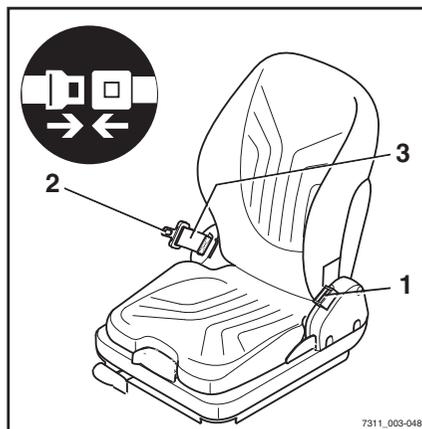
⚠ OPASNOST

Opasnost po život u slučaju vožnje bez sigurnosnog pojasa!

Ako dođe do prevrtanja stroja ili njegovog udaranja u prepreku, a vozač ne nosi sigurnosni pojas, mogao bi biti izbačen iz stroja. Vozač bi mogao ostati priklješten ispod stroja ili udariti o prepreku.

Posljedice mogu biti fatalne!

- Pričvrstite sigurnosni pojas prije svake vožnje.
- Nemojte svijati sigurnosni pojas prilikom pričvršćivanja.
- Sigurnosni pojas smije se upotrebljavati samo za privezivanje jedne osobe.
- Popravke svih kvarova prepustite servisnom centru.



7311_003-048

NAPOMENA

Kopča ima prekidač sklopke (varijanta). U slučaju pogreške u radu ili neispravnosti, na upravljačkoj jedinici sa zaslonom prikazuje se poruka SAFETY BELT (Sigurnosni pojas); pogledajte poglavlje "Poruke na zaslonu".

- Glatko izvucite sigurnosni pojas (3) iz kalema za namatanje i zategnite ga oko tijela, preko bedara.

NAPOMENA

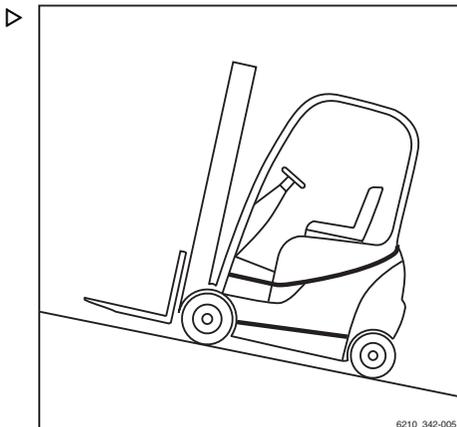
Sjednite što više prema natrag, tako da budete leđima naslonjeni na naslon sjedala. Automatski mehanizam blokiranja pruža dovoljnu slobodu kretanja na sjedalu.

- Gurnite jezičak pojasa (2) u kopču (1).
- Provjerite zategnutost sigurnosnog pojasa. Pojas bi trebao biti priljubljen uz vaše tijelo.

Pričvršćivanje na strmom nagibu

Automatski mehanizam blokiranja sprječava širenje pojasa kad se stroj nalazi na strmom nagibu. Nije moguće daljnje izvlačenje sigurnosnog pojasa iz kalema za namatanje pojasa.

- Pažljivo krenite na nagibu.
- Pričvrstite sigurnosni pojas.



Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

Otpuštanje sigurnosnog pojasa

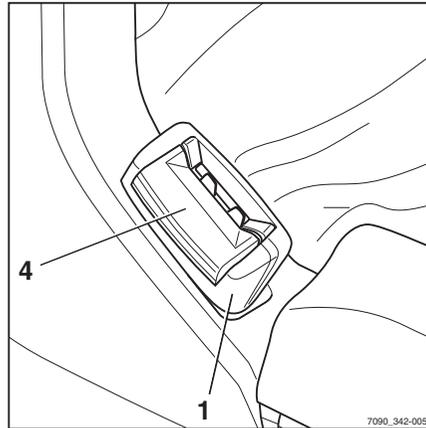
- Pritisnite crveni gumb (4) na kopču (1).
- Polako rukom uvedite pojas u kalem za namatanje.



NAPOMENA

Nemojte dopuštati prebrzo uvlačenje sigurnosnog pojasa. Ako jezičak remena udari o kućište, mogao bi se aktivirati automatski mehanizam za blokiranje. Nakon toga sigurnosni remen više se neće moći izvući primjenom uobičajene sile.

- Jače izvucite sigurnosni pojas oko 10 – 15 mm iz kalema za namatanje kako bi se deaktivirao mehanizam za blokiranje.
- Ponovo pustite pojas da se polako uvlači.
- Zaštitite sigurnosni pojas od prljavštine (na primjer, na način da ga pokrijete).



Neispravnost zbog hladnog vremena

- Ako su kopča ili kalem za namatanje pojasa smrznuti, odmrznite ih i dobro osušite kako se to više ne bi ponovilo.

⚠ OPREZ

Sigurnosni pojas može se oštetiti uslijed stvaranja topline!

Kopču i kalem za namatanje pojasa nemojte izlagati velikoj toplini prilikom zagrijavanja.

- Za zagrijavanje nemojte upotrebljavati zrak s temperaturom iznad 60 °C.

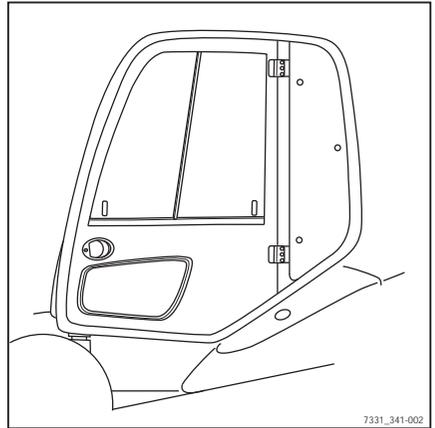
Korištenje kabine vozača

⚠ OPASNOST

Opasnost od ozljede sa smrtnim posljedicama u slučaju ispadanja iz kabine prilikom prevrtanja viljača!

Kako vozač ne bi pao pod stroj i kako ga stroj ne bi prignječio ako se prevrne, mora se montirati i koristiti sustav za zaštitu vozača. Tako neće ispasti iz kabine u slučaju prevrtanja. Kabina vozača predstavlja sustav za zaštitu vozača samo ako su vrata kabine čvrsta i zatvorena. Kabine zatvorene tkaninom (varijanta) s plastičnim ili vratima od tkanine nisu sustav za zaštitu vozača i ne nude zaštitu u slučaju prevrtanja stroja!

- Zatvorite vrata kabine prije pokretanja.
- Ako su vrata otvorena ili skinuta, koristite relativno siguran sustav zaštite.
- U svakom slučaju, uvijek preporučujemo korištenje sigurnosnog pojasa.



Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

Provjera ispravnosti rada sustava kočenja

⚠ OPASNOST

Rizik od nesreća u slučaju zakazivanja sustava kočenja!

U slučaju neispravnosti sustava kočenja nije osigurano dovoljno kočenje stroja.

- Ako je sustav kočenja neispravan, **nemojte** upotrebljavati stroj.

Provjera električne kočnice

⚠ OPASNOST

Rizik od nesreća u slučaju nedostatnog učinka električne kočnice!

Učinak kočenja električne kočnice možda nije dovoljan za kočenje u hitnom slučaju.

- Ako je potrebno kočenje u hitnom slučaju, uvijek pritisnite papučicu kočnice (1).

⚠ OPASNOST

Rizik od nesreće u slučaju prevelike brzine!

Ovisno o stanju napunjenosti akumulatora, regenerativno kočenje možda neće biti dostatno tijekom vožnje po silaznom nagibu, što znači da može doći do prekoračivanja maksimalne dopuštene brzine stroja.

- Pritisnite papučicu kočnice (1).

Ako je brzina vožnje ograničena ili ako se odabere suprotan smjer vožnje, stroj koči električnom kočnicom.

- Kako bi se ona aktivirala, otpustite papučicu gasa (2).

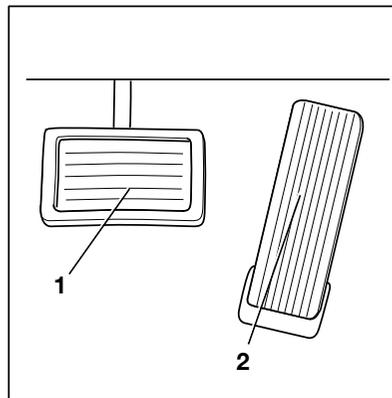
Stroj mora usporiti i ostati zaustavljen.

- Ako stroj ne usporava, pritisnite papučicu kočnice (1).

Provjera servisne kočnice

- Otpustite parkirnu kočnicu.
- Pritisnite papučicu kočnice (1).

Mora se osjetiti malen zazor papučice, a zatim primjetna točka tlaka kočenja.



- Ubrzajte vožnju nenatovarenim strojem u slobodnom prostoru.
- Čvrsto pritisnite papučicu kočnice (1).

Stroj mora znatno usporiti.

Provjera parkirne kočnice na nagibu ili rampi kamiona



OPASNOST

Rizik od ozljeda opasnih po život ako dođe do pomicanja stroja!

Ako parkirna kočnica nije aktivirana, stroj bi mogao pregaziti ljude.

- Stroj napustite tek nakon što ste aktivirali parkirnu kočnicu.

- Zaustavite stroj na strmom nagibu (npr. na rampi tegljača) i aktivirajte parkirnu kočnicu.

Parkirna kočnica mora držati stroj na nagibu.

- Ako se stroj pomakne unatoč aktiviranoj parkirnoj kočnici, zaustavite stroj s pomoću servisne kočnice.
- U hitnom slučaju postavite podupirače pod stranu stroja koja je okrenuta prema silaznoj strani nagiba kako bi se spriječilo njegovo pomicanje.
- Ovlašteni servisni centar mora provjeriti parkirnu kočnicu i popraviti je.

Provjera parkirne kočnice na ravnoj podlozi

UPOZORENJE

Rizik od nesreća u slučaju naglog usporavanja!

Ako se aktivira parkirna kočnica, stroj naglo usporava.

- Pričvrstite sigurnosni pojas.
- Upotrijebite dostupne sustava sigurnosnog vezivanja.
- Pronađite dovoljno velik, otvoren prostor u kojem nećete nikoga ugroziti ili ometati.
- Ubrzajte stroj na brzinu hoda.
- Pritisnite sklopku za isključivanje u hitnom slučaju.

Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe



NAPOMENA

Kad se aktivira sklopka za isključivanje u hitnom slučaju:

- *Električna kočnica je onemogućena. Stroj se više ne odaziva na komande koje stižu s papučice gasa.*
 - *Više nije dostupno servo-upravljanje. Preostala funkcija za upravljanje u hitnom slučaju zahtijeva veću silu upravljanja.*
- Otpustite papučicu gasa.
 - Aktivirajte parkirnu kočnicu.

Električna parkirna kočnica usporava stroj uz nisku razinu usporavanja.

- Kako bi se razina usporavanja povećala, pritisnite gumb za aktiviranje i zadržite ga dulje ili ga pritisnite nekoliko puta.

Stroj mora usporiti i ostati zaustavljen.



NAPOMENA

Kako biste otpustili parkirnu kočnicu, otključajte sklopku za isključivanje u hitnom slučaju.

- Ako se kotači stroja nastave kotrljati i on ne usporava ili usporava samo malo, zaustavite ga s pomoću servisne kočnice.
- Osigurajte stroj podmetačima kako ne bi došlo do njegova pomicanja.
- Ovlašteni servisni centar mora provjeriti parkirnu kočnicu i popraviti je.

Provjera ispravnosti funkcije sustava upravljanja ▷

⚠ OPASNOST

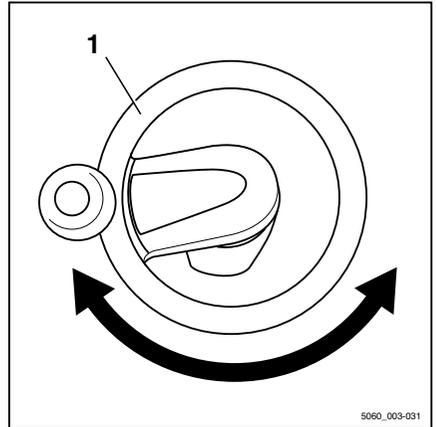
U slučaju kvara na hidraulici postoji rizik od nesreća zbog promjene karakteristika upravljanja.

- Nemojte upravljati viličarom ako njegov sustav upravljanja nije ispravan.
- Pomaknite upravljač (1). Zazor upravljača u zaustavljenom stanju ne smije biti veći od širine dva prsta.



NAPOMENA

Ako je prilikom uključivanja viličara upravljač okrenuti, maksimalna brzina vožnje je ograničena. Ograničenje brzine kretanja uklanja se čim se upravljač iz položaja za skretanje vrati u položaj ravno prema naprijed. Za to je potrebna promjena kuta upravljanja od približno pola okretaja.



Provjera funkcije isključivanja u hitnom slučaju

⚠ UPOZORENJE

Kad se aktivira sklopka za isključivanje u hitnom slučaju, električna kočnica ne radi!

Aktivacijom sklopke za isključivanje u hitnom slučaju cijeli električni sustav ostat će bez napajanja. Regenerativna kočnica neće moći zadržati stroj na nagibu.

- Zakočite stroj aktiviranjem papučice kočnice.

⚠ OPREZ

Kad se aktivira sklopka za isključivanje u hitnom slučaju, servo-upravljanje nije dostupno!

Stroj je opremljen hidrauličkim servoupravljačem. Kad se aktivira sklopka za isključivanje u hitnom slučaju, hidraulični se sustav u potpunosti isključuje. Preostala funkcija za upravljanje u hitnom slučaju zahtijeva veću silu upravljanja.

- Upravljajte uz primjenu veće snage.
- Polako vozite stroj prema naprijed.

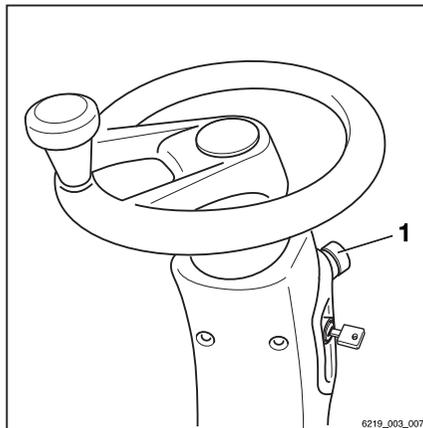
Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

- Pritisnite sklopku za isključivanje u hitnom slučaju (1). ▷

Stroj će se nastaviti kretati silom inercije.

- Zakočite stroj da se zaustavi aktiviranjem papučice kočnice.
- Izvucite sklopku za isključivanje u hitnom slučaju (1).

Gumb se oslobađa i iskače. Stroj provodi interno samotestiranje nakon kojeg je ponovo spreman za rad.



Nulto podešavanje mjerenja tereta (varijanta)

NAPOMENA

Nulto podešavanje mora se provesti kako bi u svakom trenutku bila zajamčena preciznost mjerenja tereta (varijanta). Nulto podešavanje je potrebno.

- Svakodnevno prije upotrebe
- Nakon zamjene krakova vilica
- Nakon postavljanja ili zamjene priključaka

NAPOMENA

Precizno nulto podešavanje moguće je samo ako se na vilicama ne nalazi teret. Nemojte još preuzimati teret

NAPOMENA

Precizno nulto podešavanje moguće je samo unutar prve faze podizanja podiznog stupa. Prilikom provođenja nultog podešavanja nemojte podizati vilicu više od 800 mm iznad tla.

NAPOMENA

Način upravljanja sustavom za podizanje ovisi o uređajima za rukovanje kojima je stroj opremljen; pogledajte poglavlje "Uređaji za rukovanje sustavom za podizanje".

- Postavite podizni stup u okomiti položaj.
- Podignite vilicu na visinu od 300 – 800 mm.
- Pritisnite Softkey za "nulto podešavanje" (1)  i držite je najmanje četiri sekunde.

Uključuje se nulto podešavanje mjerenja tereta. Prikazuje se simbol  (2).

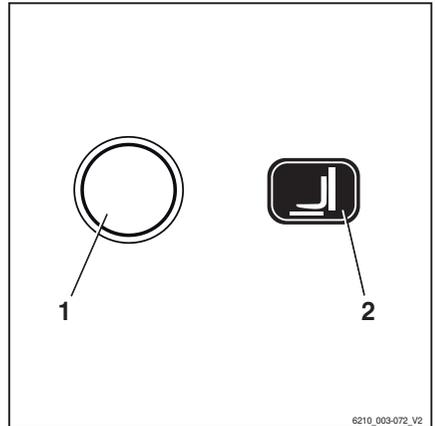
NAPOMENA

Tijekom sljedećeg postupka nosač vilica mora se malo spustiti i zatim naglo zaustaviti. Pritom vilica ne smije dodirnuti tlo jer u suprotnom nulto podešavanje neće biti točno. Kako biste brzo zaustavili postupak spuštanja i doveli radni uređaj na nulto podešavanje, otpustite radni uređaj tako da se spusti.

- Malo spustite nosač vilice i otpustite uređaj za rukovanje.

Nakon što je nulto podešavanje pravilno provedeno, na zaslonu se pojavljuje vrijednost "0 kg".

- Nulto podešavanje mjerenja tereta je dovršeno.



Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

Provjera ispravnosti funkcije okomitog položaja podiznog stupa (varijanta) ▷



NAPOMENA

Provjera funkcije okomitog položaja podiznog stupa (varijanta) mora se provesti prilikom svakog puštanja viličara u rad.

– Pritisnite tipku Softkey  (1).

Uključuje se značajka udobnosti "vertikalni položaj podiznog stupa". Prikazuje se simbol  (2).

– Nagnite podizni stup prema natrag.

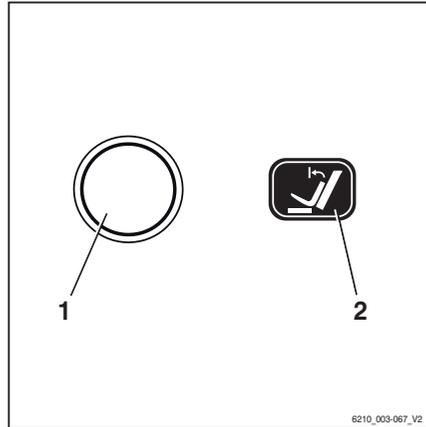
Podizni stup mora se nagnuti do kraja prema natrag i polagano se pomicati do krajnjeg graničnika.

– Nagnite podizni stup prema naprijed.

Podizni stup mora se nagnuti prema naprijed i zaustaviti se u okomitom položaju.

– Otpustite uređaj za nagnjanje i ponovo ga aktivirajte.

Podizni stup mora se nagnuti do kraja prema naprijed i polagano se pomicati do krajnjeg graničnika.



Uključivanje

Postavljanje sklopke s ključem u uključeni položaj

⚠ UPOZORENJE

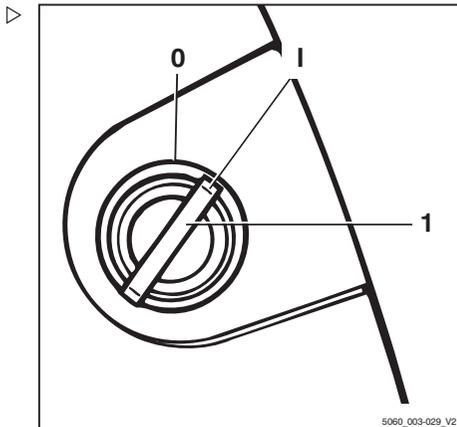
Prije postavljanja sklopke s ključem u uključeni položaj moraju se provesti sva testiranja i postupci prije puštanja u upotrebu i ne smiju se pronaći nikakvi nedostaci.

- Provedite provjere i postupke prije puštanja u upotrebu.
- Nemojte raditi sa strojem ako pronađete nedostatke; obratite se ovlaštenom servisnom centru.

i NAPOMENA

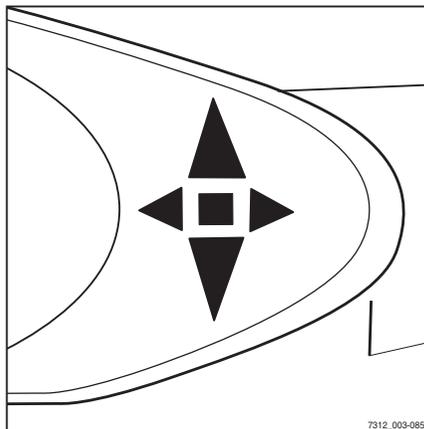
Prilikom uključivanja stroja maksimalna brzina vožnje je ograničena. Ograničenje brzine vožnje poništava se odmah po dovršetku skretanja i početku kretanja u ravnoj liniji. Kako biste to učinili, okrenite kolo upravljača za približno pola okretaja.

- Umetnite ključ sklopke (1) u sklopku s ključem i okrenite ga u položaj "I".



Uključivanje

Time se pokreće samotestiranje. Sve lampice u indikatoru smjera vožnje i skretanja nakratko se uključuju.



Kad se sklopka s ključem postavi u uključeni položaj, prikazuje se zaslon dobrodošlice na postavljenom jeziku i taj prikaz traje do potpunog dovršenja pokretanja kontrolera viličara.

Ako je viličar spreman za rad, prikazuje se standardni zaslon.

Ako je stroj opremljen varijantom "ovlaštenje pristupa s PIN kodom", prikaz na početku prelazi na izbornik za unos za ovlaštenje pristupa.



Standardni elementi prikaza

- 1 **Punjenje akumulatora**
Dostupan kapacitet baterije prikazuje se u polju za prikaz.
- 2 **Program vožnje**
Trenutni pogonski program (1 – 5) prikazuje se na zaslonu.
- 3 **Nazivna snaga**
Prosječna potrošnja energije i trendovi potrošnje prikazuju se u polju za prikaz.
- 4 **Vrijeme**
Trenutno vrijeme pojavljuje se u polju prikaza.

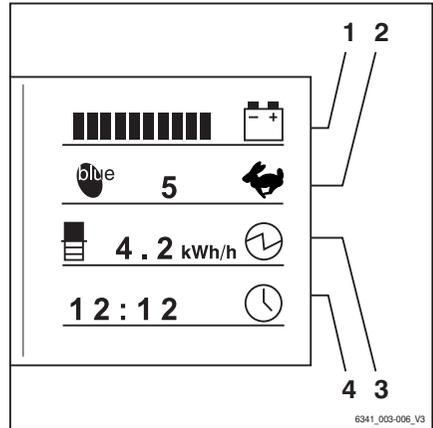


NAPOMENA

Nakon spajanja akumulatora pravilno stanje napunjenosti možda se neće prikazati sve dok se akumulator ne stavi pod opterećenje, u obliku operacija vožnje ili podizanja.

Na zaslonu se mogu pojavljivati i dodatne informacije.

- U slučaju neispravnosti pogledajte informacije u poglavlju pod naslovom "Poruke na zaslonu".



Odobrenje pristupa s PIN kodom (varijanta)

Opis

Strojevi opremljeni varijantom "Odobrenje pristupa s PIN kodom" zaštićeni su od neovlaštenog korištenja pomoću peteroznamenastog PIN koda vozača. Može se definirati do pedeset različitih PIN kodova vozača, što znači da isti stroj mogu koristiti različiti vozači, svaki sa svojim vlastitim PIN kodom.



NAPOMENA

PIN kodovi definiraju se u izborniku kontrolne jedinice stroja koji je dostupan samo osobama s odgovarajućim odobrenjem pristupa, npr. upraviteljima voznog parka.

Nakon što se sklopka s ključem postavi u uključeni položaj, na upravljačkoj jedinici sa zaslonom prikazuje se izbornik za unos PIN

Uključivanje

koda vozača. Sve funkcije stroja (vožnja, hidraulika, dodatne električne instalacije te upravljačka jedinica sa zaslonom) blokirane su. Zajamčena je funkcija sustava za upozoravanje na opasnost (varijanta). Unesite peteroznamenkasti PIN kod vozača (mogući su unosi od 00000 do 99999) kako biste omogućili blokirane funkcije. Nakon unosa točnog PIN koda vozača prikazuju se standardni zasloni. Dostupne su sve funkcije stroja.

Ovlaštenje pristupa može se konfigurirati tako da se PIN vozača treba unijeti svaki put kad vozač izađe iz stroja, kako bi se stroj ponovo mogao koristiti.

- Pomoć u ovom pitanju zatražite od ovlaštenog servisnog centra.

Prvi PIN vozača tvornički je postavljen na "11111". Svi drugi kodovi unaprijed su postavljeni na "0xFFFF", ali ne funkcioniraju jer je najviši valjani PIN vozača "99999". Osobe s odgovarajućim odobrenjem pristupa, npr. upravitelji voznog parka, mogu mijenjati PIN kodove vozača u odgovarajućem izborniku.



NAPOMENA

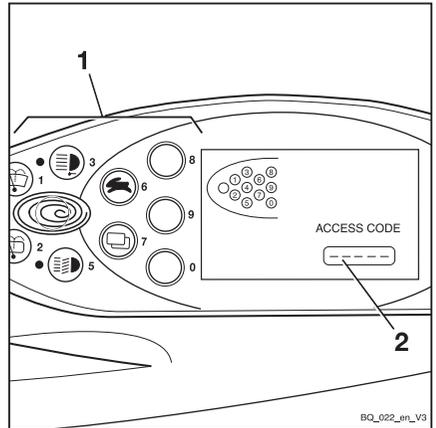
Preporučujemo da prilikom prvog stavljanja stroja u upotrebu promijenite skup ovlaštenja postavljen u tvornici. To je jedini način na koji se može zajamčiti da će PIN vozača poznat samo osobama s odgovarajućim odobrenjem pristupa.

PIN kodovi vozača pohranjuju se u kontrolnoj jedinici stroja. Dostupni i u slučaju zamjene upravljačke jedinice sa zaslonom. Ovlašteni servisni centar može pomoću dijagnostičkog uređaja očitati PIN vozača i, ako je potrebno, vratiti zadani tvornički PIN vozača.

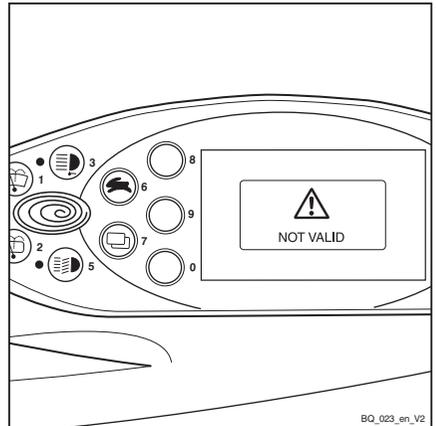
Izbornik za unos ACCESS CODE (Pristupni kod) ▷

Vozač u ovom izborniku za unos unosi petoznamenkasti PIN kod vozača (00000 do 99999).

Za unos PIN koda vozača služe gumbi ili tipke Softkeys (1). Unesene znamenke PIN koda vozača (2) nisu vidljive; umjesto njih prikazuju se kružići. Ako je uneseni PIN kod vozača točan, pojavljuje se poznati zaslon sa standardnim prikazom; dostupne su sve funkcije stroja.

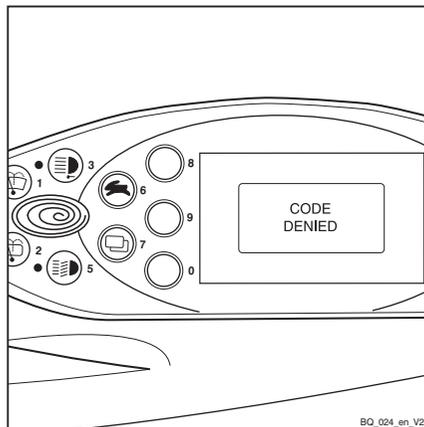


Ako je uneseni PIN kod netočan, nakratko se prikazuje poruka INVALID (Nije valjano). Kad ta poruka nestane, PIN vozača može se ponovo unijeti.



Uključivanje

Nakon tri pogrešna pokušaja unosa prikazuje se poruka **CODE DENIED** (Unos koda zabranjen). Unos se tada zaključava i sljedeći pokušaj može uslijediti tek nakon pet minuta.

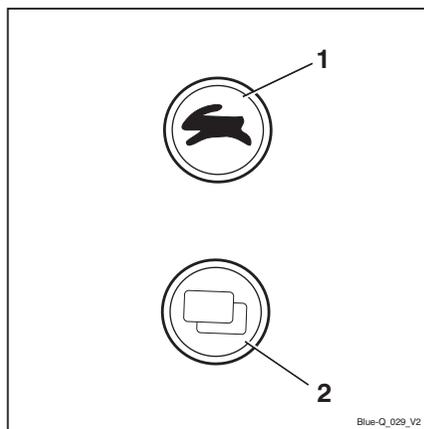


Definiranje PIN koda vozača

NAPOMENA

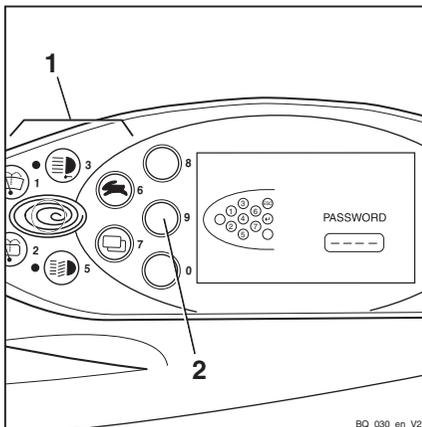
PIN kodove vozača mogu definirati samo osobe s odgovarajućim ovlaštenjem, npr. upravitelji voznog parka. Kako bi mogao postaviti PIN vozača, upravitelj voznog parka mora otvoriti izbornik za konfiguraciju. Izbornik za konfiguraciju zaštićen je lozinkom. Nakon unošenja lozinke upravitelj voznog parka može konfigurirati općenite postavke stroja. Podatke o promjeni lozinke potražite u poglavlju pod naslovom "Mijenjanje lozinke".

- Istovremeno pritisnite gumb za odabir programa vožnje (1) i gumb za promjenu izbornika (2).



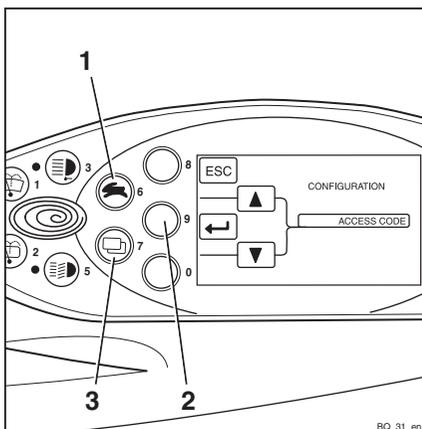
Na zaslonu se prikazuje poruka **PASSWORD** (Lozinka).

- Unesite četveroznamenkastu lozinku (tvornički zadana postavka: 2777) pomoću gumba (1).
- Za potvrđivanje unosa služi Softkey (2).



Na zaslonu se prikazuje poruka **CONFIGURATION** (Konfiguracija).

- Pomoću gumba za odabir programa vožnje (1) i gumba za promjenu izbornika (3) odaberite izbornik **ACCESS CODE** (Pristupni kod).
- Za potvrđivanje odabira služi Softkey (2).



Uključivanje

Odabir PIN koda vozača

Na izborniku ACCESS CODE (Pristupni kod) nalazi se pedeset mogućih PIN kodova vozača dostupnih za odabir.

Redoslijed znamenki može se postaviti ili promijeniti u podizborniku NEW CODE (Novi kod).

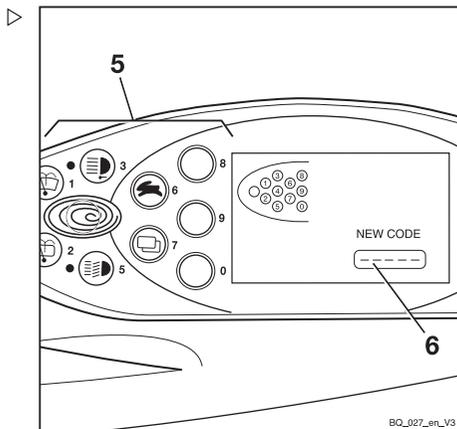
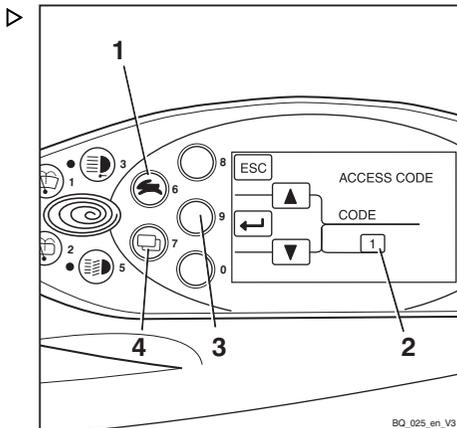
Nakon pristupanja izborniku ACCESS CODE (Pristupni kod), polje za odabir CODE (Kod) (2) sadrži broj 1. Sada se može definirati prvi od pedeset PIN kodova vozača.

- Pomoću gumba za odabir programa vožnje (1) i gumba za promjenu izbornika (4) odaberite željeni PIN kod vozača (1 do 50).
- Za potvrđivanje odabira služi Softkey (↵) (3).

Na zaslonu se prikazuje NEW CODE (Novi kod).

- Za unos željenog PIN koda vozača služe gumbi ili tipke Softkeys (5).

Unesene znamenke ne prikazuju se na zaslonu. Umjesto njih u polju NEW CODE (Novi kod) (6) prikazuju se kružnice.



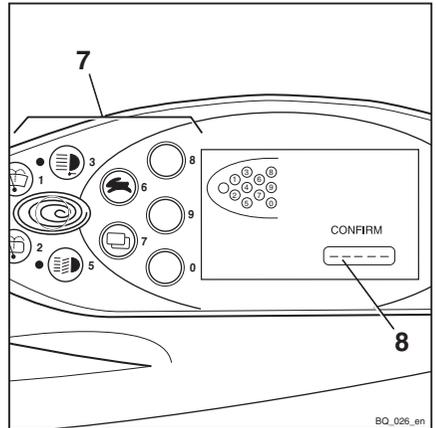
Na zaslonu se prikazuje poruka CONFIRM (Potvrda). ▷

Za potvrđivanje novog PIN koda vozača koristi se podizbornik CONFIRM (Potvrda).

- Unesite novi PIN vozača još jednom u polje POTVRDI (Potvrda) (8); za unos služe gumbi ili tipke Softkeys (7).

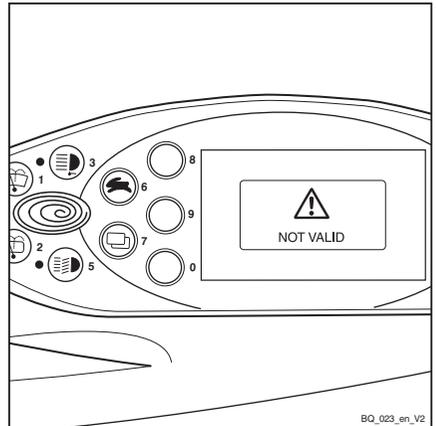
Ako se taj unos podudara s prethodno unesenim novim PIN kodom vozača, sustav će prihvatiti novi PIN kod vozača kad se unese posljednja znamenka. Prikaz se vraća na izbornik ACCESS CODE (Pristupni kod).

Tu se može definirati sljedeći PIN kod vozača.



Ako se PIN kod vozača unesen u podizborniku CONFIRM (Potvrda) ne podudara s PIN kodom vozača koji je prethodno unesen u podizborniku NEW CODE (Novi kod), prikazuje se poruka INVALID (Nije valjano). ▷

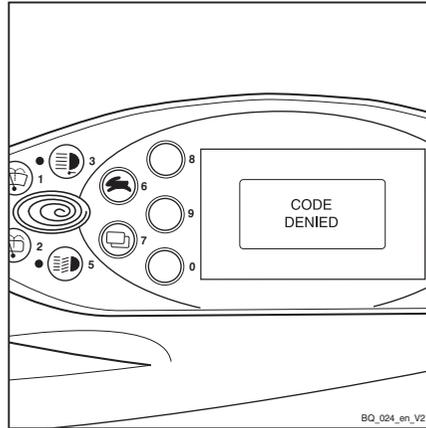
Poruka će nestati nakon kratkog vremena. U podizborniku CONFIRM (Potvrda) može se unijeti novi PIN kod vozača radi nove potvrde.



Uključivanje

Nakon tri netočna unosa pojavljuje se poruka CODEDENIED (Unos koda zabranjen).

Prikaz se vraća na izbornik ACCESS CODE (Pristupni kod). Željeni PIN kod vozača mora se ponovo definirati.



Mijenjanje lozinke

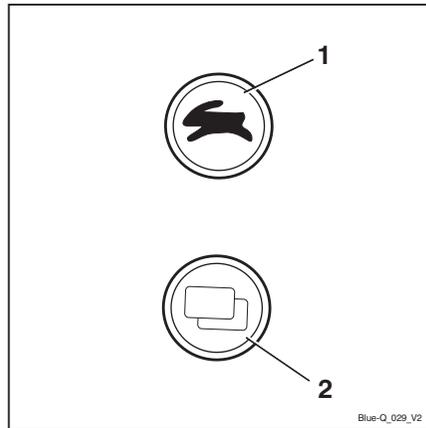
Preporučuje se da promijenite zadanu tvorničku lozinku.



NAPOMENA

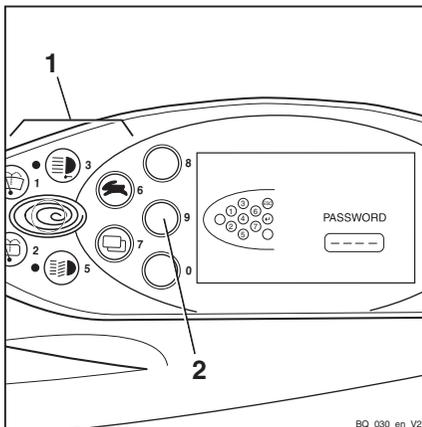
Lozinka se može promijeniti samo kad je aktivirana parkirna kočnica.

- Istovremeno pritisnite gumb za odabir programa vožnje (1) i gumb za promjenu izbornika (2).



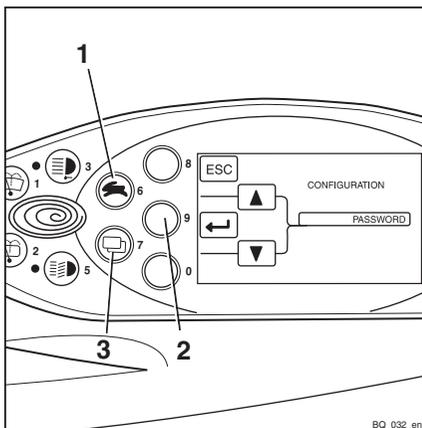
Na zaslonu se prikazuje poruka **PASSWORD** (Lozinka).

- Unesite trenutnu lozinku pomoću gumba (1).
- Za potvrđivanje unosa služi Softkey (2).



Na zaslonu se prikazuje poruka **CONFIGURATION** (Konfiguracija).

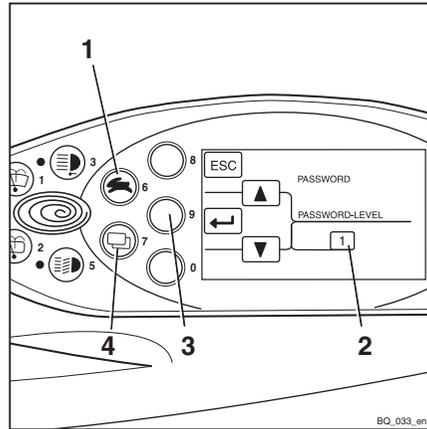
- Pomoću gumba za odabir programa vožnje (1) i gumba za promjenu izbornika (3) odaberite izbornik **PASSWORD** (Lozinka).
- Za potvrđivanje odabira služi Softkey (2).



Uključivanje

Na zaslonu se prikazuje **PASSWORD/PASS-WORD LEVEL** (Lozinka / razina lozinke).

- Pomoću gumba za odabir programa vožnje (1) i gumba za promjenu izbornika (4) odaberite željenu razinu lozinke – **PASSWORD LEVEL**(2).
- Za potvrđivanje odabira služi Soft-key  (3).



Na zaslonu se prikazuje **NEW CODE** (Novi kod).

Četveroznamenkasta lozinka može se unijeti pomoću gumba (1).

OPREZ

Nemojte unositi lozinku 1777!

Ako se unese ta lozinka, opcije konfiguracije koje upravitelj voznog parka može koristiti ograničene su na dodjelu ovlaštenja vozačima i ne mogu se pojedinačno resetirati.

Dodjele ovlaštenja može resetirati samo ovlašteni servisni centar!

- Unesite novu željenu lozinku pomoću gumba (1).

Unesene znamenke prikazuju se kao običan tekst u polju **NEW CODE** (Novi kod) (4).

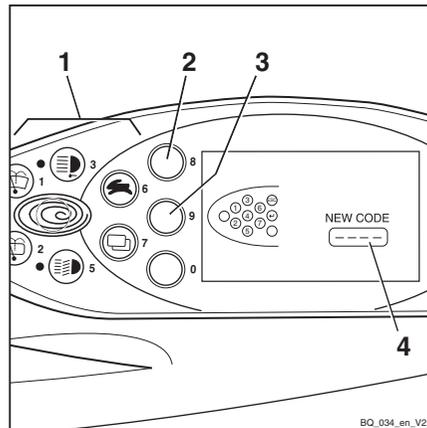
- Za potvrđivanje odabira služi Soft-key  (3).

U polju **NEW CODE** (Novi kod) nakratko se prikazuje - ? ? -. Nova lozinka je potvrđena.

- Za ispravljanje nove lozinke služi Soft-key  (2).

Prikaz se vraća na **PASSWORD/PASS-WORD LEVEL** (Lozinka / razina lozinke).

- Ponovite korake postupka iz odjeljka **PASSWORD/PASS-WORD LEVEL** (Lozinka / razina lozinke).



- Kako biste zatvorili izbornik, pritisćite tipku Softkey  (2) sve dok se ne pojavi standardan prikaz.

Osvjetljenje

Osvjetljenje

Naknadna ugradnja opreme za osvetljenje

 NAPOMENA

Ovlašteni servisni centar može naknadno ugraditi svu opremu za osvetljenje opisanu u nastavku.

- Ako vam je potrebna pomoć u vezi s tim, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Uključivanje i isključivanje rasvjeta

Svjetla za vožnju

- Kako biste se uključilo parkirno svjetlo, pritisnite gumb (1).

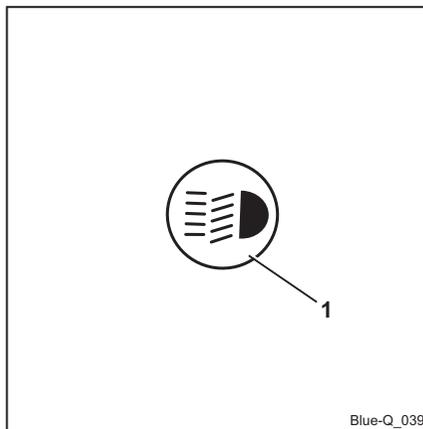
Uključuju se prednja bočna svjetla i stražnja svjetla. Na varijanti s opremom prema njemačkim propisima za registraciju za cestovni promet StVZO uključuje se svjetlo registracijske pločice.

- Kako biste uključili farove, ponovo pritisnite gumb (1).

Pored parkirnog svjetla uključuju se i farovi.

- Kako biste uključili svjetla za vožnju, ponovo pritisnite gumb (1).

Svjetla za vožnju se isključuju.



Radni reflektori

- Kako biste uključili radne reflektore (prednje i stražnje), pritisnite gumb (1).

Uključuju se radni reflektori.

- Kako biste isključili radne reflektore, ponovo pritisnite gumb (1).

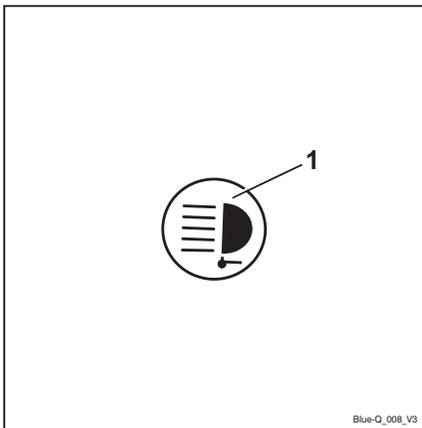
Radni reflektori se isključuju.



NAPOMENA

Na strojevima s opremom prema StVZO (njemački propisi za registraciju za cestovni promet) (varijanta), pri uključivanju radnih reflektora aktiviraju se i sljedeći elementi osvjetljenja na stroju:

- Stražnja svjetla
- Svjetlo registracijske pločice
- Bočna svjetla



Uključivanje i isključivanje radnog reflektora za kretanje prema natrag

Radni reflektor za kretanje prema natrag pričvršćen je na stražnjoj strani zaštitnog krova. Osigurava optimalnu osvjetljenost puta kretanja kad se stroj kreće prema natrag.

- Pritisnite softversku tipku  (1).

Prikazuje se simbol  (2). Stražnji radni reflektor još se ne uključuje.

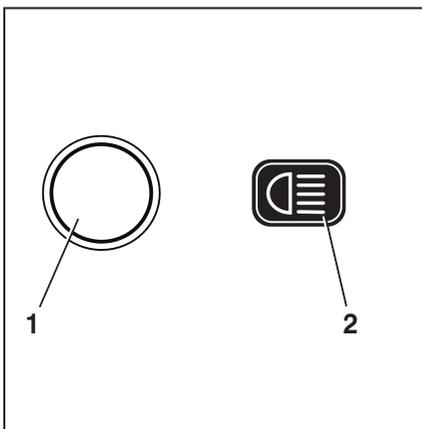
- Postavite smjer vožnje na "Prema natrag".

Stražnji radni reflektor počinje svijetliti.



NAPOMENA

Ako se smjer vožnje postavi na "Prema naprijed", stražnji radni reflektor prestaje svijetliti.



Osvjetljenje

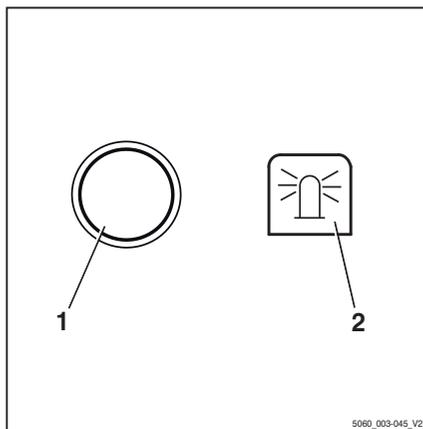
Uključivanje i isključivanje rotirajućeg svjetla

- Pritisnite tipku Softkey  (1) kako biste uključili rotirajuće svjetlo. ▷

Rotirajuće svjetlo se uključuje. Prikazuje se simbol .

- Kako biste isključili rotirajuće svjetlo, pritisnite tipku Softkey .

Rotirajuće svjetlo se isključuje. Prikazuje se simbol  (2).



Uključivanje i isključivanje sustava za upozoravanje na opasnost

- Za uključivanje sustava za upozoravanje na opasnost pritisnite gumb (1). ▷

Trepere svi pokazivači smjera i svjetlosni indikatori (2).

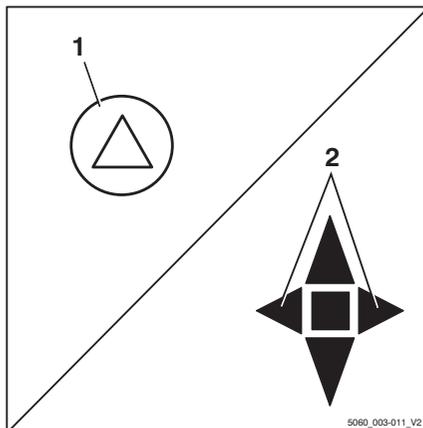
- Za isključivanje sustava za upozoravanje na opasnost ponovo pritisnite gumb (1).

Sustav za upozoravanje na opasnost se isključuje.



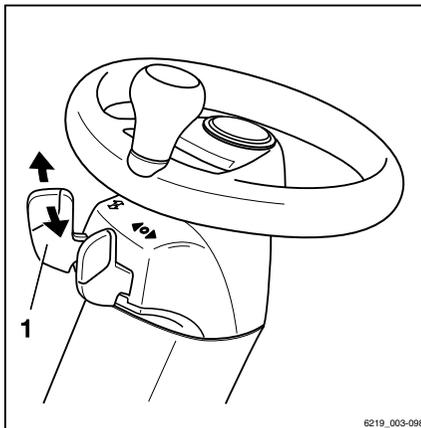
NAPOMENA

Kako biste uključili sustav za upozoravanje na opasnost bez postavljanja sklopke s ključem u uključeni položaj, pritisnite gumb na tri sekunde.



Uključivanje i isključivanje pokazivača smjera

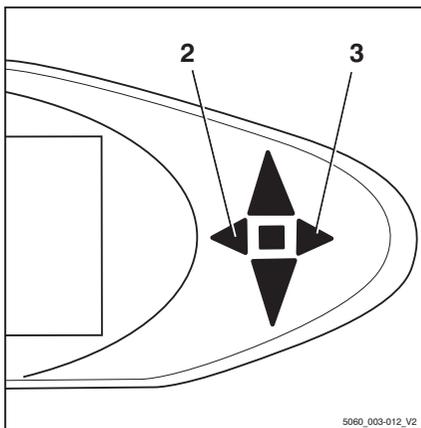
- Kako biste uključili lijevi ili desni pokazivač smjera, pomaknite prekidač pokazivača smjera (1) u željenom smjeru.



Pokazivači smjera i prikaz pokazivača smjera (2) ili (3) na upravljačkoj jedinici sa zaslonom trepere.

- Za isključivanje gurnite prekidač pokazivača smjera u srednji položaj.

Pokazivači smjera i prikazi pokazivača smjera na upravljačkoj jedinici sa zaslonom prestaju treperiti.



Osvjetljenje

Uključivanje i isključivanje dvostrukih radnih reflektora.

Dvostruki radni reflektori postavljeni su na prednjoj desnoj i lijevoj strani zaštitnog krova. Svaki se dvostruki radni reflektor sastoji od gornjeg radnog reflektora (2) i donjeg radnog reflektora (3). Gornji radni reflektor osvjetljava radno područje na velikim visinama podizanja, a donji radni reflektor osvjetljava radno područje neposredno ispred viličara.

Ovisno o opremi, gornji radni reflektori mogu se uključivati/isključivati automatski ili ručno.

Ručno uključivanje/isključivanje gornjih radnih reflektora

NAPOMENA

Gornji radni reflektori mogu se uključivati/isključivati neovisno o donjim radnim reflektorima. Informacije o uključivanju donjih radnih reflektora potražite u odjeljku pod naslovom "Uključivanje i isključivanje osvjetljenja".

NAPOMENA

Ova funkcija nije dostupna ako je viličar opremljen grijanjem stražnjeg stakla.

- Okrenite sklopku s ključem u položaj "I".
- Pritisnite tipku Softkey  (1) kako biste uključili radne reflektore.

Uključuju se radni reflektori. Prikazuje se simbol .

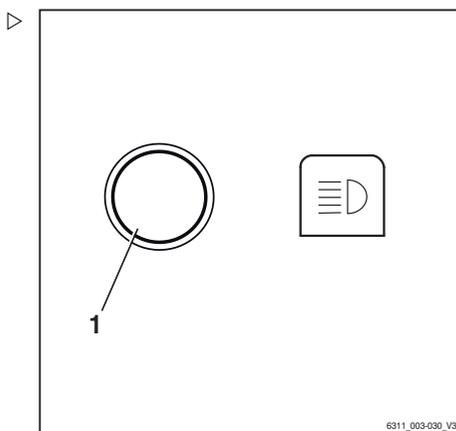
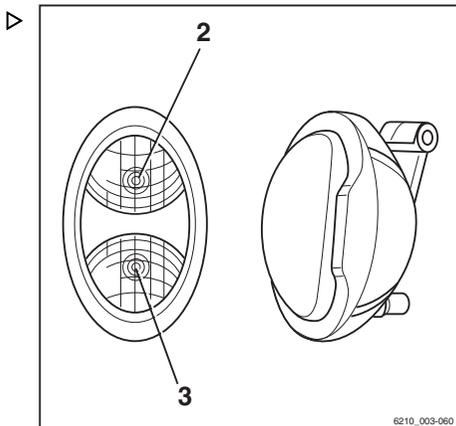
- Pritisnite tipku Softkey  kako biste isključili radne reflektore.

Radni reflektori se isključuju. Prikazuje se simbol .

Automatsko uključivanje/isključivanje gornjih radnih reflektora

- Okrenite sklopku s ključem u položaj "I".
- Informacije o uključivanju radnih reflektora potražite u odjeljku pod naslovom "Uključivanje i isključivanje osvjetljenja".

Donji radni reflektori se uključuju.



Gornji radni reflektori uključuju se automatski kad se podizni stup podigne na najmanje dvije sekunde.



NAPOMENA

Tijekom te dvije sekunde mogu se izvršiti najviše dva podizanja kako bi se spriječilo uključivanje radnih reflektora pri svakom preciznom podešavanju. Ako se tijekom tog vremena izvede više podizanja, gornji radni reflektori ostaju isključeni.



NAPOMENA

Gornji radni reflektori automatski se isključuju ako se stroj dulje od jedne sekunde kreće brže od 2,1 km/h.

Uključivanje/isključivanje gornjih radnih reflektora kontrolirano visinom podizanja



NAPOMENA

Ova je oprema dostupna samo ako je na podizni stup ugrađena blizinska sklopka koja bilježi visinu podizanja nosača vilica na podiznom stupu.

- Okrenite sklopku s ključem u položaj "I".
- Uključite radne reflektore.

Donji radni reflektori se uključuju.

Gornji radni reflektori uključuju se putem blizinske sklopke kad nosač vilica dosegne ili prijeđe unaprijed postavljenu visinu podizanja.

Gornji radni reflektori isključuju se putem blizinske sklopke kad se nosač vilica spusti ispod unaprijed postavljene visine podizanja.

OPREZ

Ako se blizinska sklopka pogrešno postavi, postoji mogućnost oštećenja komponenti uslijed sudara.

- Blizinsku sklopku smije postavljati za to obučeno osoblje.
- Ako je potrebno, obavijestite ovlašteni servisni centar.

Osvjetljenje

STILL SafetyLight (varijanta)

**UPOZORENJE**

Opasnost od oštećenja vida u slučaju gledanja u STILL SafetyLight.

Nemojte gledati u STILL SafetyLight.

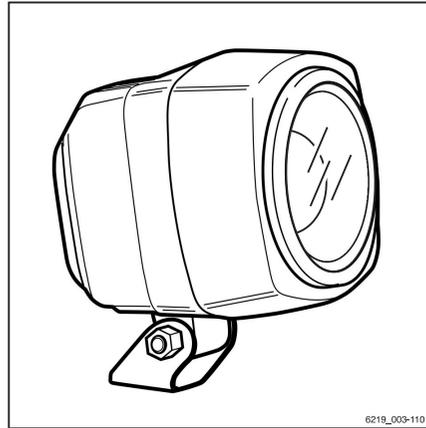
STILL SafetyLight je jedinica za vizualno upozoravanje osmišljena za rano otkrivanje strojeva u područjima vožnje sa slabom vidljivošću (kao što su prolazi, visoki regali) i na križanjima s lošom vidljivošću. Jedinica STILL SafetyLight montira se na nosač na zaštitnom krovu i zbog toga nije izložena trzajima i vibracijama. STILL SafetyLight projicira jednu ili više točkastih zraka svijetloplave boje ispred ili iza stroja, čime upozorava osobe u okolini na približavanje stroja. Nekoliko točaka svjetla projicira se kao pomično svjetlo. To pomično svjetlo pokazuje lokaciju stroja i njegov smjer kretanja.

Ovisno o konfiguraciji stroja, STILL SafetyLight se automatski uključuje pri kretanju stroja. STILL SafetyLight se može uključiti i isključiti i na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.

- Kako biste to učinili, pritisnite odgovarajući gumb.

**NAPOMENA**

Ako stroj namjeravate voziti po javnim prometnicama, jedinica STILL SafetyLight mora biti isključena.



6218_003-110

Rukovanje upravljačkom jedinicom sa zaslonom

Indikatori

Standardni prikazi

S tvorničkim se postavkama na upravljačkoj jedinici sa zaslonom prikazuju sljedeći indikatori:

- 1 **Napunjenost akumulatora** 

Prikazuje dostupan kapacitet akumulatora u obliku segmentiranog stupčastog grafikona s koracima od 10%.

Približno svakih 10 sekundi prikaz prelazi s napunjenosti akumulatora na preostalo vrijeme rada.

Ako se odabere drugi program vožnje ili drugi način pogona (npr. Blue-Q), sustav odmah preračunava preostalo vrijeme rada i pokazuje koliko dugo se stroj može voziti ako se trenutna radna situacija zadrži najmanje 30 minuta.
- 2 **Program vožnje** 

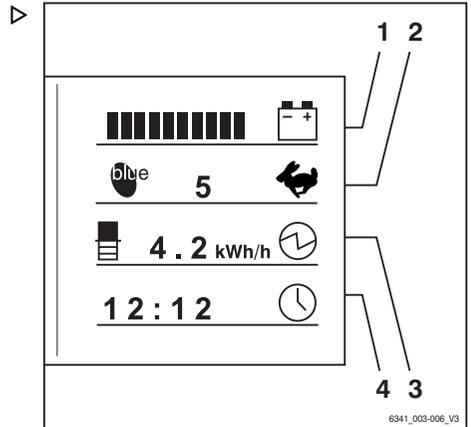
Prikazuje broj odabranog programa vožnje. Podatke o promjeni programa vožnje potražite u odjeljku pod naslovom "Postavljanje programa vožnje".

Ikona Blue-Q  prikazana je kad je funkcija Blue-Q uključena; pogledajte odjeljak pod naslovom "Način učinkovitosti Blue-Q".
- 3 **Nazivna snaga** 

Indikator nazivne snage pokazuje prosječnu potrošnju energije tijekom posljednjih 30 minuta u kilovatima (kW).

Trendovi povezani s trenutnom potrošnjom energije prikazuje se u obliku okomitog stupčastog grafikona . Postotak promjene u svakom stupcu prikazan je u tablici u odjeljku "Indikator trendova pogona" ispod.
- 4 **Vrijeme** 

Prikazuju trenutno vrijeme u digitalnom obliku, u satima i minutama. Vrijeme se može podesiti; pogledajte poglavlje pod naslovom "Postavljanje vremena".



Rukovanje upravljačkom jedinicom sa zaslonom

⚠ OPREZ

Pražnjenja akumulatora do kraja skraćuju njegov vijek trajanja.

Ako nije prikazana nikakva traka (0% preostalog kapaciteta akumulatora, tj. oko 20% nazivnog kapaciteta), započelo je potpuno pražnjenje.

- Potpuno pražnjenje (bez trake prikazane na zaslonu) mora se izbjegavati.
- Odmah prestanite raditi s viličarom.
- Odmah napunite akumulatore.



NAPOMENA

Kako bi se spriječilo pražnjenje do kraja, mogu se aktivirati određena ograničenja (varijanta), npr. polagano podizanje. Pomoć u ovom pitanju zatražite od ovlaštenog servisnog centra.

Indikator trendova pogona

Simbol	Trend potrošnje energije
	Značajno povećanje (> 50%)
	Povećanje (do 50%)
	Malo povećanje (do 30%)
	Bez promjene
	Malo smanjenje (do -30%)
	Smanjenje (do -50%)
	Značajno smanjenje (> -50%)

Dodatni indikatori

• Gumb za promjenu izbornika

Kad se pritisne gumb za promjenu izbornika, pojavljuju se sljedeći dodatni indikatori:

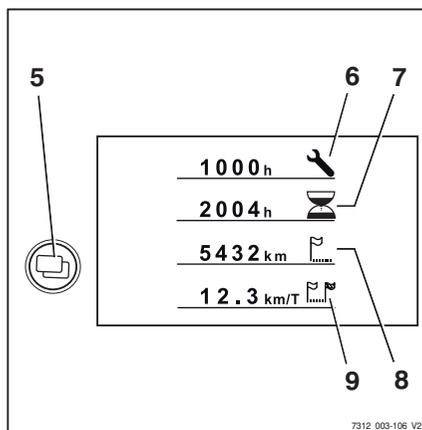
• Prikaz "Service in" (Vrijeme do servisa)

Prikazuje preostalo vrijeme u radnim satima do sljedećeg održavanja, u skladu s rasporedom održavanja u uputama za održavanje. Na vrijeme se obratite ovlaštenom servisnom centru.

• Radni sati

Prikazuje ukupni broj radni sati koje je stroj odradio. Brojač radnih sati pokreće se čim započne vožnja stroja ili se aktivira radna hidraulika.

• Ukupna udaljenost



7312_003-106_V2

Prikazuje ukupnu prijeđenu udaljenost u kilometrima.

- **Dnevni broj kilometara**

Prikazuje broj prijeđenih kilometara tijekom dana.

**NAPOMENA**

Informacije o indikatoru brzine vožnje zatražite od ovlaštenog servisnog centra.

**NAPOMENA**

Sve radove na popravcima i održavanju mora provoditi ovlašteno servisno centar. To je jedini način trajnog otklanjanja nedostataka.

- Obavijestite ovlašteno servisno centar kad se dosegne interval održavanja.

Podešavanje prikaza

**NAPOMENA**

Prilikom podešavanja prikaza obavezno se mora aktivirati parkirna kočnica. Prikazi se ne mogu podesiti ako parkirna kočnica nije aktivirana.

**NAPOMENA**

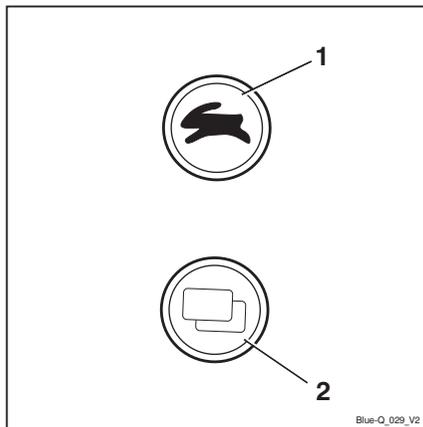
Prilikom podešavanja prikaza nemojte aktivirati uređaje za rukovanje hidrauličkim sustavom. Ako to učinite, unos će se prekinuti i zaslon će se vratiti na radni zaslon.

Prikazi se podešavaju u izborniku CONFIGURATION (Konfiguracija).

- Okrenite sklopku s ključem u položaj "I".

Rukovanje upravljačkom jedinicom sa zaslonom

- Istovremeno pritisnite tipku za program vožnje (1) tipku za promjenu izbornika (2).



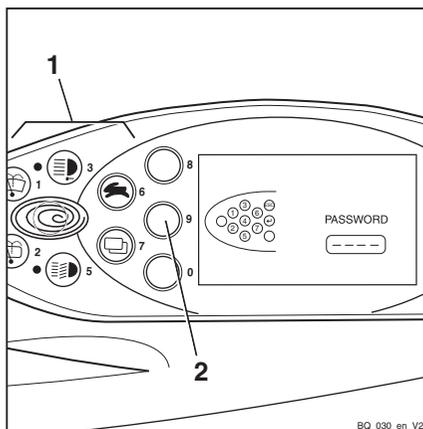
- ▶ Prikaz se mijenja u izbornik PASSWORD (Lozinka).



NAPOMENA

Možda će biti potreban unos lozinke kako bi se mogli konfigurirati prikazi. To ovisi o konfiguraciji upravljačke jedinice sa zaslonom.

- *Ako je potrebna konfiguracija upravljačke jedinice sa zaslonom, obratite se u ovlaštenu servisni centar*

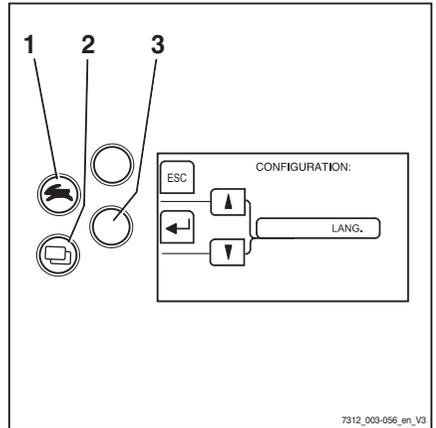


- Pritisnite tipku Softkey  (3).

Prikaz se mijenja u izbornik CONFIGURATI - ON (Konfiguracija).

Moguće su sljedeće postavke, a mogu se pronaći u odgovarajućem poglavlju:

- Postavljanje datuma i vremena
- Ponovno postavljanje dnevne kilometraže i radnih sati
- Postavljanje jezika
- Konfigurirajte Blue-Q



7312_003-056_en_v3

Simboli na zaslonu

Poruke

Za prikaz poruka o radu, poruka upozorenja i poruka o pogreškama na zaslonu koriste se tekstne poruke i simboli.

Simboli za poruke o radu

Opis	Simbol
Prazno polje	Nema prikaza
Pričekajte	
Potreban je servis	
Ograničenje podizanja	
Provjerite ciklus	
Punjenje akumulatora	
Program vožnje	
Brojač radnih sati	
Brojač prijeđenih kilometara	
Dnevni brojač sati	
Dnevni brojač prijeđenih kilometara	
Brzina	
Kut upravljanja	
Teret	
Vrijeme	
Sustav hidraulike	

Rukovanje upravljačkom jedinicom sa zaslonom

Opis	Simbol
Pročistač ispušnih plinova	
Temperatura rashladnog sredstva	
Razina goriva	
Blue-Q	
Nazivna snaga (prosjek)	
Nazivna snaga (trend)	

Simboli za poruke upozorenja

Opis	Simbol
Parkirna kočnica	
Aktivirajte prekidač sjedala	
Sigurnosni pojas	
Razina kiseline u akumulatoru	
Neutralna poruka upozorenja	
Jeste li sigurni?	
Tlak ulja	

Simboli za poruke o pogreškama

Opis	Simbol
Neispravnost sustava kočenja	
Pregrijavanje motora	
Pregrijavanje	
Neispravnost električnog sustava	
Općenita neispravnost	

Simboli za softverske funkcijske tipke za pomoćnu opremu

Sljedeći simboli funkcija softverskih tipki za pomoćnu opremu nalaze se na lijevoj strani zaslona:

Opis	Simbol
Prazno polje	Nema prikaza
Općenita funkcija ISKLJUČENA	
Općenite funkcija UKLJUČENA	
Stražnji radni reflektor isključen	
Stražnji radni reflektor uključen	
Prednji radni reflektor isključen	

Opis	Simbol
Prednji radni reflektor uključen	
Grijanje vjetrobrana ISKLJUČENO	
Grijanje vjetrobrana UKLJUČENO	
Grijanje stražnjeg stakla ISKLJUČENO	
Grijanje stražnjeg stakla UKLJUČENO	
Unutarnja rasvjeta ISKLJUČENA	
Unutarnja rasvjeta UKLJUČENA	
Krovni brisač/perač ISKLJUČEN	
Krovni brisač/perač UKLJUČEN	
Ventilator grijača isključen	
Ventilator grijača uključen	
Rotirajuće svjetlo ISKLJUČENO	
Rotirajuće svjetlo UKLJUČENO	
Grijač sjedala UKLJUČEN	
Grijač sjedala ISKLJUČEN	
Signalna truba ISKLJUČENA	
Signalna truba UKLJUČENA	
Tempomat ISKLJUČEN	
Tempomat UKLJUČEN	
Automatsko vertikalno pozicioniranje stupa ISKLJUČENO	
Automatsko vertikalno pozicioniranje stupa UKLJUČENO	
Nulto podešavanje mjerenja tereta ISKLJUČENO	
Nulto podešavanje mjerenja tereta UKLJUČENO	
Mjerenje tereta ISKLJUČENO	
Mjerenje tereta UKLJUČENO	

Simboli za funkcije softverskih tipki za navigaciju izbornicima i potvrđivanje poruka

Sljedeći simboli funkcija softverskih tipki na lijevoj stran zaslona služe za navigaciju izbornicima i potvrđivanje poruka:

Opis	Simbol
Prazno polje	Nema prikaza
Poništavanje unosa	
Potvrda unosa	
Potvrda informacije	
Resetiranje	
Kretanje unatrag za jednu razinu izbornika	

Rukovanje upravljačkom jedinicom sa zaslonom

Opis	Simbol
Povratak na prethodno polje za uređivanje	
Pomicanje prikaza prema gore	
Pomicanje prikaza prema dolje	
Povećanje vrijednosti	
Smanjenje vrijednosti	

LED indikatori statusa funkcijskih tipki za dodatne električne instalacije

Trenutni status gumba naznačen je LED indikatorima pored odgovarajuće funkcijske tipke za dodatnu električnu instalaciju.

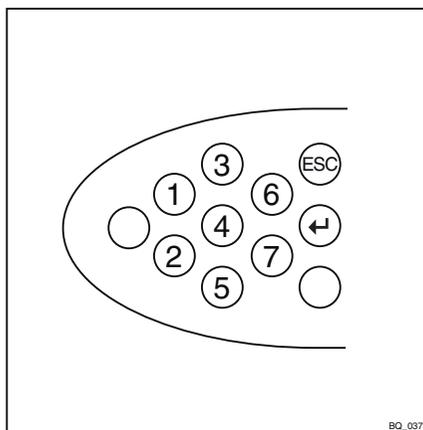
Opis	LED
Funkcija isključena	LED ISKLJUČEN
Funkcija uključena	LED UKLJUČEN

Simboli za numeričku tipkovnicu

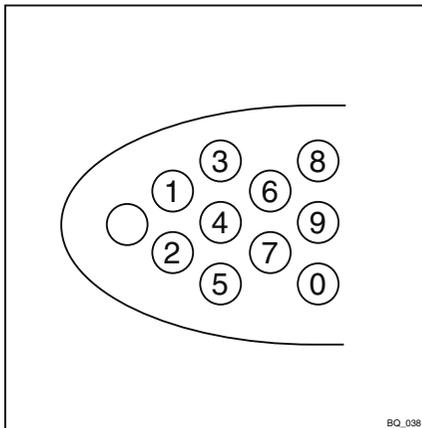
Na zaslonu se prikazuju gumbi i tipke Softkeys koji se mogu upotrijebiti za unos brojeva te za poništavanje ili potvrđivanje unesenih vrijednosti.

Zaslon za unos lozinke upravitelja voznog para- >

ka:



Zaslon za unos PIN koda vozača (pristupne šifre):



BQ_038

Postavljanje datuma i vremena



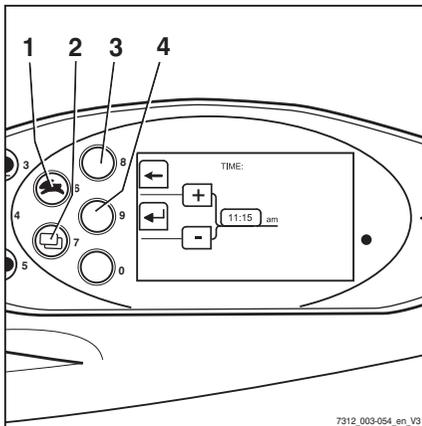
- Otvorite izbornik KONFIGURACIJA; pogledajte poglavlje pod naslovom "Podešavanje prikaza".
- Uzastopno pritisćite gumb za odabir programa vožnje (1) ili gumb za promjenu izbornika (2) dok se ne prikaže opcija VRIJEME.
- Potvrdite odabir tipkom Softkey (↵) (4).

Prikazat će se izbornik VRIJEME.

- Pritisnite gumb za odabir programa vožnje (1) ili gumb za promjenu izbornika (2) i držite ga pritisnutim sve dok se ne prikaže željeno vrijeme.

Ako se gumbi duže drže pritisnutima, brzina kretanja kroz opcije povećava se kroz tri razine.

- Potvrdite postavljeno vrijeme tipkom Softkey (↵) (4).
- S pomoću tipke Softkey (←) (3) zatvorite izbornik i vratite se na sljedeću višu razinu.



7312_003-054_en_V3



NAPOMENA

Datum se postavlja na sličan način.

Rukovanje upravljačkom jedinicom sa zaslonom

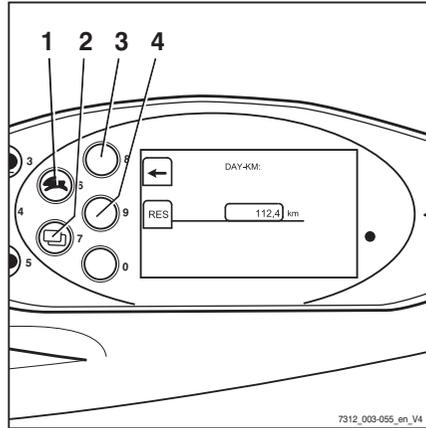
Ponovno postavljanje dnevne kilometraže i radnih sati ▶

Dnevne vrijednosti prijeđenih kilometara i radnih sati koje se prikazuju na zaslonu mogu se ponovo postaviti na nultu vrijednost:

- Otvorite izbornik KONFIGURACIJA; pogledajte poglavlje pod naslovom "Podešavanje prikaza".
- Uzastopno pritisćite gumb za odabir programa vožnje (1) ili gumb za promjenu izbornika (2) dok se ne prikaže opcija KM DN.
- Potvrdite odabir tipkom Softkey  (4).

Prikazat će se izbornik KM DN.

- Resetirajte prikazanu kilometražu tipkom Softkey  (4).
- S pomoću tipke Softkey  (3) zatvorite izbornik i vratite se na sljedeću višu razinu.



7312_003-055_en_V4



NAPOMENA

Dnevni radni sati ponovo se postavljaju na isti način.

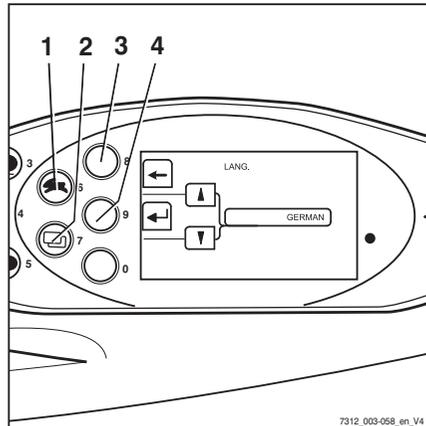
Postavljanje jezika ▶

Prikaz na zaslonu može biti na dodatnim jezicima:

- Otvorite izbornik KONFIGURACIJA; pogledajte poglavlje pod naslovom "Podešavanje prikaza".
- Uzastopno pritisćite gumb za odabir programa vožnje (1) ili gumb za promjenu izbornika (2) dok se ne prikaže opcija JEZIK.
- Potvrdite odabir tipkom Softkey  (4).

Prikazat će se izbornik JEZIK.

- Pritisćite tipku za program vožnje (1) ili tipku za promjenu izbornika (2) dok se na zaslonu ne prikaže željeni jezik.
- Potvrdite odabir tipkom Softkey  (4).
- S pomoću tipke Softkey  (3) zatvorite izbornik i vratite se na sljedeću višu razinu.



7312_003-058_en_V4

Softkeys za rukovanje različitim varijantama opreme

Na upravljačkoj jedinici sa zaslonom mogu se prikazivati dodatne funkcije. Te dodatne funkcije, npr. rotirajuće svjetlo, mogu se uključivati i isključivati s pomoću tipke Softkeys.

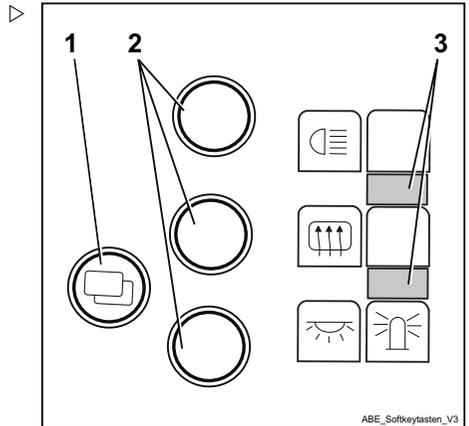
Promjena funkcije tipke Softkey:

Siva traka (3) naglašava stupac Softkey. To je desni stupac u ovdje prikazanom primjeru. Te se dodatne funkcije sada mogu uključivati i isključivati putem odgovarajućih tipki Softkeys (2). U desnom su stupcu navedene dodatne funkcije samo ako stroj ima više od tri varijante opreme koje se mogu uključiti i isključiti s pomoću tipki Softkeys.

U takvom slučaju kretanje između dvaju stupaca izvršava se na sljedeći način:

- Kratko pritisnete gumb za promjenu izbornika (1).

Siva traka prebacuje se na lijevi stupac. Te se dodatne funkcije sada mogu uključivati i isključivati putem odgovarajućih tipki Softkeys (2).



i NAPOMENA

Za kretanje između pojedinih izbornika na upravljačkoj jedinici sa zaslonom pritisnite gumb za promjenu izbornika (1) na pribl. 1 sekundu.

i NAPOMENA

Dodatne funkcije ovise o opremi stroja i mogu se razlikovati od onih koje su prikazane ovdje.

Konfiguriranje načina učinkovitosti Blue-Q

Za aktiviranje načina učinkovitosti Blue-Q mogu se odabrati sljedeći načini rada:

STANDARD (Standardni)

- Način rada Blue-Q isključen je uvijek prilikom puštanja viličara u upotrebu. Vozač može pomoću gumba Blue-Q uključiti ili isključiti način učinkovitosti u bilo kojem trenutku tijekom rada s viličarom

Rukovanje upravljačkom jedinicom sa zaslonom

FIXED (Fiksni)

- Način rada Blue-Q trajno je uključen prilikom svakog puštanja viličara u upotrebu i tijekom rada. Vozač ne može isključiti način učinkovitosti

FIXED-FLEX (Fiksni - fleksibilni)

- Način rada Blue-Q uključen je uvijek prilikom puštanja viličara u upotrebu. Vozač može pomoću gumba Blue-Q uključiti ili isključiti način učinkovitosti u bilo kojem trenutku tijekom rada s viličarom

– Otvorite izbornik KONFIGURACIJA; pogledajte poglavlje pod naslovom "Podešavanje prikaza".

– Pritisćite gumb za programiranje pogona (1) ili gumb za promjenu izbornika (2) sve dok se ne pojavi opcija BLUE Q CONFIGURATION (Konfiguriranje načina rada Blue Q).

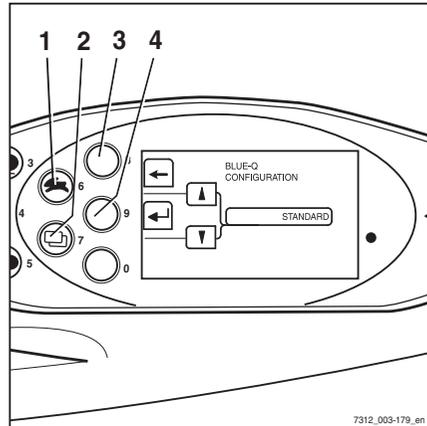
– Potvrdite odabir tipkom Softkey  (4).

Pojavljuje se izbornik BLUE-Q CONFIGURATION (Konfiguriranje načina rada Blue Q).

– Pritisćite gumb za programiranje pogona (1) ili gumb za promjenu izbornika (2) sve dok se na zaslonu ne prikaže željeni način učinkovitosti.

– Potvrdite postavljani način rada za povećanje učinkovitosti tipkom Softkey  (4).

– S pomoću tipke Softkey  (3) zatvorite izbornik i vratite se na sljedeću višu razinu.



Način rada za povećanje učinkovitosti Blue-Q

Opis funkcije

Način rada Blue-Q za energetska učinkovitost utječe na pogonsku jedinicu i aktivaciju dodatnih trošila te smanjuje potrošnju energije viličara.

Ako je aktiviran način rada za energetska učinkovitost, ponašanje viličara prilikom ubrzanja mijenja se čineći ubrzanje umjerenim.

Prilikom vožnje pri malim brzinama, obično prilikom manevriranja, smanjenje se ne primjećuje iako je aktiviran način rada za energetska učinkovitost. Za umjerene brzine od približno najmanje 7 km/h, ubrzanje je manje. Stoga, na udaljenostima približno do 40 m, brzine koje se postižu manje su od onih koje bi se postigle da način rada za energetska učinkovitost nije aktiviran.

Blue-Q ne utječe na:

- Maksimalnu brzinu
- Kapacitet penjanja
- Vuču
- Značajke kočenja



NAPOMENA

Način rada Blue-Q za energetska učinkovitost može se uključiti i isključiti u načinima rada STANDARD (Standardni) i FIXED-FLEX (Fiksni – fleksibilni). Ako je način rada FIXED (Fiksni) konfiguriran na upravljačkoj jedinici sa zaslonom, gumb Blue-Q ne funkcionira, a način rada Blue-Q za energetska učinkovitost stalno je uključen; pogledajte i poglavlje "Konfiguracija načina rada Blue-Q za energetska učinkovitost".

Način rada za povećanje učinkovitosti Blue-Q

Isključivanje dodatnih trošila

Ako je aktiviran način rada za povećanje učinkovitosti Blue-Q, kontroler isključuje razna dodatna trošila nakon nekoliko sekundi u određenim uvjetima. Dostupna dodatna trošila ovise o opremi stroja. Tablica u nastavku prikazuje uvjete koji dovode do isključivanja dodatnih trošila. Mora biti ispunjen samo jedan od navedenih uvjeta.

Dodatna trošila	Uvjet		
	Prekidač sjedala nije aktiviran	Viličar zaustavljen	Stroj se kreće
Prednji radni reflektori	X	X	Prema natrag > 3 km/h
Stražnji radni reflektori	X	X	Prema naprijed
Dvostruki gornji radni reflektor	X	X	> 3 km/h
Farovi	X	X	-
Prednji brisač	X	X	Prema natrag > 3 km/h
Stražnji brisač	X	X	Prema naprijed
Grijač sjedala	X	-	-
Grijanje kabine	X	-	-



NAPOMENA

Na verziji s opremom prema StVZO (njemački propisi za registraciju za cestovni promet) način rada za povećanje učinkovitosti Blue-Q ne isključuje farove, radne reflektore, bočna svjetla, stražnja svjetla i svjetla registracijske pločice.

Uključivanje/isključivanje načina rada Blue-Q za energetska učinkovitost

NAPOMENA

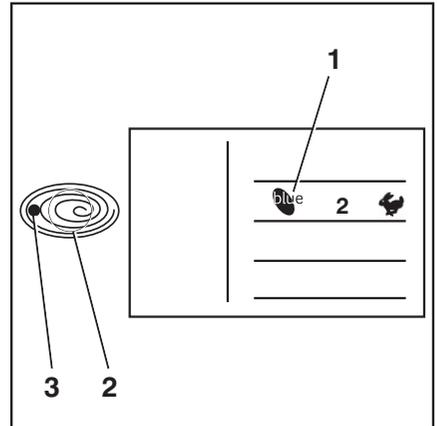
Način rada Blue-Q za energetska učinkovitost može se uključiti i isključiti u načinima rada STANDARD (Standardni) i FIXED-FLEX (Fiksni – fleksibilni). Ako je na upravljačkoj jedinici sa zaslonom konfiguriran način rada FIXED (Fiksni), gumb Blue-Q nije omogućen i način rada za energetska učinkovitost Blue-Q trajno je uključen. Informacije o konfiguriranju načina rada Blue-Q potražite u odjeljku "Konfiguriranje načina rada za energetska učinkovitost Blue-Q".

- Pritisnite gumb Blue-Q (2) kako biste uključili način rada Blue-Q. ▷

Prikazuje se simbol Blue-Q (1). LED indikator (3) svijetli plavo. Način rada za energetska učinkovitost Blue-Q je uključen.

- Kako biste ga isključili, ponovo pritisnite gumb Blue-Q (2).

Simbol Blue-Q (1) i LED indikatori (3) se isključuju. Način rada za energetska učinkovitost Blue-Q je isključen.



Vožnja

Sigurnosni propisi u vožnji

Ponašanje tijekom vožnje

Vozač prilikom vožnje na prostorima tvrtke mora slijediti pravila javnog cestovnog prometa.

Brzina mora biti prilagođena lokalnim uvjetima.

Primjerice, vozač mora polako voziti u zavojima, u uskim prolazima, kroz nagibna vrata, na nepreglednim mjestima ili po neravnim površinama.

Vozač uvijek mora održavati siguran razmak prema vozilima i osobama ispred sebe te mora uvijek imati kontrolu nad viličarom. Mora se izbjegavati naglo zaustavljanje, brzo skretanje i preticanje na opasnim ili nepreglednim mjestima.

- Početne vježbe vožnje moraju se provoditi u praznom prostoru ili na praznoj cesti.

Tijekom vožnje zabranjeno je:

- Stavljanje ruku i nogu izvan viličara
- Naginjanje izvan vanjskog obrisa viličara
- Izlazak iz viličara
- Pomicanje sjedala vozača
- Prilagodba stupa upravljača
- Otpuštanje sigurnosnog pojasa
- Onemogućavanje sustava za zaštitu
- Podizanje tereta više od 300 mm iznad tla (uz iznimku manevriranja tijekom smještanja tereta na mjesto za slaganje / uzimanja tereta s mjesta na kojem je složen)
- Korištenje elektroničkih uređaja, npr. radio-uređaja, mobilnih telefona itd.

UPOZORENJE

Korištenje multimedijske i komunikacijske opreme te preglasno slušanje sadržaja na tim uređajima tijekom vožnje ili rukovanja teretima može utjecati na pozornost operatera. Postoji rizik od nesreće!

- Nemojte koristiti uređaje tijekom vožnje ili rukovanja teretima.
- Postavite glasnoću na razinu na kojoj možete čuti signale upozorenja.

▲ UPOZORENJE

Na područjima gdje je zabranjeno korištenje mobilnih telefona nije dopuštena upotreba mobilnog telefona ili radijskog telefona.

- Isključite te uređaje.

Vidljivost tijekom vožnje

Vozač mora gledati u smjeru vožnje i imati dobar pregled nad putom kretanja.

Vozač mora osigurati da je put kretanja čist, naročito prilikom vožnje prema natrag.

U slučaju prevoženja tereta koji smanjuju vidljivost vozač mora voziti viličar prema natrag.

Ako to nije moguće, ispred viličara mora hodati druga osoba koja će preuzeti ulogu vodiča.

U takvom slučaju vozač mora voziti brzinom hoda i biti naročito pažljiv. Ako izgubi kontakt očima s vodičem, odmah mora zaustaviti viličar.

Retrovizori se smiju koristiti samo za pregled ceste iza viličara, a ne za vožnju prema natrag. Ako su za postizanje dostatne vidljivosti potrebna vizualna pomagala (ogledalo, monitor), potrebna je vježba za njihovo korištenje. Potrebna je posebna pažnja u slučaju vožnje prema natrag uz korištenje vizualnih pomagala.

U slučaju korištenja priključaka primjenjuju se posebni uvjeti; pogledajte odjeljak s naslovom "Postavljanje priključaka".

Sva stakla (varijanta, npr. vjetrobran) moraju uvijek biti čista i očišćena od leda.

Putovi kretanja

Dimenzije putova kretanja i prolaza

Kako bi se osiguralo sigurno manevriranje, sljedeće dimenzije i širine prolaza primjenjuju se u navedenim uvjetima. U pojedinim je slučajevima potrebno provjeriti je li potrebna veća širina prolaza, npr. u slučaju odstupanja dimenzija tereta, priključaka ili podiznih stupova od standardne konfiguracije.

Vožnja

U Europskoj uniji primjenjuje se direktiva 89/654/EEC o "minimalnim zdravstvenim i sigurnosnim uvjetima za radno mjesto". Izvan Europske unije primjenjuju se važeći državni propisi.

Potrebne širine prolaza ovise o dimenzijama tereta.

Vrijednosti za palete:

Model	Vrsta	Širina prolaza [mm]	
		Širina palete 1000x1200 poprečno	Širina palete 800x1200 po dužini
RX60-60	6341	4907	5107
RX60-70	6342		
RX60-80	6343		
RX60-80 (LSP 900)	6344	4999	5199

Stroj se smije upotrebljavati samo na voznim putovima i prolazima koji ne sadrže oštra skretanja, velike strmine ili pretjerano uske ili niske ulaze.

Vožnja po nagibima

⚠ UPOZORENJE

Vožnja prema gore i dolje na duljim nagibima može prouzročiti pregrijavanje i isključivanje stroja.

Vožnja prema gore ili dolje na duljim nagibima većim od 15 % nije dopuštena zbog specficiranih vrijednosti minimalnog puta kočenja. Ispod navedene vrijednosti sposobnosti penjanja primjenjuju se samo prilikom prelaska preko prepreka na voznom putu i malim razlikama razine, npr. po rampama.

Dopuštena je vožnja stroja po sljedećim uzlaznim i silaznim nagibima:

Model	Vrsta	Maksimalni nagib [%]	
		S teretom	Bez tereta
RX60-60 (LSP 600)	6341	16,3	25,0
RX60-70 (LSP 600)	6342	15,5	25,3
RX60-80 (LSP 600)	6343	14,0	23,4

Model	Vrsta	Maksimalni nagib [%]	
		S teretom	Bez tereta
RX60–80 (LSP 900)	6344	12,0	18.3
LSP = težište tereta			

Navedene vrijednosti služe se samo za usporedbu radnih značajki strojeva iste kategorije. Vrijednosti nagiba ne predstavljaju uobičajene svakodneвне radne uvjete.

⚠ OPREZ

Za sigurnu upotrebu stroja, s teretom ili bez njega, maksimalni dopušteni uzlazni ili silazni nagib iznosi 15 %.

- Ako imate bilo kakva pitanja, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Uzlazni i silazni nagibi ne smiju premašivati iznad navedeni kut.

Grublja vozna podloga ne dovodi do proklizavanja i povećava prianjanje guma.

Ravne točke prijelaza između vozne površine i nagiba sprječavaju udarce o tlo. Time se sprječava oštećivanje tereta, stroja i vozne površine.

Upozorenje u slučaju stršanja komponenti izvan obrisa stroja

Strojevi su dizajnirani za ulazak u vrlo uske prolaze ili niske prostore, poput skladišnih prolaza ili kontejnera. Pomične komponente mogu stršati izvan obrisa stroja i tako se oštetiti ili slomiti. Primjeri takvih komponenti:

- Preklopna krovna ploča na kabini vozača
- Vrata kabine
- Cilindri ukapljenog naftnog plina koji se mogu zakrenuti prema van

Stanje putova kretanja

Vozni putovi moraju biti čvrsti, ravni i čisti od prljavštine i predmeta.

Konstruktivski dizajn odvoda, prelazaka između razina i drugih sličnih struktura mora biti takav da se omogući njihovo prelaženja uz što

Vožnja

manje poskakivanja. Ako je potrebno, ublažite neravnost voznih putova s pomoću rampi.

Pridržavajte se podataka o nosivosti poklopaca šaftova, poklopaca odvoda itd.

Osigurajte dovoljnu udaljenost između najviše točke stroja ili tereta i statičnih elemenata okolnog prostora. Visina se izračunava na temelju ukupne visine podiznog stupa i dimenzija tereta; pogledajte odjeljak pod naslovom "Tehnički podaci".

Pravila za putove kretanja i radni prostor

Dopuštena je vožnja samo po putovima koje je odobrio vlasnik ili njegov predstavnik. Na voznim putovima ne smije biti prepreka. Teret se smije odložiti i pohraniti samo na za to namijenjenim lokacijama. Vlasnik i njegov predstavnik moraju spriječiti ulazak neovlaštenih osoba u radno područje.



NAPOMENA

Pridržavajte se definicije sljedeće odgovorne osobe: "vlasnik".

Opasna područja

Opasna područja na voznim putovima moraju biti označena uobičajenim prometnim znakovima.

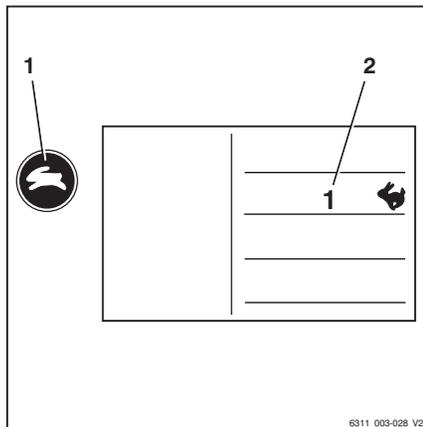
Postavljanje programa vožnje

Značajke pogona za vožnju i kočenje mogu se postaviti na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.

- Pritišćite gumb programa vožnje (1) sve dok se na zaslonu (2) ne prikaže željeni broj programa vožnje.

Dostupni su programi vožnje 1 – 5.

U osnovi, što je broj programa vožnje veći, veća je i dinamika vožnje.



6311_003-028_V2

Dostupni su sljedeći programi vožnje:

Vrijednosti vožnje ¹	Program vožnje				
	1	2	3	4	5
Maksimalna brzina (km/h)	19	19	19	19	19
Ubrzanje (%) (prema naprijed/natrag)	80	90	100	110	120
Usporavanje (%) (prema naprijed/natrag)	80	90	100	110	120
Vožnja unatrag (%) (prema naprijed/natrag)	80	90	100	110	120
Usporenje kočenjem (%) (električni pojačivač kočnice)	60	70	80	90	100



NAPOMENA

Maksimalna brzina unaprijed postavljena u programu vožnje tehnički ovisi o akumulatoru koji se upotrebljava. Unaprijed postavljenu maksimalnu brzinu podešava ovlašteni servisni centar ovisno o vrsti akumulatora koji se upotrebljava. Ako se maksimalna brzina ne podesi, može doći do tehničkih pogrešaka u načinu vožnje.

- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Oznaka akumulatora	Maksimalna brzina (km/h)
7 PzS 1085 PowerPlusLife®	20
8 PzS 1120	19

¹ Vrijednosti se odnose na standardni uređaj. Vrijednosti za varijante mogu odstupati od tih podataka.

Vožnja

Oznaka akumulatora	Maksimalna brzina (km/h)
8 PzS 1240	19
TENSOR® TCSM 2545	17

Način rada za ubrzavanje (varijanta)

NAPOMENA

Način rada za ubrzavanje može se upotrebljavati samo u kombinaciji s akumulatorom PowerPlusLife.

Uključivanje načina rada za ubrzavanje ▷

Radne značajke električnog pogona mogu se pojačati uključivanjem načina rada za ubrzavanje. Kad je način rada za ubrzavanje uključen, stroj brže ubrzava do maksimalne brzine.

NAPOMENA

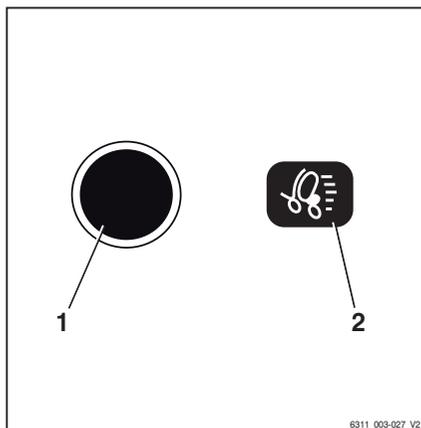
Kad je način rada za ubrzavanje uključen, potrošnja energije stroja je veća. Akumulatora se stoga brže prazni.

– Pritisnite gumb (1).

Uključuje se način rada za ubrzavanje, a njegov simbol ima tamnu podlogu.

NAPOMENA

Način rada za ubrzavanje ostaje uključen sve dok vozač ne napusti sjedalo ili dok se ponovo ne pritisne gumb (1).

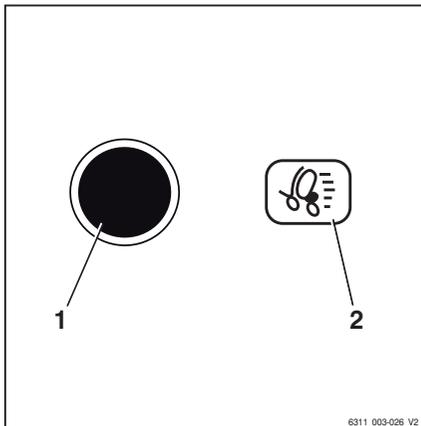


6311_003-027_V2

Isključivanje načina rada za ubrzavanje ▷

- Pritisnite gumb (1).

Isključuje se način rada za ubrzavanje, a njegov simbol ima svijetlu podlogu.



Odabir smjera vožnje ▷

Prije pokušaja vožnje mora se odabrati smjer vožnje stroja, s pomoću sklopke za odabir smjera vožnje. Način aktiviranja prekidača za odabir smjera vožnje ovisi o uređajima za rukovanje koji su uključeni u opremu stroja.

Moguće verzije opreme:

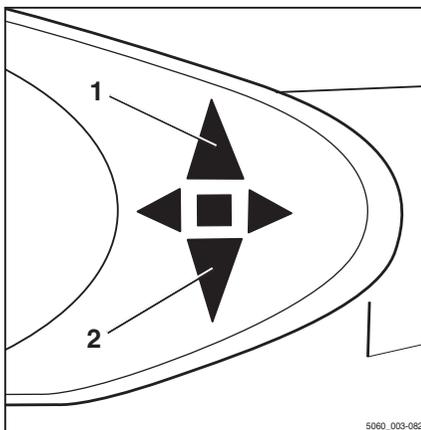
- **Mini poluga**
- **Joystick 4Plus**
- **Fingertip**
- **Mini konzola**



NAPOMENA

Smjer kretanja može se mijenjati i u pokretu. Vaše stopalo tijekom tog postupka može ostati na papučici gasa. Stroj nakon toga usporava i ponovo ubrzava u suprotnom smjeru (unatrag).

Indikator za odabrani smjer vožnje ("prema naprijed" (1) ili "prema natrag" (2)) počinje svijetliti na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.



Neutralni položaj

Ako zaustavljate stroj na dulje vrijeme, odaberite neutralni položaj tako da ne dođe do iznenadnog kretanja stroja ako se nehotično pritisne papučica gasa.

Vožnja

- Nakratko odaberite sklopku za odabir smjera vožnje za smjer suprotan trenutnom smjeru vožnje.

Indikator smjera vožnje na jedinici za prikaz i rukovanje isključuje se.

NAPOMENA

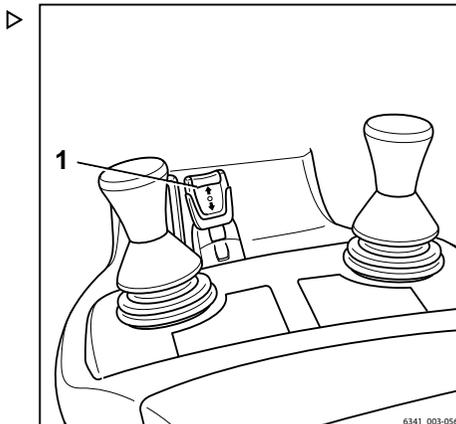
Kad vozač napusti sjedalo, sklopka za odabir smjera vožnje postavlja se u "neutralni položaj". Kako bi vožnja ponovo bila moguća, sklopka za odabir smjera vožnje mora se aktivirati.

Aktiviranje sklopke za odabir smjera vožnje, verzija s malom polugom

- Za smjer vožnje prema "naprijed" gurnite sklopku za odabir smjera vožnje (1) naprijed.
- Za smjer kretanja prema "natrag" povucite sklopku za odabir smjera vožnje (1) prema natrag.

NAPOMENA

Ako je sklopka za odabir smjera vožnje (1) neispravna i stroj se zaustavi u području opasnosti, za vožnju u hitnom slučaju mogu se upotrijebiti poluga za odabir smjera vožnje ili modul odabira smjera vožnje i pokazivača (varijanta). Pogledajte odjeljak pod naslovom "Vožnja u hitnom slučaju s pomoću sklopke za odabir smjera vožnje / poluge za odabir smjera vožnje" u poglavlju "Postupak u hitnim slučajevima".

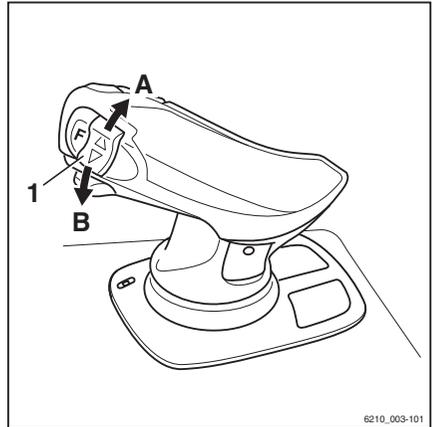


Aktiviranje okomitog preklopnog gumba za "odabir smjera vožnje", verzija Joystick 4Plus

- Za smjer vožnje "prema naprijed" pritisnite okomiti preklopni gumb za "odabir smjera vožnje" (1) prema gore (A).
- Za smjer vožnje "prema natrag" pritisnite okomiti preklopni gumb za "odabir smjera vožnje" (1) prema dolje (B).

NAPOMENA

Ako je sklopka za odabir smjera vožnje (1) neispravna i stroj se zaustavi u području opasnosti, za vožnju u hitnom slučaju mogu se upotrijebiti poluga za odabir smjera vožnje ili modul odabira smjera vožnje i pokazivača (varijanta). Pogledajte odjeljak pod naslovom "Vožnja u hitnom slučaju s pomoću sklopke za odabir smjera vožnje / poluge za odabir smjera vožnje" u poglavlju "Postupak u hitnim slučajevima".

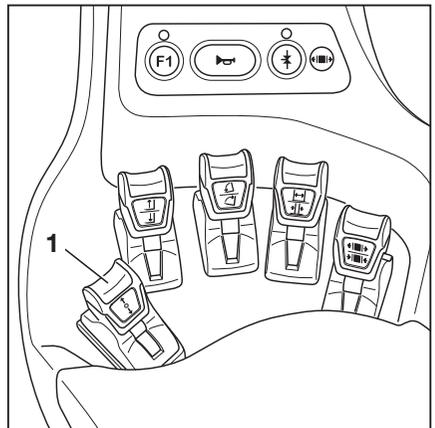


Aktiviranje sklopke za odabir smjera vožnje na verziji Fingertip

- Za smjer vožnje prema "naprijed" gurnite sklopku za odabir smjera vožnje (1) naprijed.
- Za smjer kretanja prema "natrag" povucite sklopku za odabir smjera vožnje (1) prema natrag.

NAPOMENA

Ako je sklopka za odabir smjera vožnje (1) neispravna i stroj se zaustavi u području opasnosti, za vožnju u hitnom slučaju mogu se upotrijebiti poluga za odabir smjera vožnje ili modul odabira smjera vožnje i pokazivača (varijanta). Pogledajte odjeljak pod naslovom "Vožnja u hitnom slučaju s pomoću sklopke za odabir smjera vožnje / poluge za odabir smjera vožnje" u poglavlju "Postupak u hitnim slučajevima".



Vožnja

Aktiviranje poluge za odabir smjera na verziji modula odabira smjera vožnje i pokazivača

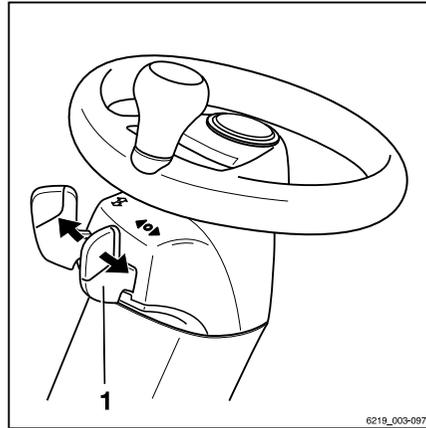
- Za smjer vožnje prema "naprijed" gurnite polugu za odabir smjera (1) prema naprijed.
- Za smjer kretanja prema "natrag" gurnite polugu za odabir smjera (1) prema natrag.

Smjer vožnje može se promijeniti i s pomoću prekidača za odabir smjera vožnje na uređajima za rukovanje funkcijama hidraulike.



NAPOMENA

Ako je poluga za odabir smjera (1) neispravna i stroj se zaustavi u području opasnosti, za vožnju u hitnom slučaju mogu se upotrijebiti sklopka za odabir smjera vožnje na uređaju za rukovanje za hidrauličke funkcije. Pogledajte odjeljak pod naslovom "Vožnja u hitnom slučaju s pomoću sklopke za odabir smjera vožnje / poluge za odabir smjera vožnje" u poglavlju "Postupak u hitnim slučajevima".



Pokretanje načina rada za vožnju

⚠ OPASNOST

Rizik od ozljeda opasnih po život ako dođe do pomicanja ili prevrtanja stroja!

- Sjednite u sjedalo vozača.
- Pričvrstite sigurnosnih pojas.
- Aktivirajte dostupne sustave za zaštitu.

Pridržavajte se informacija u odjeljku pod naslovom "Sigurnosni propisi tijekom vožnje".

Sjedalo vozača ima prekidač sjedala koji provjerava sjedi li vozač na sjedalu vozača. Ako nitko ne sjedi u sjedalu ili ako je prekidač sjedala u kvaru, stroj se ne može pokrenuti. Sve funkcije podizanja su onemogućene. Na zaslonu se prikazuje poruka PREK. SJEDA-
LA.

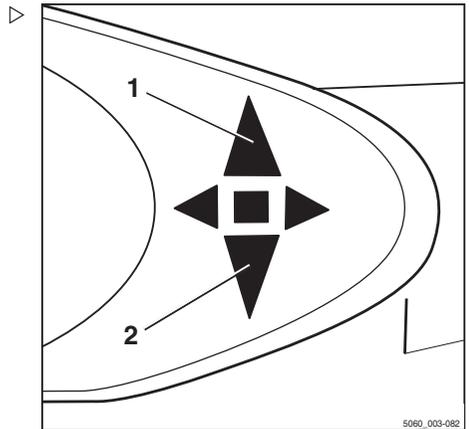
- Podignite nosač vilica do postizanja potrebne visine.
- Nagnite podizni stup unatrag.

- Otpustite parkirnu kočnicu.
- Odaberite željeni smjer vožnje.

Indikator za odabrani smjer vožnje ("prema naprijed" (1) ili "prema natrag" (2)) počinje svijetliti na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.

i NAPOMENA

Ovisno o opremi, tijekom vožnje unatrag može se čuti zvučni signal (varijanta), svjetlo upozorenja (varijanta) može se uključiti ili sustav za upozoravanje na opasnost (varijanta) treptati.



- Pritisnite papučicu gasa (3).

Stroj se sada kreće u odabranom smjeru kretanja. Položajem papučice gasa kontrolira se brzina. Kad se papučica gasa otpusti, stroj automatski koči putem regeneracijske kočnice.

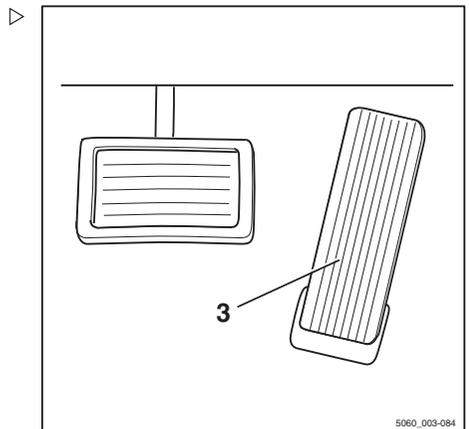
i NAPOMENA

Regeneracijska kočnica nakratko zadržava stroj čak i ako se na uzlaznom ili silaznom nagibu ne aktivira parkirna kočnica. Stroj se zatim polako počinje kretati silaznom putanjom.

i NAPOMENA

Ako se na zaslonu prikaže sljedeća poruka kad se pritisne papučica gasa: ! PARKIR. KOCNICA TLAK ULJA, servisna kočnica stroja još nije spremna za rad.

- Brzina vožnje ograničava se na 5 km/h.
- Poruka nestaje kad je servisna kočnica spremna za rad. Ograničenje brzine se otkažuje.



Vožnja

⚠ OPASNOST**Rizik od nesreće u slučaju kvara kočnica!**

Električna kočnica funkcionira samo kad je sklopka s ključem u uključenom položaju, kad nije aktivirana sklopka za isključivanje u hitnom slučaju i kad je parkirna kočnica otpuštena.

- Ako električna kočnica ne radi, koristite papučicu kočnice.
- Stroj napustite tek nakon što ste aktivirali parkirnu kočnicu.

Promjena smjera kretanja

- Maknite stopalo s papučice gasa.
- Odaberite željeni smjer vožnje.
- Pritisnite papučicu gasa.

Stroj se sada kreće u odabranom smjeru kretanja.

**NAPOMENA**

Smjer kretanja može se mijenjati i u pokretu. Vaše stopalo može ostati na papučici gasa. Stroj nakon toga usporava i ponovo ubrzava u suprotnom smjeru (unatrag).

**NAPOMENA**

Ako na gasu dođe do električnog kvara, pogonska jedinica se isključuje. Stroj koči djelovanjem regeneracijske kočnice. Kad se električni kvar otkloni, za nastavak vožnje stroja potrebno je otpustiti papučicu gasa i zatim je ponovo aktivirati. Ako upravljanje strojem i dalje nije moguće, parkirajte stroj na siguran način i obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Pokretanje načina rada za vožnju, verzija s dvostrukom papučicom (varijanta)**⚠ OPASNOST**

Rizik od ozljeda opasnih po život ako dođe do pomicanja ili prevrtanja stroja!

- Sjednite u sjedalo vozača.
- Pričvrstite sigurnosnih pojas.
- Aktivirajte dostupne sustave za zaštitu.

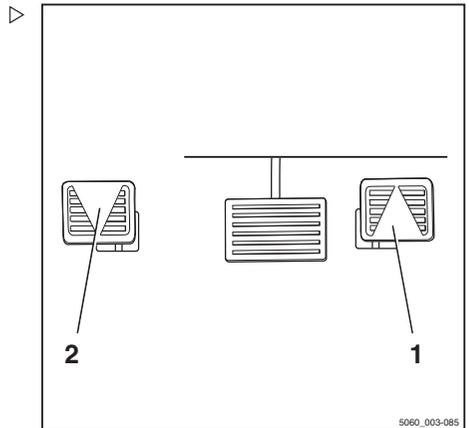
Pridržavajte se informacija u odjeljku pod naslovom "Sigurnosni propisi tijekom vožnje".

Sjedalo vozača ima prekidač sjedala koji provjerava sjedi li vozač na sjedalu vozača. Ako nitko ne sjedi u sjedalu ili ako je prekidač sjedala u kvaru, stroj se ne može pokrenuti. Sve funkcije podizanja su onemogućene. Na zaslonu se prikazuje poruka PŘEK. SJEDA-LA.

- Podignite nosač vilica do postizanja potrebne visine.
- Nagnite podizni stup unatrag.
- Otpustite parkirnu kočnicu.
- Pritisnite desnu papučicu gasa (1) za vožnju "prema naprijed" ili lijevu papučicu gasa (2) za vožnju "prema natrag".

i NAPOMENA

Na verziji s dvije papučice ne rade sklopke za odabir smjera vožnje na uređajima za rukovanje.

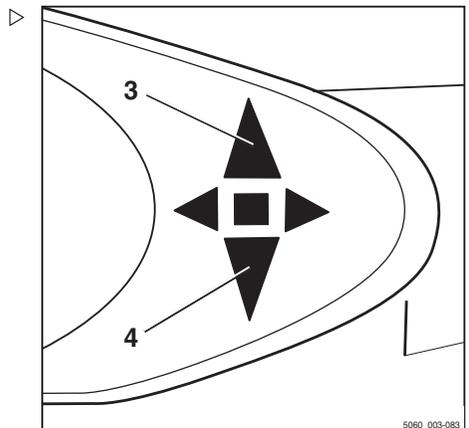


Indikator za odabrani smjer vožnje ("prema naprijed" (3) ili "prema natrag" (4)) počinje svijetliti na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.

i NAPOMENA

Ovisno o opremi, tijekom vožnje unatrag može se čuti zvučni signal (varijanta), svjetlo upozorenja (varijanta) može se uključiti ili sustav za upozoravanje na opasnost (varijanta) treptati.

Stroj se sada kreće u odabranom smjeru kretanja. Položajem papučice gasa kontrolira se brzina. Kad se papučica gasa otpusti, stroj automatski koči putem regeneracijske kočnice.



Vožnja

 **NAPOMENA**

Regeneracijska kočnica nakratko zadržava stroj čak i ako se na uzlaznom ili silaznom nagibu ne aktivira parkirna kočnica. Stroj se zatim polako počinje kretati silaznom putanjom.

 **NAPOMENA**

Ako se na zaslonu prikaže sljedeća poruka kad se pritisne papučica gasa: ! PARKIR . KOČNICA TLAK ULJA, servisna kočnica stroja još nije spremna za rad.

- Brzina vožnje ograničava se na 5 km/h.
- Poruka nestaje kad je servisna kočnica spremna za rad. Ograničenje brzine se otkažuje.

 **OPASNOST****Rizik od nesreće u slučaju kvara kočnica!**

Električna kočnica funkcionira samo kad je sklopka s ključem u uključenom položaju, kad nije aktivirana sklopka za isključivanje u hitnom slučaju i kad je parkirna kočnica otpuštena.

- Ako električna kočnica ne radi, koristite papučicu kočnice.
- Stroj napustite tek nakon što ste aktivirali parkirnu kočnicu.

Promjena smjera kretanja

- Skinite nogu s pritisnute papučice gasa.
- Pritisnite papučicu gasa za suprotan smjer vožnje.

Stroj se sada kreće u odabranom smjeru kretanja.

 **NAPOMENA**

Ako na gasu dođe do električnog kvara, pogonska jedinica se isključuje. Stroj koči djelovanjem regeneracijske kočnice. Kad se električni kvar otkloni, za nastavak vožnje stroja potrebno je otpustiti papučicu gasa i zatim je ponovo aktivirati. Ako upravljanje strojem i dalje nije moguće, parkirajte stroj na siguran način i obratite se ovlaštenom servisnom centru.

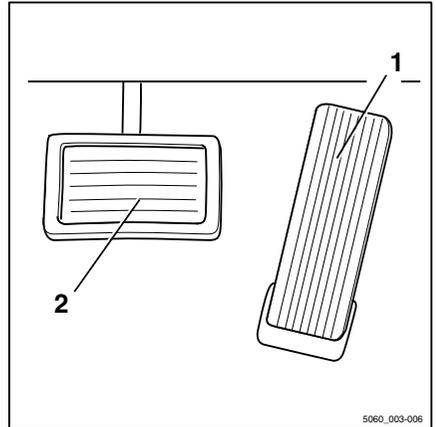
Rukovanje servisnom kočnicom ▷

Regenerativna kočnica pretvara energiju ubrzanja stroja u električnu energiju. To dovodi do kočenja stroja.

- Kako biste to učinili, otpustite papučicu gasa (1).
- Ako učinak kočenja nije dovoljan, pritisnite i papučicu kočnice (2) kako bi se aktivirala servisna kočnica.

U prvom dijelu puta kretanja papučice kočnice uključuje se samo regenerativno kočenje. S daljnjim pritiskanjem papučice aktivira se i mehanička kočnica koja djeluje na pogonske kotače.

Električno kočenje služi za obnavljanje energije u akumulatoru. Rezultat su dulje vrijeme rada između postupaka punjenja i manje trošenje kočnica.



⚠ OPASNOST

Ako servisna kočnica zakaže, nije osigurano dovoljno kočenje stroja. Rizik od nesreća!

Primijeti li vozač da je učinak električnog kočenja smanjen za 50% i da je pogonski moment pao na 50% normalne razine, možda je došlo do neispravnosti komponente.

- Zaustavite viličar pomoću kočnica. Ako je potrebno, kao pojačanje u tom postupku upotrijebite parkirnu kočnicu.
- Obavijestite ovlaštenu servisnu centar.
- Nemojte upotrebljavati stroj do valjanog popravka servisne kočnice.

⚠ OPASNOST

Pri previsokim brzinama postoji opasnost od klizanja ili prevrtanja stroja!

Put kočenja stroja ovisi o raznim čimbenicima, kao što su vremenske prilike i onečišćenost puta kretanja. Napominjemo da se osnovna dužina puta kočenja povećava s brzinom.

- Prilagodite stil vožnje i kočenja vremenskim uvjetima i razini kontaminacije puta kretanja.
- Uvijek odaberite brzinu koja omogućuje pravodobno zaustavljanje.

Vožnja

Aktiviranje mehaničke parkirne kočnice

⚠ OPASNOST

U slučaju pomicanja viličara postoji rizik od pada pod njegove kotače, što znači opasnost po život.

- Viličar se ne smije parkirati na nagibu.
- U hitnim slučajevima blokirajte ga klinovima koje trebate postaviti na stranu okrenutu prema nizbrdici.
- Viličar napustite tek nakon što ste aktivirali parkirnu kočnicu.



NAPOMENA

Nakon otpuštanja parkirne kočnice zadržava se prethodno odabrani smjer vožnje i prikazuje se indikator smjera vožnje.



NAPOMENA

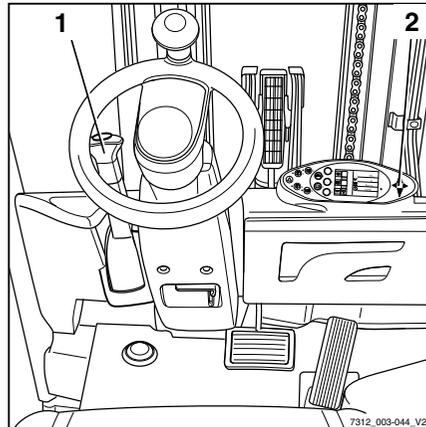
Ako pritisnete papučicu gasa dok je parkirna kočnica aktivirana, a smjer vožnje odabran, na zaslonu će se prikazati poruka PARKING BRAKE (Parkirna kočnica).

Aktiviranje parkirne kočnice

- Gurnite polugu parkirne kočnice (1) prema dolje do kraja i otpustite.

Poluga parkirne kočnice automatski će se vratiti pola puta do srednjeg položaja.

Parkirna kočnica je aktivirana, a kotači su blokirani. Vožnja više nije moguća. Indikator smjera vožnje (2) na jedinici za prikaz i rukovanje isključuje se.



7312_003-044_V2

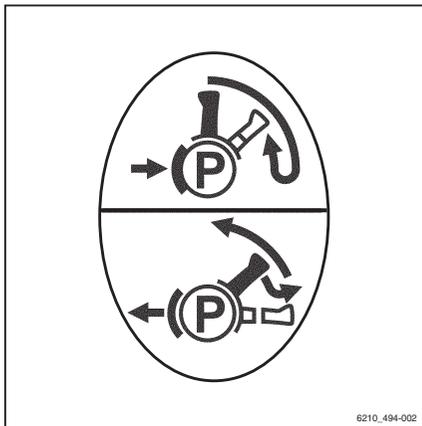
Otpuštanje parkirne kočnice

- Povucite polugu parkirne kočnice (1) prema dolje do kraja, pomičući je iz srednjeg položaja.
- Dok je poluga u donjem položaju, izvucite njezinu ručicu i zatim je navodite prema gore do kraja.



NAPOMENA

Poluga parkirne kočnice automatski će se pomaknuti u gornji položaj djelovanjem opružne sile pa je treba samo lagano navoditi rukom. Ako se poluga kruto pomiče prilikom podešavanja, obratite se ovlaštenom servisnom centru.



Upravljanje

⚠ OPASNOST

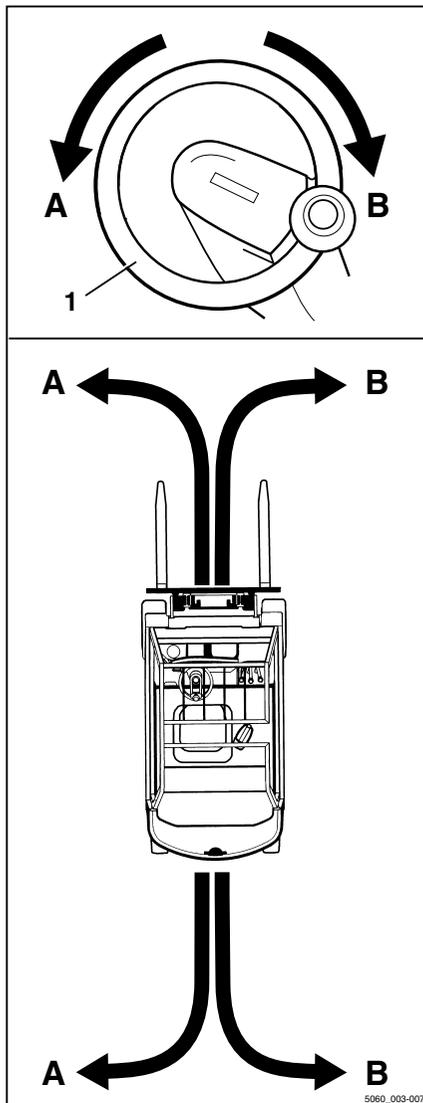
U slučaju kvara na hidraulici postoji rizik od nesreća zbog promjene karakteristika upravljanja.

- Nemojte upravljati viličarom ako njegov sustav upravljanja nije ispravan.
- Upravljajte viličarom okretanjem upravljača (1) u potrebnom smjeru.

Okretanjem upravljača u smjeru strelice (A) usmjerava viličar u smjer vožnje (A).

Okretanjem upravljača u smjeru strelice (B) usmjerava viličar u smjer vožnje (B).

Informacije o radijusu okretanja: ⇒ Poglavlje "Tehnički podaci", Stranica 373 .



Smanjenje brzine prilikom skretanja (Curve Speed Control)

Ova funkcija smanjuje brzinu stroja kako se povećava kut upravljanja, bez obzira u kojoj se mjeri aktivira gas. Ako se kut upravljanja ponovo smanji po izlasku iz zavoja, stroj ubrzava ovisno o tome koliko je pritisnut gas.

Međutim, ta funkcija ne oslobađa vozača odgovornosti da skretanje započne uz brzinu koja je prilagođena sljedećim čimbenicima:

- teret koji se prevozi
- stanje voznog puta
- radijus skretanja

⚠ OPASNOST

Funkcija Curve Speed Control ne može premostiti fizičke granice stabilnosti. Unatoč toj funkciji prisutan je rizik od prevrtanja!

- Prije korištenja funkcije upoznajte se s promjenama u vožnji i značajkama upravljanja strojem.

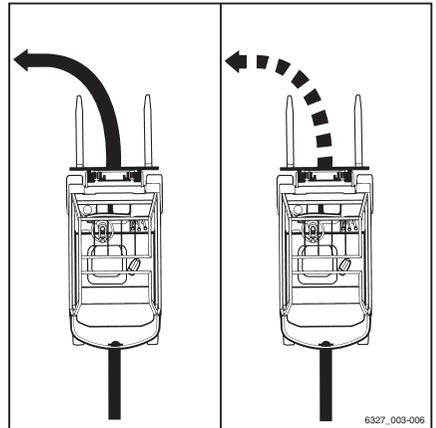
⚠ OPASNOST

Ako je funkcija Curve Speed Control onemogućena, prisutan je povećani rizik od prevrtanja! U slučaju neispravnosti ili onemogućavanja kontrolera kad se stroj kreće, stroj više neće automatski kočiti tijekom upravljanja.

- Nemojte sklopku s ključem stavljati u isključeni položaj tijekom vožnje.
- Sklopku za zaustavljanje u hitnom slučaju aktivirajte samo u hitnim slučajevima.
- Uvijek prilagodite stil vožnje postojećim uvjetima.

Unatoč funkciji Curve Speed Control stroj se može prevrnuti u ekstremnim slučajevima u sljedećim situacijama:

- Prebrzo ulaženje u zavoj na neravnoj ili nagnoj podlozi.
- Oštro okretanje upravljača tijekom vožnje.
- Ulaženje u zavoj s nedovoljno pričvršćenim teretom.
- Prebrzo ulaženje u zavoj na glatkoj ili vlažnoj podlozi.



6327_003-006

Vožnja

Vožnja na uzlaznim ili silaznim nagibima ▷

⚠ OPASNOST

Opasnost po život!

Vožnja na silaznim i uzlaznim nagibima predstavlja posebnu opasnost!

- Uvijek se pridržavajte uputa u nastavku.
- Na uzlaznim i silaznim nagibima teret se mora prevoziti tako da bude okrenut prema uzlaznoj strani nagiba.
- Vožnja po uzlaznim ili silaznim nagibima dopuštena je samo ako su oni označeni kao putovi za vožnju i ako se mogu upotrebljavati na siguran način.
- Podloga za poprečnu vožnju mora biti čista i pružati dobro prljanjanje.
- Nemojte se okretati po uzlaznim i silaznim nagibima.
- Nemojte voziti pod kutom po uzlaznim ili silaznim nagibima.
- Nemojte parkirati stroj na uzlaznim ili silaznim nagibima.
- U hitnom slučaju stroj osigurajte klinovima kako ne bi došlo do njegova pomicanja.
- Na silaznim nagibima smanjite brzinu vožnje.

Nije dopuštena vožnja na dugim uzlaznim i silaznim nagibima koji su veći od 15% zbog specificiranih vrijednosti minimalnog puta kočenja i stabilnosti.

- Prije vožnje po uzlaznim i silaznim nagibima koji su veći od 15% zatražite savjet od ovlaštenog servisnog centra.

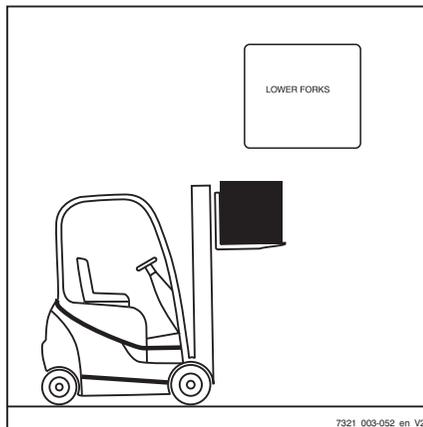
Nije dopušteno stavljanje tereta na skladište i skidanje tereta sa skladišta na uzlaznom ili silaznom nagibu!

- Tereti se uvijek moraju stavljati na skladište i skidati sa skladišta na vodoravnoj podlozi.



Smanjenje brzine s podignutim teretom (varijanta) ▷

Ovom funkcijom (varijanta) smanjuje se brzina viličara s podignutim teretom.



Parkiranje

Parkiranje

Sigurno parkiranje i isključivanje stroja ▷

**⚠ OPASNOST**

Ako dođe do pomicanja stroja, prisutan je rizik od ozljeda opasnih po život!

- Stroj se ne smije parkirati na nagibu.
- U hitnim slučajevima blokirajte ga klinovima koje trebate postaviti na stranu okrenutu prema nizbrdici.
- Stroj napustite tek nakon što ste aktivirali parkirnu kočnicu.



5060_003-130

⚠ OPASNOST

Pad tereta i spuštanje dijelova stroja može uzrokovati ozljede opasne po život!

- Teret u potpunosti spustite prije no što napustite stroj.

⚠ OPREZ

Akumulatori se mogu smrznuti!

Ako se stroj na dulje vrijeme parkira na temperaturama okoline ispod -10°C , akumulatori će se ohladiti. Elektrolit se može smrznuti i oštetiti akumulator. Stroj u takvom slučaju nije spreman za rad.

- Na temperaturama okoline ispod -10°C stroj se smije parkirati samo kratkotrajno.
- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Spustite nosač vilica na tlo.
- Nagnite podizni stup prema naprijed tako da se krakovi vilice oslanjaju o tlo.
- Ako su montirani priključci (varijanta), uvucite radne cilindre; pogledajte poglavlje "Općenite upute za upravljanje priključcima".
- Okrenite ključ za uključivanje ulijevo i izvadite ga.

i NAPOMENA

Ključevi sklopke, FleetManager kartice (varijanta), FleetManager čipovi transpondera (varijanta) i PIN kôd za odobrenje pristupa (varijanta) ne smiju se bez izričitih uputa davati drugim osobama.

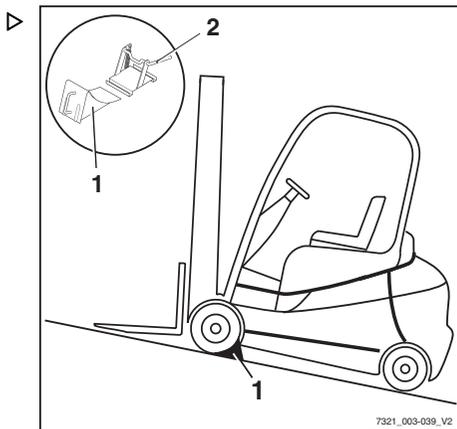
Podmetač za kotač (varijanta)

Podmetač za kotač (varijanta) koristi se kako bi se spriječilo pomicanje viličara na nagibu.

- Podignite ručicu (2) na potpornom nosaču.
- Izvadite podmetač za kotač (1) iz potpornog nosača.
- Gurnite podmetač za kotač ispred kotača na prednjoj osovinu, na strani koja gleda prema dolje na nagibu.

i NAPOMENA

Nakon korištenja vratite podmetač za kotač u potporni nosač i ponovo pritisnite ručicu (2) prema dolje.



Podizanje

Podizanje

Varijante sustava za podizanje

Kretanje nosača vilice i podiznog stupa uvelike ovisi o sljedećoj opremi:

- Podizni stup kojim je viličar opremljen, pogledajte → Poglavlje "Vrste podiznog stupa", Stranica 161
- Uređaj za rukovanje kojim se kontroliraju hidrauličke funkcije, pogledajte → Poglavlje "Uređaji za rukovanje sustavom za podizanje", Stranica 164

Bez obzira na varijante opreme viličara, moraju se poštovati osnovne specifikacije i postupci, pogledajte → Poglavlje "Sigurnosni propisi prilikom rukovanja teretima", Stranica 180 .

Automatski prekid podizanja (varijanta)

Opis:

Automatski prekid podizanja (varijanta) znači da se teret ne može podići iznad unaprijed postavljene visine. Ta funkcija koristi senzor koji je u tvornici zavaren na potrebnoj graničnoj visini podiznog stupa. Nakon njegovog postavljanja visina se ne može lako promijeniti.

Primjena:

- Ako je strop zgrade niži od maksimalne visine podizanja viličara, ova varijanta može spriječiti nehotično udaranje podiznog stupa u strop, što može dovesti do oštećenja.
- Ako se viličar često koristi na određenoj visini, automatski prekid podizanja na toj visini pojednostavljuje rad.



NAPOMENA

Ako se teret podiže vrlo brzo, nosač vilica i teret zbog inercije se pomiču približno 15 cm iznad položaja senzora. To je odstupanje uzeto u obzir u tvornici prilikom određivanja položaja senzora.

Zaobilaženje i ponovno aktiviranje automatskog prekida podizanja

Ako se teret treba podići na maksimalnu visinu podizanja viličara i funkcija automatskog prekida podizanja nije potrebna, prekid podizanja može se zaobići. Automatski se ponovo aktivira nakon što se viličar isključi i ponovo uključi.

Zaobilaženje automatskog prekida podizanja:

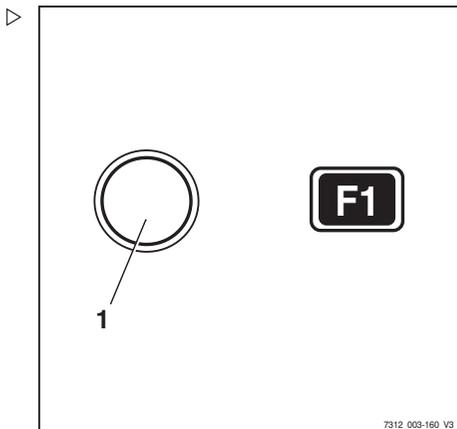
- Pritisnite tipku Softkey **F1** (1).

Automatski prekid podizanja je isključen. Priказује се симбол **F1**. Tereti se mogu podignuti na maksimalnu visinu podizanja koja je moguća na stroju.

Ponovno uključivanje automatskog prekida podizanja:

- Pritisnite tipku Softkey **F1** (1).

Automatski prekid podizanja je uključen. Priказује се симбол **F1**. Tereti se mogu podignuti samo do visine podizanja koja je postavljena na stroju.



Okomit položaj podiznog stupa (varijanta)

Opis

Ako je stroj opremljen značajkom "okomit položaj podiznog stupa" (varijanta), vozač robu poput rola papira može okomito spuštati uz veliku preciznost, izbjegavajući tako oštećenja pri istovaru. Nagibni cilindri lagano dolaze do krajnjih graničnika kako ne bi došlo do velikih vibracija i udaraca. Oscilirajuća kretanja stroja smanjena su na minimum, povećavajući sigurnost rada. Okomiti položaj podiznog stupa smanjuje trošenje različitih komponenti te na taj način smanjuje troškove održavanja.

Podizanje

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja imovine zbog udarca podiznog stupa u regal ili neki drugi predmet!

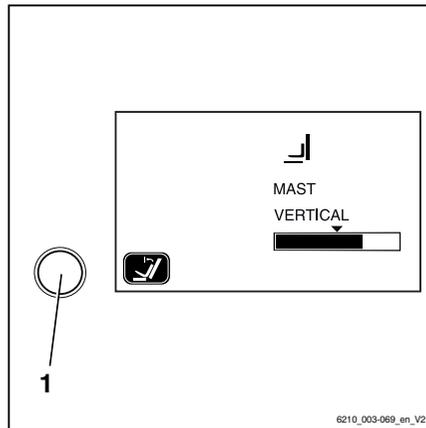
- Prije upotrebe značajke "okomit položaj podiznog stupa" postavite stroj na dovoljnu udaljenost od regala i drugih predmeta.

Značajka "okomit položaj podiznog stupa" sastoji se od sljedećih pojedinačnih funkcija:

- Prikaz značajke "okomit položaj podiznog stupa"
- Automatski pristup "okomitom položaju podiznog stupa"
- Postupno kretanje do graničnika

Prikaz značajke "okomit položaj podiznog stupa" ▷

Vozač može na upravljačkoj jedinici sa zaslonom vidjeti nagib podiznog stupa. Traka na zaslonu prikazuje trenutni nagib podiznog stupa u odnosu na "okomit položaj podiznog stupa". Strelica iznad trake označava okomit položaj podiznog stupa.

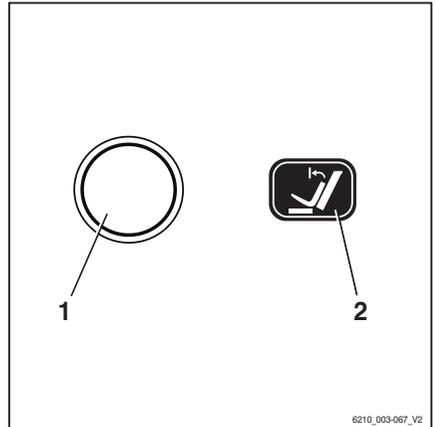


Automatski pristup "okomitom položaju podiznog stupa"

- Uključite značajku za povećanje udobnosti "okomit položaj podiznog stupa" pomoću gumba (1) na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.
- Podizni stup nagnite prema naprijed pomoću odgovarajućeg radnog uređaja. Podizni stup automatski će se zaustaviti kada se dosegne unaprijed odabrana postavka "okomit položaja podiznog stupa".

Ako se značajka za povećanje udobnosti isključi, podizni stup nastavlja nagibanje i prolazi "okomit položaj podiznog stupa" bez zaustavljanja.

Ako je podizni stup nagnut unatrag, proći će "okomit položaj podiznog stupa" bez zaustavljanja, bez obzira je li značajka uključena ili ne.



Postupno kretanje do graničnika

Kočenje podiznog stupa na kraju raspona naginjanja vrši se vrlo postupno. Tako ne dolazi do naglog usporavanja na kraju raspona te velikih oscilacija viljuškara koje zbog toga nastaju.

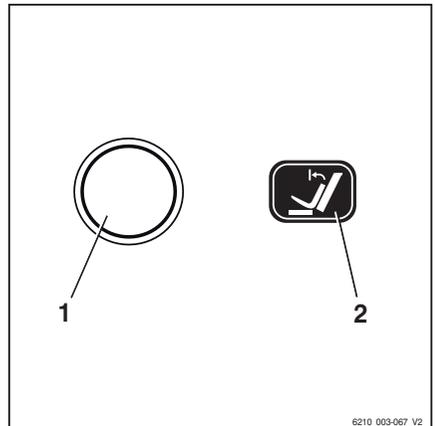
Naginjanje podiznog stupa prema naprijed uz pomoć značajke "okomit položaj podiznog stupa"

- Aktivirajte gumb (1) kako biste uključili značajku "okomit položaj podiznog stupa"; prikaz funkcija (2) na zaslonu prikazuje aktivaciju.
- Nagnite podizni stup naprijed.



NAPOMENA

Način upravljanja sustavom za podizanje ovisi o uređajima za rukovanje kojima je stroj opremljen; pogledajte poglavlje "Uređaji za rukovanje sustavom za podizanje".



Podizanje

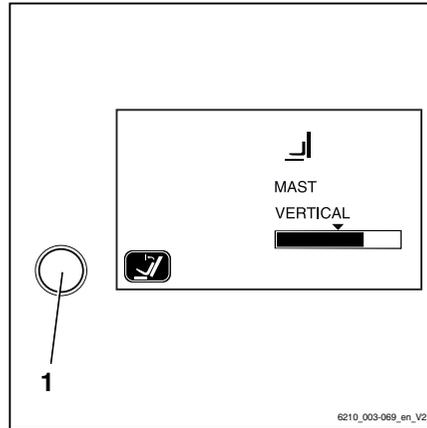
Podizni stup naginje se naprijed i zaustavlja odmah po dostizanju okomitog položaja. Strelica iznad trake prikazana na upravljačkoj jedinici sa zaslonom predstavlja "okomit položaj podiznog stupa".

Naginjanje podiznog stupa prema naprijed dalje od okomitog položaja:

- Otpustite uređaj za naginjanje i ponovo ga aktivirajte.

Podizni se stup naginje dalje od okomitog položaja, sve do krajnjeg graničnika. Trenutni se nagib prikazuje na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.

- Za deaktivaciju značajke "okomit položaj podiznog stupa" ponovo pritisnite gumb (1).



Naginjanje podiznog stupa prema natrag uz pomoć značajke "okomit položaj podiznog stupa"

- Nagnite podizni stup unatrag.

Podizni se stup naginje unatrag bez zaustavljanja u okomitom položaju.

Moguća ograničenja značajke "okomit položaj podiznog stupa"

U nekim se uvjetima podizni stup ne može postaviti točno u unaprijed postavljeni okomit položaj. Neki od mogućih razloga:

- Neravno tlo
- Svinuta vilica
- Svinut priključak
- Istrošene gume
- Značajno deformiran podizni stup

Okomit se položaj može ispraviti naginjanjem podiznog stupa odgovarajućim uređajem za rukovanje. Ako okomit položaj treba često ispravljati, značajku "okomit položaj podiznog stupa" treba kalibrirati.

Kalibriranje značajke "okomit položaj podiznog stupa"

- Postavite podizni stup u željeni položaj.
- Držite gumb (1) za "okomit položaj podiznog stupa" pritisnutim najmanje pet sekundi.

Na zaslonu se prikazuje poruka "? VERTICAL POSITION" (?OKOMIT POLOŽAJ).

Pohranjivanje položaja stupa:

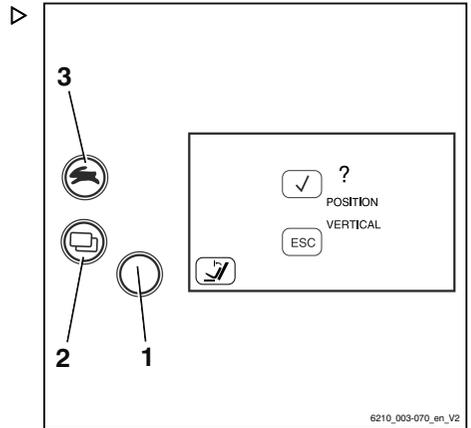
- Pritisnite gumb za odabir programa vožnje (3).

Trenutni položaj stupa je spremljen.

Poništavanje kalibracije:

- Pritisnite gumb za promjenu izbornika (2).

Kalibracija će se poništiti.



Vrste podiznog stupa

Na viličaru može biti ugrađen jedan od sljedećih podiznih stupova:

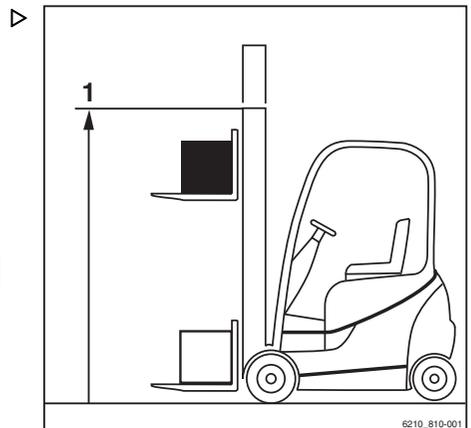
Teleskopski stup

Teleskopski stup se tijekom podizanja podiže pomoću vanjskih podiznih cilindara i sa sobom pomoću lanaca prenosi nosač vilica (nosač vilica podiže se dvostruko brže od unutarnjeg podiznog stupa). Gornji rub (1) unutarnjeg podiznog stupa zato može biti viši od nosača vilica.

▲ OPASNOST

Rizik od nesreće uslijed sudara podiznog stupa ili tereta s niskim stropom ili ulazom.

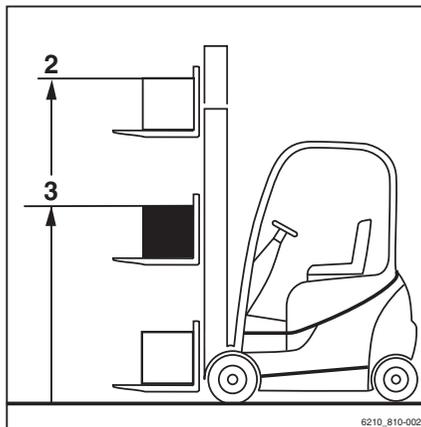
- Napominjemo da unutarnji podizni stup ili teret može biti viši od nosača vilica.
- Pazite na visinu stropova i ulaza.



Podizanje

Trostruki podizni stup (varijanta)

Tijekom podizanja unutarnji podizni cilindar pomiče se prema gore do visine slobodnog podizanja (3), a zatim vanjski podizni cilindri podižu unutarnji stup za podizanje do maks. visine od (2).



6210_810-002

⚠ OPASNOST

Rizik od nesreće uslijed sudara podiznog stupa ili tereta s niskim stropom ili ulazom.

- Napominjemo da unutarnji podizni stup ili teret može biti viši od nosača vilica.
- Pazite na visinu stropova i ulaza.

Kvarovi tijekom podizanja

Nepравilan slijed produženja

⚠ OPASNOST

Rizik od nesreća!

Kod viličara s trostrukim stupom (varijanta) može doći do nepravilnog slijeda produženja, tj. unutarnji se podizni stup može produžiti prije dovršetka slobodnog podizanja. Zbog toga može doći do prekoračenja ukupne visine i oštećenja prolaza ili niskih stropova.

Uzrok nepravilnog slijeda produženja može, primjerice, biti:

- Preniska temperatura hidrauličkog ulja.
 - Blokada nosača vilica na unutarnjem podiznom stupu.
 - Blokada cilindra za slobodno podizanje.
 - Blokada valjka za lanac na cilindru za slobodno podizanje.
- Ako je temperatura hidrauličkog ulja preniska, polagano aktivirajte funkcije podiznog stupa nekoliko puta kako biste podigli temperaturu ulja.

U slučaju da je nosač vilica blokiran na unutarnjem podiznom stupu, odnosno da je blokiran cilindar za slobodno podizanje ili valjak za lanac, prije nastavka rada treba ukloniti uzrok blokade.

- Obratite se servisu

Lanci za teret nisu napeti

OPASNOST

Opasnost od pada tereta!

- Pri spuštanju tereta pazite da lanci ne postanu labavi.

Uzroci labavih lanaca mogu biti, primjerice:

- Polaganje nosača vilica ili tereta na regal.
- Blokiranje valjaka nosača vilica na podiznom stupu zbog kontaminacije.
- Ako se nosač vilica ili teret neočekivano zaustave, podignite nosač vilica do ponovnog zatezanja lanaca, a zatim spustite teret na nekoj drugoj prikladnoj lokaciji.
- Ako se valjci nosača vilica blokiraju na podiznom stupu, podignite nosač vilica do ponovnog zatezanja lanaca. Prije nastavka rada uklonite kontaminaciju.

UPOZORENJE

Rizik od povreda!

- Pri radu na podiznim stupovima uvijek poštujujte sigurnosne propise; pogledajte => Poglavlje "Rad na prednjoj strani stroja", Stranica 328 .

Funkcija blokade hidraulike

Funkcija blokade hidraulike osigurava onemogućavanje svih funkcija radne hidraulike prilikom svakog deaktiviranja prekidača sjedala.

Ako vozač ustane sa sjedala vozača, funkcije blokade sprječava hidrauličke funkcije za:

- Podizanje tereta
- Spuštanje tereta
- Naginjanje podiznog stupa
- Dodatne funkcije

Otpuštanje bloka na hidraulici

Kako biste otpustili blok na hidraulici, učinite sljedeće:

- Sjedite u sjedalu vozača.

Sve relevantne funkcije radne hidraulike bit će ponovo dostupne.

Podizanje



NAPOMENA

Ako se blokada hidraulike ne može otpustiti prilikom podizanja tereta zbog tehničke pogreške, prije poduzimanja bilo kakve druge akcije teret se mora spustiti pomoću mehanizma za "spuštanje u hitnom slučaju". Nemojte ponovo raditi sa strojem prije nego ovlašteni servisni centar otkloni pogrešku.

Uređaji za rukovanje sustavom za podizanje

Način rukovanja sustavom za podizanje ovisi o uređajima za rukovanje koji su uključeni u opremu stroja.

Moguće verzije opreme:

- Dvostruka mini poluga
- Trostruka mini poluga
- Četverostruka mini poluga
- Joystick 4Plus
- Fingertip

– Bez obzira na verziju opreme treba se pridržavati sljedećih uputa.

⚠ OPASNOST

Posezanje ili penjanje između pomičnih dijelova stroja (npr. podizni stup, mehanizmi za bočno podizanje, radna oprema, uređaji za prenošenje tereta itd.) može dovesti do teških ozljeda ili smrti te je zato zabranjeno.

- Pridržavajte se sigurnosnih propisa o rukovanju teretima.
- Sustavom podizanja upravljajte samo iz sjedala vozača.

⚠ UPOZORENJE

Ako je istovremeno u upotrebi više hidrauličkih funkcija, one mogu utjecati jedna na drugu.

Primjerice, ako se podiže nosač vilica i istovremeno se aktivira priključak, to može promijeniti brzini podizanja ili brzinu rada priključka.

Upravljanje sustavom za podizanje pomoću dvije mini poluge

⚠ OPASNOST

Posezanje ili penjanje između pomičnih dijelova stroja (npr. podizni stup, mehanizmi za bočno podizanje, radna oprema, uređaji za prenošenje tereta itd.) može dovesti do teških ozljeda ili smrti te je zato zabranjeno.

- Pridržavajte se sigurnosnih propisa o rukovanju teretima.
- Sustavom podizanja upravljajte samo iz sjedala vozača.

⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreća kao rezultat pogreške pri rukovanju! Ove upute za rad opisuju rukovanje sustavom za podizanje u tvorničkom okruženju.

Ako je ovlaštteni servisni centar postavio drukčiju konfiguraciju, potrebno je pridržavanje novih primijenjenih piktograma kako bi se zajamčio siguran rad. Vlasnik mora upoznati sve vozače s činjenicom da je postavljena drukčija konfiguracija.

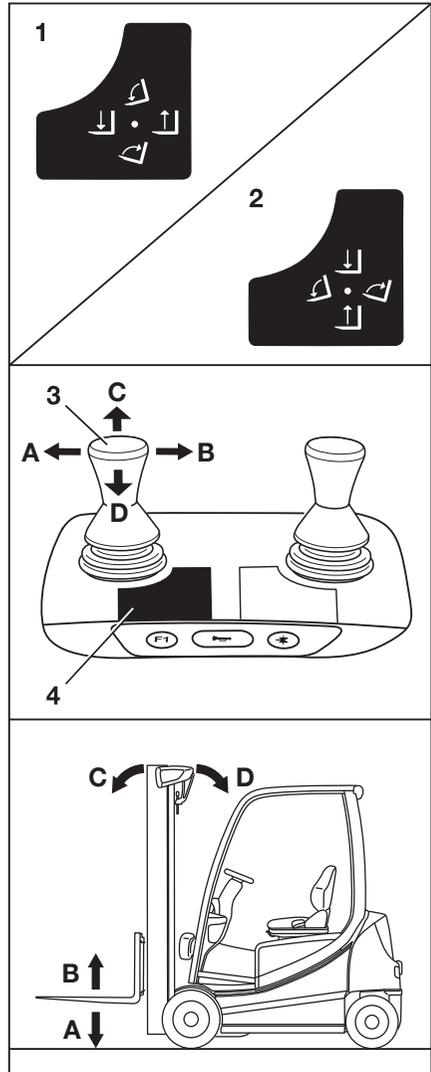
- Pridržavajte se piktograma na polugama za rukovanje.
- Prije upotrebe provjerite rade li hidrauličke funkcije pravilno.

Pokreti podizanja, spuštanja i nagninjanja podiznog stupa kontroliraju se s pomoću poluge za "podizni stup" od 360° (3). Samoljepljiva oznaka s piktogramima hidrauličkih funkcija (1) ili (2) postavljena je na odgovarajuće mjesto (4).

Piktogrami su raspoređeni u skladu sa smjerom kretanja poluge za "podizni stup" od 360° (3).

NAPOMENA

- Stroj je u tvornici konfiguriran u skladu sa samoljepljivom oznakom (1). Na toj se konfiguraciji temelje sljedeći koraci pomicanja nosača vilice i podiznog stupa.
- Kao varijanta se može naručiti konfiguracija u skladu sa samoljepljivom naljepnicom (2) s obrnutim radnim osovinama.



Podizanje

Podizanje/spuštanje nosača vilica

Podizanje nosača vilica:

- Pomaknite polugu za "podizni stup" od 360° (3) u smjeru strelice (B).

Spuštanje nosača vilica:

- Pomaknite polugu za "podizni stup" od 360° (3) u smjeru strelice (A).

Naginjanje podiznog stupa

Naginjanje podiznog stupa prema naprijed:

- Pomaknite polugu za "podizni stup" od 360° (4) u smjeru strelice (C).

Naginjanje podiznog stupa prema natrag:

- Pomaknite polugu za "podizni stup" od 360° (4) u smjeru strelice (D).

Pokreti sustava za podizanje i značenje piktograma

- A  Spuštanje
- B  Podizanje
- C  Naginjanje prema naprijed
- D  Naginjanje prema natrag

Upravljanje sustavom za podizanje pomoću tri mini poluge

⚠ OPASNOST

Posezanje ili penjanje između pomičnih dijelova stroja (npr. podizni stup, mehanizmi za bočno podizanje, radna oprema, uređaji za prenošenje tereta itd.) može dovesti do teških ozljeda ili smrti te je zato zabranjeno.

- Pridržavajte se sigurnosnih propisa o rukovanju teretima.
- Sustavom podizanja upravljajte samo iz sjedala vozača.

⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreća kao rezultat pogreške pri rukovanju! Ove upute za rad opisuju rukovanje sustavom za podizanje u tvorničkom okruženju.

Ako je ovlaštteni servisni centar postavio drukčiju konfiguraciju, potrebno je pridržavanje novih primijenjenih piktograma kako bi se zajamčio siguran rad. Vlasnik mora upoznati sve vozače s činjenicom da je postavljena drukčija konfiguracija.

- Pridržavajte se piktograma na polugama za rukovanje.
- Prije upotrebe provjerite rade li hidrauličke funkcije pravilno.

Pokreti podizanja, spuštanja i nagninjanja podiznog stupa kontroliraju se s pomoću poluge za "podizni stup" od 360° (3). Samoljepljiva oznaka s piktogramima hidrauličkih funkcija (1) ili (2) postavljena je na odgovarajuće mjesto (4).

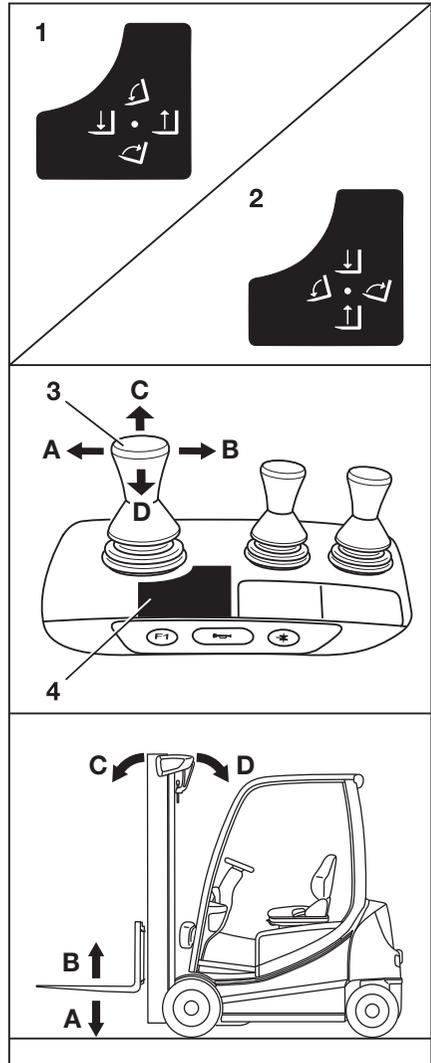
Piktogrami su raspoređeni u skladu sa smjerom kretanja poluge za "podizni stup" od 360° (3).

NAPOMENA

Stroj je u tvornici konfiguriran u skladu sa samoljepljivom oznakom (1). Na toj se konfiguraciji temelje sljedeći koraci pomicanja nosača vilice i podiznog stupa.

Podizanje/spuštanje nosača vilica

Podizanje nosača vilica:



Podizanje

- Pomaknite polugu za "podizni stup" od 360° (3) u smjeru strelice (B).

Spuštanje nosača vilica:

- Pomaknite polugu za "podizni stup" od 360° (3) u smjeru strelice (A).

Naginjanje podiznog stupa

Naginjanje podiznog stupa prema naprijed:

- Pomaknite polugu za "podizni stup" od 360° (4) u smjeru strelice (C).

Naginjanje podiznog stupa prema natrag:

- Pomaknite polugu za "podizni stup" od 360° (4) u smjeru strelice (D).

Pokreti sustava za podizanje i značenje piktograma

- A  Spuštanje
- B  Podizanje
- C  Naginjanje prema naprijed
- D  Naginjanje prema natrag

Upravljanje sustavom za podizanje pomoću četiri mini poluge

⚠ OPASNOST

Posezanje ili penjanje između pomičnih dijelova stroja (npr. podizni stup, mehanizmi za bočno podizanje, radna oprema, uređaji za prenošenje tereta itd.) može dovesti do teških ozljeda ili smrti te je zato zabranjeno.

- Pridržavajte se sigurnosnih propisa o rukovanju teretima.
- Sustavom podizanja upravljajte samo iz sjedala vozača.

⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreća kao rezultat pogreške pri rukovanju! Ove upute za rad opisuju rukovanje sustavom za podizanje u tvorničkom okruženju.

Ako je ovlaštenu servisni centar postavio drukčiju konfiguraciju, potrebno je pridržavanje novih primijenjenih piktograma kako bi se zajamčio siguran rad. Vlasnik mora upoznati sve vozače s činjenicom da je postavljena drukčija konfiguracija.

- Pridržavajte se piktograma na polugama za rukovanje.
- Prije upotrebe provjerite rade li hidrauličke funkcije pravilno.

Pokreti podizanja i spuštanja podiznog stupa kontroliraju se s pomoću poluge za "podizanje-spuštanje" (3). Samoljepljiva oznaka s odgovarajućim piktogramima (1) postavljena je na predviđeno mjesto (6).

Pokret naginjanja podiznog stupa kontrolira se s pomoću poluge za "naginjanje" (4). Samoljepljiva oznaka s odgovarajućim piktogramima (2) postavljena je na predviđeno mjesto (5).

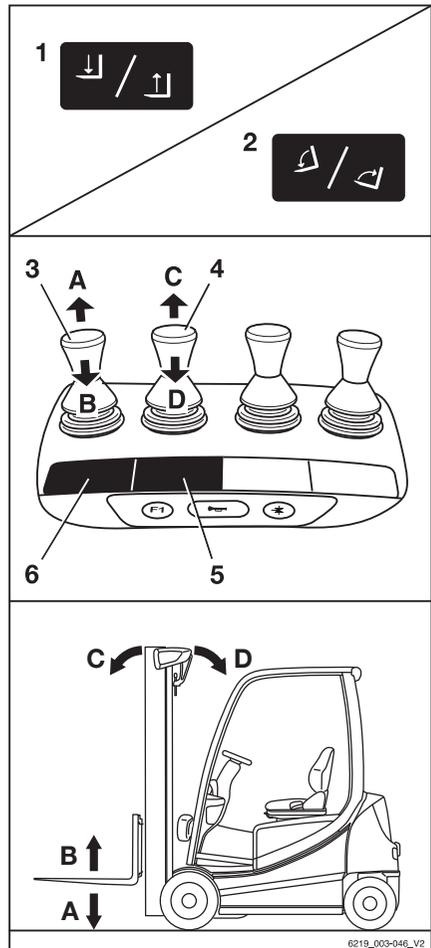
Piktogrami su raspoređeni u skladu sa smjerom kretanja poluge za rukovanje (3) ili (4).

Podizanje/spuštanje nosača vilica

Podizanje nosača vilica:

- Pomaknite radnu polugu za "podizanje/spuštanje" (3) u smjeru strelice (B).

Spuštanje nosača vilica:



Podizanje

- Pomaknite radnu polugu za "podizanje/spuštanje" (3) u smjeru strelice (A).

Naginjanje podiznog stupa

Naginjanje podiznog stupa prema naprijed:

- Pomaknite radnu polugu za "podizni stup" (4) u smjeru strelice (C).

Naginjanje podiznog stupa prema natrag:

- Pomaknite radnu polugu za "podizni stup" (4) u smjeru strelice (D).

Pokreti sustava za podizanje i značenje piktograma

- A  Spuštanje
- B  Podizanje
- C  Naginjanje prema naprijed
- D  Naginjanje prema natrag

Upravljanje sustavom za podizanje s pomoću jedinice Joystick 4Plus

OPASNOST

Posezanje ili penjanje između pomičnih dijelova stroja (npr. podizni stup, mehanizmi za bočno podizanje, radna oprema, uređaji za prenošenje tereta itd.) može dovesti do teških ozljeda ili smrti te je zato zabranjeno.

- Pridržavajte se sigurnosnih propisa o rukovanju teretima.
- Sustavom podizanja upravljajte samo iz sjedala vozača.

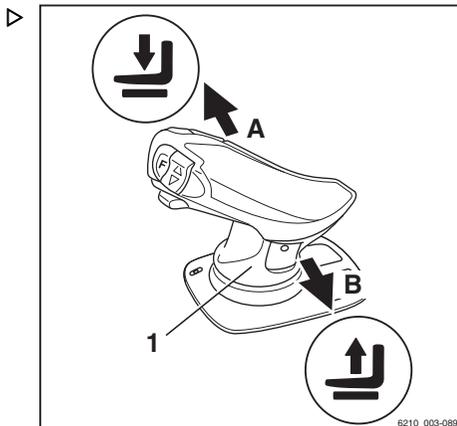
Podizanje/spuštanje nosača vilica

Podizanje nosača vilica:

- Povucite Joystick 4Plus (1) prema natrag (B).

Spuštanje nosača vilica:

- Gurnite Joystick 4Plus (1) prema naprijed (A).



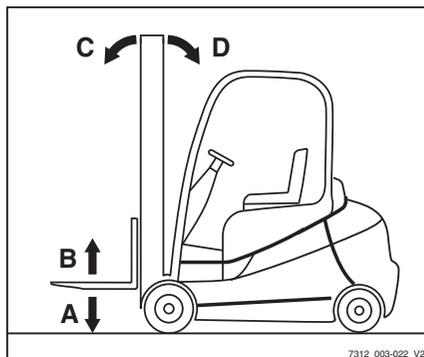
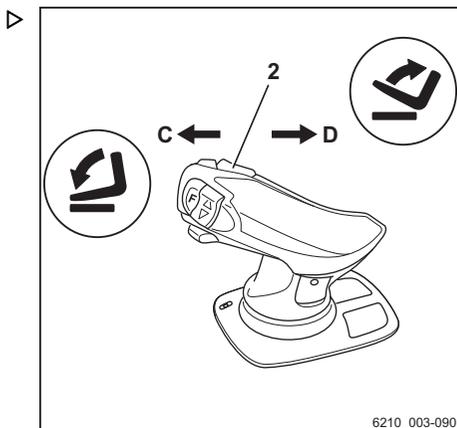
Naginjanje podiznog stupa

Naginjanje podiznog stupa prema naprijed:

- Pomaknite vodoravni preklopni gumb (2) ulijevo (C).

Naginjanje podiznog stupa prema natrag:

- Pomaknite vodoravni preklopni gumb (2) udesno (D).



Podizanje

Mehanizam za bočno pomicanje nosača vilica ▷

Pomicanje nosača vilice ulijevo:

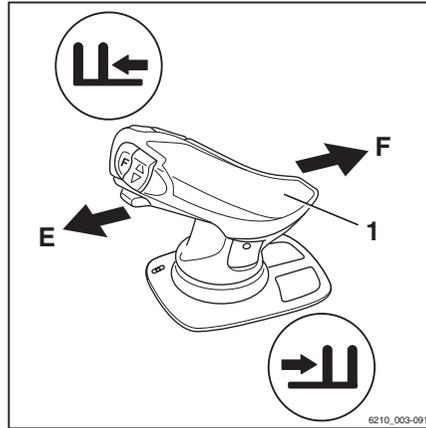
- Gurnite Joystick 4Plus (1) ulijevo (E).

Pomicanje nosača vilice udesno:

- Gurnite Joystick 4Plus (1) udesno (F).

**NAPOMENA**

Simboli na jedinici Joystick 4Plus pokazuju smjer kretanja podiznog stupa ili nosača vilice.



Upravljanje sustavom za podizanje s pomoću jedinice Fingertip ▷

⚠ OPASNOST

Posezanje ili penjanje između pomičnih dijelova stroja (npr. podizni stup, mehanizmi za bočno podizanje, radna oprema, uređaji za prenošenje tereta itd.) može dovesti do teških ozljeda ili smrti te je zato zabranjeno.

- Pridržavajte se sigurnosnih propisa o rukovanju teretima.
- Sustavom podizanja upravljajte samo iz sjedala vozača.

⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreća kao rezultat pogreške pri rukovanju!

Ove upute za rad opisuju rukovanje sustavom za podizanje u tvorničkom okruženju.

Ako je ovlašteni servisni centar postavio drukčiju konfiguraciju, potrebno je pridržavanje novih primijenjenih piktograma kako bi se zajamčio siguran rad. Vlasnik mora upoznati sve vozače s činjenicom da je postavljena drukčija konfiguracija.

- Pridržavajte se piktograma na polugama za rukovanje.
- Prije upotrebe provjerite rade li hidrauličke funkcije pravilno.

Pokreti podizanja i spuštanja podiznog stupa kontroliraju se s pomoću poluge za "podizanje-spuštanje" (4). Samoljepljiva oznaka s odgovarajućim piktogramom (3) nalazi se na poluzi za rukovanje.

Pokret naginjanja podiznog stupa kontrolira se s pomoću poluge za "naginjanje" (1). Samoljepljiva oznaka s odgovarajućim piktogramom (2) nalazi se na poluzi za rukovanje.

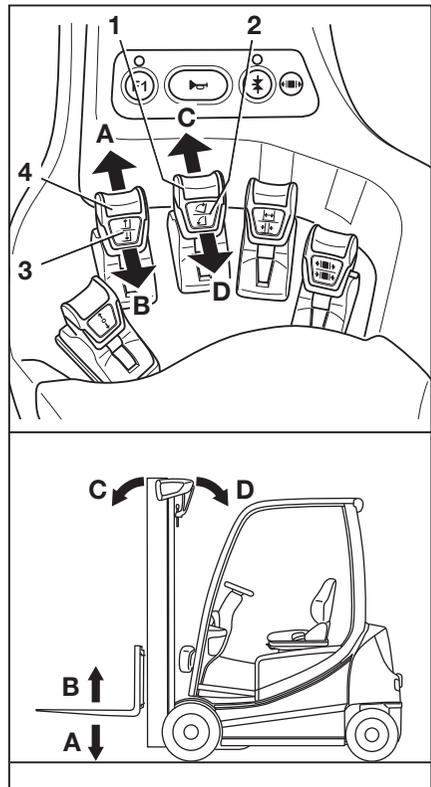
Piktogrami su raspoređeni u skladu sa smjerom kretanja poluge za rukovanje (4) ili (1).

Podizanje/spuštanje nosača vilica

Podizanje nosača vilica:

- Pomaknite radnu polugu za "podizanje/spuštanje" (4) u smjeru strelice (B).

Spuštanje nosača vilica:



Podizanje

- Pomaknite radnu polugu za "podizanje/spuštanje" (4) u smjeru strelice (A).

Naginjanje podiznog stupa

Naginjanje podiznog stupa prema naprijed:

- Pomaknite radnu polugu za "naginjanje" (1) u smjeru strelice (C).

Naginjanje podiznog stupa prema natrag:

- Pomaknite radnu polugu za "naginjanje" (1) u smjeru strelice (D).

Pokreti sustava za podizanje i značenje piktograma

- A  Spuštanje
- B  Podizanje
- C  Naginjanje prema naprijed
- D  Naginjanje prema natrag

Zamjena krakova vilice

OPASNOST

Ako dođe do pomicanja stroja, prisutan je rizik od ozljeda opasnih po život!

- Nemojte parkirati viličar na nagibu.
- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Krakove vilice mijenjajte u odvojenom, sigurnom prostoru i na ravnoj podlozi.

UPOZORENJE

Prilikom zamjene krakova vilice prisutan je rizik od ozljeda, težina kraka vilice može uzrokovati njegovo padanje noge, stopala ili koljena. Prostor s lijeve i desne strane vilice opasno je područje.

- Prilikom zamjene krakova vilice obavezno nosite zaštitne rukavice i obuću.
- Pazite da nitko ne stoji u opasnom području!
- Nemojte vući krakove vilice.
- Krakove vilice obavezno moraju nositi dvije osobe; ako je potrebno, upotrijebite dizalicu.

NAPOMENA

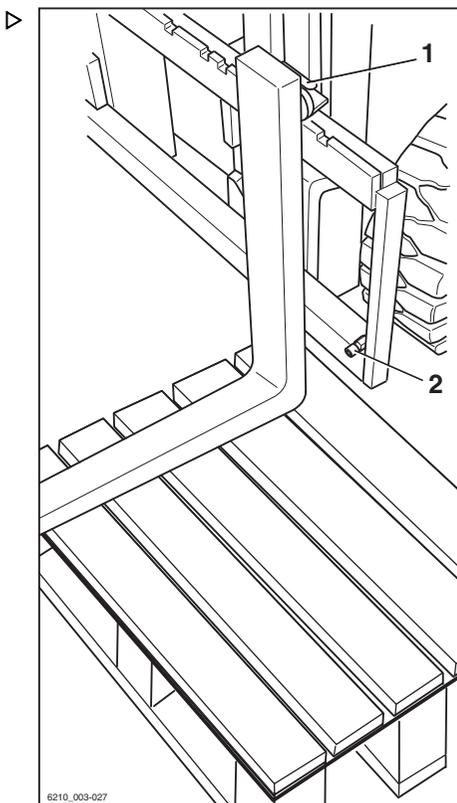
- *Prilikom montaže i skidanja preporučuje se upotreba transportne palete za potporu krakova vilice. Veličina palete ovisi o veličini kraka vilice, a prilikom odabira dimenzija palete treba paziti da se krakovi vilice ne pružaju izvan palete nakon što se na nju postave. To znači da se krakovi vilice moraju moći sigurno postaviti i transportirati.*
- *Oba kraka vilice mogu se gurnuti na istu stranu. Može se odabrati strana na kojoj će se skinuti vilice*

Skidanje

- Odaberite paletu koja odgovara veličini kraka vilice.
- Na odabranoj strani za skidanje spustite paletu pored nosača vilica.
- Podignite nosač vilica toliko da se krakovi vilice nalaze pribl. 3 cm iznad palete.
- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Izvadite ključ iz sklopke.
- Odrvnite pričvrсни vijak (2) na strani odabranoj za skidanje.
- Povucite polugu za zaključavanje (1) prema gore i gurnite krakove vilice u paletu jedan za drugim.

Montaža

- Pričvrсни vijak mora biti odvrnut na strani koja je odabrana za postavljanje.
- Položite krakove vilice na paletu pored nosača vilica na strani koja je odabrana za postavljanje.
- Povucite polugu za zaključavanje (1) prema gore i gurnite krakove vilice na nosač vilica jedan za drugim.
- Postavite krakove vilice na potreban položaj i pritisnite polugu za zaključavanje prema dolje. Pazite da poluga za zaključavanje sjedne na odgovarajuće mjesto.
- Zavrnite i zategnite pričvrсни vijak (2).



Podizanje

OPASNOST

Prisutna je opasnost po život u slučaju pada tereta ili vilice!

- Zategnite pričvrtni vijak pri svakoj zamjeni vilice.
- Zabranjena je vožnja ili prijevoz tereta bez pričvrstnog vijka.



NAPOMENA

Ako je stroj opremljen značajkom udobnosti za "mjerenje tereta", nakon zamjene krakova vilice uvijek se mora provesti "nulto podešavanje mjerenja tereta". U suprotnom ne može se zajamčiti pravilno mjerenje tereta.

Produženje vilice (varijanta)

OPASNOST

Ako dođe do pomicanja stroja, prisutan je rizik od ozljeda opasnih po život.

- Nemojte parkirati stroj na nagibu.
- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Produženje vilice mijenjajte u ograđenom, sigurnom prostoru i na ravnoj podlozi.

UPOZORENJE

Postoji rizik od prignječenja!

Težina produženja vilice može uzrokovati prignječenja ili porezotine na oštrim rubovima ili ostacima bušenja.

- Uvijek nosite zaštitne rukavice i zaštitnu obuću.

UPOZORENJE

Postoji rizik od prevrtanja!

Težina i dimenzije produženja vilice utječu na stabilnost stroja. Dopuštene težine navedene na pločici nazivnog kapaciteta moraju se smanjiti proporcionalno stvarnoj udaljenosti tereta.

Stroj je u tvornici opremljen produženjem vilice i nazivna pločica kapaciteta prilagođena je u skladu s time.

- Pridržavajte se podatka o nosivosti; pogledajte odjeljak pod naslovom "Nazivna pločica kapaciteta" u poglavlju "Rukovanje teretima".

NAPOMENA

Ako je stroj opremljen značajkom udobnosti za "mjerjenje tereta", nakon zamjene produženja vilice uvijek se mora provesti "nulto podešavanje mjerjenja tereta". U suprotnom ne može se zajamčiti pravilno mjerjenje tereta.

Pričvršćivanje

OPASNOST

Rizik od smrtonosnih ozljeda uslijed pada tereta!

Najmanje 60% dužine produženja vilice mora ležati na kraku vilice. Preko kraja krakova vilice ne smije stršati više od 40% dužine produženja vilice. Osim toga, produženje vilice mora se pričvrstiti kako bi se spriječilo skliznuće s kraka vilice.

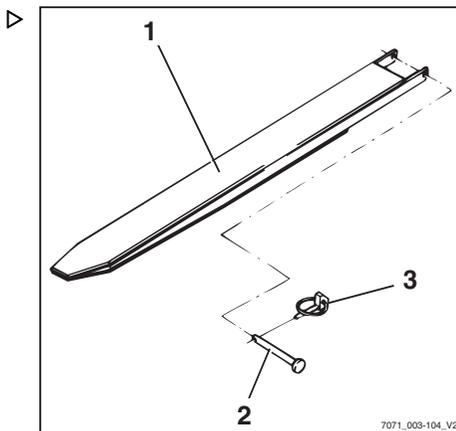
Ako se produženje vilice (1) ne pričvrsti sigurnosnim vijkom (2) i preklopnim zatikom (3), može doći do pada tereta zajedno s produženjem vilice.

- Gurnite produženje vilice do kraja prema stražnjoj strani vilice.
- Provjerite nalazi li se 60% dužine produženja vilice na kraku vilice.
- Uvijek pričvrstite produženje vilice pričvršnim vijkom.
- Pričvršni vijak uvijek učvrstite preklopnim zatikom.

- Skinite preklopni zatik (3) sa sigurnosnog vijka (2).
- Skinite sigurnosni vijak iz produženja vilice (1).
- Gurnite produženje vilice na krakove vilice tako da se poravna sa stražnjim dijelom vilice.
- Sigurnosni vijak koji se nalazi iza stražnjeg dijela vilice umetnite do kraja u produženje vilice.
- Umetnite preklopni zatik u pričvršni vijak i pričvrstite ga.

Skidanje

- Skinite preklopni zatik (3) sa sigurnosnog vijka (2).
- Skinite sigurnosni vijak iz produženja vilice (1).



Podizanje

- Povucite produženje vilice i skinite ga s krakova vilica.
- Umetnite pričvrсни vijak do kraja u produženje vilice.
- Umetnite preklopni zatik u pričvrсни vijak i pričvrstite ga.

Rad s povratnim krakovima vilica (varijanta) ▷

⚠ OPASNOST

Opasnost po život uslijed padanja tereta!

Struktura standardnih krakova vilica nije namijenjena za povratno djelovanje. Ako se ta uputa zanemari, može doći do otkazivanja materijala i pada tereta.

- Rad s povratnim djelovanjem dopušten je samo uz upotrebu povratnih krakova vilica (1)

⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreća uslijed klizanja tereta!

Ako nema potpore tereta, tereti mogu klizati po povratnim krakovima vilica. Produženje vilice (varijanta) ne može se zaštititi od klizanja.

- Nemojte koristiti produženje vilice (varijanta)

⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreće uslijed prevrtanja viličara.

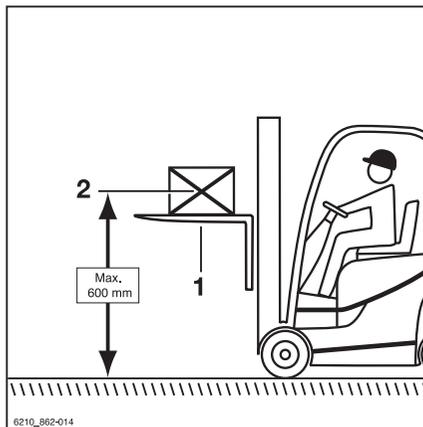
Tijekom vožnje težište tereta (2) ne smije biti više od 600 mm iznad tla. Moglo bi doći do naginjanja stroja prema naprijed prilikom vožnje ili kočenja.

- Vozite samo s težištem tereta do maksimalno 600 mm iznad tla



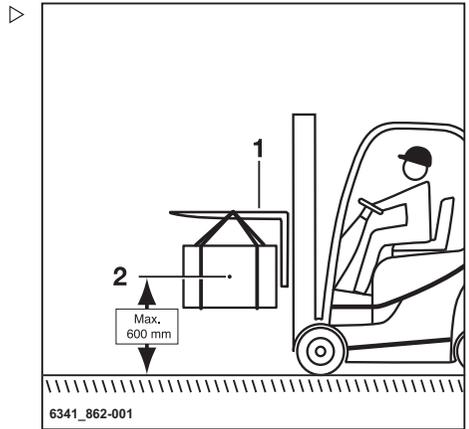
NAPOMENA

Ako je stroj opremljen značajkom udobnosti za "mjerenje tereta", nakon zamjene povratnih krakova vilice uvijek se mora provesti "nulto podešavanje mjerenja tereta". U suprotnom ne može se zajamčiti pravilno mjerenje tereta.



Povratni krakovi vilica (1) mogu se koristiti za postizanje većih visina podizanja. Povratni krakovi vilica postavljaju se na nosač vilica na isti način kao i standardni krakovi vilica. Tereti se mogu podizati na povratnim krakovima vilica i ispod njih. Stup se podiže i naginje na isti način.

- Rad s povratnim djelovanjem dopušten je samo uz upotrebu povratnih krakova vilica
- Nemojte koristiti produženje vilice (varijanta)
- Ako je dostupna značajka udobnosti za "mjerjenje tereta", provedite "nulto podešavanje mjerenja tereta"
- Za vožnju podignite težište tereta (2) maksimalno 600 mm od tla
- Pridržavajte se informacija iz odjeljka pod naslovom "Transport ovješениh tereta"



Rukovanje teretima

Rukovanje teretima

Sigurnosni propisi prilikom rukovanja teretima

Sigurnosni propisi za rukovanje teretima opisani su u sljedećim odjeljcima.

⚠ OPASNOST

U slučaju pada tereta i prilikom spuštanja dijelova viličara postoji opasnost po život.

- Nikada nemojte hodati niti stajati ispod ovješanih tereta ili podignutih krakova vilica.
- Nikada nemojte prekoračivati maksimalnu nosivost koja je navedena na nazivnoj pločici kapaciteta. U suprotnom ne može se jamčiti stabilnost!

⚠ OPASNOST

Rizik od nesreće zbog pada ili prignječenja!

- Nemojte stajati na vilicama.
- Nemojte podizati ljude.
- Nikada se nemojte držati za niti penjati na pomične dijelove viličara.

⚠ OPASNOST

Rizik od nesreća uslijed pada tereta!

- Prilikom prevoženja malih predmeta pričvrstite sigurnosnu zaštitu za teret (varijanta) kako bi se spriječilo padanje tereta na vozača.
- Osim toga, koristite zatvoreni pokrov krova (varijanta).



Nazivna pločica kapaciteta

Nosivost koja je naznačena za stroj na nazivnoj pločici kapaciteta ne smije se prekoračivati. Na nosivost utječu težište tereta, visina podizanja, upotrijebljeni priključak ili krakovi vilice te gume.

- Nazivna pločica nosivosti nalazi se na nekoj od "točaka za označavanje".

⚠ OPASNOST**Rizik od ozljeda opasnih po život u slučaju gubitka stabilnosti stroja!**

Nikada nemojte prekoračivati nosivost koja je navedena na nazivnoj pločici kapaciteta. Te se vrijednosti odnose na kompaktne i homogene terete. Ako se te vrijednosti premaše, ne mogu se zajamčiti stabilnost i krutost krakova vilica.

Zabranjeno je neodgovarajuće ili nepravilno rukovanje te prevoženje osoba kako bi se povećala nosivost.

Zabranjeno je postavljanje dodatnih utega kako bi se povećala nosivost.

⚠ OPASNOST**Rizik od smrti u slučaju pogrešnog tumačenja nazivne pločice kapaciteta!**

Valjane su samo nazivne pločice kapaciteta na stroju.

Slike prikazuju primjere.

- Pridržavajte se nazivne pločice kapaciteta koja se nalazi na stroju.

⚠ OPASNOST**Rizik od ozljeda opasnih po život u slučaju gubitka stabilnosti stroja!**

Ako se premaši dopuštena težina priključaka (varijanta) i smanjena nosivost kombinacije stroja i priključka, prisutan je rizik od gubitka stabilnosti.

- Ne smiju se prekoračivati dopuštena nosivost priključaka (varijanta) i smanjena nosivost kombinacije stroja i priključka.
- Pridržavajte se podataka na posebnim nazivnim pločicama kapaciteta na stroju i priključku.

Rukovanje teretima

Osnovna nazivna pločica kapaciteta

100x40x1200						h(mm)
			640	750	820	6580
			780	920	1000	6130
		3	1000	1090	5880	
			920	1080	1180	5230
			1060	1240	1360	4800
			800	600	500	c(mm)

Osnovna nazivna pločica kapaciteta

1 Razmak između težišta tereta i stražnje strane vilica

2

Dopuštena visina podizanja

3

Težina tereta koji se treba podići

Na stroju se uvijek nalazi barem jedna nazivna pločica kapaciteta: osnovna nazivna pločica kapaciteta. Na njoj je navedena nosivost samo za krakove vilice, bez priključka. Ako je postavljen priključak, postavljena je druga nazivna pločica kapaciteta: nazivna pločica preostale nosivosti. Na njoj je naveden kapacitet s uključenim priključkom. U slučaju integriranih priključaka izrađuje se samo osnovna nazivna pločica kapaciteta jer se integrirani uređaji ne mogu lako skinuti sa stroja.

Ovdje upotrijebljene **ogledne vrijednosti označene su crnom bojom.**

- Kako biste odredili stvarnu nosivost, provjerite osnovnu nazivnu pločicu kapaciteta na stroju.

Primjer čitanja nazivne pločice kapaciteta:

Brojevi položaja na susjednom grafičkom prikazu odgovaraju brojevima položaja na osnovnoj nazivnoj pločici kapaciteta.

- 1 Razmak između težišta tereta i stražnje strane vilica: 600 mm
- 2 Dopuštena visina podizanja: 5880 mm
- 3 Težina tereta koji se treba podići: 1000 kg

Razmak između težišta tereta i stražnje strane vilica iznosi 600 mm (1). Visina podizanja treba biti 5880 mm (2).

To znači da teret ne smije premašivati 1000 kg (3) (kapacitet).

Drugim riječima, to znači da u ovom primjeru, s razmakom između težišta tereta i stražnje strane vilica od 600 mm, teret od 1000 kg ne smije se podizati više od 5880 mm.

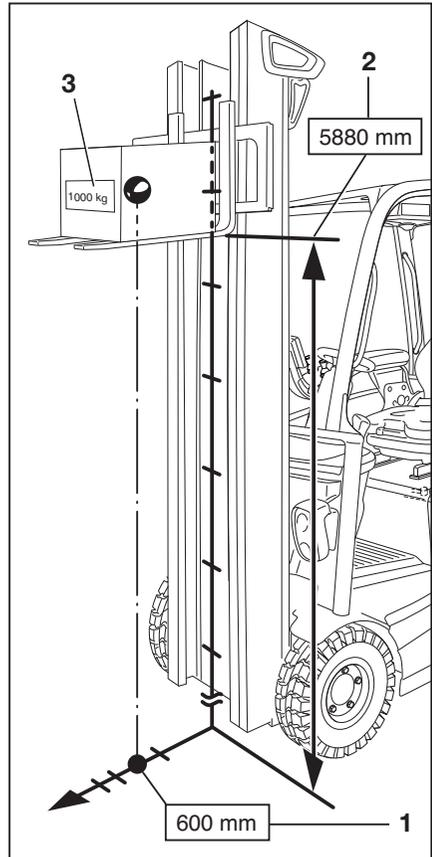
Nosivost navedena za određena nazivna podizanja primjenjuje se do tih navedenih vrijednosti nazivnih podizanja. Ako se prekorači vrijednost podizanja u prvom retku, kapacitet iz drugog retka primjenjuje se na podizanje u drugom retku.

Nazivna pločica preostale nosivosti za ugrađene uređaje i priključke** NAPOMENA**

Nazivna pločica preostale nosivosti za priključke očitava se u skladu s istim dijagramom kao u primjeru za osnovnu nazivnu pločicu kapaciteta.

Neki priključci imaju standardni mehanizam za bočno pomicanje ili veliki mehanizam za bočno pomicanje. U pravilu, pomak standardnog mehanizma za bočno pomicanje iznosi ± 100 mm, a velikog mehanizma za bočno pomicanje 230 mm.

Za razliku od velikog mehanizma za bočno pomicanje, standardni mehanizam za bočno pomicanje ima viši kapacitet, ali samo unutar raspona specificiranog standardnog mehanizma za bočno pomicanje.



Rukovanje teretima

Veliki mehanizam za bočno pomicanje omogućuje postizanje značajno izmaknutog položaja za utovar. Veliki pomak težišta tereta dovodi do velikog smanjenja nosivosti stroja.

Budući da se integrirani priključci mogu zamijeniti, na jednom stroju može se nalaziti više nazivnih pločica preostale nosivosti za priključke. Pojedina nazivna pločica preostale nosivosti primjenjuje se na postavljeni priključak. U slučaju integriranih priključaka na stroj se postavlja samo primjenjiva nazivna pločica kapaciteta.

- Ako se na stroju nalazi ugrađeni uređaj ili priključak s velikim mehanizmom za bočno pomicanje, uzmite u obzir maksimalni mogući bočni pomak naveden na nazivnoj pločici kapaciteta.

Na stroju može biti postavljena i druga nazivna pločica preostale nosivosti za isti priključak, ali sa standardnim mehanizmom za bočno pomicanje (obično ± 100 mm). Ta nazivna pločica preostale nosivosti omogućuje veći kapacitet, ali samo unutar raspona specificiranog standardnog mehanizma za bočno pomicanje. Ako se standardni bočni pomak premaši, nazivna pločica preostale nosivosti primjenjuje se na maksimalni mogući bočni pomak. Vozač snosi odgovornost za pridržavanje sljedećih podataka:

nosivost i podaci o bočnom pomaku na nazivnoj pločici preostale nosivosti. Ako niste sigurni, pridržavajte se nosivosti za maksimalni mogući bočni pomak.

Posebna nazivna pločica kapaciteta za terete s izmaknutim težištem

Ako se redovito prevoze neuravnoteženi tereti, potrebna je posebna nazivna pločica kapaciteta za terete s izmaknutim težištem. Ako se potreba za tom pločicom pojavi kasnije, obratite se u ovlaštenu servisnu centar. Pritom će biti potrebne informacije o vrsti i izgledu tereta.



XZP150 + 100x40x1200						h(mm)
S=230mm	Q (kg)	220	260	290	6580	
		430	510	560	5870	
		500	590	650	5230	
		570	670	740	4750	
		780	920	1000	4100	
		800	600	500	c(mm)	

Nazivna pločica preostale nosivosti za veliki mehanizam za bočno pomicanje
S = 230 mm



XZP150 + 100x40x1200						h(mm)
S=100mm	Q (kg)	430	510	560	6580	
		570	670	740	6130	
		640	750	820	5880	
		710	840	880	5230	
		850	1000	1090	4800	
		800	600	500	c(mm)	

nazivna pločica preostale nosivosti za standardni mehanizam za bočno pomicanje = 100 mm

Mjerenje tereta (varijanta)

Opis

Poznavanje težine tereta koji se treba prevesti pruža vozaču veću sigurnost. Ako je stroj opremljen značajkom udobnosti "mjerenje tereta" (varijanta), težina podignutog tereta može se izmjeriti i prikazati na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.

Mjerenje tereta moguće je samo kad je stroj zaustavljen. Prije provođenja mjerenja tereta, teret se mora podignuti 300 – 800 mm iznad tla.

Mjerenje tereta ima preciznost od +/-3% nazivnog kapaciteta stroja.



NAPOMENA

Kako bi se osigurala preciznost u svim slučajevima, mora se provesti nulto podešavanje mjerenja tereta. Nulto podešavanje je potrebno.

- kao dio svakodnevnog puštanja u rad
- Nakon zamjene krakova vilica
- Nakon postavljanja ili zamjene priključaka

Provođenje mjerenja tereta

OPASNOST

Rizik od nesreća uslijed pada tereta!

Teret može pasti ako nije uzeto u obzir težište tereta ili ako teret nije pravilno preuzet.

- Sigurno podignite teret; pogledajte poglavlje pod naslovom "Podizanje tereta".

OPREZ

Ako težina utvrđena mjerenjem tereta premašuje dopuštenu preostalu nosivost stroja, strojem se ne može upravljati na siguran način.

- Odmah spustite teret i smanjite njegovu težinu.
- Ako je potrebno, upotrijebite drugi stroj s dovoljnom nosivošću.

Rukovanje teretima



NAPOMENA

Precizno mjerenje tereta moguće je samo u sljedećim uvjetima:

- Hidrauličko ulje zagrijano je na normalnu radnu temperaturu
- Teret miruje na početku mjerenja tereta
- Teret je jednak najmanje 10% nazivne nosivosti u slučaju strojeva nosivosti do 2,5 t
- Teret je jednak najmanje 5% nazivne nosivosti u slučaju strojeva nosivosti 3 t i više
- Podizni stup je u okomitom položaju
- Vilica nije podignuta više od 800 mm iznad tla



NAPOMENA

Način rukovanja sustavom za podizanje ovisi o uređajima za rukovanje koji su uključeni u opremu stroja.

- Prije provođenja mjerenja tereta stroj mora raditi određeno vrijeme.
- Postavite podizni stup u okomiti položaj.
- Podignite vilicu na visinu od 300 – 800 mm.
- Teret mora mirovati.
- Pritisnite tipku Softkey  (1).

Uključuje se mjerenje tereta. Prikazuje se simbol  (2).



NAPOMENA

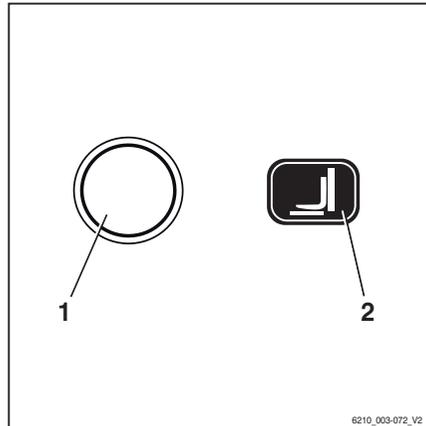
Ako je stroj opremljen mini polugama ili jedinicom za rukovanje Fingertip, kao alternativa može se pritisnuti gumb .



NAPOMENA

Tijekom sljedećeg postupka nosač vilica mora se malo spustiti i zatim naglo zaustaviti. Tijekom toga vilica ne smije dodirnuti tlo jer u suprotnom mjerenje tereta neće biti točno. Kako biste brzo zaustavili postupak spuštanja, otpustite uređaj za spuštanje tako da skoči na nulti položaj.

- Malo spustite nosač vilice i otpustite uređaj za rukovanje.



6210_003-072_V2

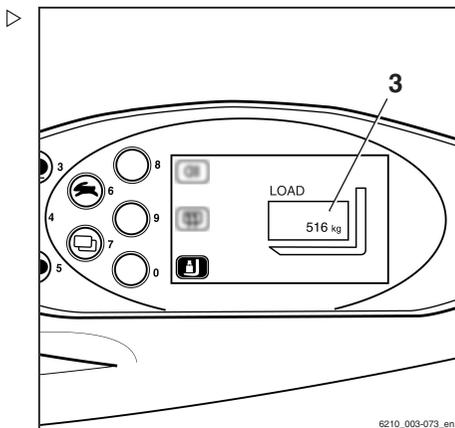
i NAPOMENA

Prilikom postupka zaustavljanja ili spuštanja kretanje tereta mora se ublažiti kako bi se stvorio mjerljivi impuls.

Nakon pravilnog postupka mjerenja tereta na zaslonu se prikazuje utvrđena težina tereta (3).

i NAPOMENA

Ako mjerenje tereta nije valjano, na upravljačkoj jedinici sa zaslonom prikazuje se vrijednost "-.9999 kg".



Preuzimanje tereta

Kako bi se osigurao pravilan oslonac za teret, krakovi vilica moraju biti dovoljno udaljeni jedan od drugog i moraju se postaviti što dalje ispod tereta.

Ako je moguće, teret treba ležati na stražnjem dijelu vilice.

Teret ne smije biti položen previše preko vrhova vilica niti vrhovi vilica smiju previše izlaziti iz tereta.

Tereti se trebaju preuzimati i prevoziti što bliže sredini.

⚠ OPASNOST

Rizik od nesreća uslijed pada tereta!

Prilikom prevoženja malih predmeta pričvrstite sigurnosnu zaštitu za teret (varijanta) kako bi se spriječilo padanje tereta na vozača.

Treba se koristiti i zatvoreni pokrov krova (varijanta).

Odvojive krovne ploče ne smiju se skidati.

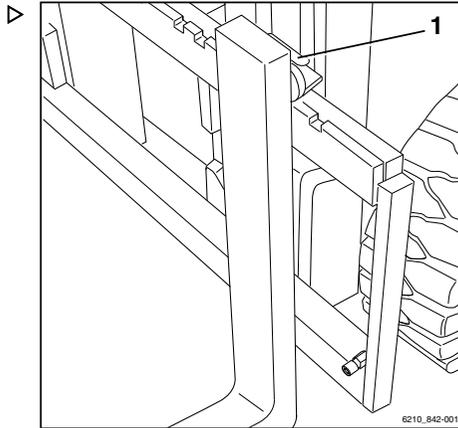
Rukovanje teretima

Podršavanje vilice

- Podignite polugu za zaključavanje (1) i pomaknite krakove vilica u željeni položaj.
- Pustite da poluga za zaključavanje uskoči na svoje mjesto.

Težište tereta mora biti na sredini između krakova vilica.

- Napravu za pozicioniranje vilica (varijanta) aktivirajte samo kad se na vilicama ne nalazi teret.



Područje opasnosti

Područje opasnosti je područje u kojem su ljudi izloženi riziku uslijed kretanja viličara te od njegove radne opreme, njegove opreme za prenošenje tereta (npr. priključaka) ili tereta. U to su uključena i područja u kojima može doći do pada tereta te do pada ili spuštanja radne opreme.



⚠ OPASNOST

Rizik od povreda!

- Nemojte stajati na vilici.



⚠ OPASNOST

Rizik od povreda!

- Nemojte stajati ispod podignutih vilica.

⚠ OPASNOST

Ljudi se mogu ozlijediti u području opasnosti viličara!

U području opasnosti viličara ne smije se zadržavati nikakvo osoblje osim vozača na njegovom normalnom radnom položaju. Ako osobe ne napuste područje opasnosti unatoč upozorenjima:

- Odmah prestanite raditi s viličarom.
- Zaštitite viličar od upotrebe od strane neovlaštenih osoba.



⚠ OPASNOST

Opasnost po život od padajućeg tereta!

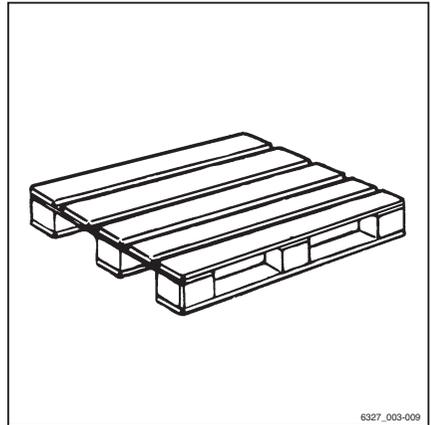
- Nikada nemojte hodati niti stajati ispod ovješnih tereta.

Prevoženje paleta

U pravilu se tereti (npr. palete) moraju prevoziti pojedinačno. Istovremeno prevoženje više tereta dopušteno je samo:

- ako to naloži nadređena osoba i
- ako su zadovoljeni tehnički preduvjeti.

Vozač mora osigurati da je teret u pravilnom stanju. Smiju se prevoziti samo sigurno i pažljivo postavljeni tereti.



6327_003-009

Transport ovješnih tereta

Prije transporta ovješnih tereta obratite se državnim regulatornim tijelima (u Njemačkoj, osiguravateljske udruge poslodavaca).

U državnim propisima može postojati ograničenje takvih operacija, npr. u Italiji. Obratite se odgovarajućim tijelima.

Ako u zemlji upotrebe nema specifičnih propisa za ovješene terete, obavezno je pridržavanje sljedećih uputa za sigurno rukovanje.

⚠ OPASNOST

Ako se ovješeni teret počne njihati, to može dovesti do sljedećih rizika:

- Smanjena sposobnost kočenja i upravljanja
- Prevrtanje preko kotača za teret ili pogonskih kotača
- Naginjanje stroja pod pravim kutom u odnosu na smjer kretanja



6210_001-007

Rukovanje teretima

- Opasnost od prignječenja vodiča
- Smanjena vidljivost

OPASNOST

Gubitak stabilnosti

Klizanje ili njihanje ovješениh tereta može dovesti do gubitka stabilnosti i uzrokovati prevrtanje stroja.

- Pri transportu ovješениh tereta pridržavajte se uputa u nastavku.

Upute za transport ovješениh tereta:

- Njihanje tereta mora se spriječiti odgovarajućom brzinom i stilom vožnje (pažljivo upravljanje, kočenje).
- Viseći tereti moraju se zakvačiti za stroj tako da se uprega ne može slučajno pomaknuti ili otpustiti te da se ne može oštetiti.
- Pri transportu ovješениh tereta moraju biti dostupna odgovarajuća pomagala (npr. zatezne žice ili potporni stupovi) kako bi osobe u pratnji mogle navoditi ovješени teret i spriječiti njegovo njihanje.
- Naročito pazite da se nitko ne nalazi na trasi kretanja u smjeru vožnje.
- Ako se teret ipak počne njihati, ne smije doći do izlaganja osoba riziku.

OPASNOST

Rizik od nesreća!

Pri transportu ovješениh tereta nikada nemojte tijekom vožnje, zaustavljanja ili pomicanja tereta primjenjivati nagle pokrete.

Ako prevozite ovješени teret, nikada nemojte voziti po nagibu.

Nije dopušten transport spremnika s tekućinom kao visećih tereta.

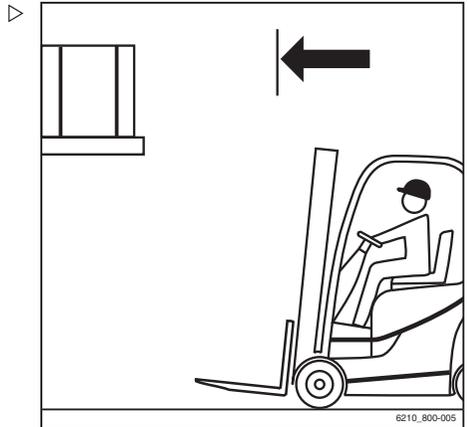
Preuzimanje tereta

OPASNOST

U slučaju pada tereta i prilikom spuštanja dijelova stroja postoji opasnost po život.

- Nikada nemojte hodati niti stajati ispod ovješениh tereta ili podignutih krakova vilica.
- Nikada nemojte prekoračivati maksimalne vrijednosti nosivosti koje su navedene na nazivnoj pločici kapaciteta. U suprotnom ne može se jamčiti stabilnost.

- U skladištu koristite samo palete koje ne prelaze maksimalnu specificiranu veličinu. Oštećena oprema za rukovanje teretom i nepravilno formirani tereti ne smiju se koristiti u skladištu.
- Pričvrstite teret na opremi za prenošenje tereta tako da se teret ne može pomicati niti pasti.
- Teret odlažite u skladištu tako da njegovi izbočeni dijelovi ne smanjuju specificiranu širinu prolaza.
- Pažljivo se približavajte regalima, nježno kočite i zaustavite se neposredno ispred regala.

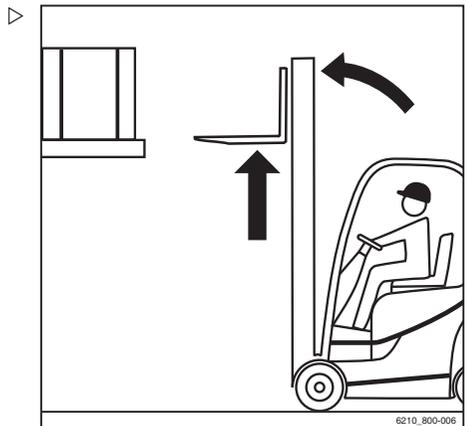


- Pozicionirajte vilice.
- Postavite podizni stup u okomiti položaj.
- Podignite nosač vilica na visinu slaganja.

▲ OPREZ

Moguće oštećenje komponente!

Prilikom umetanja vilice u regal pazite da ne dođe do oštećenja regala i tereta.



Rukovanje teretima

- Umetnite vilicu što je dalje moguće ispod tereta. Zaustavite viličar čim stražnja strana vilica dođe do tereta. Težište tereta mora se nalaziti u sredini između krakova vilica.



- Podižite nosač vilica sve dok teret ne bude potpuno oslonjen na vilice.



⚠ OPASNOST

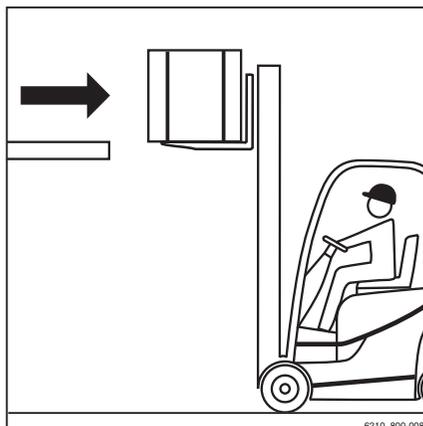
Rizik od nesreća!

- Pazite na osobe koje se nalaze u području opasnosti.
- Put kretanja iza vas mora biti prazan.

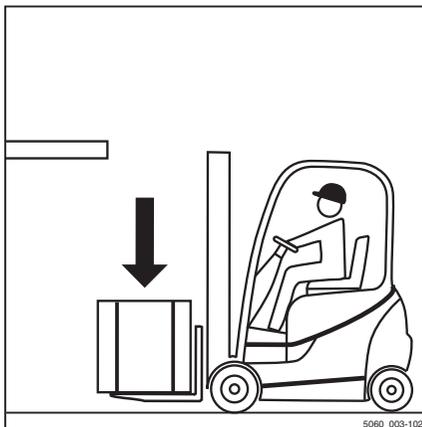
⚠ OPASNOST

Nikada nemojte podizati podizni stup s podignutim teretom zbog rizika od prevrtanja!

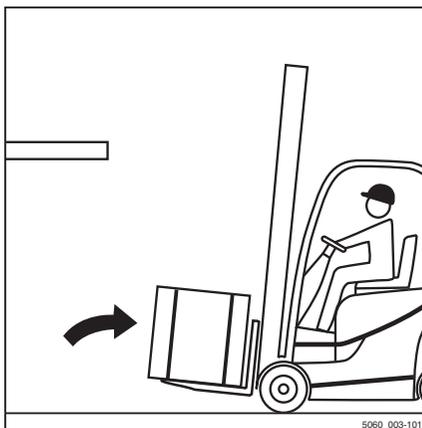
- Spustite teret prije naginjanja podiznog stupa.
- Pažljivo i polako se krećite prema natrag, sve dok ne skinete teret s regala. Nježno kočite.



- Spustite teret, ali održavajte razmak od tla. ▷



- Nagnite podizni stup prema natrag.
Teret se može prevesti. ▷



Rukovanje teretima

Transport tereta

i NAPOMENA

Pridržavajte se informacija u odjeljku pod naslovom "Sigurnosni propisi tijekom vožnje".

⚠ OPASNOST

Što je teret više podignut, to je nestabilniji. Viličar se može prevrnuti ili teret može pasti, što povećava rizik od nesreća!

Nije dopuštena vožnja s podignutim teretom i podiznim stupom nagnutim prema naprijed.

- Vozite isključivo uz spušten teret.
- Spuštajte teret dok se ne dosegne odgovarajući razmak od tla (ne više od 300 mm).
- Vozite isključivo uz podizni stup nagnut prema natrag.

- Vozite polako i pažljivo u zavojima!

i NAPOMENA

Pridržavajte se informacija u odjeljku "Upravljanje".

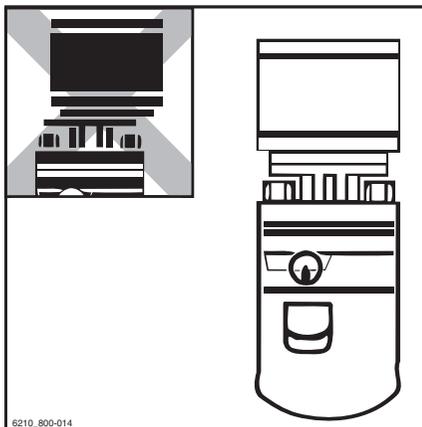
- Uvijek nježno ubrzavajte i kočite!

i NAPOMENA

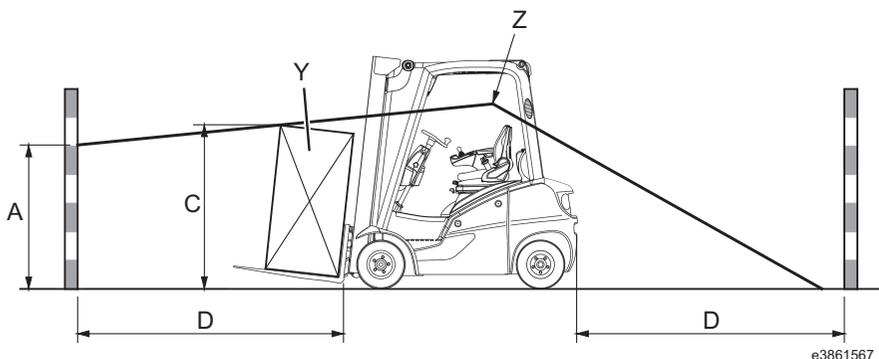
Pridržavajte se informacija u odjeljku "Rukovanje servisnom kočnicom".



- Nikada nemojte voziti ako je teret isturen na bočnoj strani (npr. s mehanizmom za bočno pomicanje)!



Određivanje uvjeta vidljivosti tijekom vožnje s teretom



- A Područje koje nije vidljivo (maks. 1085 mm)
 C Visina tereta (u položaju za vožnju)
 D 4000 mm (udaljenost od prednjeg do stražnjeg kuta tereta kad se on nalazi na nosaču vilica u položaju za vožnju)

- Y Teret (ovisi o operateru)
 Z Razina očiju vozača

Vozačevo vidno polje može biti značajno ograničeno pri vožnji s većim teretom ili s postavljenim priključcima. U takvim slučajevima više nije zajamčen siguran rad.

Uvjeti vidljivosti mogu se procijeniti na način da se utvrdi veličina područja koje nije vidljivo (A).

Rukovanje teretima

Postupak:

- Vozač zauzima mjesto na svojem sjedalu.
- Područje koje nije vidljivo (A) određuje se na temelju tereta (Y) i dužine rute (D).
- Ako područje koje nije vidljivo premašuje 1085 mm (EN16842-2/A3), uvjeti vidljivosti nisu dovoljni.

U slučaju uvjeta nedovoljne vidljivosti mogu se poduzeti sljedeće mjere:

- Vožnja prema natrag (pogledajte ilustraciju)
- Podjela tereta
- Optimizacija putova za transport
- Angažiranje osoblja za podršku, npr. za navođenje

Tvrtka vlasnik mora izvršiti analizu rizika kako bi se ocijenile prepreke vidljivosti koje se mogu pojaviti tijekom rada.

Rizik od loše vidljivosti zbog tereta mora se sagledati s obzirom na rizik od zdravstvenih posljedica do kojih može dovesti zakretanje gornjeg dijela tijela tijekom vožnje unatrag.

Kao pomoć vozaču pri vožnji unatrag može se upotrijebiti okretno sjedalo.

Obratite se servisnom partneru.



NAPOMENA

Obavezno je pridržavanje primjenjivih državnih propisa.

Odlaganje tereta

OPASNOST

Rizik od nesreće uslijed promjene momenta nagiba!

Težište tereta i moment prevrtanja pomiču se zbog nagibanja podiznog stupa prema naprijed kad je podignut teret ili u slučaju proklizavanja tereta. Stroj bi se mogao nagnuti prema naprijed.

- Podizni stup nagnite prema naprijed s podignutim dodatkom za podizanje samo kad se nalazi neposredno iznad složenog tereta.
- Kad je podizni stup nagnut prema naprijed, naročito pazite da se stroj ne nagne prema naprijed i da teret ne počne klizati.

⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreća uslijed pada tereta!

Ako vilica ili teret zapne tijekom spuštanja, može doći do pada tereta.

- Prilikom uzimanja s mjesta na kojem je teret složen pomaknite viličar prema natrag dovoljno da se teret i vilica mogu slobodno spustiti.

- Do mjesta slaganja vozite sa spuštenim teretom, u skladu s propisima. ▷
- Postavite podizni stup u okomiti položaj.
- Podignite teret na visinu slaganja.
- Pažljivo dovezite stroj prema regalu.



- Spuštajte teret sve dok ne bude sigurno položen na regalu. ▷

⚠ OPASNOST

Rizik od nesreće!

- Pazite na osobe koje se nalaze u području opasnosti.
- Put kretanja iza vas mora biti prazan.

- Pomaknite viličar prema natrag tako da se krakovi vilice mogu spustiti bez dodirivanja mjesta slaganja.
- Spustite vilicu, održavajući razmak od tla.
- Nagnite podizni stup prema natrag i odvezite viličar.



Rukovanje teretima

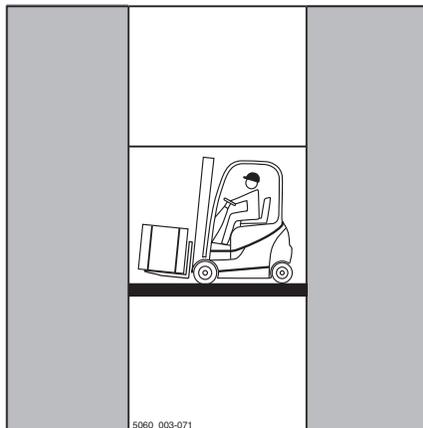
Vožnja na dizalima

Vozač ovaj viličar smije koristiti samo na dizalima koja imaju dostatnu nosivost i za koja ima odobrenje od tvrtke vlasnika (pogledajte ⇒ Poglavlje "Definicija odgovornih osoba", Stranica 30).

⚠ OPASNOST

Postoji opasnost po život od prignječenja viličarom ili pada pod njegove kotače.

- Osoblje se ne smije nalaziti u dizalu prilikom ulaska viličarom u dizalo u dizalu.
- Osoblju je dopušten ulazak u dizalo tek nakon što se viličar sigurno zaustavi, a mora izaći iz dizala prije nego što viličar krene iz dizala.



Utvrđivanje stvarne ukupne težine

- Parkirajte viličar na siguran način; pogledajte ⇒ Poglavlje "Sigurno parkiranje i isključivanje stroja", Stranica 154 .
- Utvrdite pojedinačne težine pomoću podataka na nazivnoj pločici viličara i, ako je potrebno, nazivnoj pločici priključka (varijanta) te prema potrebi izvažite teret koji će se podizati.
- Zbrojite utvrđene pojedinačne težine kako biste dobili stvarnu ukupnu težinu viličara:

Tara težina (1)

+ Maks. dopuštena težina akumulatora (2)

+ Težina balasta (varijanta) (3)

+ Neto težina priključka (varijanta)

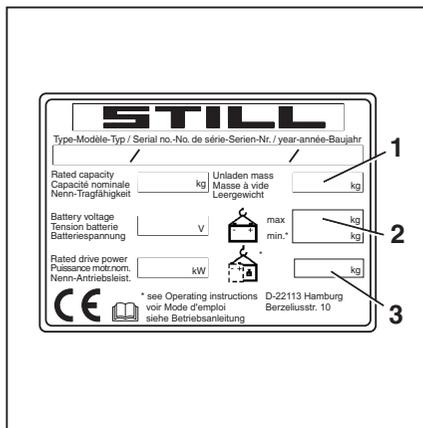
+ Težina tereta koji se treba podići

+ 100 kg tolerancije za vozača

= Ukupna stvarna težina

- Uvezite viličar u dizalo s vilicama prema naprijed, bez dodirivanja stjenki okna.

- Parkirajte viličar u dizalu na siguran način (pogledajte ⇒ Poglavlje "Sigurno parkiranje i isključivanje stroja", Stranica 154) kako bi se spriječilo nekontrolirano pomicanje tereta ili viličara.



Vožnja na utovarnim mostovima ▷

⚠ OPASNOST

Rizik od nesreće uslijed pada stroja!

Upravljanje može uzrokovati pomicanje stražnjeg dijela po utovarnom mostu, prema njegovom rubu. To može dovesti do pada stroja

Vozač kamiona i vozač stroja moraju dogovoriti vrijeme polaska kamiona.

- Dogovorite vrijeme polaska kamiona.
- Utvrdite stvarnu ukupnu težinu stroja.
- Prije vožnje po utovarnom mostu provjerite je li on pravilno priključen i pričvršćen te ima li dovoljnu nosivost (kamion, most itd.).
- Vozilo na kojem ćete voziti mora biti sigurno postavljeno kako bi se spriječilo njegovo pomicanje i mora biti sposobno podnijeti teret stroja.



Utvrđivanje stvarne ukupne težine ▷

- Parkirajte stroj na siguran način.
- Utvrdite pojedinačne težine pomoću podataka na nazivnoj pločici stroja, ako je potrebno, nazivnoj pločici priključka (varijanta) te prema potrebi izvažite teret koji će se podizati.
- Zbrojite utvrđene pojedinačne težine kako biste dobili stvarnu ukupnu težinu stroja:

Tara težina (1)

+ Maks. dopuštena težina akumulatora (2)

+ Težina balasta (varijanta) (3)

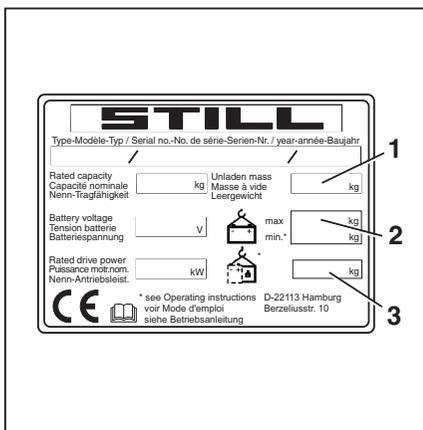
+ Neto težina priključka (varijanta)

+ Težina tereta koji se treba podići

+ 100 kg tolerancije za vozača

= Stvarna ukupna težina

- Na utovarnom mostu vozite polako i pažljivo.



Priključci

Priključci

Postavljanje priključaka

Ako je stroj u tvornici opremljen integriranim priključkom (varijanta), moraju se slijediti specifikacije u uputama za rukovanje tvrtke STILL za integrirane priključke.

Ako se priključci postavljaju na mjestu upotrebe, moraju se slijediti specifikacije u uputama za rukovanje dobivene od proizvođača priključaka.

Ako priključak nije isporučen zajedno sa strojem, moraju se slijediti specifikacije dobivene od proizvođača i upute za rad od proizvođača priključaka.

Prije prvog puštanja u upotrebu kompetentna osoba mora provjeriti funkciju priključka te vidljivost s vozačevog položaja, bez tereta i s teretom. Ako se ocijeni da je vidljivost nedovoljna, moraju se upotrijebiti vizualna pomagala poput ogledala, kamere, sustava monitora itd.

– Pridržavajte se sljedećih poruka upozorenja.

OPASNOST

Rizik od smrtonosnih ozljeda uslijed pada tereta!

Ako priključci koji drže teret stezanjem ili pritiskanjem nemaju sekundarni način rukovanja funkcijom (blokadu), teret se može osloboditi i pasti.

- Mora biti dostupan sekundarni način rukovanja funkcijom (blokada).
- U slučaju naknadne ugradnje takvog priključka mora se ugraditi i sekundarni način rukovanja funkcijom (blokada).

OPASNOST

Rizik od smrtonosnih ozljeda uslijed pada tereta!

Pri postavljanju stezaljke s integriranom funkcijom bočnog pomicanja, stezaljka se ne smije otvoriti kad je mehanizam za bočno pomicanje aktiviran.

- Prije postavljanja se obratite ovlaštenom servisnom centru.
- Nikada se nemojte držati za pomične dijelove stroja niti penjati na njih.

⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreće u slučaju pogrešnog označavanja!

Upotreba priključaka može dovesti do nesreća u slučaju netočnih ili nedostajućih oznaka.

Ako stroj nije opremljen nazivnom pločicom preostale nosivosti specifičnom za priključak i na uređajima za rukovanje ne nalaze se odgovarajući slikovni prikazi, stroj se ne smije upotrebljavati.

- Upotrebljavajte samo priključke s CE certifikatom koji imaju upute za rukovanje i potrebne oznake.
- Priključci u Ujedinjenom Kraljevstvu moraju imati i certifikat UKCA te potrebne oznake.
- Na stroj se treba postaviti nazivna pločica preostale nosivosti za postavljeni priključak.
- Na uređaje za rukovanje moraju se postaviti nove oznake.
- Od ovlaštenog servisnog centra zatražite da prilagodi sustav hidraulike preduvjetima koje traži priključak (npr. prilagodba broja okretaja motora pumpe).

⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreća ako se upravljanje zaustavi!

Pri svakoj zamjeni priključka može doći do gubitka male količine hidrauličkog ulja.

Ako se priključci često mijenjaju, razina hidrauličkog ulja može postati preniska.

Pri izvlačenju podiznog stupa ta niska razina hidrauličkog ulja može izazvati prekid upravljanja.

- Ako se priključci često mijenjaju, redovito provjeravajte razinu hidrauličkog ulja i dolijevajte hidrauličko ulje prema potrebi.

**NAPOMENA**

Ako s priključkom niste primili potrebne oznake, bez odlaganja se obratite u ovlašteni servisni centar.

Naizmjenični rad s pomoću električnog preklopnog ventila

Ako se upotrebljavaju neintegrirani priključci za naizmjenični rad u kombinaciji s električnim preklopnim ventilom za 5. i 6. hidrauličku funkciju, električni preklopní ventil mora raditi na 12 V.

- Po potrebi se obratite ovlaštenom servisnom centru.

Priključci

Utični priključci na podiznom stupu

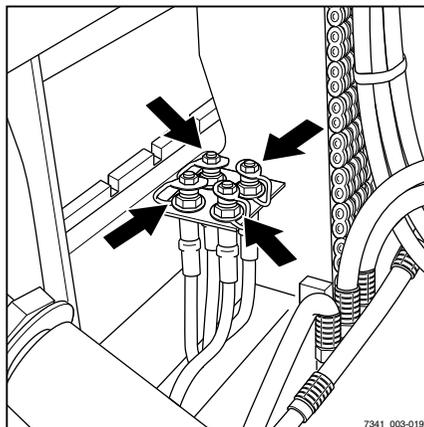
- Prije postavljanja priključka ispuštite tlak iz sustava hidraulike.

▲ OPREZ

Rizik od oštećenja komponenti!

Otvoreni priključci utičnih spojeva (pogledajte strelice) mogu se onečistiti. Prijavština može prodrijeti u sustav hidraulike i utični spojevi mogu postati kruti.

- Nakon odvajanja hidrauličkih vodova na utične priključke postavite zaštitne poklopce.
- Ako zaštitni poklopci nedostaju, odmah ih zamijenite novima.



Montiranje priključaka

Samo ovlaštene osobe smiju montirati i priključivati napajanje na priključak. Kompetentna osoba mora osigurati da je priključak nakon montiranja u radnom stanju.



NAPOMENA

Pridržavajte se definicija sljedeće odgovorne osobe: "kompetentna osoba".

- Isključite stroj.
- Pridržavajte se specifikacija proizvođača i dobavljača priključka.
- Montirajte priključak.
- Uključite stroj.
- Provjerite i osigurajte ispravnost svih funkcija montiranog priključka prije prvog puštanja u upotrebu.

Nosivost s priključkom

Dopuštena nosivost priključka i dopušteno opterećenje (nosivost i moment opterećenja) stroja ne smiju premašivati kombinaciju priključka i korisne nosivosti. Moraju se slijediti specifikacije proizvođača i dobavljača priključka.

- Pridržavajte se podataka s nazivne pločice preostale nosivosti; pogledajte poglavlje pod naslovom "Preuzimanje tereta pomoću priključka".

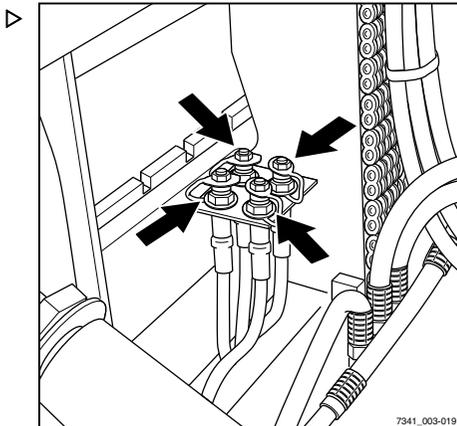
Ispuštanje tlaka iz sustava hidraulike

Prije sastavljanja priključaka iz utičnih priključaka treba ispustiti tlak (strelice).

Priključke smiju montirati samo kompetentne osobe, u skladu s informacijama dobivenima od proizvođača i dobavljača priključaka. Nakon svakog montiranja, a prije početnog puštanja u upotrebu treba provjeriti funkcionira li priključak ispravno.

NAPOMENA

Postupak ispuštanja tlaka ovisi o uređajima za rukovanje koji služe za upravljanje funkcijama hidraulike, pogledajte poglavlje pod naslovom "Uređaji za rukovanje sustavom za podizanje".



Priključci

Ispuštanje tlaka

i NAPOMENA

Na strojevima s varijantama opreme "FleetManager" ili "ovlaštenje za pristup s PIN kodom" mora se omogućiti ovlaštenje za pristup.

- Postavite sklopku s ključem u uključeni položaj.
- Spustite nosač vilica do kraja.
- Nagnite podizni stup prema natrag, do graničnika.
- Uključite sustav za upozoravanje na opasnost (varijanta).

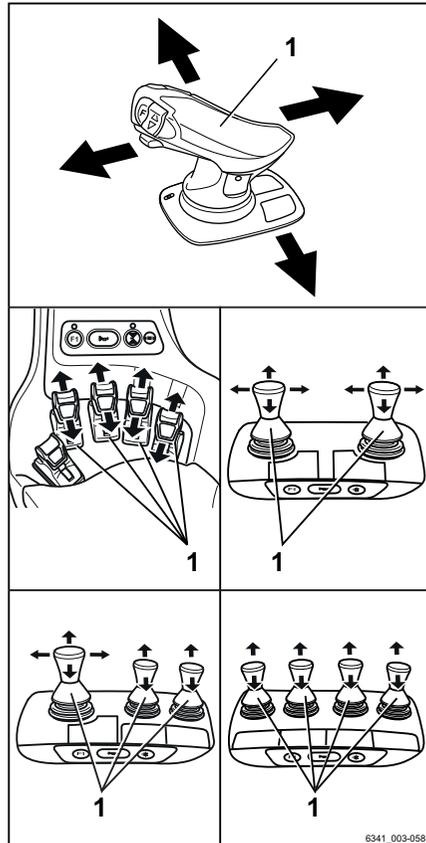
i NAPOMENA

Pritisnite gumb za uključivanje sustava za upozoravanje na opasnost čak i ako stroj nije opremljen sustavom upozoravanja na opasnost. Uključivanjem sustava za upozoravanje na opasnost sprječava se isključivanje električnog sustava, čak i ako se sklopka s ključem naknadno postavi u isključeni položaj.

- Postavite sklopku s ključem u isključeni položaj.
- Uzastopno aktivirajte poluge za rukovanje (1) funkcijama hidraulike u smjeru strelica, do njihovih krajnjih položaja.

Ventili se otvaraju i ispušta se tlak iz sustava hidraulike.

- Postavite sklopku s ključem u isključeni položaj.



6341_003-058

Opće upute za upravljanje priključcima

Način upravljanja priključcima (verzija) ovisi o uređajima za rukovanje koji su uključeni u opremu stroja.

U osnovi, postoji sljedeća razlika:

- **Dvostruka mini poluga**
 - **Dvostruka mini poluga i 5. funkcija** (verzija)
 - **Trostruka mini poluga**
 - **Trostruka mini poluga s 5. funkcijom** (verzija)
 - **Četverostruka mini poluga**
 - **Četverostruka mini poluga s 5. funkcijom** (verzija)
 - **Joystick 4Plus**
 - **Joystick 4Plus s 5. funkcijom** (varijanta)
 - **Fingertip**
 - **Fingertip s 5. funkcijom** (varijanta)
- Upute o upravljanju priključcima pomoću pojedinačnih uređaja za rukovanje potražite u odgovarajućim odjeljcima ovog poglavlja.

UPOZORENJE

Upotreba priključaka može uzrokovati dodatnu opasnost, primjerice promjenu težišta, dodatna opasna područja itd.

Priključci se smiju upotrebljavati samo u svrhe u koje su namijenjeni i u skladu s uputama za rukovanje pojedinačnim priključkom. Vozači moraju biti obučeni za rad s priključcima.

Podizanje i prijevoz tereta s pomoću priključaka dopušteni su samo ako su tereti dobro zahvaćeni i pričvršćeni. Ako je to potrebno, mora se spriječiti proklizavanje, pomicanje, pad, njihanje ili prevrtanje tereta. Imajte na umu da svaka promjena težišta tereta utječe na stabilnost stroja.

- Pogledajte pločicu s nazivnim kapacitetima za vučene priključke.

UPOZORENJE

Ako je istovremeno u upotrebi više hidrauličkih funkcija, one mogu utjecati jedna na drugu.

Primjerice, ako se podiže nosač vilica i istovremeno se aktivira priključak, to može promijeniti brzini podizanja ili brzinu rada priključka.

Priključci



NAPOMENA

Uz ispod navedene funkcije dostupne su dodatne verzije i funkcije. Smjerovi kretanja prikazani su na piktogramima na uređajima za rukovanje.



NAPOMENA

Svi opisani priključci spadaju u kategoriju verzija opreme. Točan opis pomicanja/djelovanja priključaka potražite u uputama za rukovanje pojedinačnim priključcima.

Upravitelj voznog parka može prilagoditi brzinu pomoćne hidraulike za priključke, uz ovlaštenje za pristup upravitelja voznog parka (verzija).

- Pogledajte i odjeljak pod naslovom "Prilagodba brzine hidraulike za priključke" u ovom poglavlju.

Upravljanje priključcima s pomoću dvije mini poluge

U ovoj se verziji priključcima (varijanta) upravlja s pomoću križne poluge za "priključke" (1). Samoljepljiva oznaka s piktogramima za hidrauličke funkcije (2) postavljena je na odgovarajuće mjesto.

- Ako samoljepljiva oznaka postane nečitka ili je nema, obratite se u ovlaštenu servisni centar.
- Pridržavajte se piktograma za funkcije priključka na samoljepljivoj oznaci (2).

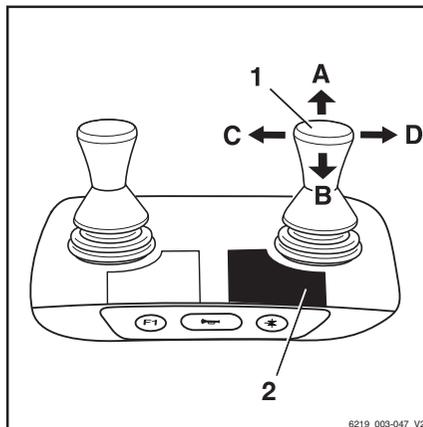
Piktogrami na križnoj poluzi za "priključke" (1) pokazuju funkcije koje se aktiviraju tom polugom.

Piktogrami su raspoređeni u skladu sa smjerom kretanja križne poluge za "priključke" (1).

Vrijedi sljedeće:

- Pomaknite križnu polugu za "priključke" (1) u smjeru strelice (A), (B), (C) ili (D).

Priključak se u skladu s time kreće u smjeru (A), (B), (C) ili (D), kako je pokazano na piktogramu.



6219_003-047_V2

Piktogram	Funkcija priključka
	Pomicanje okvira za bočno pomicanje ili vilice prema naprijed
	Pomicanje okvira za bočno pomicanje ili vilice prema natrag
	Pomicanje jedinice za bočno pomicanje ulijevo
	Pomicanje jedinice za bočno pomicanje udesno
	Podešavanje krakova vilica: otvaranje
	Podešavanje krakova vilica: zatvaranje
	Otpuštanje držača tereta
	Zatezanje držača tereta
	Otvoravanje stezaljki
	Zatvaranje stezaljki
	Rotiranje ulijevo
	Rotiranje udesno

Priklučci

Piktogram	Funkcija priklučka
	Naginjanje lopate prema gore
	Naginjanje lopate prema natrag

 **NAPOMENA**

Piktogrami su postavljeni u skladu s priklučcima koji su ugrađeni u tvornici. U slučaju ugradnje priklučka s drukčijim funkcijama ovlašteni servisni centar mora provjeriti prikazuju li piktogrami odgovarajuće radnje i zamijeniti ih ako je to potrebno.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke ▷

- Za deaktivaciju mehanizma za zaključavanje stezaljke gurnite polugu za rukovanje (2) prema naprijed.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke je otpušten. LED indikator za "otpuštanje stezaljke" (1) uključuje se i ostaje uključen dok je mehanizam za zaključavanje stezaljke otpušten.

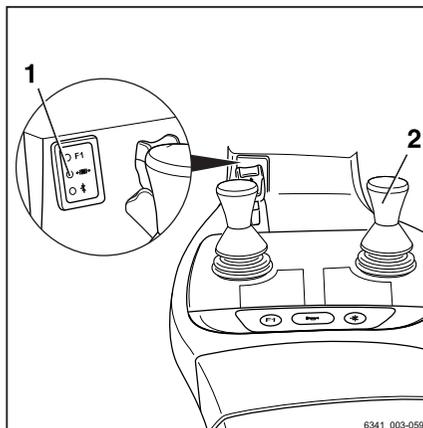
 **NAPOMENA**

Hidraulička funkcija otvaranja stezaljke dostupna je jednu sekundu nakon deaktivacije mehanizma za zaključavanje stezaljke. Nakon jedne sekunde mehanizam za zaključavanje stezaljke ponovo se aktivira.

- Za otvaranje stezaljke ponovno gurnite polugu za rukovanje (2) prema naprijed.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke nije potrebno deaktivirati za zatvaranje stezaljke.

- Za zatvaranje stezaljke povucite polugu za rukovanje (2) prema natrag.



Upravljanje priklučcima s pomoću dvije mini poluge i 5. funkcije

NAPOMENA

Iz tehničkih razloga stezni priklučci **ne smiju se kontrolirati putem "5. funkcije"**.

Funkcijska tipka za "5. funkciju" (3) i križna poluga (1) služe za upravljanje "5. funkcijom".

Samoljepljiva oznaka s piktogramima za hidrauličke funkcije (2) postavljena je na odgovarajuće mjesto.

- Ako samoljepljiva oznaka postane nečitka ili je nema, obratite se u ovlaštenu servisnu centar.
- Pridržavajte se piktograma za funkcije priklučka na samoljepljivoj oznaci (2).

Piktogrami na križnoj poluzi za "priklučke" pokazuju funkcije koje se aktiviraju tom polugom.

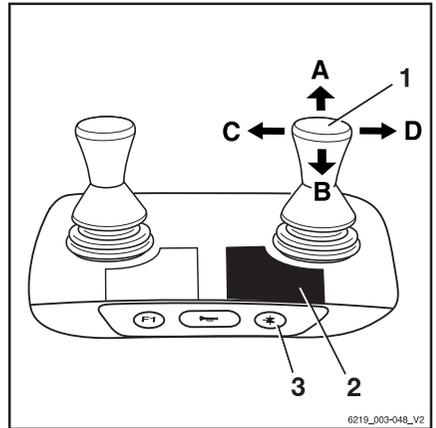
Vrijedi sljedeće:

- Aktivirajte funkcijsku tipku za "5. funkciju" (3).

Počinje svijetliti LED indikator za "5. funkciju" **.

- Pomaknite križnu polugu za "priklučke" (1) u smjeru strelice (A), (B), (C) ili (D).

Priklučak se u skladu s time kreće u smjeru (A), (B), (C) ili (D), kako je pokazano na piktogramu.



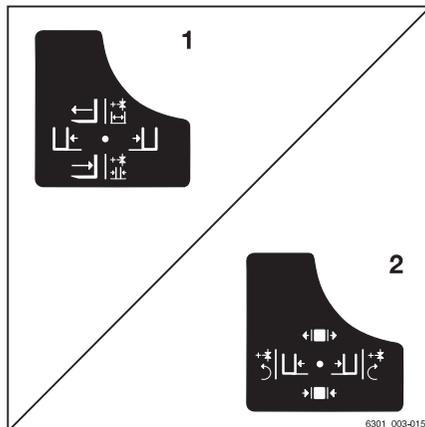
Priključci

Primjer upotrebe piktograma za konfiguraciju (1):

Ako se križna poluga za "priključke" (1) pomakne u smjeru strelice (A), vilica se izvlači.

Ako se aktivira funkcijska tipka za "5. funkciju" (3) i križna poluga za "priključke" (1) se pomakne u smjeru strelice (A), otvaraju se krakovi vilice.

Piktogram	Funkcija priključka
+*	"5. funkcija" pomoćne hidraulike
←	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ili vilice prema naprijed
→	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ili vilice prema natrag
←↑	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ulijevo
→↓	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje udesno
←→	Podešavanje krakova vilica: otvaranje
↑↓	Podešavanje krakova vilica: zatvaranje
↶	Rotiranje ulijevo
↷	Rotiranje udesno



NAPOMENA

Piktogrami su postavljeni u skladu s priključcima koji su ugrađeni u tvornici. U slučaju ugradnje priključka s drukčijim funkcijama ovlašteni servisni centar mora provjeriti prikazuju li piktogrami odgovarajuće radnje i zamijeniti ih ako je to potrebno.

Upravljanje priklučcima s pomoću trostruke mini poluge ▶

U ovoj se verziji priklučcima (varijanta) upravlja s pomoću radnih poluge (1, 2). Samoljepljiva oznaka s piktogramima hidrauličkih funkcija (3) za radnu polugu (2) i samoljepljiva oznaka (4) za radnu polugu (1) pričvršćene su na predviđena mjesta.

- Ako samoljepljive oznake postanu nečitke ili ih nema, obratite se u ovlaštenu servisnu centar.
- Pridržavajte se piktograma za funkcije priklučka na samoljepljivim oznakama (3, 4).

Piktogrami na polugama za rukovanje ukazuju na funkcije koje se aktiviraju s pomoću tih poluga.

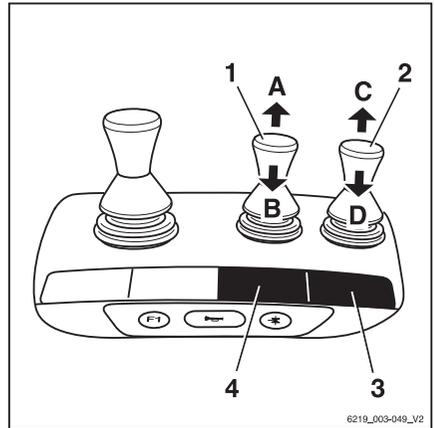
Vrijedi sljedeće:

- Pomaknite polugu za rukovanje (1) u smjeru strelice (A) ili (B).

Priklučak se kreće u smjeru (A) ili (B), kao što je prikazano na piktogramu.

- Pomaknite polugu za rukovanje (2) u smjeru strelice (C) ili (D).

Priklučak se kreće u smjeru (C) ili (D), kao što je prikazano na piktogramu.



Pikto-gram	Funkcija priklučka
	Pomicanje okvira za bočno pomicanje ili vilice prema naprijed
	Pomicanje okvira za bočno pomicanje ili vilice prema natrag
	Pomicanje jedinice za bočno pomicanje ulijevo
	Pomicanje jedinice za bočno pomicanje udesno
	Podешavanje krakova vilica: otvaranje
	Podешavanje krakova vilica: zatvaranje
	Otpuštanje držača tereta
	Zatezanje držača tereta
	Otvoravanje stezaljki
	Zatvaranje stezaljki

Priključci

Pikto-gram	Funkcija priključka
	Rotiranje ulijevo
	Rotiranje udesno
	Naginjanje lopate prema gore
	Naginjanje lopate prema natrag

 **NAPOMENA**

Piktogrami su postavljeni u skladu s priključcima koji su ugrađeni u tvornici. U slučaju ugradnje priključka s drukčijim funkcijama ovlašteni servisni centar mora provjeriti prikazuju li piktogrami odgovarajuće radnje i zamijeniti ih ako je to potrebno.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke ▷

- Za deaktivaciju mehanizma za zaključavanje stezaljke gurnite polugu za rukovanje (2) prema naprijed.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke je otpušten. LED indikator za "otpuštanje stezaljke" (1) uključuje se i ostaje uključen dok je mehanizam za zaključavanje stezaljke otpušten.

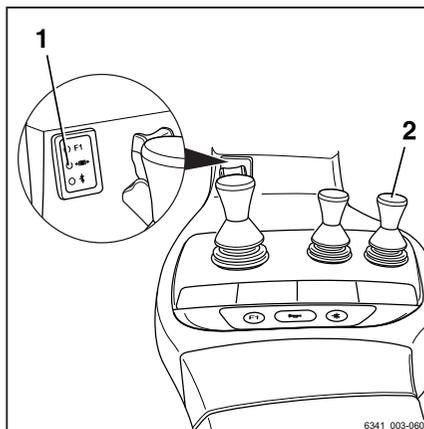
 **NAPOMENA**

Hidraulička funkcija otvaranja stezaljke dostupna je jednu sekundu nakon deaktivacije mehanizma za zaključavanje stezaljke. Nakon jedne sekunde mehanizam za zaključavanje stezaljke ponovo se aktivira.

- Za otvaranje stezaljke ponovno gurnite polugu za rukovanje (2) prema naprijed.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke nije potrebno deaktivirati za zatvaranje stezaljke.

- Za zatvaranje stezaljke povucite polugu za rukovanje (2) prema natrag.



Upravljanje priključcima s pomoću tri mini poluge i 5. funkcije ▷

NAPOMENA

Iz tehničkih razloga stezni priključci **ne smiju se kontrolirati putem "5. funkcije"**.

Funkcijska tipka za "5. funkciju" (2) i radna poluga (1) služe za upravljanje "5. funkcijom".

Samoljepljiva oznaka s piktogramima za hidrauličke funkcije (3) postavljena je na odgovarajuće mjesto.

- Ako samoljepljiva oznaka postane nečitka ili je nema, obratite se u ovlaštenu servisnu centar.
- Pridržavajte se piktograma za funkcije priključka na samoljepljivoj oznaci (3).

Piktogrami na poluzi za rukovanje pokazuju koje se funkcije aktiviraju tom polugom.

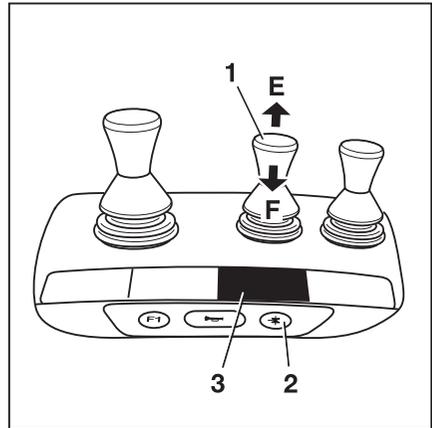
Vrijedi sljedeće:

- Aktivirajte funkcijsku tipku za "5. funkciju" (2).

Počinje svijetliti LED indikator za "5. funkciju" **.

- Pomaknite radnu polugu (1) u smjeru (E) ili (F).

Priključak se kreće u smjeru (E) ili (F), kao što je prikazano na piktogramu.



Priključci

Primjer upotrebe piktograma za konfiguraciju (1):

Ako se poluga za rukovanje (1) pomakne u smjeru strelice (E), mehanizam za bočno pomicanje pomiče se ulijevo.

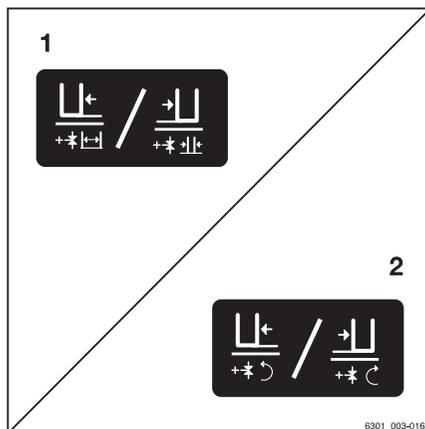
Ako se aktivira funkcijska tipka za "5. funkciju" (2) i radna poluga (1) se pomakne u smjeru strelice (E), otvara se krak vilice.

Piktogram	Funkcija priključka
+*	"5. funkcija" pomoćne hidraulike
	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ulijevo
	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje udesno
	Podešavanje krakova vilica: otvaranje
	Podešavanje krakova vilica: zatvaranje
	Rotiranje ulijevo
	Rotiranje udesno



NAPOMENA

Piktogrami su postavljeni u skladu s priključcima koji su ugrađeni u tvornici. U slučaju ugradnje priključka s drukčijim funkcijama ovlašteni servisni centar mora provjeriti prikazuju li piktogrami odgovarajuće radnje i zamijeniti ih ako je to potrebno.



Upravljanje priključcima s pomoću četverostruke mini poluge

U ovoj se verziji priključcima (varijanta) upravlja s pomoću radnih poluge (1, 2). Samoljepljiva oznaka s piktogramima hidrauličkih funkcija (3) za radnu polugu (2) i samoljepljiva oznaka (4) za radnu polugu (1) pričvršćene su na predviđena mjesta.

- Ako samoljepljive oznake postanu nečitke ili ih nema, obratite se u ovlaštenu servisnu centar.
- Pridržavajte se piktograma za funkcije priključka na samoljepljivim oznakama (3, 4).

Piktogrami na polugama za rukovanje ukazuju na funkcije koje se aktiviraju s pomoću tih poluga.

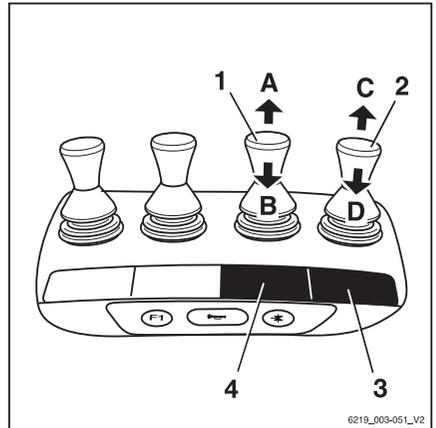
Vrijedi sljedeće:

- Pomaknite polugu za rukovanje (1) u smjeru strelice (A) ili (B).

Priključak se kreće u smjeru (A) ili (B), kao što je prikazano na piktogramu.

- Pomaknite polugu za rukovanje (2) u smjeru strelice (C) ili (D).

Priključak se kreće u smjeru (C) ili (D), kao što je prikazano na piktogramu.



Pikto-gram	Funkcija priključka
	Pomicanje okvira za bočno pomicanje ili vilice prema naprijed
	Pomicanje okvira za bočno pomicanje ili vilice prema natrag
	Pomicanje jedinice za bočno pomicanje ulijevo
	Pomicanje jedinice za bočno pomicanje udesno
	Podešavanje krakova vilica: otvaranje
	Podešavanje krakova vilica: zatvaranje
	Otpuštanje držača tereta
	Zatezanje držača tereta
	Otvaranje stezaljki
	Zatvaranje stezaljki

Priključci

Pikto-gram	Funkcija priključka
	Rotiranje ulijevo
	Rotiranje udesno
	Naginjanje lopate prema gore
	Naginjanje lopate prema natrag

**NAPOMENA**

Piktogrami su postavljeni u skladu s priključcima koji su ugrađeni u tvornici. U slučaju ugradnje priključka s drukčijim funkcijama ovlašteni servisni centar mora provjeriti prikazuju li piktogrami odgovarajuće radnje i zamijeniti ih ako je to potrebno.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke ▷

- Za deaktivaciju mehanizma za zaključavanje stezaljke gurnite polugu za rukovanje (2) prema naprijed.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke je otpušten. LED indikator za "otpuštanje stezaljke" (1) uključuje se i ostaje uključen dok je mehanizam za zaključavanje stezaljke otpušten.

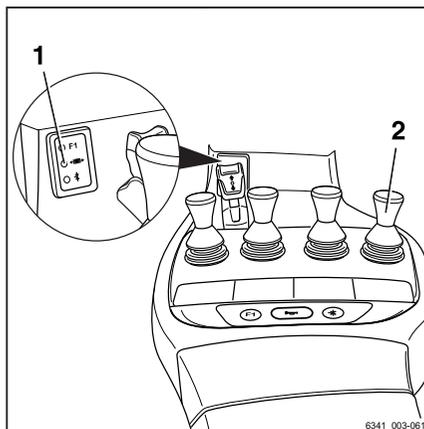
**NAPOMENA**

Hidraulička funkcija otvaranja stezaljke dostupna je jednu sekundu nakon deaktivacije mehanizma za zaključavanje stezaljke. Nakon jedne sekunde mehanizam za zaključavanje stezaljke ponovo se aktivira.

- Za otvaranje stezaljke ponovno gurnite polugu za rukovanje (2) prema naprijed.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke nije potrebno deaktivirati za zatvaranje stezaljke.

- Za zatvaranje stezaljke povucite polugu za rukovanje (2) prema natrag.



Upravljanje priključcima s pomoću četiri mini poluge i 5. funkcije

NAPOMENA

Iz tehničkih razloga stezni priključci **ne smiju se kontrolirati** putem "5. funkcije".

Funkcijska tipka za "5. funkciju" (2) i radna poluga (1) služe za upravljanje "5. funkcijom".

Samoljepljiva oznaka s piktogramima za hidrauličke funkcije (3) postavljena je na odgovarajuće mjesto.

- Ako samoljepljiva oznaka postane nečitka ili je nema, obratite se u ovlaštenu servisnu centar.
- Pridržavajte se piktograma za funkcije priključka na samoljepljivoj oznaci (3).

To u načelu obuhvaća sljedeće:

- Aktivirajte funkcijsku tipku za "5. funkciju" (2).

Počinja svijetliti LED indikator za "5. funkciju" **.

- Pomaknite radnu polugu (1) u smjeru (E) ili (F).

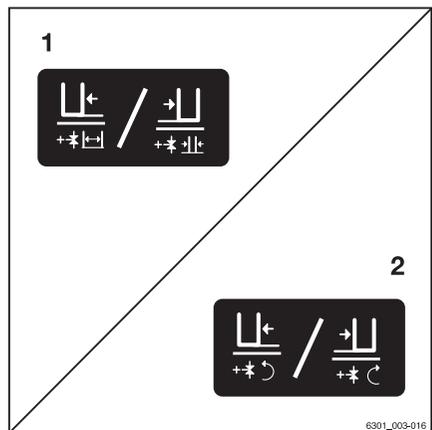
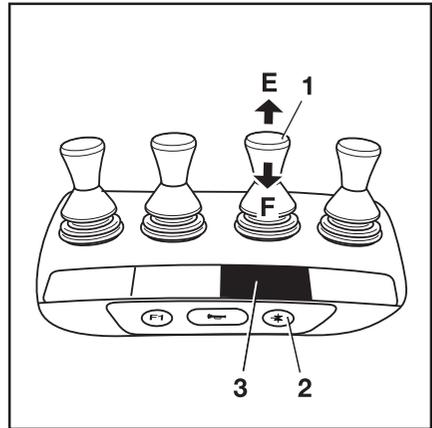
Priključak se kreće u smjeru (E) ili (F), kao što je prikazano na piktogramu.

Primjer upotrebe piktograma za konfiguraciju (1):

Ako se poluga za rukovanje (1) pomakne u smjeru strelice (E), mehanizam za bočno pomicanje pomiče se ulijevo.

Ako se aktivira funkcijska tipka za "5. funkciju" (2) i radna poluga (1) se pomakne u smjeru strelice (E), otvara se krak vilice.

Piktogram	Funkcija priključka
**	"5. funkcija" pomoćne hidraulike
	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ulijevo
	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje udesno
	Podешavanje krakova vilica: otvaranje



6301_003-016

Priključci

Pikto-gram	Funkcija priključka
	Podešavanje krakova vilica: zatvaranje
	Rotiranje ulijevo
	Rotiranje udesno

**NAPOMENA**

Piktogrami su postavljeni u skladu s priključcima koji su ugrađeni u tvornici. U slučaju ugradnje priključka s drukčijim funkcijama ovlašteni servisni centar mora provjeriti prikazuju li piktogrami odgovarajuće radnje i zamijeniti ih ako je to potrebno.

Upravljanje priključcima s pomoću jedinice Joystick 4Plus ▸

U ovoj verziji priključcima (varijanta) upravlja se s pomoću jedinice Joystick 4Plus (1) i klizača (4). Samoljepljiva oznaka na kojoj se nalaze piktogrami funkcija hidraulike (2) za jedinicu Joystick 4Plus (1) i samoljepljiva oznaka (3) za klizač (4) postavljene su na predviđena mjesta.

- Ako samoljepljive oznake postanu nečitke ili ih nema, obratite se u ovlaštenu servisnu centar.
- Pridržavajte se piktograma za funkcije priključka na samoljepljivim oznakama (2, 3).

Piktogrami na samoljepljivim oznakama koji se odnose na rad s jedinicom Joystick 4Plus pokazuju funkcije koje se aktiviraju putem pojedinih uređajima za rukovanje na jedinici Joystick 4Plus.

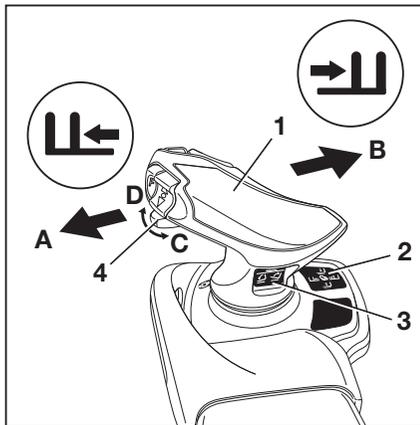
Vrijedi sljedeće:

- Pomaknite jedinicu Joystick 4Plus (1) u smjeru strelice (A) ili (B).

Priključak se kreće u smjeru (A) ili (B), kao što je prikazano na piktogramu.

- Pomaknite klizač (4) u smjeru strelice (C) ili (D).

Priključak se kreće u smjeru (C) ili (D), kao što je prikazano na piktogramu.



Piktogram	Funkcija priključka
	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ili vilice prema naprijed
	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ili vilice prema natrag
	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ulijevo
	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje udesno
	Podешavanje krakova vilica: otvaranje
	Podешavanje krakova vilica: zatvaranje
	Otpuštanje držača tereta
	Zatezanje držača tereta

Priključci

Pikto-gram	Funkcija priključka
◀■▶	Otvaranje stezaljki
▶■◀	Zatvaranje stezaljki
↶	Rotiranje ulijevo
↷	Rotiranje udesno
↶	Naginjanje lopate prema gore
↷	Naginjanje lopate prema natrag

 **NAPOMENA**

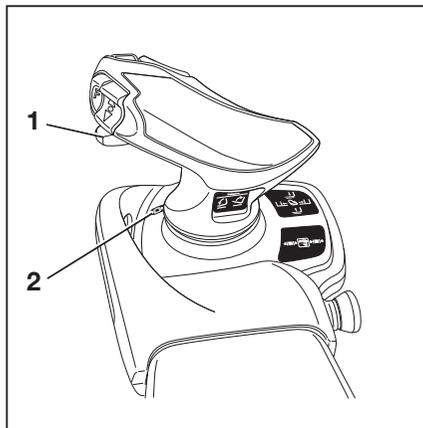
Piktogrami su postavljeni u skladu s priključcima koji su ugrađeni u tvornici. U slučaju ugradnje priključka s drukčijim funkcijama ovlašteni servisni centar mora provjeriti prikazuju li piktogrami odgovarajuće radnje i zamijeniti ih ako je to potrebno.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke ▷

– Za otpuštanje mehanizma za zaključavanje stezaljke gurnite klizač (1) ulijevo.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke je otpušten. LED indikator za "otpuštanje stezaljke" (2) uključuje se i ostaje uključen dok je mehanizam za zaključavanje stezaljke otpušten.

– Za otvaranje stezaljke ponovo gurnite klizač (1) ulijevo.


 **NAPOMENA**

Hidraulička funkcija otvaranja stezaljke dostupna je jednu sekundu nakon deaktivacije mehanizma za zaključavanje stezaljke. Nakon jedne sekunde mehanizam za zaključavanje stezaljke ponovo se aktivira.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke nije potrebno deaktivirati za zatvaranje stezaljke.

– Za zatvaranje stezaljke ponovo gurnite klizač (1) udesno.

Upravljanje priklučcima s pomoću jedinice Joystick 4Plus i 5. funkcije

NAPOMENA

Iz tehničkih razloga stezni priklučci **ne smiju** se kontrolirati putem 5. funkcije.

Upotrijebite tipku za prebacivanje "F" (4), jedinicu Joystick 4Plus (2) i vodoravni preklopni gumb (1) za upravljanje "5. funkcijom".

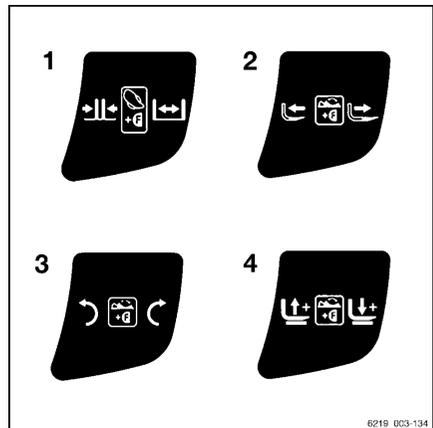
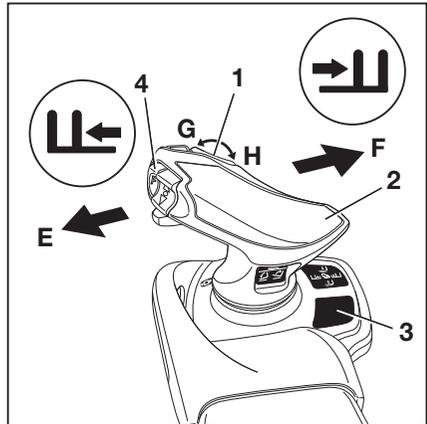
Samoljepljiva oznaka s piktoqramima za hidrauličke funkcije (3) za jedinicu Joystick 4Plus (2) i za vodoravni preklopni gumb (1) postavljena je na predviđeno mjesto.

- Ako samoljepljiva oznaka postane nečitka ili je nema, obratite se u ovlaštenu servisnu centar.

Piktogrami na samoljepljivoj oznaci koji se odnose na rad s jedinicom Joystick 4Plus pokazuju funkcije koje se aktiviraju putem pojedinih uređajima za rukovanje na jedinici Joystick 4Plus.

- Zapamtite sljedeće funkcije priklučaka i slikovne prikaze.

	Rukovanje uređajem	Funkcija priklučka
1	Tipka za prebacivanje "F" i jedinica Joystick 4Plus	Podšavanje krakova vilica: zatvaranje/otvaranje
2	Tipka za prebacivanje "F" i vodoravni preklopni gumb	Podšavanje vilice: prema naprijed/natrag
3	Tipka za prebacivanje "F" i vodoravni preklopni gumb	Zakretanje podiznog stupa ili vilice: uljevo/udesno
4	Tipka za prebacivanje "F" i vodoravni preklopni gumb	Dodatni nosač vilice: podizanje/spuštanje



6219 003-134

Vrijedi sljedeće:

Priključci

- Pritisnite i držite tipku za prebacivanje "F" (4).
- Pomaknite Joystick 4Plus (2) u smjeru (E) ili (F).

Priključak se kreće u smjeru (E) ili (F), kao što je prikazano na piktogramu.

- Gurnite vodoravni preklopni gumb (1) u smjeru (G) ili (H).

Priključak se kreće u smjeru (G) ili (H), kao što je prikazano na piktogramu.

- Otpustite tipku za prebacivanje "F" (4).



NAPOMENA

Piktogrami su postavljeni u skladu s priključcima koji su ugrađeni u tvornici. U slučaju ugradnje priključka s drukčijim funkcijama ovlašteni servisni centar mora provjeriti prikazuju li piktogrami odgovarajuće radnje i zamijeniti ih ako je to potrebno.

Upravljanje priključcima s pomoću jedinice Fingertip ▷

U ovoj se verziji priključcima (varijanta) ruke s pomoću radnih poluga (1) i (2). Samoljepljiva oznaka s piktogramima hidrauličkih funkcija (3) za radnu polugu (2) i samoljepljiva oznaka (4) za radnu polugu (1) pričvršćene su na predviđena mjesta.

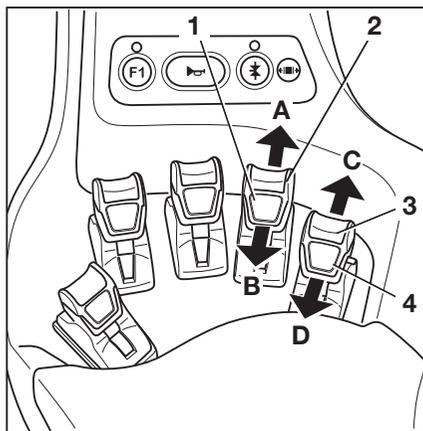
- Ako samoljepljive oznake postanu nečitke ili ih nema, obratite se u ovlašteni servisni centar.
- Pridržavajte se piktograma za funkcije priključka na samoljepljivim oznakama (3, 4).

Piktogrami na polugama za rukovanje ukazuju na funkcije koje se aktiviraju s pomoću tih poluga.

Vrijedi sljedeće:

- Pomaknite polugu za rukovanje (1) u smjeru strelice (A) ili (B).

Priključak se kreće u smjeru (A) ili (B), kao što je prikazano na piktogramu.



- Pomaknite polugu za rukovanje (2) u smjeru strelice (C) ili (D).

Priključak se kreće u smjeru (C) ili (D), kao što je prikazano na piktogramu.

Pikto-gram	Funkcija priključka
	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ili vilice prema naprijed
	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ili vilice prema natrag
	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ulijevo
	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje udesno
	Podešavanje krakova vilica: otvaranje
	Podešavanje krakova vilica: zatvaranje
	Otpuštanje držača tereta
	Zatezanje držača tereta
	Otvaranje stezaljki
	Zatvaranje stezaljki
	Rotiranje ulijevo
	Rotiranje udesno
	Naginjanje lopate prema gore
	Naginjanje lopate prema natrag



NAPOMENA

Piktogrami su postavljeni u skladu s priključcima koji su ugrađeni u tvornici. U slučaju ugradnje priključka s drukčijim funkcijama ovlašteni servisni centar mora provjeriti prikazuju li piktogrami odgovarajuće radnje i zamijeniti ih ako je to potrebno.

Priključci

Mehanizam za zaključavanje stezaljke ▷

- Za deaktivaciju mehanizma za zaključavanje stezaljke gurnite polugu za rukovanje (2) prema naprijed.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke je otpušten. LED indikator za "otpuštanje stezaljke" (1) uključuje se i ostaje uključen dok je mehanizam za zaključavanje stezaljke otpušten.

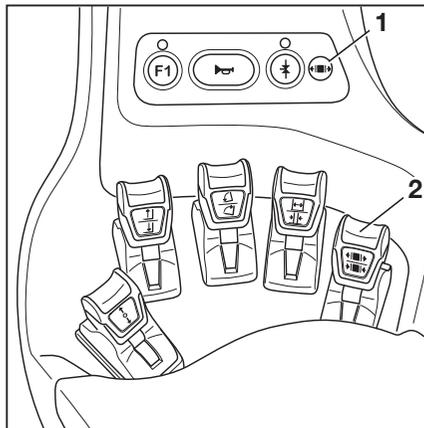
 **NAPOMENA**

Hidraulička funkcija otvaranja stezaljke dostupna je jednu sekundu nakon deaktivacije mehanizma za zaključavanje stezaljke. Nakon jedne sekunde mehanizam za zaključavanje stezaljke ponovo se aktivira.

- Za otvaranje stezaljke ponovno gurnite polugu za rukovanje (2) prema naprijed.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke nije potrebno deaktivirati za zatvaranje stezaljke.

- Za zatvaranje stezaljke povucite polugu za rukovanje (2) prema natrag.



Upravljanje priključcima s pomoću jedinice Fingertip i 5. funkcije ▷

 **NAPOMENA**

*Iz tehničkih razloga stezni priključci **ne smiju** se kontrolirati putem 5. funkcije.*

Funkcijska tipka za "5. funkciju" (2) i radne poluge (1, 6) služe za upravljanje "5. funkcijom".

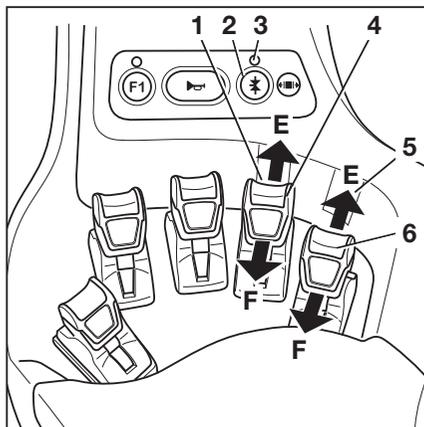
Piktogrami (1, 5) iza radnih poluga pokazuju koje se funkcije aktiviraju pojedinim polugama.

- Ako samoljepljive oznake postanu nečitke ili ih nema, obratite se u ovlašteni servisni centar.

Vrijedi sljedeće:

- Aktivirajte funkcijsku tipku za "5. funkciju" (2).

Počinje svijetliti LED indikator za "5. funkciju" ** (3).



- Pomaknite radnu polugu (4) ili (6) u smjeru strelice (E) ili (F).

Priključak se kreće u smjeru (E) ili (F), kao što je prikazano na piktogramu.



NAPOMENA

Mjesto kojem je postavljena samoljepljiva oznaka s piktogramima (1) ili (5) pokazuje koja je radna poluga namijenjena za rukovanje "5. funkcijom". Piktogrami pokazuju koje se funkcije aktiviraju prebacivanjem s pomoću funkcijske tipke (2).

Pikto-gram	Funkcija priključka
* *	"5. funkcija" pomoćne hidraulike
	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ulijevo
	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje udesno
	Podešavanje krakova vilica: otvaranje
	Podešavanje krakova vilica: zatvaranje
	Rotiranje ulijevo
	Rotiranje udesno



NAPOMENA

Piktogrami su postavljeni u skladu s priključcima koji su ugrađeni u tvornici. U slučaju ugradnje priključka s drukčijim funkcijama ovlašteni servisni centar mora provjeriti prikazuju li piktogrami odgovarajuće radnje i zamijeniti ih ako je to potrebno.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke (varijanta)

Stroj može biti opremljen mehanizmom za zaključavanje stezaljke koji služi za zatezanje priključaka. Mehanizam za zaključavanje stezaljke sprječava slučajno otvaranje stezaljke ako se nenamjerno pokrene radna funkcija.

- Provjerite dopuštene vrijednosti na nazivnoj pločici kapaciteta.
- 1 Nosivost "Q" (kg)
- 2 Udaljenost tereta "C" (mm)
- 3 Visina podizanja "h" (mm)
- 4 Dopušteno bočno pomicanje "s" (mm)

Pomoćna oprema

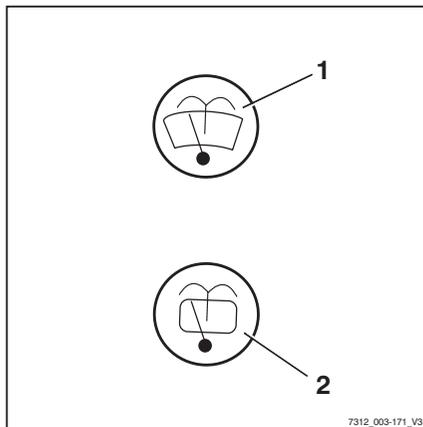
Pomoćna oprema

Rukovanje brisačem/peračem vjetrobranskog stakla

- Pritisnite gumb (1) kako biste aktivirali prednji brisač/perač vjetrobranskog stakla (varijanta) i brisač krovne ploče (varijanta).
- Pritisnite gumb (2) kako biste uključili brisač/perač stražnjeg stakla (varijanta).

Ponavljanjem pritiska odgovarajućeg gumba mijenjaju se faze rada, i to redoslijedom prikazanim u nastavku.

Pritisak gumba	Faza rada
	Isključeno
1. put	Uključeno
2. put	Interval
3. put + zadržavanje	Perač
4. put	Isključeno



Punjenje sustava za pranje vjetrobranskog stakla

⚠ OPREZ

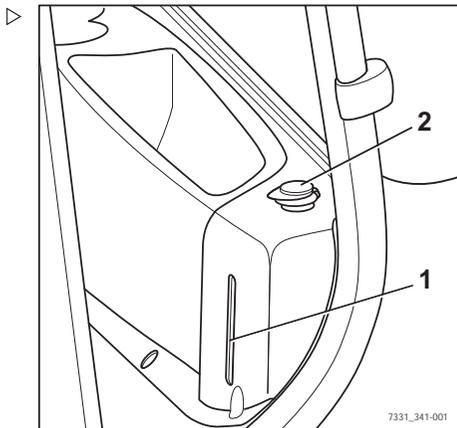
Mogućnost oštećenja komponenti zbog mraza!

Voda se pri smrzavanju širi. Ako u sustavu za pranje vjetrobranskog stakla nema sredstva protiv smrzavanja, u slučaju smrzavanja može doći do oštećivanja sustava.

- Uvijek koristite tekućinu za pranje koja sadrži sredstvo protiv smrzavanja.

Spremnik tekućine za pranje stakla nalazi se ispod odjeljka iza sjedišta vozača. Staklena cjevčica (1) prikazuje razinu tekućine.

- Otvorite čep otvora za ulijevanje (2) tekućine u spremnik.
- Napunite spremnik tekućinom za pranje i sredstvom protiv smrzavanja u skladu s tablicom podataka za održavanja, pogledajte ⇒ Poglavlje "Tablica s podacima o održavanju", Stranica 339 .
- Zatvorite poklopac.
- Aktivirajte sustav za pranje vjetrobranskog stakla tako da sredstvo za pranje počne izlaziti iz mlaznica za raspršivanje.



FleetManager (varijanta)

FleetManager varijanta je opreme kojom mogu biti opremljene različite verzije villičara. Opis i upute za rukovanje potražite u zasebnim uputama za rukovanje odgovarajućim FleetManager verzijama.

Prepoznavanje udaraca (varijanta)

Prepoznavanje udaraca varijante je opreme za FleetManager (varijanta) za koju se u stroj postavlja senzor ubrzanja. Senzor ubrzanja bilježi podatke o brzim ubrzanjima ili usporavanjima stroja, npr. u slučaju nesreće. Ti se podaci mogu pročitati u elektroničkom obliku i analizirati.

- Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

STILL neXXt fleet (varijanta)

STILL neXXt fleet je varijanta opreme namijenjena za učinkovitu kontrolu voznog parka strojeva. Opis i upute za rukovanje potražite u zasebnim uputama za rukovanje za STILL neXXt fleet.

Pomoćna oprema

Utičnica od 12 V

Desno od sjedala vozača nalazi se utičnica od 12 V (1) namijenjena za priključivanje vanjskih električnih trošila.

⚠ OPREZ

Rizik od kratkog spoja!

Nazivna struja priključenog trošila ne smije prelaziti 10 A.

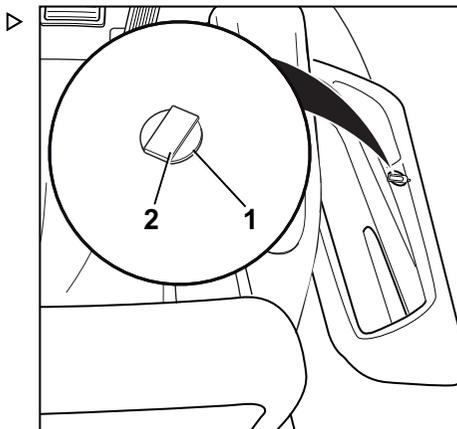
- Prije priključivanja provjerite nazivnu struju uređaja koji priključujete.
- Otvorite poklopac za zaštitu od prašine (2).
- Utičač uređaja koji priključujete umetnite u utičnicu (1).
- Poklopac za zaštitu od prašine priključite na utikač.
- Izvršite provjeru funkcije električnog priključka na priključenom uređaju.

⚠ OPREZ

Mogući su kvarovi.

Otvorena utičnica može se zaprljati i postati prašnja-va ako se ne umetne utikač i ako se ne zatvori poklopac za zaštitu od prašine. To se vremenom može dovesti do problema s električnim priključkom.

- Nakon upotrebe utičnice pritisnite poklopac za zaštitu od prašine do kraja prema dolje.



Sustavi za vezivanje vozača (varijante)

Kao varijante za ovaj viličar dostupni su različiti sustavi za vezivanje vozača. Opis i upute za rukovanje tim sustavima možete pronaći u zasebnim uputama za rukovanje "Sustavi za vezivanje vozača".

Stropni senzor (varijanta)

Opis

Stropni senzor (1) na zaštitnom krovu sustav je za pomoć koji automatski smanjuje brzinu vožnje stroja u halama. Međutim, taj sustav za pomoć ne oslobađa vozača od odgovornosti za pridržavanje ograničenja brzine u prostorima tvrtke.

Ovisno o konfiguraciji sustava, stropni senzor može prepoznati nadzemne strukture iznad stroja na visini od 2 m do 24 m iznad senzora.

Ako je stroj opremljen stropnim senzorom, taj je pomoćni sustav opisan u izborniku "Pomoćni sustavi" na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.

Rukovanje sustavom stropnog senzora

Vozači moraju primiti obuku o upotrebi sustava stropnog senzora od tvrtke vlasnika.

Pri ulasku u halu po prvi put nakon početka rada vozači moraju osigurati da sustav stropnog senzora pravilno radi. Unatoč instaliranom sustavu stropnog senzora, vozač mora redovito provjeravati i indikator brzine na upravljačkoj jedinici sa zaslonom kako bi osigurao da ne prekoračuje najveću brzinu koja je dopuštena u prostoru.

- **Ulazak u halu**

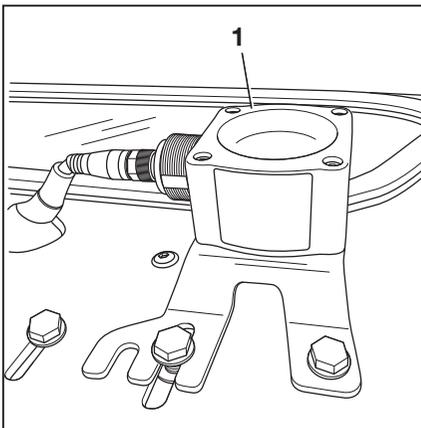
Sustav senzora stropa automatski prepoznaje je li stroj ušao u halu. Sustav tada automatski usporava stroj do najveće brzine koja je dopuštena u hali. Na zaslonu se prikazuje simbol "Ograničenje brzine" (🚧).

- **Izlazak iz hale**

Ako stroj ponovo napusti halu, sustav senzora stropa omogućuje postizanje najveće brzine koja je dopuštena u prostorima izvan hale. To se zbog dometa senzora možda neće dogoditi prije nego stroj prijeđe nekoliko metara od ulaza u halu. Kako bi stroj mogao ubrzati do najveće brzine dopuštene za otvoreni prostor, mora se deblokirati ograničenje brzine. Kako biste to učinili, kratko otpustite gas i zatim ga ponovo aktivirajte.

- **Uključivanje stroja u hali**

Ako se stroj uključi u hali, sustav senzora stropa prepoznaje strop hale i smanjuje



Pomoćna oprema

brzinu vožnje na najveću brzinu koja je postavljena za halu.

Moguća ograničenja prepoznavanja objekata

- Ako se stroj kreće ispod velikih nadzemnih struktura na otvorenom prostoru, npr. pješačkog mosta, sustav stropnog senzora mogao bi tu nadzemnu strukturu prepoznati kao strop hale i smanjiti najveću dopuštenu brzinu.
- U rijetkim se slučajevima događa da sustav stropnog senzora ne prepozna strop i ne smanji brzinu. To se može dogoditi ako se signali sa stropnog senzora ne reflektiraju dovoljno zbog geometrije stropa, na primjer ako postoje velike prozorske površine postavljene pod kutom od 45°.

U takvom se slučaju moraju podesiti osjetljivost i domet sustava stropnog senzora. Pogledajte sljedeći odjeljak.

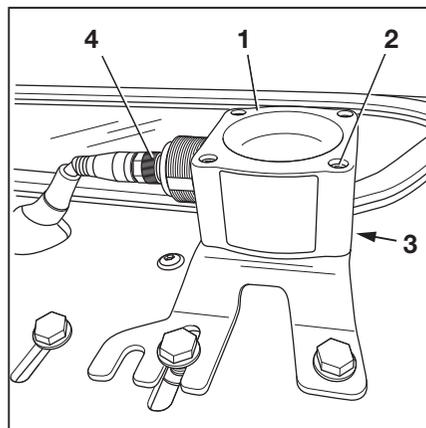
Promjena postavki senzora



NAPOMENA

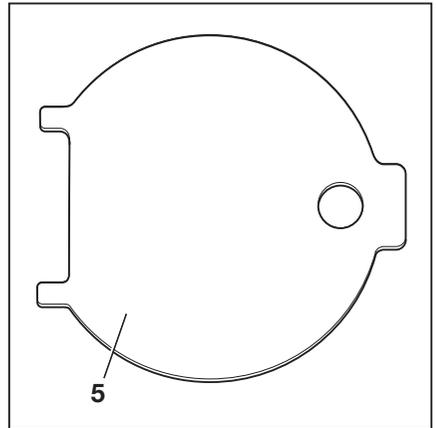
Sustav senzora stropa STILL isporučuje sa sljedećim tvorničkim postavkama:

- *Osjetljivost: velika*
 - *Visina stropa: 24 m*
- Sigurno parkirajte stroj i isključite ga.
- Okrenite spojnu maticu (4) suprotno od smjera kazaljke na satu kako biste je otpustili. Iskopčajte električni priključni sklop izvlačenjem utikača.
- Na donjoj strani postolja sklopa na zaštitnom krova fiksirajte četiri matice (3).
- Odvrnite četiri vijka s usadnom glavom (2).



Ključ (5) je pričvršćen maticom ispod postolja sklopa. ▷

- Pažljivo skinite senzor stropa (1).

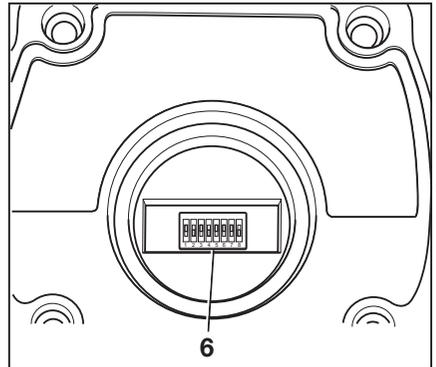


Senzor se podešava DIP sklopkama (6). ▷

- Kako biste pristupili DIP sklopkama, otvorite poklopac na donjoj strani kućišta senzora s pomoću ključa (5).

Dva jezička ključa (5) pritom ulaze u udubljenja na poklopcu.

- S pomoću DIP sklopki "1 do 5" (6) prilagodite domet i osjetljivost senzora. DIP sklopke mogu se podesiti malim odvijačem.



⚠ OPREZ

Postavke DIP sklopki "6 do 8" tvorničke su postavke proizvođača.

Nemojte mijenjati tvorničke postavke proizvođača!

Tvorničke postavke proizvođača

DIP sklopka		
6	7	8
1	1	0

Moguće postavke DIP sklopki "1 do 5" prikazane su u sljedećim tablicama:

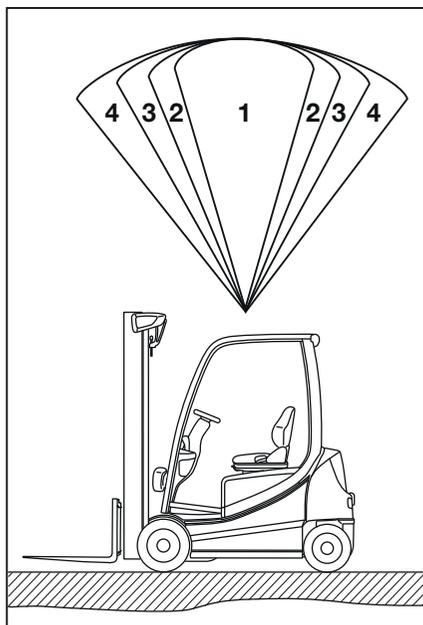
Pomoćna oprema

DIP sklopka			Domet
1	2	3	
0	0	0	2 m
0	0	1	3 m
0	1	0	4 m
0	1	1	6 m
1	0	0	8 m
1	0	1	12 m
1	1	0	16 m
1	1	1	24 m

4	5	Osjetljivost
0	0	Vrlo visoka
0	1	Visoka
1	0	Srednja
1	1	Niska

Prikaz kuta zrake ovisno o postavljenoj razini osjetljivosti senzora, od (1) "nisko" do (4) "vrlo visoko".

Senzori imaju različite kutove zrake, ovisno o postavljenoj kombinaciji dometa i osjetljivosti. Pogledajte sljedeću tablicu:



Osjetljivost	Domet	Kut zrake
Nisko (1)	2 m	22,5°
	4 m	22,5°
	8 m	20°
	16 m	15°
	24 m	5°
Srednje (2)	2 m	35°
	4 m	30°
	8 m	25°
	16 m	22,5°
	24 m	10°

Osjetljivost	Domet	Kut zrake
Visoko (3)	2 m	42°
	4 m	33°
	8 m	22,5°
	16 m	20°
	24 m	15°
Vrlo visoko (4)	2 m	45°
	4 m	43°
	8 m	30°
	16 m	22,5°
	24 m	18°

- Nakon podešavanja ponovo postavite poklopac.
- Ponovo montirajte senzor stropa i spojite ga.
- Provjerite radi li pravilno.

Kabina

Kabina

Otvaranje vrata kabine

⚠ OPASNOST

U slučaju otvaranja vrata kabine u vožnji postoji rizik od oštećenja u sudaru.

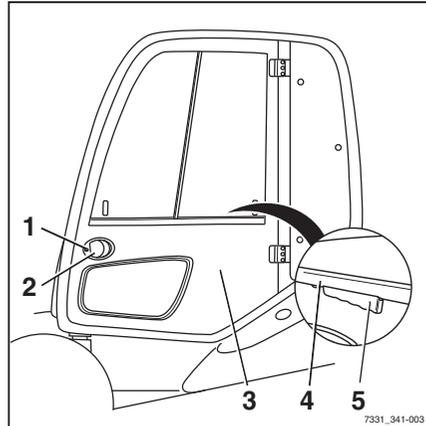
- Vrata kabine moraju biti čvrsto u zabavljenom položaju.

Otvaranje vrata kabine izvana:

- Umetnite ključ u bravu na vratima (1), otključajte ih i izvadite ključ.
- Povucite ručicu vrata (2) i otpustite bravu vrata.
- Otvorite vrata kabine (3) povlačenjem prema van.

Otvaranje vrata kabine iznutra:

- Uhvatite rukohvat (4) i zasun (5).
- Pritisnite zasun i gurnite vrata kabine prema van.



Zatvaranje vrata kabine

⚠ OPASNOST

Ako se vrata kabine otvore tijekom vožnje, postoji opasnost od oštećenja zbog sudara.

- Vrata kabine moraju se čvrsto zaključati.

Otvaranje bočnih prozora

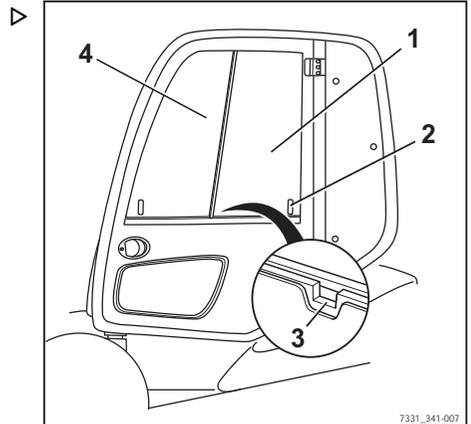
⚠ UPOZORENJE

U slučaju da tijekom vožnje stakla bočnih prozora slučajno prokližu, postoji rizik od prignječenja između stakla i okvira bočnog prozora.

- Pripazite da ručka čvrsto sjedne u odabrani utor graničnika.

Otvaranje stražnjeg bočnog stakla:

- Pritisnite ručku (2) i klizanjem pomaknite stražnje staklo (1) prema naprijed.
- Pripazite da ručka čvrsto sjedne u odabrani utor graničnika (3).



Otvaranje prednjeg bočnog stakla:

Prednje bočno staklo (4) otvara se na jednak način kao stražnje bočno staklo.

Zatvaranje bočnih prozora

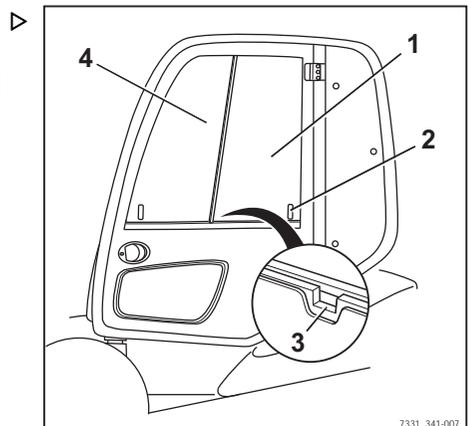
⚠ UPOZORENJE

U slučaju da tijekom vožnje stakla bočnih prozora slučajno prokližu, postoji rizik od prignječenja između stakla i okvira bočnog prozora.

- Pripazite da ručka čvrsto sjedne u odabrani utor graničnika.

Zatvaranje stražnjeg bočnog stakla:

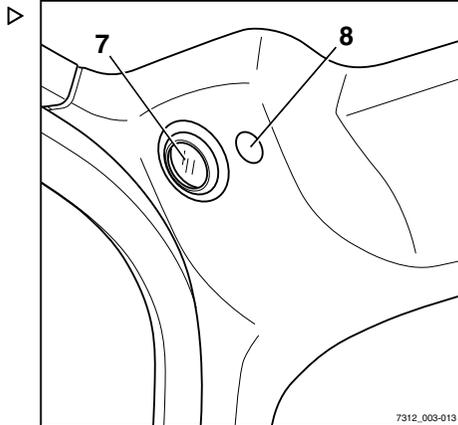
- Pritisnite ručku (2) i klizanjem povucite stražnje staklo (1) prema natrag.
- Pripazite da ručka čvrsto sjedne u odabrani utor graničnika (3).



Kabina

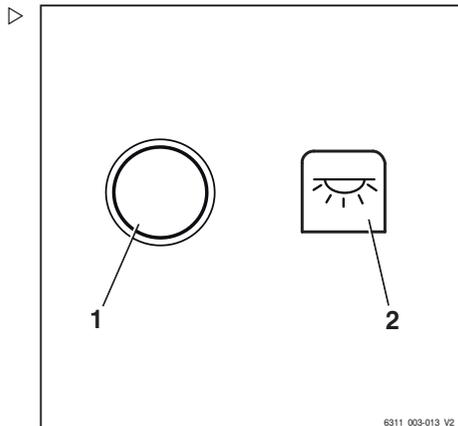
Zatvaranje prednjeg bočnog stakla:

Prednje bočno staklo (4) zatvara se na jednak način kao stražnje bočno staklo.

Rukovanje unutarnjom rasvjetom

– Unutarnju rasvjetu (7) uključite ili isključite pomoću prekidača (8) ili gumba (1).

Na zaslonu će se prikazati simbol "unutarnje rasvjete" (2).



Rukovanje grijanjem stražnjeg stakla

- Pritisnite tipku Softkey  (1) kako biste uključili grijanje stražnjeg stakla.

Grijanje stražnjeg stakla se uključuje. Prikazuje se simbol .

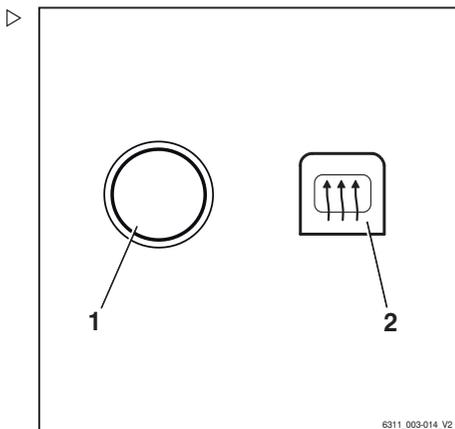
- Pritisnite tipku Softkey  (1) kako biste isključili grijanje stražnjeg stakla.

Grijanje stražnjeg stakla se isključuje. Prikazuje se simbol  (2).



NAPOMENA

Grijanje stražnjeg stakla automatski se isključuje nakon približno 10 minuta.



Radio (varijanta)

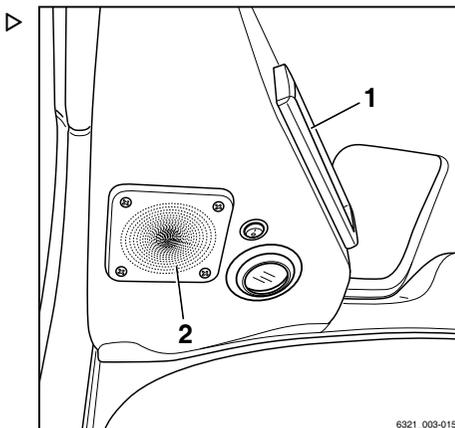
Radio (1) i zvučnici (2) varijanta su opreme. Ako je viličar opremljen radiom i zvučnicima, oni su integrirani u krovnu oblogu.

Opis i upute za rukovanje potražite u zasebnim uputama za rukovanje radiom.

⚠ UPOZORENJE

Upravljanje radiom i slušanje glasne glazbe tijekom vožnje ili rukovanja teretima odvlači pozornost vozača. Postoji rizik od nesreće!

- Nemojte koristiti radio tijekom vožnje ili rukovanja teretima.
- Glasnoću radija postavite tako da možete čuti signale upozorenja.



Kabina

Sustav grijanja (varijanta)


⚠ OPASNOST
Rizik od eksplozije!

Ako grijač radi u blizini skladišnih prostora ili sličnih prostora u kojima može doći do nakupljanja para goriva, ugljene prašine, drvene prašine ili prašine od usjeva, prisutan je rizik od eksplozije.

- Nemojte izlagati limenke sa sprejem ili spremnike plina protoku vrućeg zraka.
- Nemojte raditi s grijačem u opasnim područjima.


⚠ OPASNOST
Rizik od požara kao rezultat nakupljanja topline u grijačem elementu!

Može doći do nakupljanja topline ako je otvor za usis zraka začepljen ili ako se na grijačem elementu skuplja prašina. Može doći do pregrijavanja ili kratkog spoja na grijačem elementu.

- Nemojte prekrivati otvor za usis zraka.
- Sustav grijanja ne smije raditi bez postavljenog filtra za čist zrak i filtra za recirkulaciju zraka.


⚠ OPASNOST
Rizik od opekline!

Tijekom rada sustava grijanja njegovo kućište postaje vruće i na dodir može izazvati opekline na koži.

- Nemojte dodirivati kućište sustava grijanja tijekom njegovog rada.

⚠ OPREZ

Rizik od neispravnosti ventilatora!

Filter za čist zrak i filter za recirkulaciju zraka prikupljaju prašinu i čestice prljavštine iz usisanog zraka. Ako elementi filtera nisu postavljeni, prašina i čestice prljavštine mogli bi blokirati ventilator.

- Nemojte pokretati ventilator bez postavljenog filtra za čist zrak i filtra za recirkulaciju zraka.

Uključivanje ventilatora

- Za uključivanje ventilatora okrenite prekidač ventilatora (1).

Ventilator se okreće brzinom odabranom putem prekidača.

Uključivanje sustava grijanja

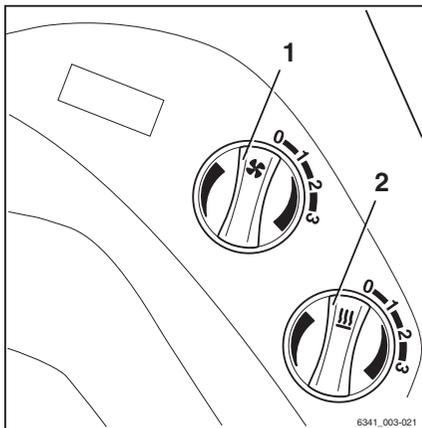


NAPOMENA

Sustav grijanja grije samo ako je uključen ventilator. Ako je ventilator isključen, sustav grijanja neće funkcionirati, bez obzira na položaj prekidača grijača.

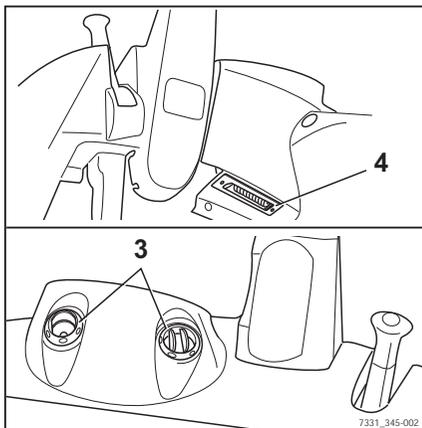
- Kako biste uključili sustav grijanja, najprije postavite prekidač ventilatora (1) u uključeni položaj, a zatim uključite prekidač grijanja (2).

Sustav grijanja se uključuje. Zrak se zagrijava do izlazne razine topline koja je postavljena na prekidaču grijanja (2).



Podešavanje protoka zraka

- Protok zraka možete podesiti na prednjim otvorima za ventilaciju (3) i na otvoru za ventilaciju prostora za noge (4).



Kabina

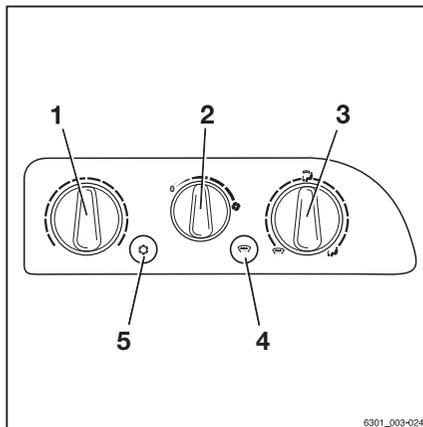
Klimatizacija (varijanta)

Klima uređaj suši zrak u kabini kako bi se spriječilo zamagljivanje stakala. Temperatura zraka koji se ispuhuje ovisi o postavljenoj razini grijanja. Funkcija odmrzavanja može se upotrijebiti za brzo odmagljivanje vjetrobranskog stakla.

Uređaji za rukovanje klimatizacijom:

- 1 Gumb za kontrolu stupnja grijanja
- 2 Gumb za kontrolu ventilatora
- 3 Gumb za kontrolu otvora za zrak
- 4 Prekidač za odleđivanje
- 5 Prekidač za uključivanje/isključivanje

– Informacije o podešavanju usmjerivača zraka te upravljanju položajima ventilatora, postavkama grijanja i kotačiću za upravljanje razdjelnicima zraka potražite u odjeljku pod naslovom "Sustav grijanja (varijanta)".



Uključivanje i isključivanje klimatizacije

– Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (5).

LED indikator na prekidaču počinje svijetliti crveno. Klimatizacija je uključena.

– Ponovo pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (5).

LED indikator na prekidaču se isključuje. Klimatizacija je isključena.

Funkcija odleđivanja

Funkcija odleđivanja može se upotrijebiti za brzo odleđivanje i odmagljivanje vjetrobranskog stakla. Kako biste to učinili, okrenite kotačić za upravljanje otvorima za zrak (3) suprotno od smjera kazaljke na satu u položaj . Otvorite razdjelnike zraka i usmjerite ih prema vjetrobranskom staklu.

– Uključite klimatizaciju.

– Pritisnite prekidač za odmagljivanje (4).

LED indikator na prekidaču počinje svijetliti crveno. Klimatizacija radi punom snagom. Odbran je najviši stupanj grijanja. Ta značajka radi samo određeno vrijeme. Automatski se isključuje radi štednje energije.

- Ponovo pritisnite prekidač za odleđivanje (4).

Funkcija odleđivanja je isključena.

Krovni prozor s otvaranjem prema gore (varijanta) ▷

⚠ UPOZORENJE

Rizik od prignječenja!

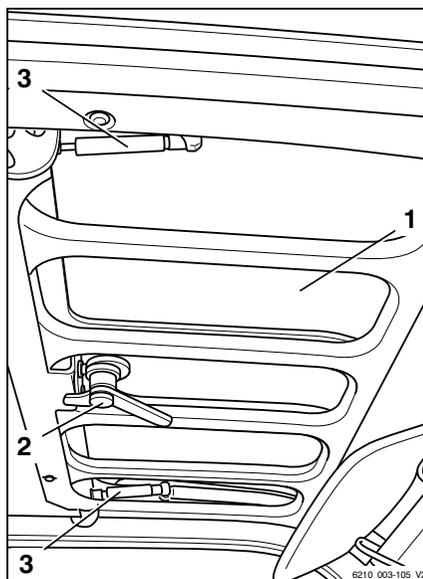
- Prilikom zatvaranja krovnog prozora nemojte rukom zahvaćati između krovnog prozora i zaštitnog krova.
- Nemojte pokušavati dodirnuti komponente dok se one zatvaraju.

Krovni prozor s otvaranjem prema gore (1) varijanta je opreme.

- Kako biste otključali krovni prozor s otvaranjem prema gore i otvorili ga, zakrenite ručicu (2) suprotno od smjera kazaljke na satu i pomoću nje gurnite krovni prozor prema gore.

Krovni prozor u otvorenom položaju drže plinske opruge (3).

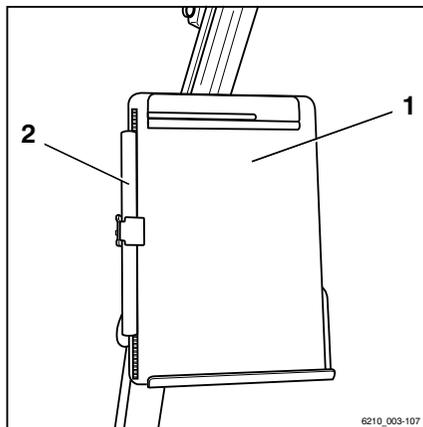
- Kako biste zatvorili i zaključali krovni prozor s otvaranjem prema gore, povucite krovni prozor prema dolje pomoću ručice i zatim zakrenite ručicu u smjeru kazaljke na satu



Kabina

Podloga s kopčom (varijanta) ▷

Podloga s kopčom (1) i svjetlom za čitanje (2) varijanta je opreme.



Rukovanje prikolicom

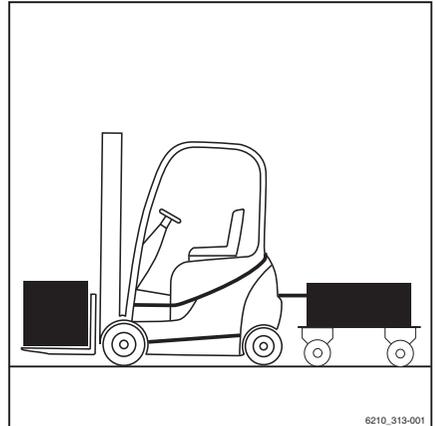
Vučeni teret

⚠ OPASNOST

Pri korištenju prikolice povećan je rizik od nezgoda.

Vuča prikolice mijenja način ponašanja viličara u vožnji. Kada vučete prikolicu, prilagodite vožnju tako da se prikolicom uvijek sigurno može upravljati i za-kočiti. Maksimalna dopuštena brzina vuče je 5 km/h.

- Nemojte prekoračiti dopuštenu maksimalnu brzinu od 5 km/h.
- Nemojte prikopčavati viličar kao vučno vozilo na vozila koja se kreću tračnicama.
- Viličar se ne smije koristiti za guranje bilo kakvih kolica.
- Upravljanje i kočenje mora biti moguće u svakom trenutku.



⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja komponenti!

Maksimalni teret za povremeno tegljenje naveden je na nazivnoj pločici. Preopterećenje može dovesti do oštećenja komponente na stroju. Ukupan teret koji se sastoji od vučenog tereta i stvarnog tereta na viličama ne smije prekoračiti nazivni kapacitet. Ako postojeći teret koji se vuče odgovara nazivnom kapacitetu stroja, nije dopušten istovremeni transport tereta na viličama. Teret se može rasporediti na vilice i prikolicu.

- Provjerite raspodjelu tereta i podesite je u skladu s nazivnim kapacitetom.
- Poštujte vrijednost krutosti spojnice za vuču.

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja komponenti!

Težina maksimalnog vučenog tereta vrijedi pri vuči prikolica koje nisu opremljene kočnicama na vodoravnoj površini (maksimalno odstupanje +/- 1%) i na tvrdj podlozi. U slučaju vučenja na nagibu vučeni teret treba smanjiti. Ako postoji sumnja o težini koju se smije vući, obratite se ovlaštenom servisu i objasnite uvjete primjene. Servis će vam dati potrebne podatke.

- Obratite se ovlaštenom servisu.

Rukovanje prikolicom

OPREZ

Oštećenje spojnice za vuču zbog preopterećenja!

Spojnice za vuču RO*243 i RO*244 moraju se pojedinačno provjeriti kako bi se osigurala njihova prikladnost za planirane aktivnosti vuče. Dopusštena vrijednost krutosti spojnice za vuču mora se uvijek uzeti u obzir. Ovlašteni servis može za vas provjeriti i/ili potvrditi maksimalno opterećenje vuče u konkretnoj aktivnosti.

- Pridržavajte se uputa za rukovanje spojnicom za vuču.
- Obratite se ovlaštenom servisu.

OPREZ

Rizik od oštećenja komponenti!

Djelomično oslanjanje tereta na viličar nije dopušteno.

- Nemojte koristiti prikolice koji se oslanjaju na spojnici za vuču.

Viličar je prikladan za povremenu vuču tereta. Ako je viličar opremljen sklopom za vuču, vuča ne smije prekoračiti 2% dnevnog radnog vremena. Ako viličar namjeravate koristiti za vuču s većom učestalošću i trajanjem, savjetujte se s proizvođačem.

Spojnik klin na protuutegu

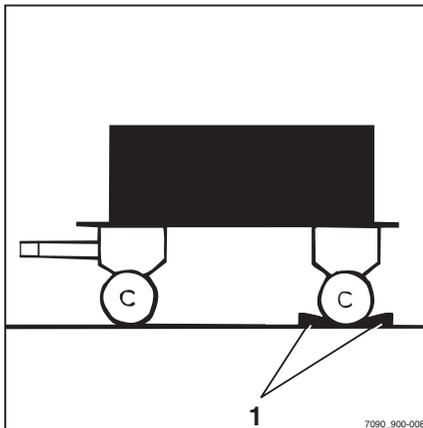
Priključivanje prikolice

OPASNOST

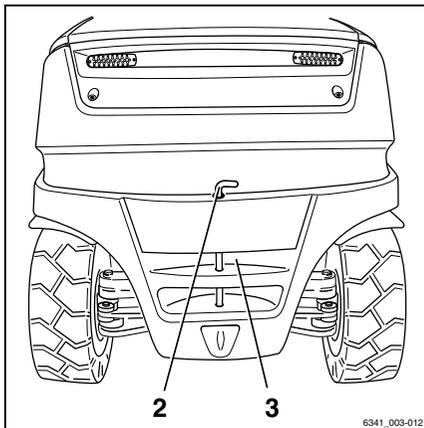
Opasnost po život! Ako nakratko napustite stroj kako biste prikopčali ili otkopčali prikolicu, prisutan je rizik da se stroj nehотиčno pomakne i pregazi vas.

- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Spustite vilicu na tlo.
- Isključite motor okretanjem ključa i ponesite ključ sa sobom.

- Poduzmite mjere koje će onemogućiti da se prikolica otkotrlja, tj. upotrijebite podmetače za kotače(1).



- Gurnite spojni klin (2) prema dolje, zakrenite ga 90° i izvucite.
- Podesite visinu kormila.



⚠ OPASNOST

Osoba se može zaglaviti između stroja i prikolice.

Prilikom prikopčavanja pazite da se nitko ne nalazi između stroja i prikolice.

- Polako pomaknite stroj prema natrag.
- Pomicanjem stroja prema natrag kormilo umetnite u otvor (3) na protutuegu.

⚠ OPASNOST

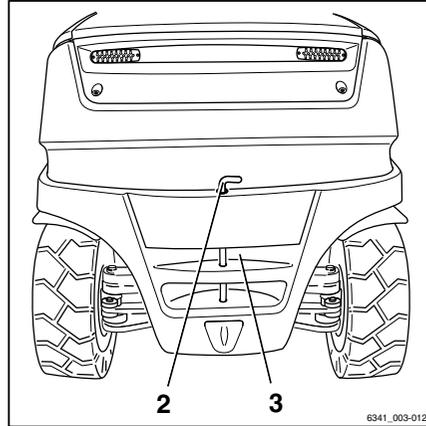
Ako se tijekom vuče spojni klin ili zaštitna čahura izgubi ili uništi, prikolica će biti labavo pričvršćena te se njome neće moći upravljati. To predstavlja rizik od nesreće!

- Koristite samo originalne i provjerene vijke spojnice.
- Provjerite je li spojni klin čvrsto na mjestu i pričvršćen.
- Umetnite spojni klin u protutueg, pritisnite nadolje zbijajući oprugu i okrenite ga za 90° (spojni se klin tada blokira u tom položaju).
- Uklonite predmete koji sprečavaju da se prikolica otkotrlja.

Rukovanje prikolicom

Otkopčavanje prikolice

- Poduzmite mjere koje će onemogućiti da se prikolica otkotrlja, tj. upotrijebite podmetače za kotače.
- Gurnite spojni klin (2) nadolje, zakrenite ga 90° i izvucite. ▷
- Polako pomaknite stroj prema naprijed izvucite ušicu za vuču u potpunosti iz protute-ga.
- Umetnite spojni klin u protute-g, pritisnite nadolje zbijajući oprugu i okrenite ga za 90° (spojni se klin tada blokira u tom položaju).



Automatska spojnica za vuču

⚠ OPASNOST

Između viličara i prikolice može doći do priklještenja.

Prilikom priključivanja provjerite ne nalazi li se tko između viličara i prikolice.

⚠ OPASNOST

Nikada nemojte podizati viličar dizalicom ni kranom povezanim na spojnicu za vuču. Spojnica nije tome namijenjena i može se izobličiti ili uništiti. Viličar bi mogao pasti uz potencijalno smrtno posljedice!

- Koristite spojnicu za vuču isključivo za vuču.
- Za podizanje dizalicom ili kranom koristite samo predviđene točke za podizanje.

⚠ OPASNOST

Spojnica nije namijenjena nošenju tereta i može se izobličiti ili uništiti. Zbog toga nošeni teret može pasti, uz potencijalno smrtno posljedice!

- Spojnica za vuču smije se izlagati samo vodoravnim opterećenjima, tj. kormilo mora biti vodoravno.

⚠ OPASNOST

Ako zakratko napustite viličar kako biste prikopčali ili otkopčali prikolicu, postupak može biti opasan po život ako se viličar otkotrlja i pogazi vas.

- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Spustite vilicu na tlo.
- Isključite motor okretanjem ključa i ponesite ključ sa sobom.

⚠ UPOZORENJE

Nikada nemojte posezati između spojnih klinova i vučne čeljusti. Ako dođe do neočekivanog pomicanja komponente, postoji opasnost od ozljede!

- Za oslobađanje spojnog klina upotrijebite odgovarajuću polugu ili prikladan alat (npr. polugu sklopa).
- Zatvorite automatsku spojnicu za vuču kada se ne koristi.

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja zbog sudara komponenti.

Viličar opremljen spojnicom za vuču treba više manevarskog prostora zbog povećanog prevjesa. Spojnica za vuču može oštetiti regale ili se sama oštetiti tijekom manevriranja. Ako dođe do udarca u spojnicu za vuču, provjerite je li spojnica oštećena, je li primjerce napukla. Oštećena spojnica za vuču ne smije se više koristiti.

- Pri manevriranju uvijek budite oprezni i ostavite si dovoljno prostora.
- U slučaju udarca provjerite je li spojnica za vuču oštećena.
- Ako je to slučaj, zamijenite spojnicu. Po potrebi obratite se ovlaštenom servisu.

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja ušice poluge za vuču ili kormila!

Zbog činjenice da se viličarom upravlja zakretanjem stražnjih kotača, kut bočnog zakretanja kormila može da neće biti dovoljan. Može doći do oštećenja spojnice ili kormila! Ušica za vuču na kormilu svojim oblikom i veličinom mora odgovarati spojnici za vuču.

- Pripazite na dobro prilijeganje ušice za vuču i kormila.
- Izbjegavajte naglo skretanje.
- Budite osobito oprezni pri vožnji i manevriranju unatrag.

Rukovanje prikolicom

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja komponenti ako je kormilo pod kutom u spojnici za vuču!

Kormilo bi pri vuči uvijek trebalo biti vodoravno. To omogućuje zadovoljavajuć raspon zakretanja iznad i ispod njega. Ovlašteni servis može postaviti visinu spojnice za vuču na visinu kormila.

- Provjerite je li kormilo vodoravno.
- Ako treba prilagoditi visinu spojnice, obratite se ovlaštenom servisu.

Prikopčavanje modela RO*243

⚠ OPREZ

Oštećenje spojnice za vuču zbog preopterećenja!

Spojnice za vuču RO*243 i RO*244 moraju se pojedinačno provjeriti kako bi se osigurala njihova prikladnost za planirane aktivnosti vuče. Dopushtena vrijednost krutosti spojnice za vuču mora se uvijek uzeti u obzir. Ovlašteni servis može za vas provjeriti i/ili potvrditi maksimalno opterećenje vuče u konkretnoj aktivnosti.

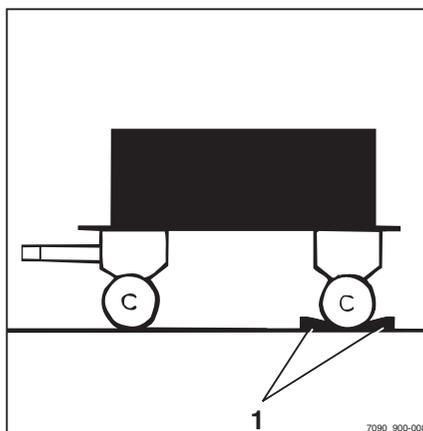
- Pridržavajte se uputa za rukovanje spojnicom za vuču.
- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.



NAPOMENA

*Spojnica za vuču RO*243 namijenjena je ušici poluge za vuču sukladnu standardu DIN 74054 (promjer otvora 40 mm).*

- Poduzmite mjere koje će onemogućiti da se prikolica otkotrlja, tj. upotrijebite podmetače za kotače(1).
- Postavite ušicu za vuču na kormilu tako da se nalazi u sredini vučne čeljusti.



- Izvucite pričvrсну dršku (3).
- Gurnite polugu (2) prema gore.

⚠ OPASNOST

Između viličara i prikolice može doći do priklještenja.

Prilikom priključivanja provjerite ne nalazi li se tko između viličara i prikolice.

⚠ OPREZ

Pri priključivanju ušica za vuču mora se pričvrstiti za sredinu spojne čeljusti. Ako se te upute ne poštuju, to može dovesti do oštećenja spojnice za vuču ili ušice poluge za vuču!

- Ušica za vuču mora ući u središnji dio spojnice za vuču.
- Polako pomaknite viličar unatrag.

⚠ OPASNOST

Ako tijekom vuče ispadne spojni klin, prikolica će se osloboditi i više je neће biti moguće kontrolirati. Postoji rizik od nesreće!

Izbočena sigurnosna ručka znači da ušica poluge za vuču nije pravilno priključena. U tom se slučaju prikolica ne smije vući.

- Provjerite je li sigurnosna ručka u ravni sa sigurnosnom čahurom.
- Ako sigurnosna ručka proviruje, ponovite postupak prikopčavanja.
- Uklonite predmete koji sprečavaju da se prikolica otkotrlja.
- Započnite s vučom prikolice.

Ručno zatvaranje modela RO*243

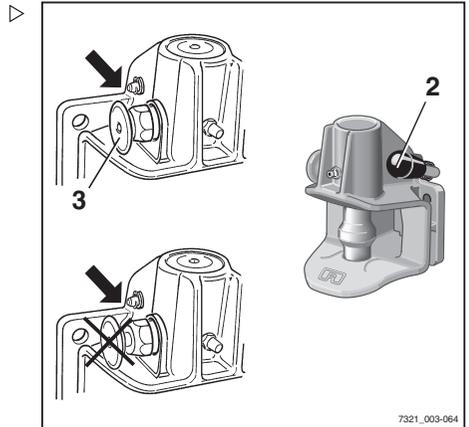
⚠ OPASNOST

Rizik od ozljeda zbog priklještenja ruke!

Nemojte rukom posezati u prostor spojnog klina. Ako, primjerice, u spojnicu za vuču treba učvrstiti spojnicu za vuču, za zatvaranje spojnice upotrijebite prikladan alat (npr. polugu sklopa).

- Gurnite spojni klin nagore prikladnim alatom (npr. polugom sklopa).

Spojni klin se oslobađa iz zasuna te zatim automatski zatvara spojnicu za vuču.

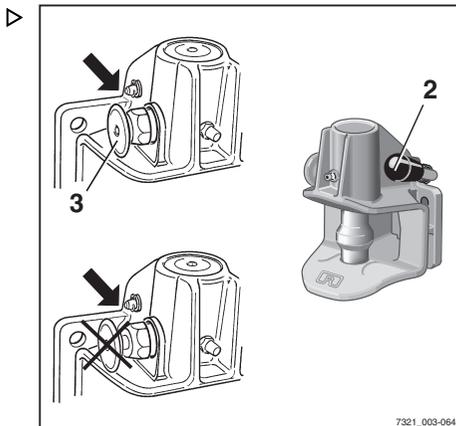


7321_003-064

Rukovanje prikolicom

Otkopčavanje modela RO*243

- Poduzmite mjere koje će onemogućiti da se prikolica otkotrlja, tj. upotrijebite podmetače za kotače.
- Izvucite pričrpsnu dršku (3).
- Gurnite polugu (2) prema gore.
- Polako vozite viličar prema naprijed, sve do razdvajanja ušice vučne poluge i vučne čeljusti.
- Ručno zatvorite spojnicu za vuču.



Prikopčavanje modela RO*244 A

⚠ OPREZ

Oštećenje spojnice za vuču zbog preopterećenja!

Spojnice za vuču RO*243 i RO*244 moraju se pojedinačno provjeriti kako bi se osigurala njihova prikladnost za planirane aktivnosti vuče. Dopuštena vrijednost krutosti spojnice za vuču mora se uvijek uzeti u obzir. Ovlašteni servis može za vas provjeriti i/ili potvrditi maksimalno opterećenje vuče u konkretnoj aktivnosti.

- Pridržavajte se uputa za rukovanje spojnicom za vuču.
- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

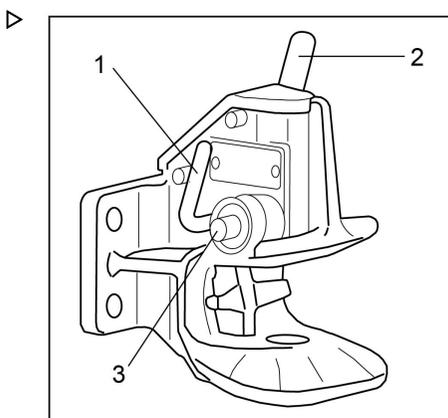


NAPOMENA

*Spojnicu za vuču RO*244 A namijenjena je ušici poluge za vuču sukladnu standardu DIN 74054 (promjer otvora 40 mm) ili DIN 8454 (promjer otvora 35 mm).*

- Poduzmite mjere koje će onemogućiti da se prikolica otkotrlja, tj. upotrijebite podmetače za kotače.
- Postavite ušicu za vuču na kormilu tako da se nalazi u sredini vučne čeljusti.
- Gurnite ručnu polugu (2) nagore, tako da sjedne na mjesto.

Spojnicu za vuču se otvara.



⚠ OPASNOST

Između viličara i prikolice može doći do priklještenja!

Prilikom priključivanja provjerite ne nalazi li se tko između viličara i prikolice.

⚠ OPREZ

Pri priključivanju ušica za vuču mora se pričvrstiti za sredinu spojne čeljusti. Ako se te upute ne poštuju, to može dovesti do oštećenja spojnice za vuču ili ušice poluge za vuču!

- Ušica za vuču mora ući u središnji dio spojnice za vuču.
- Polako pokrenite viličar unatrag, sve do ulaska ušice poluge za vuču u srednji dio spojne čeljusti spojnice za vuču i zahvaćanja spojnog klina.

**NAPOMENA**

*Spojni klin pravilno je sjeo na mjesto ako kontrolni klin (3) ne **proviruje** izvan čahure.*

⚠ OPASNOST

Ako tijekom vuče ispadne spojni klin, prikolica će se osloboditi i više je neće biti moguće kontrolirati. Postoji rizik od nesreće!

Kontrolni klin (3) ne **smije** provirivati izvan sklopa.

- Provjerite je li spojni klin čvrsto sjeo na mjesto.

Ako to nije slučaj:

- Uklonite predmete koji sprečavaju da se prikolica otkotrlja.
- Pokrenite viličar prema naprijed pribl. 1 m, a zatim malo unatrag.
- Provjerite spojni klin i ustanovite **ne proviruje** li kontrolni klin izvan čahure.
- Uklonite predmete koji sprečavaju da se prikolica otkotrlja.
- Započnite s vučom prikolice.

Rukovanje prikolicom

Ručno zatvaranje modela RO*244 A



▲ OPASNOST

Rizik od ozljeda zbog priklještjenja ruke!

Nemojte rukom posezati u prostor spojnog klina. Ako, primjerice, u spojnicu za vuču treba učvrstiti spojnicu za vuču, za rukovanje spojnicom za vuču koristite samo polugu za zatvaranje (1).

- Pritisnite polugu za zatvaranje (1) u krajnji donji položaj.

Spojnicu za vuču se zatvara.

Otkopčavanje modela RO*244 A

- Poduzmite mjere koje će onemogućiti da se prikolica otkotrlja, tj. upotrijebite podmetače za kotače.

- Gurnite ručnu polugu (2) nagore, tako da sjedne na mjesto.

Spojnicu za vuču se otvara.

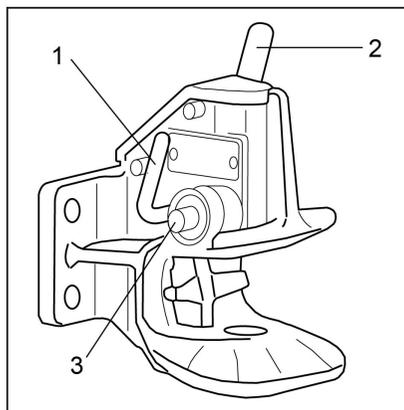
- Polako vozite viličar prema naprijed, sve do razdvajanja ušice vučne poluge i vučne čeljusti.

- Zatvorite spojnicu za vuču pomoću poluge za zatvaranje (1).



NAPOMENA

Kako bi donja čahura spojnog klina uvijek bila čista, uvijek držite spojnicu za vuču zatvorenom.



Prikopčavanje modela RO*245

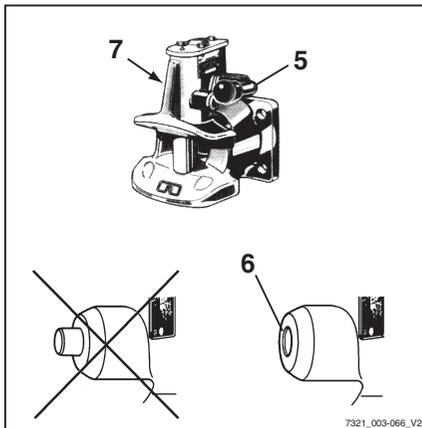


NAPOMENA

Spojnica za vuču RO*245 namijenjena je ušici poluge za vuču sukladnu standardu DIN 74054 (promjer otvora 40 mm) ili DIN 8454 (promjer otvora 35 mm).

- Poduzmite mjere koje će onemogućiti da se prikolica otkotrlja, tj. upotrijebite podmetače za kotače.
- Postavite ušicu za vuču na kormilu tako da se nalazi u sredini vučne čeljusti.
- Gurnite polugu (5) prema gore.

Spojnica za vuču se otvara.



⚠ OPASNOST

Između viličara i prikolice može doći do priklještenja!

Prilikom priključivanja provjerite ne nalazi li se tko između viličara i prikolice.

- Polako pomaknite viličar unatrag.

⚠ OPASNOST

Ako tijekom vuče ispadne spojni klin, prikolica će se osloboditi i više je neće biti moguće kontrolirati. Postoji rizik od nesreće!

Izbočena sigurnosna ručka znači da ušica poluge za vuču nije pravilno priključena. U tom se slučaju prikolica ne smije vući.

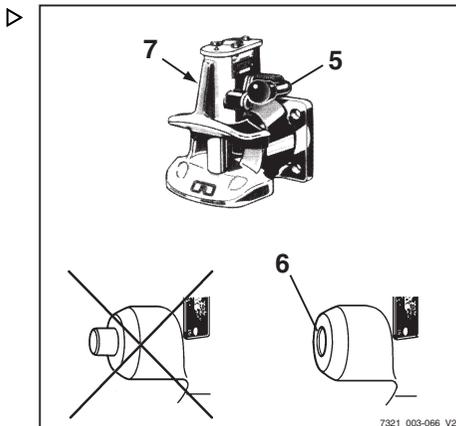
- Provjerite **ne** proviruje li kontrolni klin izvan čahure.
- Po potrebi ponovite postupak priključivanja.
- Uklonite predmete koji sprečavaju da se prikolica otkotrlja.
- Započnite s vučom prikolice.

Rukovanje prikolicom

Otkopčavanje modela RO*245

- Poduzmite mjere koje će onemogućiti da se prikolica otkotrlja, tj. upotrijebite podmetače za kotače.
- Gurnite polugu (5) prema gore.
- Polako vozite viličar prema naprijed, sve do razdvajanja ušice vučne poluge i vučne čeljusti.
- Gurnite polugu za zatvaranje (7) na lijevoj strani spojnice za vuču u krajnji donji položaj.

Spojnica za vuču se zatvara.



Tegljenje prikolica

- Vozači koji po prvi put tegle prikolicu moraju vježbati vožnju s prikolicom u odgovarajućem prostoru.
- Prilikom prolaska kroz uska područja (ulazi, vrata itd.) imajte na umu dimenzije prikolice i tereta.
- Ako teglite više prikolice, prilikom okretanja i ulaženja u zavoje mora postojati dovoljan minimalni razmak od fiksnih instalacija.

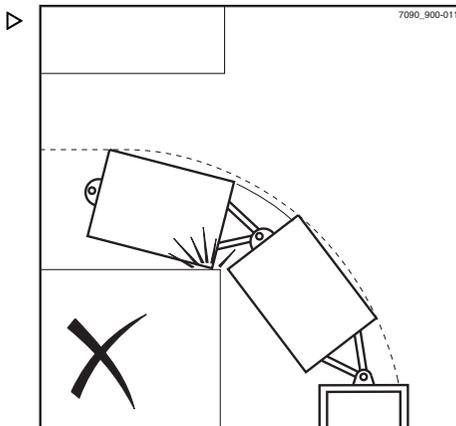
Dopuštena dužina niza prikolica ovisi o putovima kojima ćete se kretati i možda ćete je morati utvrditi tijekom testne vožnje.

Tvrtka vlasnik ima odgovornost da vozačima pruži upute o dopuštenom broju prikolica i, ako je potrebno, o dodatnom smanjenju brzine na pojedinim dijelovima rute.



NAPOMENA

Pridržavajte se definicija sjedećih odgovornih osoba: "tvrtka vlasnik" i "vozač".



Poruke na zaslonu

Sadržaj zaslona

U određenim radnim uvjetima stroja na upravljačkoj jedinici sa zaslonom mogu se prikazivati poruke o događajima.

Mogu se prikazati sljedeće vrste poruka, pojedinačno ili u kombinaciji:

- Grafički simbol (2)
- Poruka (3)
- Kod pogreške (4) koji se sastoji od slova i četveroznamenastog broja



NAPOMENA

Pri svakom pojavljivanju poruke počinje svijetliti i prikaz "Kvar" (1).

Poruke se uvijek prikazuju više puta i njihov prikaz traje određeno vrijeme, ovisno o događaju.

U slučaju niza događaja odgovarajuće poruke prikazuju se jedna za drugom na zaslonu.

Nakon nekoliko sekundi prikaz na zaslonu počinje se izmjenjivati između posljednjeg prikazanog radnog zaslona i poruke.

Učestalost izmjenjivanja ovisi o vrsti događaja.

- Ako poruka nestane, slijedite ove upute za rukovanje.

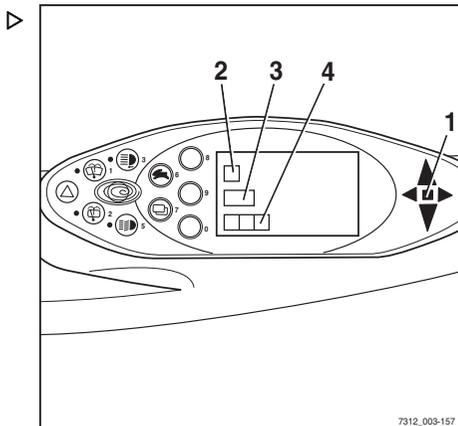
Nakon otklanjanja uzroka događaja poruka nestaje.

Ako se kvar nastavi pojavljivati, poruka će se i nadalje prikazivati.

- Sigurno parkirajte stroj.
- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Tablica kodova pogreške

Tablica daje pregled mogućih prikaza. Stupac "Komentar" sadrži podatke o postupanju u slučaju prikazivanja neke od tih poruka.



7312_003-157

Poruke na zaslonu

Tekst poruke (na hrvatskom)/ Kod pogreške	Komentar
NAPAJANJE A2242	Došlo je do kratkog spoja u napajanju prijenosnika. Vožnja stroja nije moguća. Obavijestite ovlašteni servisni centar.
NADZOR A2801 A2802 A2808 A2809 A2810 A2815	Pogonska jedinica ne funkcionira. Otpustite papučicu gasa. Ako se ova pogreška sporadično javlja, može se tolerirati. Ako je radna sposobnost narušena, obratite se ovlaštenom servisnom centru.
NADZOR A2803 A2806	Smjer vožnje postavljen je u neutralni. Ponovo odaberite smjer vožnje. Ako se ova pogreška sporadično javlja, može se tolerirati. Ako je radna sposobnost narušena, obratite se ovlaštenom servisnom centru.
NADZOR A2817	Stroj nije spreman za rad. Otkrenite sklopku s ključem u nulti položaj i ponovo pokrenite. Ako se ova pogreška sporadično javlja, može se tolerirati. Ako je radna sposobnost narušena, obratite se ovlaštenom servisnom centru.
NADZOR A2804 A2805 A2807 A2811 A2812 A2813 A2814 A2816 A2818	Funkcija pogonske jedinice nije dostupna ili je ograničena. Obavijestite ovlašteni servisni centar.
NADZOR A2295	Funkcija pogonske jedinice i hidrauličkog pogona nije dostupna ili je ograničena. Obavijestite ovlašteni servisni centar.
GAS A3002 A3003 A3004 A3005 A3006 A3007 A3505	Kvar senzora, stroj se ne može voziti. Obavijestite ovlašteni servisni centar.
GAS A3008	Ne podudaraju se naponi gasa (za dvostruku papučicu); stroj se ne može voziti. Obavijestite ovlašteni servisni centar.

Tekst poruke (na hrvatskom)/ Kod pogreške	Komentar
SENZOR KOČNICE A3016 A3017	Kvar senzora; stroj se može kretati samo brzinom vožnje za hitan slučaj. Obavijestite ovlašteni servisni centar.
SMJER VOŽNJE A3020	Kvar sklopke za odabir smjera vožnje na radnom uređaju za hidrauliku i poluge za odabir smjera vožnje na modulu odabira smjera vožnje i pokazivača. Vožnja u hitnom slučaju nije moguća. Obavijestite ovlašteni servisni centar.
PREKIDAČ SJEDALA A3027	Prekidač sjedala nije upotrijebljen pribl. 8 sati. Stroj se vjerojatno još uvijek može voziti smanjenom brzinom i uz smanjen kapacitet podizanja. Nakratko ustanite i zatim ponovo sjednite. Ako se problem time ne riješi, obratite se ovlaštenom servisnom centru.
ZAUSTAVNA KOČNICA TLAK ULJA A3043	Prenizak tlak ulja u parkirnoj kočnici; pogonska jedinica je blokirana. Ako se ta poruka nastavi prikazivati, obratite se ovlaštenom servisnom centru.
ZAUSTAVNA KOČNICA TLAK ULJA A3049	Nizak tlak ulja u parkirnoj kočnici; stroj se može kretati samo brzinom za način rada u hitnom slučaju. Ako se ta poruka nastavi prikazivati, obratite se ovlaštenom servisnom centru.
KONFIGURACIJA A2111 A3801 A3812	Pogreška parametrizacije, pogonska jedinica i hidraulički pogon ne rade. Obavijestite ovlašteni servisni centar.
UPRAVLJANJE A3215 A3216 A3570	Kvar senzora, stroj se može voziti brzinom vožnje u hitnom slučaju. Obavijestite ovlašteni servisni centar.
GAS A3811	Konfiguracija gasa nije valjana. Vožnja stroja nije moguća. Obavijestite ovlašteni servisni centar.
PODIZANJE A3102 A3103	Kvar senzora, funkcija hidrauličkog pogona nije dostupna ili je ograničena. Obavijestite ovlašteni servisni centar.
NAGINJANJE A3107 A3108	Kvar senzora, funkcija hidrauličkog pogona nije dostupna ili je ograničena. Obavijestite ovlašteni servisni centar.
STUP U OKOMITOM POLOŽAJU A3130 A3131 A3132	Nema hidrauličke funkcije. Isključite "automatsko vertikalno pozicioniranje stupa". Obavijestite ovlašteni servisni centar.

Poruke na zaslonu

Tekst poruke (na hrvatskom)/ Kod pogreške	Komentar
KVAR STUPA U OKOMITOM POLOŽAJU A3135	Nema hidrauličke funkcije. Isključite "automatsko vertikalno pozicioniranje stupa". Obavijestite ovlašteni servisni centar.
DOD . 1 A3112 A3113	Kvar senzora, funkcija hidrauličkog pogona nije dostupna ili je ograničena. Obavijestite ovlašteni servisni centar.
DOD . 2 A3117 A3118	Kvar senzora, funkcija hidrauličkog pogona nije dostupna ili je ograničena. Obavijestite ovlašteni servisni centar.
KONTROLNA JEDINICA A3305	CIO ne funkcionira. Obavijestite ovlašteni servisni centar.
POLUGA ZA PODIZANJE A4601	Hidraulički radni uređaj namijenjen za "podizanje" pomaknut je i predugo je ostao u pomaknutom položaju. Pripadajuća funkcija hidraulike se isključuje. Poruka nestaje i hidraulička funkcija dostupna je čim se radni uređaj otpusti. Ako je potrebno, ovlašteni servisni centar može onemogućiti nadzor funkcija hidraulike.
POLUGA ZA NAGINJANJE A4602	Hidraulički uređaj za rukovanje namijenjen za "naginjanje" pomaknut je i predugo je ostao u pomaknutom položaju. Pripadajuća funkcija hidraulike se isključuje. Poruka nestaje i hidraulička funkcija dostupna je čim se radni uređaj otpusti. Ako je potrebno, ovlašteni servisni centar može onemogućiti nadzor funkcija hidraulike.
POLUGA ZA POM. 1 A4603	Hidraulički uređaj za rukovanje namijenjen za "pomoćnu hidrauliku 1" pomaknut je i predugo je ostao u pomaknutom položaju. Pripadajuća funkcija hidraulike se isključuje. Poruka nestaje i hidraulička funkcija dostupna je čim se radni uređaj otpusti. Ako je potrebno, ovlašteni servisni centar može onemogućiti nadzor funkcija hidraulike.
POLUGA ZA POM. 2 A4604	Hidraulički uređaj za rukovanje namijenjen za "pomoćnu hidrauliku 2" pomaknut je i predugo je ostao u pomaknutom položaju. Pripadajuća funkcija hidraulike se isključuje. Poruka nestaje i hidraulička funkcija dostupna je čim se radni uređaj otpusti. Ako je potrebno, ovlašteni servisni centar može onemogućiti nadzor funkcija hidraulike.
POLUGA A4680	Nevjerodostojan zahtjev za tlak poslan hidrauličkoj pumpi. Isključite stroj na sklopki s ključem i ponovo ga uključite. Ako se poruka nastavi prikazivati, obavijestite ovlašteni servisni centar.

Tekst poruke (na hrvatskom)/ Kod pogreške	Komentar
PREGRIJAVANJE A5022	Pogonski motor/motori su previše vrući. Prva faza: regulacija ubrzanja i brzine. Druga faza: ograničenje fazne struje u pretvorniku (zadržava se funkcija vožnje u hitnom slučaju). Pogreška automatski nestaje čim se temperatura spusti ispod granične. Ako se pogreška češće pojavljuje, obavijestite ovlašteni servisni centar.
VOŽNJA A5031 A5041 A5046 A5301 A5331 A5361	Kvar senzora za temperaturu Obavijestite ovlašteni servisni centar.
PREGRIJAVANJE A5364	Pretvarač pumpe je previše zagrijan. Obavijestite ovlašteni servisni centar.
ALAT . PROM . AK . A5910	Potporni kotačić nije potpuno izvučen za hidraulički nosač akumulatora Obavijestite ovlašteni servisni centar.
ALAT . PROM . AK . A5920	Pregrijava se hidraulička pumpa hidrauličkog nosača akumulatora. Ostavite stroj da se hladi jedan sat.
ALAT . PROM . AK . A5930	Pogreška gumba Obavijestite ovlašteni servisni centar.
ALAT . PROM . AK . A5931	Pogreška vjerodostojnosti potencijometra za hidraulički nosač akumulatora Obavijestite ovlašteni servisni centar.

Općenite poruke



NAPOMENA

Neke od sljedećih poruka specifične su za određenu opremu i možda se neće prikazati na upravljačkoj jedinici sa zaslonom na svakom stroju. Zbog toga te poruke služe samo kao referenca.

Poruke na zaslonu

Poruka **SERVISNA KOČNICA**

Ako se na zaslonu prikaže poruka **SERVISNA KOČNICA**, obavijestite ovlašteni servisni centar.

- Parkirajte stroj na siguran način kako bi ovlašteni servisni centar mogao izvršiti provjeru.
- Ako su kočnice s više diskova u jedinicama pogonskih kotača blokirane, teglite stroj.

Poruka **AKT. RUC. KOC.!**

OPASNOST

Ako dođe do pomicanja stroja, prisutan je rizik od ozljeda opasnih po život!

Opasno je i zabranjeno parkirati stroj bez aktiviranja parkirne kočnice.

- Stroj se ne smije parkirati na nagibu.
- Stroj napustite tek nakon što ste aktivirali parkirnu kočnicu.
- U hitnim slučajevima blokirajte stroj klinovima koje trebate postaviti na stranu okrenutu prema nizbrdici.



NAPOMENA

Stroj je opremljen negativnom opružnom kočnicom. Isključivanje motora blokirat će kočnice s više diskova u jedinicama pogonskih kotača nakon nekoliko minuta. Međutim, stroj se može pomicati sve dok se pogonski kotači ne blokiraju. Iz tog se razloga prije napuštanja stroja uvijek mora aktivirati parkirna kočnica!

Ako stroj parkirate bez prethodne aktivacije parkirne kočnice i zatim napustite sjedalo vozača, poruka **AKT. RUC. KOC.!** prikazat će se na zaslonu (varijanta). Oglasit će se dodatni signalni zvuk.

- Aktivirajte parkirnu kočnicu.

Poruka **AKT. RUC. KOC.!** nestat će sa zaslona.

Ako se stroj pomiče unatoč aktiviranoj parkirnoj kočnici:

- Dovezite stroj na ravnu podlogu i sigurno ga parkirajte. Ako je potrebno, osigurajte ga podmetačima.

- Obavijestite ovlašteni servisni centar.

Poruka SENZOR KOČNICE

Ako se na zaslonu prikaže poruka SENZOR KOČNICE, smanjit će se maksimalna brzina vožnje. Potrebno je provjeriti senzor kočenja u papučici kočnice.

- Obavijestite ovlašteni servisni centar.

Poruka KOD ODBIJEN

Ako se na zaslonu pojavi poruka KOD ODBIJEN, tri puta je unesen netočan PIN vozača. Unos se tada zaključava i sljedeći pokušaj može uslijediti tek nakon pet minuta.

- Ponovo unesite PIN vozača nakon pet minuta.

Poruka GAS

Ako se na zaslonu pojavi poruka GAS, stroj ostaje zaustavljen. Potrebno je provjeriti gas.

- Obavijestite ovlašteni servisni centar.

Poruka ISKLJUČITI VOZILO?

Ako se poruka ISKLJUČITI VOZILO? pojavi na zaslonu, traži se potvrda za isključivanje stroja.

- Pritisnite odgovarajuću softversku tipku na upravljačkoj jedinici sa zaslonom kako biste isključili stroj ili otkazali tu radnju.

Poruka ZAUSTAVNA KOČNICA AKTIVIRANA

Ako se električna parkirna kočnica aktivira, na zaslonu će 5 sekundi biti prikazana poruka ZAUSTAVNA KOČNICA AKTIVIRANA.

- Otpustite parkirnu kočnicu kako biste omogućili način rada za vožnju.

Poruka OTPUSTITE ZAUSTAVNU KOČNICU

Ako se na zaslonu pojavi poruka OTPUSTITE ZAUSTAVNU KOČNICU, način rada za vož-

Poruke na zaslonu

nju ne može se omogućiti sve dok se parkirna kočnica ne otpusti pritiskanjem gumba.

- Otpustite parkirnu kočnicu pritiskanjem gumba.

Poruka ZAUSTAVNA KOČNICA: AKT. RUC. KOC.!

Ako se poruka ZAUSTAVNA KOČNICA: AKT. RUC. KOC. ! pojavi na zaslonu, prisutan je kvar na električnoj parkirnoj kočnici.

- Otpustite parkirnu kočnicu pritiskanjem gumba.

Poruka SPUSTITE VILICE

OPASNOST

Pad tereta i spuštanje dijelova stroja može uzrokovati ozljede opasne po život!

Parkiranje stroja s podignutim teretom opasno je i ni u kojem slučaju nije dopušteno! Veća sigurnost koju pruža ova funkcija ne smije se zlorabiti kako bi se iskušavali sigurnosni rizici.

- Teret u potpunosti spustite prije no što napustite stroj.

Vilica nije spuštена.

Ako se sklopka s ključem postavi u isključeni položaj, a sjedalo napusti dok je vilica iznad senzora visine, poruka SPUSTITE VILICE prikazat će se na zaslonu (varijanta). Oglasit će se dodatni signalni zvuk.

- Spustite vilicu na tlo.

Poruka SPUSTITE VILICE nestat će sa zaslona.

Poruke POLUGA ZA NAGINJANJE, POLUGA ZA SPUŠTANJE, POLUGA ZA POM. 1, POLUGA ZA POM. 2

Ako je radni uređaj aktiviran dulje vrijeme, pojavljuje se poruka POLUGA ZA NAGINJANJE, POLUGA ZA SPUŠTANJE, POLUGA ZA POM. 1 ili POLUGA ZA POM. 2. Poruka ukazuje na zahvaćeni uređaj. Poruka nestaje ako se radni uređaj odmah otpusti.

Ako radni uređaj i dalje ostane aktiviran, zahvaćena hidraulička funkcija se onemogućuje i prikazuje se druga poruka s kodom pogreške A4601 ...4604 za zahvaćeni radni uređaj.

Ako se radni uređaj tada otpusti, poruka o pogrešci nestaje i hidraulička funkcija ponovo se omogućuje.

Poruka UPRAVLJANJE

Ako se na zaslonu prikaže poruka UPRAVLJANJE, stroj će se kretati samo brzinom za hitne slučajeve. Potrebno je provjeriti senzor kuta upravljanja.

- Obavijestite ovlašteni servisni centar.

Poruka NAGIB BRZINA

Ako se nakon zaslona dobrodošlice pojavi poruka NAGIB BRZINA, brzina naginjanja podiznog stupa na ovom je stroju znatno viša od prethodnih modela strojeva u ovoj liniji.

Poruka SKLOPKA ZA ISKLJUČIVANJE U HITNOM SLUČAJU

UPOZORENJE

Kad se aktivira sklopka za isključivanje u hitnom slučaju, električna kočnica ne radi!

Aktiviranjem sklopke za isključivanje u hitnom slučaju prekida se veza pogona s napajanjem.

- Radi kočenja aktivirajte servisnu kočnicu.

Stroj je opremljen sklopkom za isključivanje u hitnom slučaju. Kad se aktivira ta sklopka, funkcije vožnje i funkcije radne hidraulike blokirane su.

Povremeno se prikazuje poruka SKLOPKA ZA ISKLJUČIVANJE U HITNOM SLUČAJU kad su ispunjeni sljedeći kriteriji:

- Sklopka s ključem postavljena je u položaj "I"
- Aktivirana je sklopka za isključivanje u hitnom slučaju
- Aktiviran je uređaj za rukovanje

Poruke na zaslonu

Poruka **SMJER VOŽNJE – RAD U HITNOM SLUČAJU**

Ako se prikaže poruka **SMJER VOŽNJE – RAD U HITNOM SLUČAJU**, zakazala je sklopka za odabir smjera vožnje na radnom uređaju za hidrauliku ili poluga za odabir smjera vožnje na modulu odabira smjera vožnje i pokazivača.

Moguća je vožnja u hitnom slučaju. Ovisno o tome je li zakazala sklopka za odabir smjera vožnje ili poluga za odabir smjera, i dalje se može upotrebljavati preostali ispravni uređaj.

- Postavite polugu za odabir smjera na modulu odabira smjera vožnje i pokazivača ili sklopku za odabir smjera vožnje na radnom uređaju za hidrauliku u željeni smjer vožnje i držite je na tom položaju.
- Dovezite stroj u siguran prostor i parkirajte ga na siguran način.
- Obavijestite ovlaštene servisni centar.

Poruka ? **OKOMITO POLOŽAJ**

Ako se poruka ? **OKOMITO POLOŽAJ** pojavi na zaslonu, aktivirana je kalibracija "automatskog vertikalnog položaja stupa".

- Spremite položaj stupa ili otkazite kalibraciju.

Poruka **REFERENT. CIKLUS**

Ako se vilica spusti nakon isključivanja stroja, kontrolna elektronika neće znati njezin položaj prilikom ponovnog pokretanja stroja. Stroj se može kretati samo ograničenom brzinom. Ovisno o položaju vilice, na zaslonu se može prikazati poruka **REFERENT. CIKLUS** (varijanta). Kako bi se položaj uskladio s podacima kontrolne elektronike, vilica se mora podignuti.

- Postavite sklopku s ključem u uključeni položaj.

Stroj se može kretati samo ograničenom brzinom. Na zaslonu se može prikazati poruka **REFERENT. CIKLUS**.

- Podignite vilicu.

Poruka REFERENT. CIKLUS nestat će sa zaslona ili će se sada prikazati prvi put i zatim nestati.

- Kako bi se ponovo omogućila vožnja, spustite vilice na najviše 300 mm iznad tla.

Stroj se sada ponovo može kretati bez ograničenja brzine.

Poruka SIGUR. POJAS!



⚠ OPASNOST

Opasnost od ozljede sa smrtnim posljedicama u slučaju ispadanja iz kabine prilikom prevrtanja stroja!

Ako dođe do prevrtanja stroja, prisutan je rizik za vozača, čak i ako se upotrebljava sustav za zaštitu. Rizik od ozljeđivanja može se smanjiti ako se upotrebljava kombinacija sustava za zaštitu i sigurnosnog pojasa. Osim toga, sigurnosni pojas štiti i od posljedica sudara stražnjom stranom i padanja s rampe.

- U svakom slučaju, uvijek preporučujemo upotrebu sigurnosnog pojasa.

Taj uređaj (varijanta) osigurava da se, ako se sigurnosni pojas ne upotrebljava ili se upotrebljava nepravilno, stroj može voziti samo polako ili se uopće ne može voziti.

Ovisno o konfiguraciji, moguće su sljedeće funkcije radne hidraulike (podizanje, naginjnjenje):

- radi normalno
- radi usporeno
- blokirano

Poruka SIGUR. POJAS!, uz ograničenu vožnju i funkcije podizanja, pojavljuje se u sljedećim uvjetima:

- Sjedalo vozača je zauzeto, a nije upotrijebljen sigurnosni pojas
- Sigurnosni pojas neprekidno je zakopčan, a sjedalo vozača zauzeto je tek naknadno
- Sigurnosni pojas zakopčava se tek nakon postavljanja sklopke s ključem u uključen položaj
- Sigurnosni pojas otkopčan je tijekom vožnje
- Sjednite na sjedalo vozača i pričvrstite sigurnosni pojas.

Poruke na zaslonu

Ako se pojavi poruka SIGUR . POJAS, sigurnosni pojas nije pravilno zakopčan. Postupak se mora ponoviti.

Strojem se može ponovo rukovati bez ograničenja.

Ako se sigurnosni pojas otkopča tijekom vožnje, brzina stroja bit će ograničena ili će kočiti do zaustavljanja.

▲ OPASNOST

Rizik od nesreća!

- Brzina se mora prilagoditi kako bi odgovarala uvjetima vožnje!

Veća sigurnost koju pruža ova funkcija ne smije se zlorabiti kako bi se iskušavali sigurnosni rizici.

Poruka OSIGURAJTE VOZILO OD POMICANJA

Ako kontrolna jedinica stroja prepozna kretanje stroja bez pritisnute papučice gasa, pojavljuje se ova poruka.

- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Ako je potrebno, osigurajte stroj podupiračima kako se ne bi pomaknuo.

Opterećenje sjedala vozača se smanjuje, ali parkirna kočnica ne može se aktivirati zbog kvara.

- Osigurajte stroj podmetačima kako ne bi došlo do njegova pomicanja.

Poruka PREKIDAČ SJEDALA

Stroj je opremljen prekidačem sjedala.

Ako se prikaže poruka PREKIDAČ SJEDALA, funkcija vožnje i radna hidraulika su blokirane.

Poruka PREKIDAČ SJEDALA aktivira se u sljedećim situacijama:

- Prekidač sjedala nije aktiviran, a pritisnuta je papučica gasa ili je pomaknut upravljač
- Prekidač sjedala nije aktiviran, a aktiviran je uređaj za rukovanje radnom hidraulikom
- Prekoračeno je vrijeme smjene
- Prekoračeno je vrijeme rada

Prekidač sjedala nije aktiviran, a pritisnuta je papučica gasa ili je pomaknut upravljač

Pritisnuta je papučica gasa ili je pomaknut upravljač, a nitko ne sjedi u sjedalu vozača. Na zaslonu se prikazuje poruka PREKIDAČ SJEDALA. Stroj se ne može pomaknuti. Ta funkcija osigurava da nitko ne može rukovati funkcijama hidraulike ili papučicom gasa izvan stroja ili ako nitko ne sjedi na sjedalu vozača.

- Sjednite na sjedalo vozača i pričvrstite sigurnosni pojas.

Stroj se ponovo može voziti bez ograničenja.

Prekidač sjedala nije aktiviran, a aktiviran je uređaj za rukovanje radnom hidraulikom

Aktiviran je uređaj za rukovanje radnom hidraulikom, a nitko ne sjedi u sjedalu vozača. Na zaslonu se prikazuje poruka PREKIDAČ SJEDALA. Funkcije radne hidraulike ne mogu se izvršavati. Ta funkcija osigurava da nitko ne može rukovati funkcijama hidraulike izvan stroja ako nitko ne sjedi na sjedalu vozača.

- Sjednite na sjedalo vozača i pričvrstite sigurnosni pojas.

Ponovo je moguće rukovanje radnom hidraulikom.

Prekoračeno je vrijeme smjene**NAPOMENA**

Vrijeme smjene može se podešavati.

Ako je sklopka s ključem u uključenom položaju i vozač ne napusti sjedalo prije nego istekne postavljeno vrijeme smjene, na zaslonu se pojavljuje poruka PREKIDAČ SJEDALA. To se događa i ako se aktivira uređaj za rukovanje radnom hidraulikom ili se pritisne papučica gasa. Ovisno o konfiguraciji, funkcije radne hidraulike rade normalno, polagano ili uopće ne rade.

- Kratko ustanite sa sjedala, ponovo sjednite i pričvrstite sigurnosni pojas.

Strojem se može ponovo rukovati bez ograničenja.

Prekoračeno je vrijeme rada

Poruke na zaslonu

NAPOMENA

Vrijeme rada može se podešavati.

Ako je sklopka s ključem u uključenom položaju, parkirna kočnica je otpuštena i vozač ne napusti sjedalo prije nego istekne postavljeno vrijeme rada te ako se tijekom tog vremena ne aktivira nijedan uređaj za rukovanje radnom hidraulikom i ne pritisne se papučica gasa, na zaslonu se pojavljuje poruka **PREKIDAČ SJEDALA**. Stroj se ne može pomaknuti. Ovisno o konfiguraciji, funkcije radne hidraulike rade normalno, polagano ili uopće ne rade.

- Kratko ustanite sa sjedala, ponovo sjednite i pričvrstite sigurnosni pojas.

Strojem se može ponovo rukovati bez ograničenja.

Poruka PREGRIJAVANJE

Ako se na zaslonu pojavi poruka **PREGRIJAVANJE**, došlo je do pregrijavanja pogonskih motora. Ubrzanje i brzina kretanja stroja se smanjuju.

- Ostavite stroj da se ohladi.
- Ako se pogreška nastavi pojavljivati, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Poruka NADZOR

Ako se na zaslonu prikaže poruka **NADZOR**, došlo je do kvara u nadzoru procesa.

To će isključiti pogonsku jedinicu.

- Okrenite sklopku s ključem u položaj "0", a zatim natrag u položaj "I".
- Pokrenite motor.
- Otpustite papučicu gasa.
- Ponovo odaberite smjer vožnje.

NAPOMENA

Ako se ova pogreška sporadično javlja, može se tolerirati. Ako je radna sposobnost narušena, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Poruka NEVAŽEĆE

Ako se na zaslonu pojavi poruka NEVAŽEĆE, pri unosu pristupnog koda unesen je netočan PIN vozača.

- Ponovo unesite PIN vozača kad poruka nestane.

Poruke specifične za vožnju

Poruka ! PARKIR. KOCNICA TLAK ULJA

Ako se na zaslonu prikaže sljedeća poruka kad se pritisne papučica gasa: ! PARKIR . KOCNICA TLAK ULJA, servisna kočnica stroja još nije spremna za upotrebu.

Brzina vožnje ograničava se na 5 km/h.

Kad je servisna kočnica spremna za upotrebu, poruka nestaje. Ograničenje brzine se otkazuje.

Poruka TEMP. MOT./GEN.

Ako se prikaže poruka TEMP. MOT./GEN. , pregrijao se pogonski motor ili generator ili je došlo do prekida kabela.

- Prekinite s radom i pričekajte da se stroj ohladi. Nemojte isključivati sklopku s ključem.



NAPOMENA

Ako je radna sposobnost narušena, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Poruka PREGRIJAVANJE

Ako se na zaslonu pojavi poruka PREGRIJAVANJE, došlo je do pregrijavanja pogonskih motora. Ubrzanje i brzina kretanja stroja se smanjuju.

- Ostavite stroj da se ohladi.
- Ako se pogreška nastavi pojavljivati, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Poruke na zaslonu

Poruka ZATVORITE VRATA

Ako se na zaslonu prikaže poruka ZATVORI - TE VRATA (varijanta), vrata odjeljka akumulatora nisu pravilno zatvorena. Stroj se ne može pomaknuti.

- Zatvorite vrata odjeljka akumulatora.

Poruka POLUGA

Ako uređaj za rukovanje ostane trajno aktiviran tijekom duljeg vremena, prikazat će se poruka POLUGA s kodom pogreške A4601... 4604. Ako uređaj za rukovanje i dalje ostane aktiviran, pripadajuća funkcija hidraulike isključit će se. Poruka nestaje čim se uređaj za rukovanje otpusti. Funkcija hidraulike ponovo je dostupna.

- Otpustite uređaj za rukovanje.

Poruka VIS. PODIZANJA

Ograničenje brzine s podignutim teretom (varijanta)

Ovom se funkcijom osigurava da se stroj može kretati samo polako kad je teret podignut.

▲ OPASNOST

Rizik od nesreće!

Prije upotrebe ove funkcije upoznajte se s izmijenjenim voznim značajkama stroja!

Možda se je promijenilo ponašanje stroja tijekom ubrzavanja i/ili njegove značajke kočenja.

▲ OPASNOST

Rizik od nesreće!

Vožnja s podignutim teretom zabranjena je jer može doći do prevrtanja stroja zbog visokog težišta.

Budući da se ograničenja koja postavlja zakon fizike ne mogu mijenjati, viša razina sigurnosti koju pruža ova funkcija ne smije se zloupotrijebiti radi izlaganja sigurnosnim rizicima.

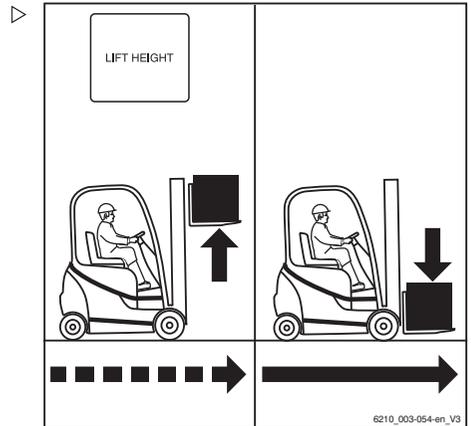
Ako se vilica podigne iznad određene visine, događa se sljedeće:

Podizanje tereta kad je stroj zaustavljen

Sklopka s ključem je u uključenom položaju. Vozač sjedi na sjedalu s pričvršćenim sigurnosnim pojasom. Teret se podiže. Na zaslonu se kratko prikazuje poruka VIS . PODIZANJA koja treperi. Stroj se može kretati samo ograničenom brzinom.

- Spustite vilicu (teret) neposredno iznad tla.

Stroj se sada ponovo može kretati bez ograničenja brzine.

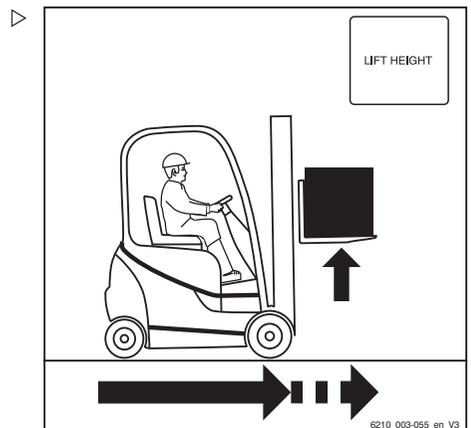


Podizanje tereta tijekom vožnje

Ako se krećete s teretom tijekom operacije slaganja/skidanja tereta i podignete teret tijekom vožnje, na zaslonu se kratko prikazuje poruka VIS . PODIZANJA koja treperi. Stroj će se kretati polako ili će zakočiti.

- Spustite vilicu (teret) neposredno iznad tla.

Stroj se sada ponovo može kretati bez ograničenja brzine.



Priključivanje i iskopčavanje muškog priključka akumulatora

Priključivanje i iskopčavanje muškog priključka akumulatora

Priključivanje muškog priključka akumulatora

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja prilikom priključivanja muškog priključka akumulatora!

Ako se muški priključak akumulatora priključi dok je sklopka s ključem u uključenom položaju, nastat će električni luk. Izboj iskri može oštetiti kontakte i značajno skratiti vijek trajanja kontakata.

- Postavite sklopku s ključem u isključeni položaj.
- Muški priključak akumulatora ukopčajte samo dok je sklopka s ključem u isključenom položaju.

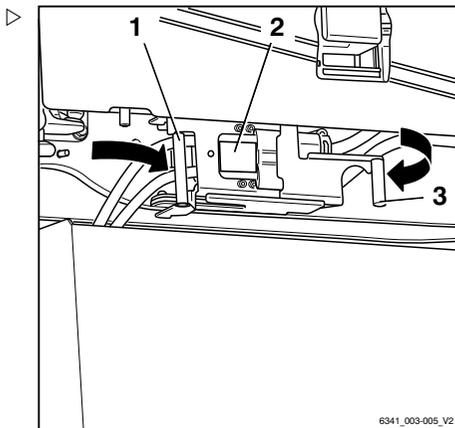


⚠ OPREZ

U slučaju oštećenja kabela postoji rizik od kratkog spoja!

- Pazite da ne prignječite kabel akumulatora prilikom zatvaranja poklopca akumulatora.

- Postavite sklopku s ključem u isključeni položaj.
- Otvorite poklopac akumulatora.
- Muški priključak akumulatora i utična priključnica moraju biti suhi i čisti, a na njima se ne smiju nalaziti strana tijela.
- Držite muški priključak akumulatora (2) za dršku (1) i umetnite ga u utični spoj na stroju.
- Gurnite pričvrсни element (3) do kraja udesno kako bi se muški priključak akumulatora uvukao u utični spoj i kako bi se muški priključak akumulatora pričvrstio na svojem mjestu.
- Pazite da kabel akumulatora ne dođe u dodir s poklopcem akumulatora.
- Zatvorite poklopac akumulatora.



6341_003-005_V2

Iskopčavanje muškog priključka akumulatora

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja muškog priključka akumulatora pri odspajanju!

Ako se muški priključak akumulatora iskopča dok je sklopka s ključem pod naponom, nastat će električni luk. Luk može oštetiti kontakte i značajno skratiti vijek trajanja kontakata.

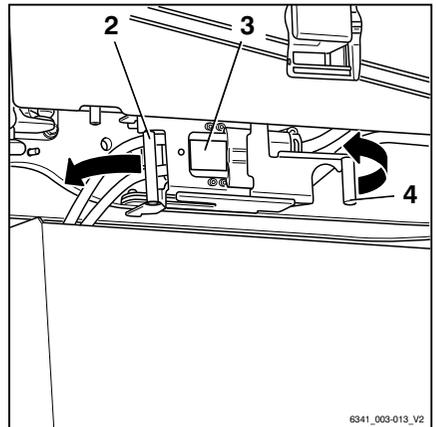
- Postavite sklopku s ključem u isključeni položaj.
- Muški priključak akumulatora iskopčavajte samo dok je sklopka s ključem u isključenom položaju.
- Muški priključak akumulatora smije se iskopčati pod naponom samo u hitnom slučaju.



⚠ OPREZ

U slučaju oštećenja kabela postoji rizik od kratkog spoja!

- Pazite da ne prignječite kabel akumulatora prilikom zatvaranja poklopca akumulatora.
- Postavite sklopku s ključem u isključeni položaj.
- Otvorite poklopac akumulatora.
- Povucite pričvrсни element (4) ulijevo i otvorite ga.
- Iskopčajte muški priključak akumulatora (3) iz utičnog spoja na način da ručicu (2) povučete u smjeru strelice.
- Provjerite ima li na kabelu akumulatora oštećenja.



6341_003-013_V2

Priključivanje i iskopčavanje muškog priključka akumulatora

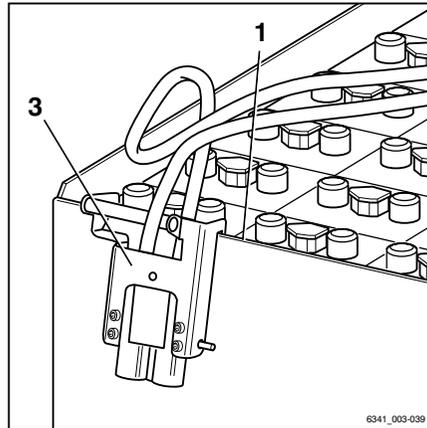
- Objesite muški priključak akumulatora (3) na prednju stranu korita akumulatora (1).

⚠ OPREZ

Prilikom zatvaranja poklopca akumulatora prisutan je rizik od oštećenja muškog priključka akumulatora!

Prilikom zatvaranja poklopca akumulatora poklopac akumulatora mogao bi se sudariti s muškim priključkom akumulatora koji je obješen na koritu akumulatora. Kao rezultat toga može doći do oštećenja muškog priključka akumulatora.

- Ostavite poklopac akumulatora otvorenim.



Rukovanje akumulatorom

Sigurnosni propisi prilikom rukovanja akumulatorom

Osoblje koje radi na održavanju



⚠ UPOZORENJE

Rizik od prignječenja/odsijecanja!

Akumulator je vrlo težak. Prisutan je rizik od teških ozljeda u slučaju zapinjanja udova ispod akumulatora ili između poklopca akumulatora i ruba šasije.

- Tijekom zamjene akumulatora nosite zaštitnu obuću.
- Poklopac akumulatora zatvorite samo ako se između poklopca akumulatora i ruba šasije ne nalazi nijedan dio tijela.

- Akumulator se smije mijenjati samo u skladu s ovim uputama za rukovanje.
- Prilikom mijenjanja i održavanja akumulatora pridržavajte se proizvođačevih uputa za održavanje akumulatora i punjača akumulatora.

Mjere za zaštitu od požara



⚠ OPASNOST

Rizik od eksplozije zbog zapaljivih plinova!

Akumulator tijekom punjenja ispušta smjesu kisika i vodika (plin HHO). Ta je smjesa plinova eksplozivna i ne smije se zapaliti.

Unutar 2 m od stroja zaustavljenog radi punjenja ili od punjača akumulatora ne smiju se nalaziti nikakvi zapaljivi materijali niti radni materijali koji mogu uzrokovati iskrenje.

- Poduzmite sljedeće mjere opreza.

- Držite se podalje od otvorenog plamena i nemojte pušiti.
- Uvijek osigurajte dostatnu ventilaciju okolnog prostora.
- Iskopčajte muški priključak akumulatora kad je sklopka s ključem u isključenom položaju ili dok je punjač akumulatora isključen.

Rukovanje akumulatorom

- Poklopac akumulatora mora biti otvoren tijekom punjenja.
- Otkrijte površine ćelija akumulatora.
- Na akumulator nemojte postavljati nikakve metalne predmete.
- Do kraja otvorite sve zaštitne strukture (npr. kabina s platnenim pokrovom).
- Držite u spremnosti opremu za gašenje požara.

Oprema za podizanje

Akumulator se može ukloniti pomoću sljedeće opreme za podizanje:

- Za strojeve pogledajte poglavlje pod naslovom "Zamjena akumulatora pomoću drugog stroja"

▲ OPASNOST

Opasnost po život u slučaju padanja akumulatora!

Oprema za podizanje može se prevrnuti. Akumulator može pasti s opreme za podizanje na osobe.

Akumulator se smije vaditi samo kad se stroj nalazi na ravnoj i glatkoj podlozi koja ima dovoljnu nosivost. Nosivost opreme za podizanje koju upotrebljavate mora biti najmanje jednaka težini akumulatora.

- Provjerite je li nosivost opreme za podizanje dovoljna.
- Usporedite podatke na identifikacijskoj pločici akumulatora s uputama za rad na nazivnoj pločici.
- Akumulator vadite na odgovarajućoj podlozi.

Težina i dimenzije akumulatora

▲ OPASNOST

Rizik od prevrtanja zbog promjene u težini akumulatora!

Težina akumulatora i njegove dimenzije utječu na stabilnost stroja. Prilikom zamjene akumulatora ne smiju se mijenjati omjeri težine. Težina akumulatora mora ostati unutar raspona težine koji je naveden na nazivnoj pločici.

- Nemojte skidati balastne utege niti mijenjati njihov položaj.
- Uzmite u obzir težinu akumulatora.

Oštećenja kabela i muških priključaka akumulatora



⚠ OPREZ

U slučaju oštećenja kabela postoji rizik od kratkog spoja.

- Pazite da ne prignječite kabel akumulatora prilikom zatvaranja poklopca akumulatora.
- Provjerite ima li na kabelu akumulatora oštećenja.

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja prilikom priključivanja muškog priključka akumulatora!

Ako se muški priključak akumulatora priključi dok je sklopka s ključem u uključenom položaju ili dok je punjač akumulatora pod naponom, može nastati električni luk. Izboj iskri može oštetiti kontakte i značajno skratiti vijek trajanja kontakata.

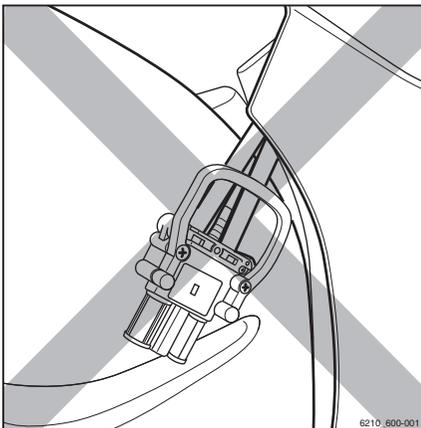
- Isključite sklopku s ključem ili punjač akumulatora.
- Muški priključak akumulatora ukopčajte samo dok je sklopka s ključem u isključenom položaju.

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja muškog priključka akumulatora pri odspajanju!

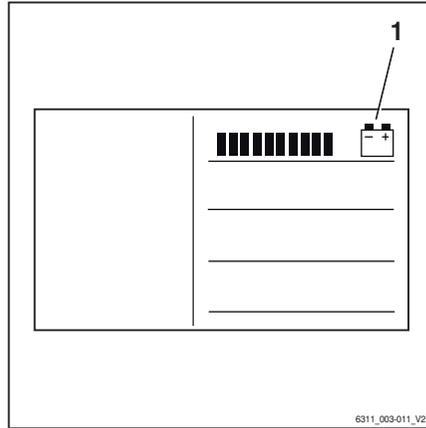
Ako se muški priključak akumulatora odspoji dok je sklopka s ključem u uključenom položaju ili dok je punjač akumulatora pod naponom, nastat će električni luk. Luk može oštetiti kontakte i značajno skratiti vijek trajanja kontakata.

- Isključite sklopku s ključem ili punjač akumulatora.
- Muški priključak akumulatora iskopčajajte samo dok je sklopka s ključem u isključenom položaju ili dok je punjač akumulatora isključen.
- Muški priključak akumulatora smije se iskopčati pod naponom samo u hitnom slučaju.



Rukovanje akumulatorom

Provjera statusa napunjenosti akumulatora



⚠ OPREZ

Pražnjenja akumulatora do kraja skraćuju njegov vijek trajanja.

Ako na prikazu napunjenosti akumulatora (1) nije prikazana nikakva traka (0 % dostupnog kapaciteta akumulatora, tj. oko 20 % nazivnog kapaciteta), započelo je potpuno pražnjenje.

- Izbjegavajte potpuna pražnjenja (bez crtica na zaslonu).
- Odmah prestanite raditi sa strojem.
- Odmah napunite akumulatore.
- Nemojte ostavljati akumulatore u ispražnjenom ili djelomično ispražnjenom stanju.

- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Postavite sklopku s ključem u uključeni položaj.
- Provjerite napunjenost akumulatora na zaslonu (1).
- Napunite ispražnjen ili djelomično ispražnjen akumulator.



NAPOMENA

Prikaz napunjenosti akumulatora prikazuje dostupan kapacitet akumulatora u obliku segmentiranog stupčastog grafikona s koracima od 10%. Približno svakih 10 sekundi prikaz prelazi s napunjenosti akumulatora na preostalo vrijeme rada.

Punjenje olovnog akumulatora s kiselinom

⚠ OPASNOST

Opasnost po život i udove!

- Pridržavajte se uputa u poglavlju "Sigurnosni propisi prilikom rukovanja akumulatorom".

⚠ OPASNOST**Rizik od eksplozije u slučaju starog akumulatora!**

Stari i neadekvatno održavani akumulatori mogu dovesti do pojačanih emisija plinova i pojačanog zagrijavanja tijekom punjenja.

Pojačano stvaranje eksplozivnog plina može dovesti do eksplozije.

- Ako uočite pojačano zagrijavanje ili primijetite miris sumpora, odmah zaustavite postupak punjenja.
- Osigurajte dostatnu ventilaciju.
- Obavijestite ovlašteni servisni centar radi provjere stanja akumulatora.

⚠ UPOZORENJE

Akumulatorska kiselina je otrovna i korozivna!

- Pridržavajte se sigurnosnih propisa u poglavlju "Akumulatorska kiselina".

**⚠ OPREZ**

Moguće je oštećenje komponenti!

Neppravilno povezivanje ili rukovanje stanicom za punjenje ili punjačem akumulatora može dovesti do oštećenja komponenti.

- Slijedite upute za rukovanje za stanicu za punjenje ili punjač akumulatora te za akumulator.

⚠ OPREZ

Moguće je oštećenje muškog priključka akumulatora!

- Postavite sklopku s ključem na stroju u isključeni položaj.
- Isključite punjač akumulatora.
- Muški priključak akumulatora smije se priključiti ili iskopčati samo dok je sklopka s ključem u isključenom položaju i dok je punjač akumulatora isključen.

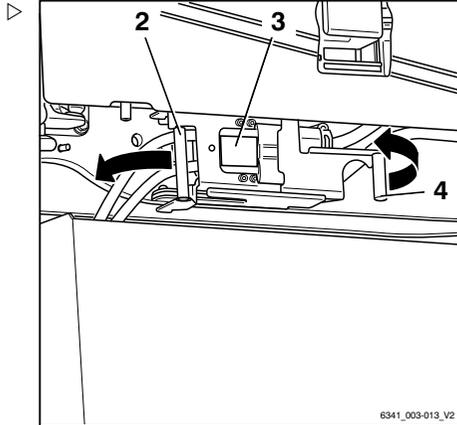
**NAPOMENA**

Muški priključak akumulatora od 640 A / kabela s adapterskim utikačem za punjač akumulatora od 230 A može se nabaviti kao dodatna oprema od ovlaštenog servisnog centra.

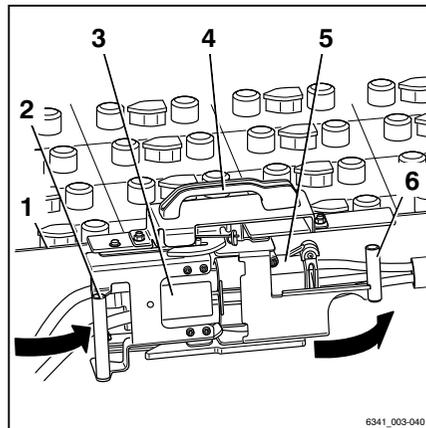
- Parkirajte stroj na siguran način.
- Postavite sklopku s ključem u isključeni položaj.

Rukovanje akumulatorom

- Područja rada moraju biti dobro prozračena.
- Do kraja otvorite sve zaštitne strukture (npr. kabina s platnenim pokrovom).
- Vanjski ventilacijski otvori na stroju ne smiju biti prekriveni ili blokirani.
- Otvorite poklopac akumulatora.
- Otvorite pričvrсни element (4) za muški priključak akumulatora (3) povlačenjem pričvrsnog elementa ulijevo.
- Iskopčajte muški priključak akumulatora (3) iz utične priključnice način da dršku (2) povučete u smjeru strelice.
- Nemojte stavljati nikakve metalne predmete ili alate na akumulator.
- Držite se podalje od otvorenog plamena i nemojte pušiti.
- Pregledajte ima li na kabelima akumulatora ili kabelima za punjenje oštećenja; prema potrebi ih zamijenite.



- S pomoću drške (4) objesite utikač punjača akumulatora (5) na prednji rub korita akumulatora (1).
- Držite muški priključak akumulatora (3) za dršku (2) i umetnite muški priključak akumulatora u utikač punjača akumulatora (5).
- Gurnite pričvrсни element (6) utikača punjača akumulatora do graničnika udesno kako bi se muški priključak akumulatora uvukao u utikač punjača akumulatora i kako bi se muški priključak akumulatora učvrstio na svojem mjestu.



NAPOMENA

Slijedite informacije u uputama za rad s akumulatorom i punjačem akumulatora (napon za izjednačavanje).

▲ OPREZ

Tijekom upotrebe akumulatora PowerPlusLife® mora se osigurati dobra cirkulacija zraka za hlađenje.

Usis zraka za hlađenje i izlaz zraka za hlađenje ne smiju biti prekriveni. U suprotnom zrak ne može cirkulirati cijevima za dovod zraka, a akumulator se pregrijava.

– Pazite da krpe i slično ne prekrivaju usis zraka za hlađenje i izlaz zraka za hlađenje.

– Prilagodite postavke punjača akumulatora kapacitetu olovnog akumulatora s kiselinom.

– Pokrenite punjač akumulatora.

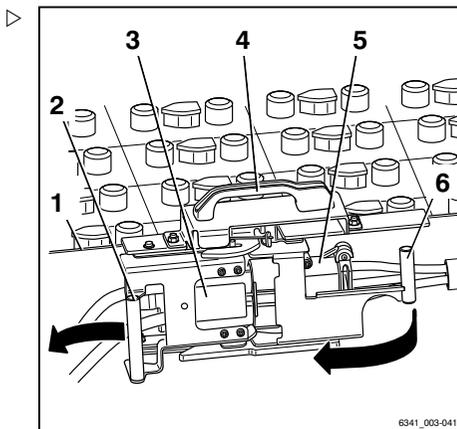
Kad se postupak punjenja dovrši:

– Isključite punjač akumulatora.

– Otvorite pričvrсни element (6) za utikač punjača akumulatora (5) povlačenjem pričvrsnog elementa ulijevo.

– Iskopčajte muški priključak akumulatora (3) iz utikača punjača akumulatora na način da dršku (2) povučete u smjeru strelice.

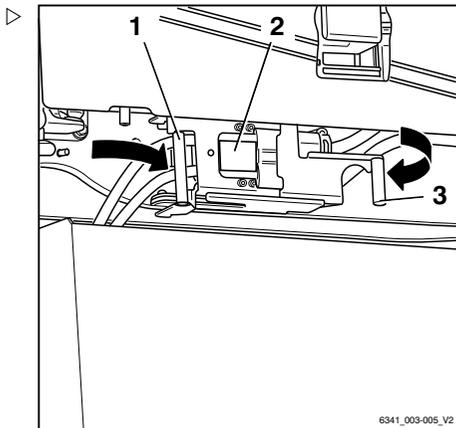
– Podignite utikač punjača akumulatora pomoću drške (4) i izvadite utikač punjača akumulatora iz korita akumulatora (1).



6341_003-041

Rukovanje akumulatorom

- Držite muški priključak akumulatora (2) za dršku (1) i umetnite ga u utični spoj na stroju.
- Gurnite pričvrсни element (3) do graničnika udesno kako bi se muški priključak akumulatora uvukao u utični spoj i kako bi se muški priključak akumulatora pričvrstio na svojem mjestu.
- Pazite da kabel akumulatora ne dođe u dodir s poklopcem akumulatora.
- Zatvorite poklopac akumulatora. Pritom pazite da ne prignječite nijedan kabel između šasije i zaklopke.



Punjenje za izjednačavanje radi očuvanja kapaciteta akumulatora

Punjenjem za izjednačavanje osigurava se ujednačeno ponovno punjenje nejednako napunjenih ćelija akumulatora. Time se zadržava vijek trajanja akumulatora i održava njegov kapacitet.

Punjenje za izjednačavanje mora se provoditi u skladu s uputama proizvođača akumulatora, nekoliko puta mjesečno nakon normalnog postupka punjenja.



NAPOMENA

Ovisno o vrsti punjača akumulatora koji se upotrebljava, punjenje za izjednačavanje možda neće započeti prije isteka 24 sata. Idealno vrijeme za provođenje punjenja za izjednačavanje je kad nije aktivna nijedna smjena, primjerice tijekom vikenda.

- Pridržavajte se informacija u uputama za rukovanje punjačem akumulatora koje se odnose na provođenje punjenja za izjednačavanje.

Pokretanje punjenja za izjednačavanje

- Napunite akumulator.

- Nakon punjenja ostavite akumulator na punjaču.

Punjač akumulatora ostaje uključen. Ovisno o vrsti punjača akumulatora, punjenje za izjednačavanje započinje između 6 i 24 sata nakon dovršenja postupka stvarnog punjenja. Punjenje za izjednačavanje traje do 2 sata.

- Pridržavajte se uputa za rukovanje koje ste primili od proizvođača punjača akumulatora.

Prekid punjenja za izjednačavanje

Punjenje za izjednačavanje prekida se automatski. Ako je akumulator potreban tijekom tog postupka, možete prekinuti punjenje za izjednačavanje pritiskanjem "gumba za zaustavljanje" na punjaču akumulatora.

- Pridržavajte se uputa za rukovanje koje ste primili od proizvođača punjača akumulatora.

OPREZ

Moguće je oštećenje priključnog sklopa!

Ako iskopčate kabel za punjenje dok je punjač akumulatora uključen, nastat će električni luk. To može dovesti do trošenja kontakata, što značajno skraćuje njihov vijek trajanja.

- Prije odspajanja kabela za punjenje isključite punjač akumulatora.

- Isključite punjač akumulatora.
- Iskopčajte muški priključak akumulatora iz utikača na punjaču akumulatora.
- Umetnite muški priključak akumulatora do kraja u priključnicu na stroju.

Zamjena i transport akumulatora

Općenite informacije o zamjeni akumulatora

⚠ OPREZ

Prisutan je rizik od oštećivanja komponenti uslijed ispadanja akumulatora ili opreme za podizanje!

Oprema za podizanje i akumulator mogu se nekontrolirano otkriti ako se akumulator ne zamjenjuje na ravnoj, vodoravnoj podlozi dostatne nosivosti.

- Pridržavajte se uputa za rad za opremu za podizanje koju upotrebljavate.
- Akumulator uvijek zamjenjujte na ravnoj, vodoravnoj podlozi dostatne nosivosti.

Pri zamjeni akumulatora upotrebljavajte sljedeću opremu za podizanje:

- Stroj
- Poseban niskopodizni paletni viličar ECU 30

Nosivost opreme za podizanje koju upotrebljavate mora biti najmanje jednaka težini akumulatora (pogledajte identifikacijsku pločicu akumulatora).

Prelazak na drugu vrstu akumulatora

Ovlašteni servisni centar u načelu može preinačiti stroj za drugu vrstu akumulatora i drukčiji kapacitet.

Obratite pažnju na sljedeće:

- Upravljačka jedinica sa zaslonom mora se prilagoditi kapacitetu novog akumulatora. Ako se to ne učini, neće se moći utvrditi stvarni status ispražnjenosti akumulatora. Razina napunjenosti akumulatora neće se pravilno prikazivati. U najgorem slučaju može doći do oštećenja akumulatora zbog potpunog pražnjenja.
- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

i NAPOMENA

U slučaju prelaska na akumulator PowerPlusLife® maksimalna brzina stroja može se povećati na 20 km/h.

- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

i NAPOMENA

U slučaju prelaska s akumulatora PowerPlusLife® na druge akumulatora maksimalna brzina stroja mora se iz tehničkih razloga ograničiti na 17 km/h.

- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Otvaranje i zatvaranje poklopca akumulatora

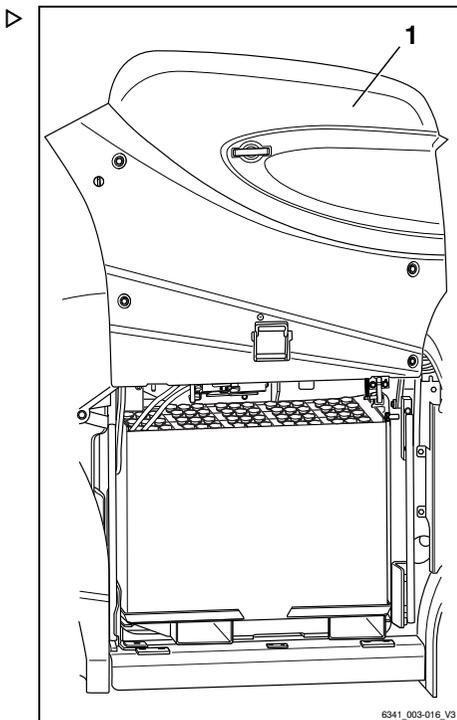
Otvaranje poklopca akumulatora

⚠ UPOZORENJE

Rizik od ozljeda uslijed spuštanja poklopca akumulatora!

Poklopac akumulatora (1) opremljen je plinskim oprugama koje ga drže u otvorenom položaju. Ako je prisutno dodatno opterećenje, izazvano primjerice teškim predmetima, snažnim vjetrom ili prisutnošću drugih osoba, može doći do iznenadnog spuštanja poklopca akumulatora. Hladno vrijeme i starenje također mogu uzrokovati slabljenje radnih značajki plinskih opruga i dovesti do spuštanja poklopca.

- Pazite da snažan vjetar ili druge osobe ne pritišću poklopac akumulatora prema dolje.
- Ako plinske opruge ne mogu više samostalno držati poklopac akumulatora, obavijestite o tome ovlašteni servis.



Zamjena i transport akumulatora

- Otključajte stezaljku s brzim otpuštanjem (1) okrenuvši je za 1/4 okretaja u smjeru kazaljke na satu.
- Otvorite bravu poklopca akumulatora (3) pomoću ključa.
- Kako biste oslobodili poklopac akumulatora, povucite dršku (4) i istovremeno pomoću druge drške (2) zakrenite poklopac akumulatora prema gore.



NAPOMENA

Ispod poklopca akumulatora nalazi se zasun koji se aktivira kad je poklopac akumulatora u gornjem položaju kako ne bi došlo do slučajnog zatvaranja.

- Pripazite da sigurnosna kuka (1) uskoči u otvor na držaču (2).

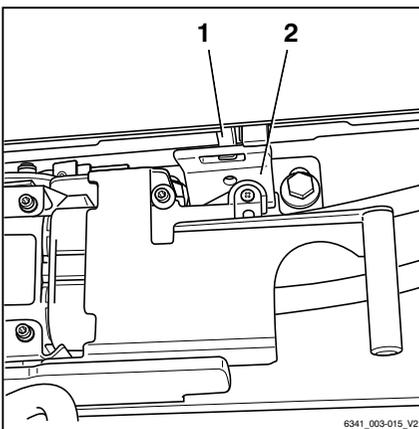
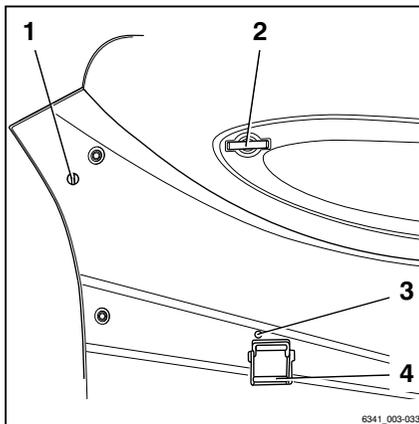
Zatvaranje poklopca akumulatora

⚠ OPREZ

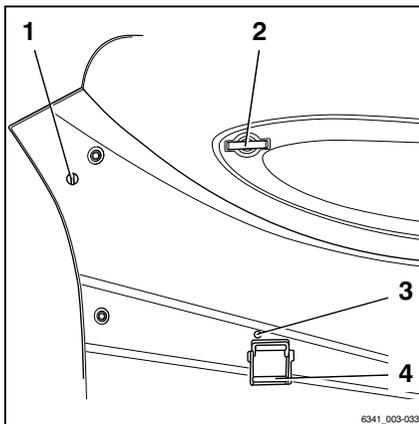
Prilikom zatvaranja poklopca akumulatora mogu se zaglaviti ruke te postoji opasnost od priklještenja!

Vodite računa da se prilikom zatvaranja poklopca akumulatora ništa ne nađe između poklopca akumulatora i ruba šasije.

- Nemojte hvatati rubove. Poklopac akumulatora uvijek zatvarajte na način da svaku dršku uhvatite jednom rukom.
- Pažljivo zatvorite poklopac akumulatora.
- Poklopac akumulatora zatvorite samo ako na putu nema dijelova tijela.



- Kako biste zatvorili poklopac akumulatora, istovremeno uhvatite drške (2) i (4) te ih čvrsto povucite prema dolje.
- Brava poklopca akumulatora mora uskočiti na svoje mjesto kad se poklopac zatvori.
- Zatvorite bravu poklopca akumulatora (3) pomoću ključa.
- Zaključajte stezaljku s brzim otpuštanjem (1) okrenuvši je za 1/4 okretaja suprotno od smjera kazaljke na satu.



NAPOMENA

Poklopac akumulatora pravilno je zaključan samo ako se gornji dio drške (4) sklopi u ravni s poklopcem.

Zamjena akumulatora

⚠ OPASNOST

Opasnost po život!

- Bez iznimke se pridržavajte poglavlja pod naslovom "Sigurnosni propisi za rukovanje akumulatorom".



NAPOMENA

Akumulator se može zamijeniti pomoću sljedeće opreme za podizanje. Pridržavajte se odgovarajućih uputa za rad.

- Stroj
- Poseban niskopodizni paletni viličar ECU 30

Priprema

Nosivost opreme za podizanje koju upotrebljavate mora biti najmanje jednaka težini akumulatora (pogledajte identifikacijsku pločicu akumulatora).

Postupak zamjene akumulatora identičan je bez obzira na odabranu opremu za podizanje.

- Provjerite nosivost opreme za podizanje.
- Provjerite je li podloga prikladna za vađenje akumulatora.

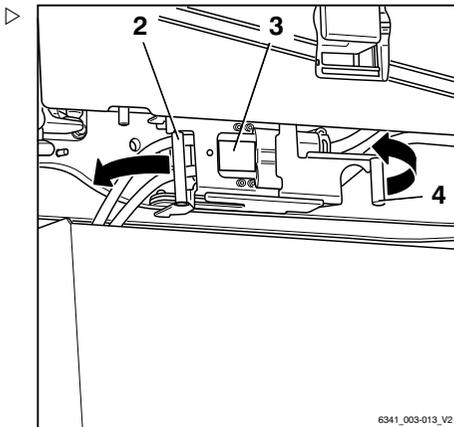
Zamjena i transport akumulatora

- Postavite sklopku s ključem u isključeni položaj.
- Otvorite poklopac akumulatora.

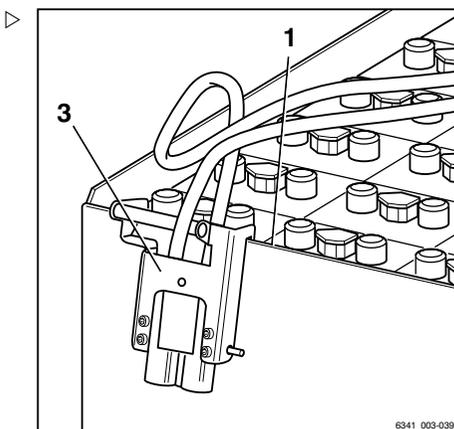
⚠ OPREZ

Nemojte iskopčavati muški priključak akumulatora dok je sklopka s ključem u uključenom položaju!

- Sklopka s ključem mora biti u isključenom položaju.
- Otvorite pričvrсни element (4) za muški priključak akumulatora povlačenjem pričvrsnog elementa (3) ulijevo.
- Iskopčajte muški priključak akumulatora (3) iz utičnog spoja na način da ručicu (2) povučete u smjeru strelice.
- Provjerite ima li na kabelu akumulatora oštećenja.

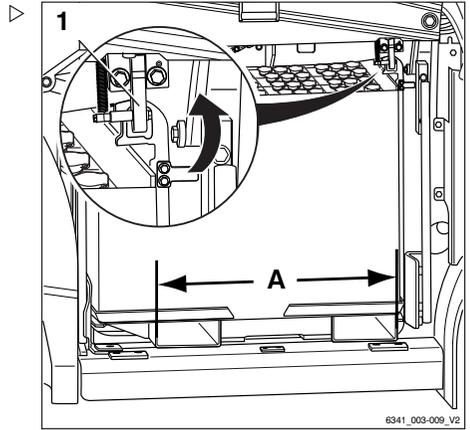


- Objesite muški priključak akumulatora (3) na prednji rub korita akumulatora (1).
- Prilikom skidanja kabela akumulatora pazite da on ne dođe u kontakt s drugim komponentama.



- Podesite razmak (A) između krakova vilica opreme za podizanje kako bi odgovarala razmaku (A) između nazubljenih pričvršćenja u osnovnom okviru akumulatora.
- Zakrenite blokadu akumulatora (1) prema gore.

Blokadu akumulatora u podignutom položaju drži tenzijska opruga. Akumulatoru se može pristupiti prema potrebi.



Podizanje akumulatora

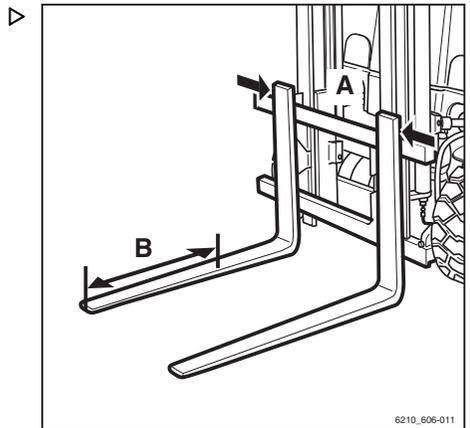


⚠ UPOZORENJE

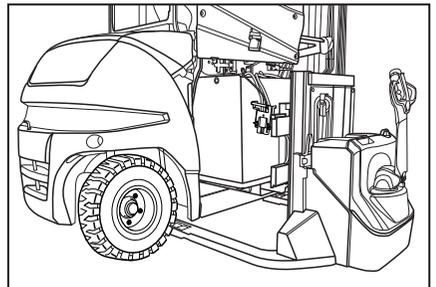
Rizik od prignječnja/odsijecanja!

Prilikom vađenja i umetanja akumulatora pomoću drugog stroja osoblje ne smije stajati izravno pored akumulatora niti između akumulatora i stroja.

- Utvrdite dužinu osnovnog okvira akumulatora i, počevši od vrha vilice, označite jedan od krakova vilice; dimenzija (B).



- Pažljivo pomaknite krakove vilice prema gore do oznake u nazubljenim pričvršćenjima osnovnog okvira akumulatora.
- Pažljivo podignite akumulator i osnovni okvir te ih izvadite iz stroja. Pri tome pazite na razmak od šasije.
- Pažljivo izvadite akumulator i osnovni okvir iz stroja, tj. malom brzinom, uz polagane pokrete navođenja i pažljivo kočenje.



Zamjena i transport akumulatora

- Pažljivo spustite akumulator i osnovni okvir akumulatora. ▷

Akumulator uvijek ostaje na osnovnom okviru akumulatora.

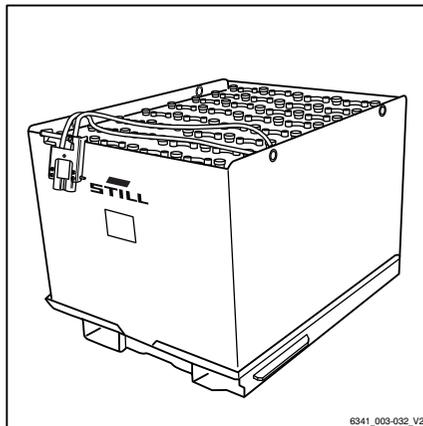
Postavljanje akumulatora

⚠ OPREZ

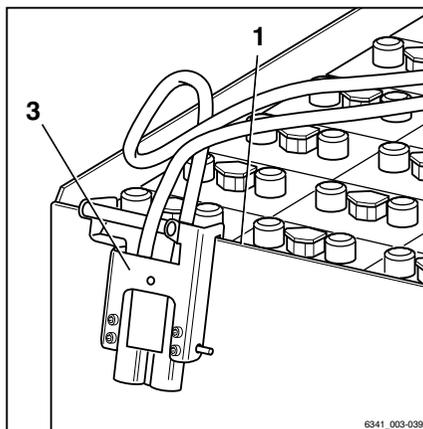
Moguće je oštećenje akumulatora!

Ako se akumulator u stroju ne koristi u kombinaciji s osnovnim okvirom akumulatora, akumulator se ne može smjestiti u odjeljku akumulatora na siguran način. Može doći do naginjanja akumulatora u odjeljku akumulatora. To može uzrokovati oštećenje akumulatora i komponenti stroja.

- Uvijek koristite akumulator u kombinaciji s osnovnim okvirom akumulatora.
-
- Podignite novi akumulator zajedno s osnovnim okvirom akumulatora i pažljivo ga prevezite do stroja.
 - Muški priključak akumulatora (3) mora se objesiti na prednji rub korita akumulatora (1), a potrebno je paziti da se kabel akumulatora ne zaglavi tijekom postavljanja.
 - Pozicionirajte akumulator pod odgovarajućim kutom u odnosu na stroj.



6341_003-032_V2

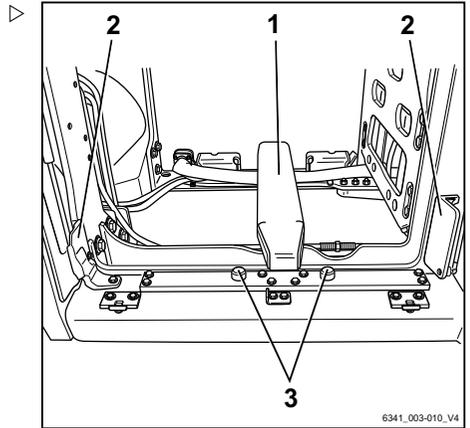


6341_003-039

Klizna vodilica (1) služi kao pomoć u postavljanju i navodi osnovni okvir akumulatora pod odgovarajućim kutom u odjeljak akumulatora.

Zaštita od udaraca (2) štiti preklopni nosač od oštećenja tijekom umetanja akumulatora.

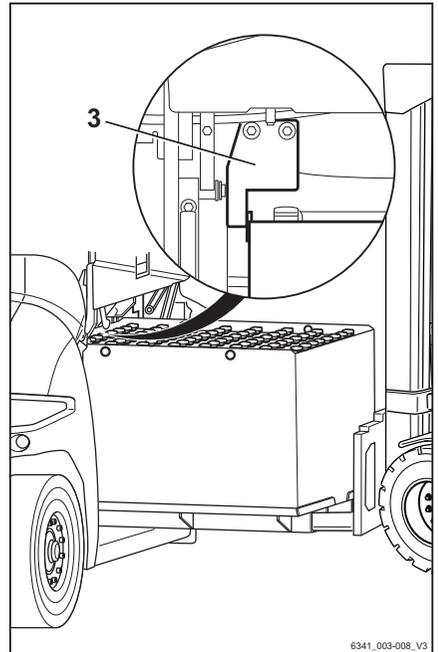
Zaporni grebani (3) moraju uskočiti u osnovni okvir akumulatora prilikom spuštanja akumulatora. Kad zaporni grebani uskoče na svoja mjesta, spriječeno je bočno klizanje akumulatora iz odjeljka akumulatora.



- Pažljivo umetnite akumulator u odjeljak akumulatora. Prilikom toga pazite na pomagala za podešavanje i umetanje (3) na lijevoj strani odjeljka akumulatora.

NAPOMENA

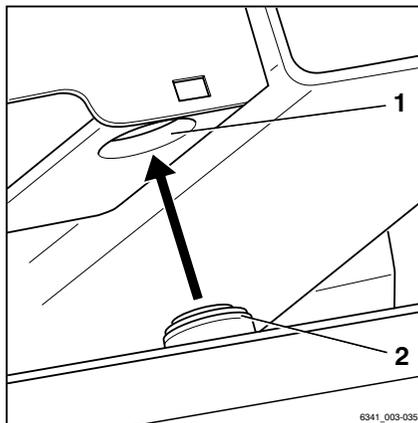
Akumulator morate navoditi tako da bude poravnat s pomagalima za podešavanje i umetanje (3). To će vozaču pomoći da umetne akumulator bez zapinjanja na stroju.



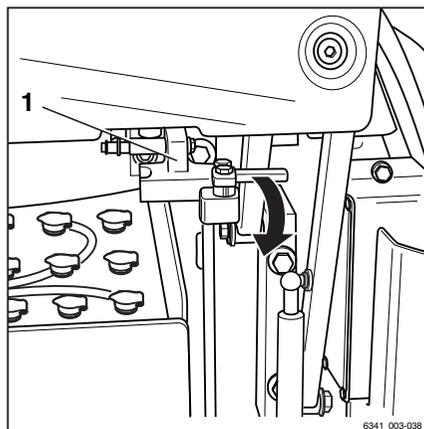
Zamjena i transport akumulatora

Kad je akumulator pravilno postavljen u odjeljak akumulatora: ▷

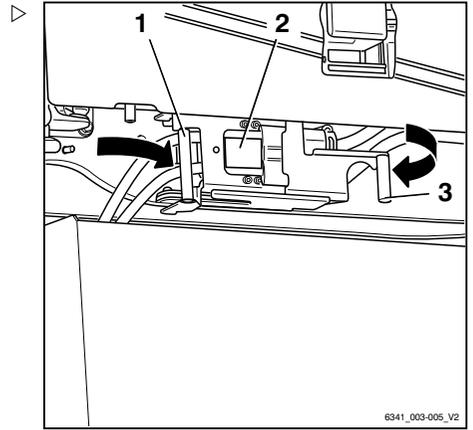
- Pažljivo spustite akumulator.
- Provjerite jesu li zaporni grebeni (2) do kraja uskočili u provrte (1) i je li akumulator poravnat.
- Ako akumulator nije pravilno pozicioniraj, ponovite postupak.
- Pažljivo izvadite krakove vilica iz osnovnog okvira akumulatora.



- Zakrenite blokadu akumulatora (1) prema dolje. ▷



- Držite muški priključak akumulatora (2) za dršku (1) i umetnite ga u utični spoj na stroju.
- Gurnite pričvrсни element (3) do kraja udesno kako bi se muški priključak akumulatora uvukao u utični spoj i kako bi se muški priključak akumulatora pričvrstio na svojem mjestu.
- Kabel akumulatora ne smije doći u kontakt s poklopcem akumulatora.
- Zatvorite poklopac akumulatora.



Akumulator PowerPlusLife

Akumulator PowerPlusLife

Akumulator PowerPlusLife®

Akumulator PowerPlusLife® je olovni akumulator s kiselinom hlađen zrakom. Značajka samohlađenja pruža značajne prednosti navedenom akumulatoru pred konvencionalnim olovnim akumulatorima s kiselinom koji se zagrijevaju tijekom rada i punjenja te ostaju zagrijeni dugo vremena.

Akumulator PowerPlusLife® je zaštićeni interno razvijen proizvod proizvođača STILL GmbH.

Prednosti akumulatora PowerPlusLife®:

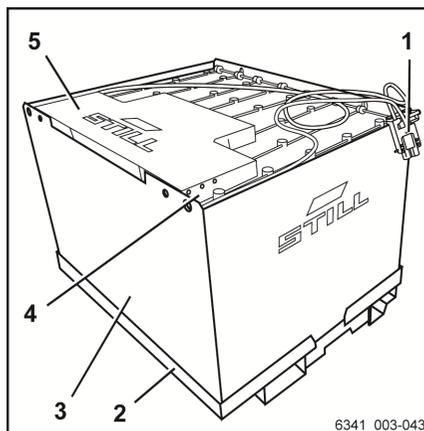
- veće brzine vožnje i bolji učinak rukovanja
- dulji vijek trajanja akumulatora, čak i u teškim uvjetima rada
- kontinuirano samohlađenje s kontrolom temperature, čak i kada je uklonjen iz stroja i odspojen iz punjača akumulatora
- još brže spreman za ponovnu upotrebu nakon punjenja
- ispušta manje topline u odjeljak vozača



NAPOMENA

U slučaju prelaska na akumulatore PowerPlusLife® maksimalna brzina stroja može se povećati na 20 km/h.

- *Obratite se ovlaštenom servisnom centru.*



- | | |
|---|------------------------------|
| 1 | Muški priključak akumulatora |
| 2 | Korito akumulatora |
| 3 | Okvir akumulatora |
| 4 | Nadzor temperature |
| 5 | Upravljanje akumulatorom |

6341_003-043

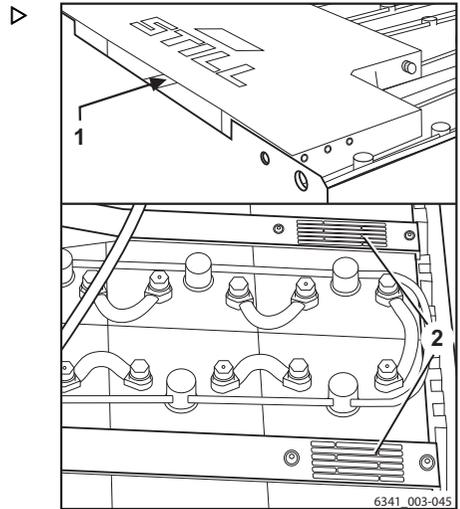
Protok zraka za hlađenje

⚠ OPREZ

Ako je protok zraka za hlađenje smanjen, doći će do kvara hlađenja akumulatora.

Nemojte prekrivati otvore za usis (1) i razdjelnice zraka (2) na akumulatoru. U suprotnom protok zraka za hlađenje neće moći cirkulirati cijevima za dovod zraka. U takvom slučaju akumulator će se previše zagrijati.

- Pazite da su otvori za usis i razdjelnici zraka otvoreni.
- Prilikom instaliranja i uklanjanja akumulatora provjerite ima li prljavštine na otvorima za usis i razdjelnicima zraka.



- 1 Otvor za usis
- 2 Razdjelnici zraka

Nadzor temperature PowerPlusLife®

Kontrolna jedinica pronalazi temperaturu jezgre akumulatora i podešava kontrolu ventilatora za hlađenje. LED diode stalno pokazuju stanje hlađenja akumulatora.

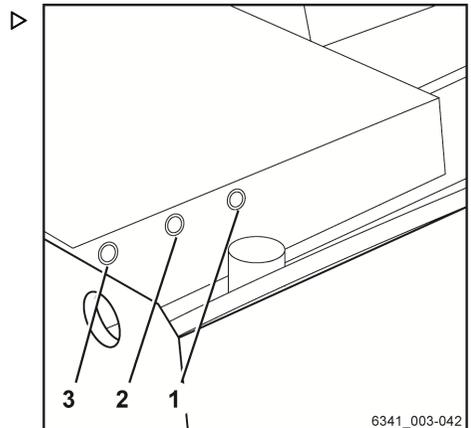
Ako svijetli crvena LED dioda (1), temperatura akumulatora je visoka i hlađenje je uključeno.

Ako svijetli žuta LED dioda (2), uključeno je hlađenje akumulatora.

Ako svijetli zelena LED dioda (3), akumulator je spreman za upotrebu.

Naročito ako se akumulatori PowerPlusLife® upotrebljavaju u mješovitim primjenama, funkcija nadzora temperature naznačava kada je akumulator dovoljno ohlađen i spreman za upotrebu.

- Ako svijetli crvena LED dioda (1), pustite da se akumulator hladi sve dok crvena LED dioda ne prestane svijetliti.



- 1 Crvena LED dioda "nije spremno za upotrebu"
- 2 Žuta LED dioda "uključeno hlađenje"
- 3 Zelena LED dioda "spremno za upotrebu"

Akumulator PowerPlusLife

Poruke o pogreškama Power-PlusLife®

Jedna od tri LED diode stalno je uključena kako bi označila status hlađenja akumulatora PowerPlusLife®. Ako LED dioda više ne svijetli trajno nego treperi, to znači da je generirana poruka o pogrešci. Poruka o pogrešci ovisi o boji LED diode. U slučaju kvara uvijek treperi ona LED dioda koja trenutno svijetli.

Poruke o pogrešci u nastavku označuju trepereće LED diode:

Razina tekućine

Razinu tekućine u akumulatoru PowerPlusLife® provjerava senzor.

Ako LED dioda treperi sporo i naizmjenično, to znači da je razina tekućine preniska.

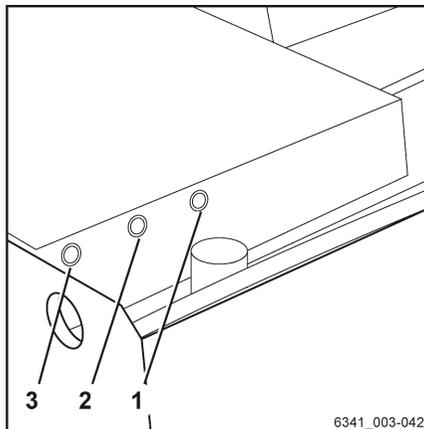
- Napunite tekućinom; pogledajte poglavlje pod naslovom "Servisiranje akumulatora".

Interna pogreška

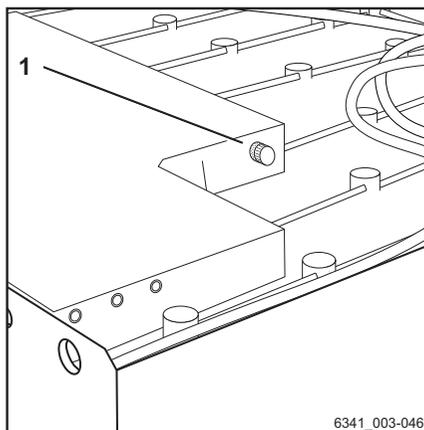
Ako LED dioda treperi u čestim intervalima, to znači da je došlo do internog kvara.

Pogrešku možete očitati pomoću funkcija dijagnostike. Dijagnostički priključak (1) nalazi se na uređaju za upravljanje akumulatorom, s desne strane LED diode.

- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.



- 1 Crvena LED dioda
- 2 Žuta LED dioda
- 3 Zelena LED dioda



- 1 Dijagnostički priključak

Čišćenje

Čišćenje stroja



⚠ UPOZORENJE

Rizik od ozljeda u slučaju pada sa stroja!

Pri penjanju na stroja prisutan je rizik od zapinjanja ili skliznuća i pada. Za doseganje viših mjesta na stroju upotrijebite odgovarajuću opremu.

- Za penjanje na stroj upotrebljavajte samo stepenice predviđene za tu namjenu.
- Za doseganje teško dostupnih područja upotrebljavajte opremu kao što su lestve ili platforme.



⚠ UPOZORENJE

Rizik od požara uslijed zapaljivih materijala za čišćenje!

Vruće komponente mogu uzrokovati zapaljenje zapaljivih materijala za čišćenje.

- Nemojte upotrebljavati zapaljive materijale za čišćenje.



⚠ OPREZ

Rizik od požara zbog zapaljivih materijala!

Naslage i čvrste tvari mogu se zapaliti na vrućim komponentama, npr. na pogonskim jedinicama.

- Odstranite naslage i čvrste tvari.

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja muškog priključka akumulatora pri odspajanju!

Ako se muški priključak akumulatora iskopča dok je sklopka s ključem pod naponom, nastat će električni luk. Luk može oštetiti kontakte i značajno skratiti vijek trajanja kontakata.

- Postavite sklopku s ključem u isključeni položaj.
- Muški priključak akumulatora iskopčavajte samo dok je sklopka s ključem u isključenom položaju.

Čišćenje

⚠ OPREZ

Ako voda prođe u električni sustav, postoji opasnost od kratkog spoja!

- Strogo se pridržavajte sljedećih koraka.

⚠ OPREZ

Prevelik tlak vode ili prevruća voda i para mogu oštetiti komponente stroja.

- Strogo se pridržavajte sljedećih koraka.

⚠ OPREZ

Moguće oštećenje komponente komprimiranim zrakom.

- Ako se komponente čiste komprimiranim zrakom, tlak zraka smije biti najviše 0,15 bara.

Tako se sprječava utiskivanje tekućine ili sitnih čestica u komponente kroz otvore ili utore, što može dovesti do oštećenja.

⚠ OPREZ

Abrazivni materijali za čišćenje mogu oštetiti površine komponenti!

Upotreba abrazivnih materijala za čišćenje koji nisu prikladni za plastiku može dovesti do otapanja plastičnih dijelova ili ih učiniti lomljivima. Zaslon upravljačke jedinice sa zaslonom može se zamutiti.

- Strogo se pridržavajte sljedećih koraka.
- Parkirajte stroj na siguran način.
- Postavite sklopku s ključem u isključeni položaj.
- Iskopčajte muški priključak akumulatora.
- Električne motore i druge električne komponente ili njihove pokrove nemojte izravno prskati vodom.
- Upotrebljavajte samo visokotlačne uređaje za čišćenje s maksimalnom izlaznom snagom do 60 bara i 85 °C.
- Ako upotrebljavate visokotlačni uređaj za čišćenja, održavajte razmak između mlaznice i objekta koji čistite od najmanje 1 m.
- Mlaz nemojte usmjeravati izravno prema samoljepljivim naljepnicama ili naljepnicama s informacijama.

- Odstranite sve naslage i nakupine stranih materijala u blizini vrućih komponenti.
- Za čišćenje upotrebljavajte samo nezapaljive tekućine.
- Poštujte smjernice proizvođača vezane uz rad s materijalima za čišćenje.
- Plastične dijelove čistite samo materijalima za čišćenje koji su namijenjeni za plastiku.
- Vanjski dio stroja perite vodom i materijalima za čišćenje topivima u vodi. Preporučuje se čišćenje mlazom vode i spužvom ili krpom.
- Očistite sve dostupne površine.
- Prije podmazivanja očistite otvore za ulijevanje ulja i površine oko otvora za ulijevanje ulja, kao i mazalice.

Čišćenje električnog sustava

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od strujnih udara od preostalog kapaciteta!

- Nikada ne posežite u električni sustav golim rukama.



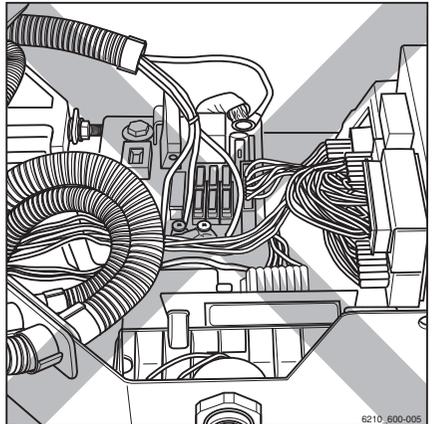
⚠ OPREZ

Čišćenje električnog sustava vodom može dovesti do njegovog oštećenja.

Zabranjeno je čišćenje električnog sustava vodom!

- Nemojte skidati poklopce itd.
- Koristite isključivo suhe materijale za čišćenje sukladno specifikacijama proizvođača.

- Dijelove električnog sustava čistite četkom bez metala, a prašinu uklonite komprimiranim zrakom niskog tlaka.



Čišćenje

Čišćenje lanaca za teret

**⚠ UPOZORENJE**

Rizik od nesreća!

Lanci za teret su sigurnosni elementi.

Zabranjena je upotreba sredstava za hladno/kemijsko čišćenje, korozivnih tekućina ili tekućina koje sadrže kiselinu ili klor zbog mogućeg oštećenja lanaca!

- Poštujte smjernice proizvođača vezane uz rad s materijalima za čišćenje.
- Postavite posudu za sakupljanje ispod podiznog stupa.
- Čistite derivatima parafina, primjerice benzenom.
- Kada koristite parni mlazni perač nemojte koristiti dodatna sredstva za čišćenje.
- Uklonite vodu iz veznih karika lanca odmah nakon čišćenja pomoću komprimiranog zraka. Tijekom postupka nekoliko puta pomaknite lanac.
- Odmah nakon sušenja lanca nanesite sprej za lance. Tijekom postupka nekoliko puta pomaknite lanac.

Specifikacije spreja za lance potražite u poglavlju "Tablica s podacima o održavanju".

**NAPOMENA ZA OKOLIŠ**

Uklonite tekućinu koja je prolivena ili prikupljena u posudi za prikupljanje na ekološki prihvatljiv način. Poštujte zakonsku regulativu.

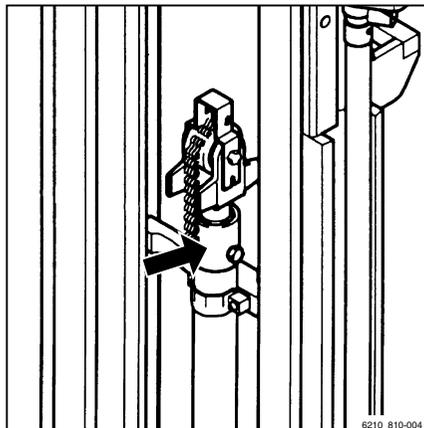
Čišćenje prozora

Svi stakleni prozori, npr. prozori kabine (varijanta) moraju se uvijek održavati čistima i s njih se mora uklanjati led. To je jedini način da se zajamči dobra vidljivost.

⚠ OPREZ

Nemojte oštetiti grijač stražnjeg stakla (s unutarnje strane)!

- Budite pažljivi prilikom čišćenja stražnjeg prozora i nemojte koristiti predmete oštih rubova.



- Čistite stakla uz pomoć komercijalno dostupnih sredstava za čišćenje stakla.

Nakon čišćenja

OPREZ

Opasnost od kratkog spoja!

Prodiranje vlage u muški priključak akumulatora može dovesti do kratkog spoja.

- Prije priključivanja muškog priključka akumulatora osušite muški priključak akumulatora komprimiranim zrakom.
 - Muški priključak akumulatora priključite samo ako je suh.
-
- Temeljito osušite stroj nakon mokrog čišćenja, npr. s pomoću komprimiranog zraka.
 - Sve nezaštićene metalne dijelove premažite tankim slojem ulja ili maziva.
 - Podmažite stroj.
 - Podmažite zglobove i kontrole.
 - Podmažite blokadu poklopca akumulatora.
 - Prije nego što ga priključite, provjerite je li muški priključak akumulatora suh.

NAPOMENA

Što se stroj češće pere, to se češće mora i podmazivati.

Postupak u hitnim slučajevima

Postupak u hitnim slučajevima

Isključivanje u hitnom slučaju

UPOZORENJE

Električne i hidrauličke funkcije više nisu dostupne nakon isključivanja u hitnom slučaju!

Postupka isključivanja u hitnom slučaju onemogućuje hidrauličke funkcije. Isključuje se napajanje cijelog električnog sustava.

- Taj sustav kočenja upotrebljavajte samo u hitnom slučaju.

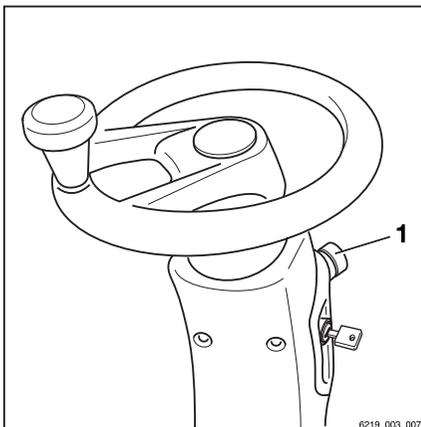
U načinu rada za vožnju, isključivanje u hitnom slučaju ima sljedeći učinak:

- Regenerativno kočenje nije dostupno.
- Regenerativna kočnica neće zadržati stroj na uzlaznom ili silaznom nagibu. Aktivirajte servisnu kočnicu jer će se u suprotnom stroj pomaknuti na nagibu.
- Nema smanjenja brzine kad se otpusti papučica gasa. Stroj će se nastaviti kretati silom inercije.
- Servo-upravljanje nije dostupno. Preostala funkcija za upravljanje u hitnom slučaju zahtijeva veću silu upravljanja.
- Sustav "kontrola brzine u zavoju" (automatsko smanjenje brzine stroja pri skretanju) nije dostupan.
- Hidrauličke funkcije nisu dostupne.

U hitnom se slučaju sve električne i hidrauličke funkcije mogu isključiti putem sklopke za isključivanje u hitnom slučaju ili putem muškog priključka akumulatora, uz primjenu sljedećih postupaka:

Isključivanje u hitnom slučaju putem sklopke za isključivanje u hitnom slučaju

- Pritisnite sklopku za isključivanje u hitnom slučaju (1).
- Primjenom veće sile pri upravljanju dovezite stroj na sigurno mjesto.
- Smanjite brzinu stroja servisnom kočnicom, na način da pritisnete papučicu kočnice.
- Servisnom kočnicom zadržite stroj na uzlaznom ili silaznom nagibu.



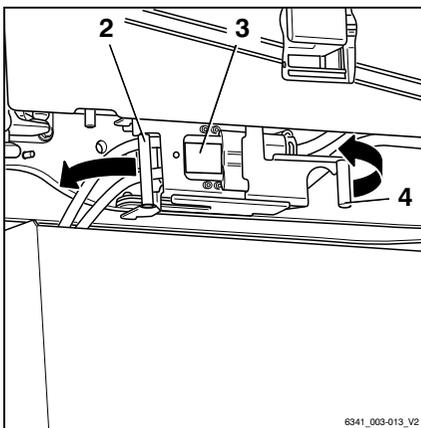
Isključivanje u hitnom slučaju putem muškog priključka akumulatora

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja muškog priključka akumulatora pri odspajanju!

Ako se muški priključak akumulatora iskopča dok je sklopka s ključem pod naponom, nastat će električni luk. Luk može oštetiti kontakte i značajno skratiti vijek trajanja kontakata.

- Muški priključak akumulatora smije se iskopčati pod naponom samo u hitnom slučaju.
- Povucite pričvrсни element (4) ulijevo i otvorite ga.
- Iskopčajte muški priključak akumulatora (3) iz utične priključnice način da dršku (2) povučete u smjeru strelice.



i NAPOMENA

Isključivanje u hitnom slučaju putem muškog priključka akumulatora može se izvršiti samo kad je stroj zaustavljen i kad je otvoren poklopac akumulatora.

Postupak u hitnim slučajevima

Procedura u slučaju prevrtanja viličara

▲ OPASNOST

U slučaju prevrtanja viličara vozač bi mogao ispasti iz njega i zaglaviti se ispod viličara, što može imati smrtonosne posljedice. Postoji opasnost po život.

Nepriдрžavanje ograničenja navedenih u ovim uputama za rukovanje, npr. vožnja po neprihvatljivo strmim nagibima ili neprilagođavanje brzine prilikom skretanja, može dovesti do prevrtanja viličara. Ako se viličar počne prevrtati, ni u kojem slučaju nemojte izlaziti iz viličara. Time biste povećali opasnost da vas viličar udari.

- Nemojte otkopčavati sigurnosni pojas.
- Nikada nemojte iskakati iz viličara.
- U slučaju prevrtanja viličara morate se pridržavati odgovarajućih pravila ponašanja.

Pravila ponašanja u slučaju prevrtanja viličara:

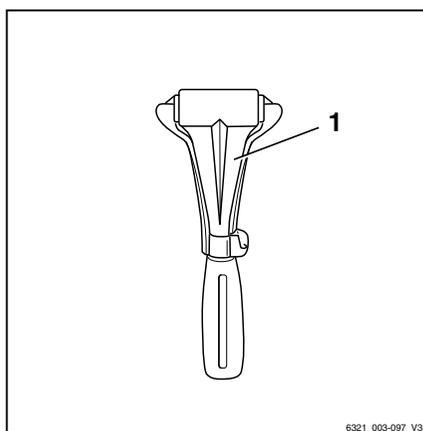
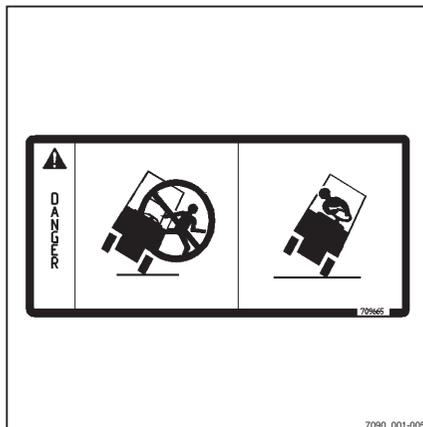
- Rukama se držite za upravljač.
- Stopalima se oduprite u prostoru za stopala.
- Gornji dio tijela nagnite nad upravljač.
- Tijelo nagnite u smjeru suprotnom od smjera pada.

Čekić za hitne slučajeve

Čekić za hitne slučajeve koristi se za spašavanje vozača ako on ostane u kabini u opasnoj situaciji, primjerice ako se viličar prevrnuo, a vrata kabine ne mogu se otvoriti.

Prozor od sigurnosnog stakla može se relativno sigurno razbiti pomoću čekića za hitne slučajeve kako bi vozač mogao izaći ili biti spašen iz područja opasnosti.

Korištenje čekića za hitne slučajeve



⚠ UPOZORENJE

Prilikom razbijanja stakla postoji rizik od ozljeda od krhotina stakla!

Kad se staklo kabine razbije, krhotine stakla mogu udariti u lice te uzrokovati porezotine na koži i očima. Prilikom razbijanja stakla lice treba okrenuti na drugu stranu i pokriti ga slobodnom rukom.

- Zaštitite lice prilikom razbijanja staklenog prozora.
- Uхватите чекић за hitne slučajeve за дрšku и извучите га из његовог држаћа.
- Двјема металним врховима на глави чекића снажно ударите стаклени прозор док се не разбје.

Vožnja u hitnom slučaju s pomoću sklopke za odabir smjera vožnje / poluge za odabir smjera

Ako je stroj opremljen dvama nezavisnim uređajima za rukovanje za smjer vožnje i jedan od tih uređaja za rukovanje zakaže, moguća je vožnja stroja u hitnom slučaju radi napuštanja područja opasnosti s pomoću preostalog uređaja za rukovanje.

Budući da se stroj može pomicati samo ograničeno, pritom je prisutan rizik od nesreće.

Smjer vožnje može se kontrolirati s pomoću sljedećih kontrola:

- Sklopka za odabir smjera vožnje na uređajima za rukovanje za hidrauličke funkcije
- Poluga za odabir smjera na modulu odabira smjera vožnje i pokazivača (varijanta)

Taj rad u hitnom slučaju moguć je u sljedećim situacijama:

- Došlo je do kvara sklopke za odabir smjera vožnje na uređaju za rukovanje za hidrauličke funkcije.

Pojavljuje se poruka SMJER VOŽNJE – RAD U HITNOM SLUČAJU ⚠.

- Došlo je do kvara poluge za odabir smjera na modulu odabira smjera vožnje i pokazivača (varijanta).

Pojavljuje se poruka SMJER VOŽNJE – RAD U HITNOM SLUČAJU ⚠.

- Došlo je do kvara upravljačke jedinice sa zaslonom.

Postupak u hitnim slučajevima

Kako biste izvršili vožnju u hitnom slučaju, učinite sljedeće:

- Sjednite u sjedalo vozača.
- Pričvrstite sigurnosni pojas.
- Otpustite parkirnu kočnicu.
- Pritisnite sklopku za odabir smjera vožnje / polugu za odabir smjera u željeni smjer vožnje.
- Pritisnite papučicu gasa.
- Dovezite stroj u siguran prostor i parkirajte ga na siguran način.
- Ako se pogreška često pojavljuje, obratite se u ovlašteni servisni centar.

Spuštanje u hitnom slučaju

Ako kontroler hidraulike zakaže dok je teret podignut, moguće je provesti postupak spuštanja u hitnom slučaju. Vijak za spuštanje u hitnom slučaju za tu se namjenu nalazi na kontrolnom bloku.



⚠ OPASNOST

Pad tereta i spuštanje dijelova stroja može uzrokovati ozljede opasne po život.

- Nemojte hodati ispod podignutog tereta.
- Slijedite ispod opisane korake.

⚠ UPOZORENJE

Teret se spušta!

Brzina spuštanja regulira se otpuštanjem vijka za spuštanje u hitnom slučaju.

- Pregledajte popis u nastavku.

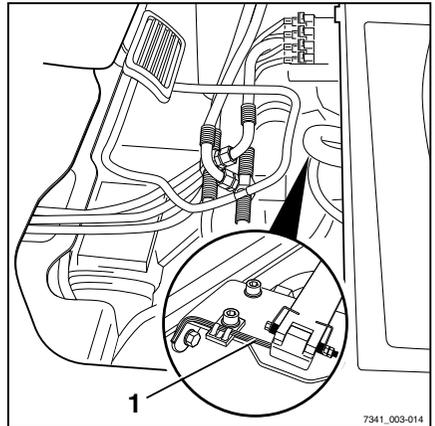
Ne zaboravite sljedeće:

- Zatezni moment:
maks. 2,5 Nm
- Vijak je malo otpušten:
Teret se spušta polako
- Vijak je jako otpušten:
Teret se spušta brzo

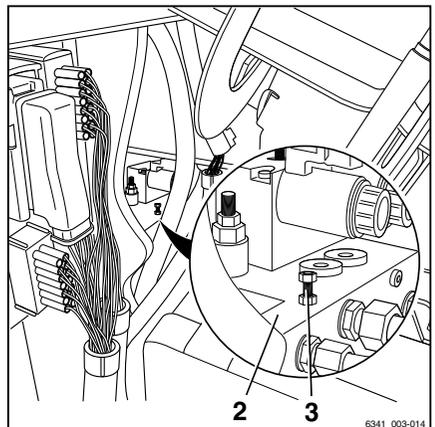
NAPOMENA

Za provođenje ispod navedenih koraka upotrijebite šesterokutni nasadni ključ koji je smješten ispod donje ploče na kočionom ventilu. Taj šesterokutni nasadni ključ uvijek mora biti u stroju.

- Skinite podnu ploču.
- Skinite šesterokutni nasadni ključ (1) s nosača. ▷
- Otvorite prednji desni poklopac.



- Pomoću šesterokutnog nasadnog ključa (1) pustite vijak za spuštanje u hitnom slučaju (3) s kontrolnog bloka (2) za najviše 1,5 okretaja. ▷
- Nakon spuštanja tereta ponovo do kraja pritegnite vijak za spuštanje u nuždi.
- Vratite šesterokutni nasadni ključ na predviđeni nosač.
- Postavite donju ploču.
- Zatvorite prednji desni poklopac.



OPASNOST

Ako se strojem upravlja s blokiranim hidrauličkim kontrolerom, može doći do nezgode!

- Nakon postupka spuštanja u hitnom slučaju popravite kvar.
- Obavijestite ovlaštene servisni centar.

Postupak u hitnim slučajevima

Otpuštanje opružne kočnice

OPREZ

Oštećenja komponenti zbog blokiranih kočnica!

Kako bi se stroj mogao tegliti, kočnice s više diskova u jedinicama pogonskih kotača ne smiju biti blokirane.

- Više puta uzastopno otpuštajte opružnu kočnicu tijekom tegljenja, u skladu s tablicom u nastavku.

Stroj je opremljen negativnom opružnom kočnicom. Isključivanje motora blokirat će kočnice s više diskova u jedinicama pogonskih kotača nakon nekoliko minuta. Stroj se može pomicati dok pogonski kotači nisu blokirani. Kako biste teglili stroj, morate otpustiti opružnu kočnicu aktiviranjem kočionog ventila. U suprotnom bi se tegljenje stroja vršilo s blokiranim kotačima.



NAPOMENA

Kočioni ventil nalazi se ispred sjedala vozača, ispod donje ploče.

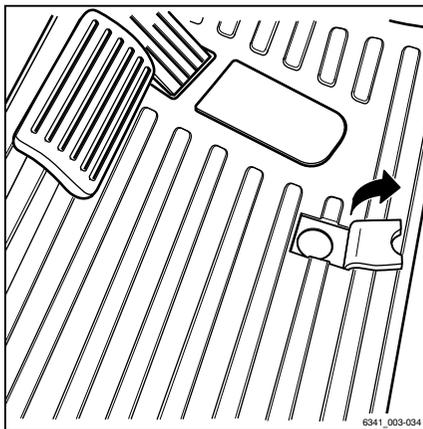
Spojnik iz protuutega može se koristiti za pomoć kod aktiviranja kočionog ventila. Ako stroj nije opremljen spojnim klinom koji se može skinuti, primjerice ako je opremljen automatskom spojnicom za vuču (varijanta), za pristup kočionom ventilu potrebno je u potpunosti podići donju ploču.

Nakon otpuštanja opružnih kočnica tlak se u hidrauličnom krugu kočnica polako ponovo smanjuje, tako da kočnice mogu ponovo blokirati. Tegljenje mora biti prekinuto u određenim intervalima, a opružna kočnica ponovno otpuštena, u skladu s tablicom u nastavku.

Temperatura hidrauličkog ulja	Razdoblje nakon otpuštanja opružne kočnice do ponovnog blokiranja	
	Minute	Sekunde
°C		
-20	190	0
20	7	40
50	2	50
95	1	50

Aktivirajte kočioni ventil pomoću spojnog klina:

- Izvadite spojni klin iz protuutega.
- Kroz otvor za prst uhvatite gumeni jezičac u gumenoj prostirci i povucite ga prema gore. ▷



- Umetnite spojni klin (1) u otvor (2) na donjoj ploči tako da se klin smjesti ispod na pločici kočionog ventila. ▷
- Više puta uzastopno pritisčite spojni klin nadolje.

Opružna kočnica se otpušta.



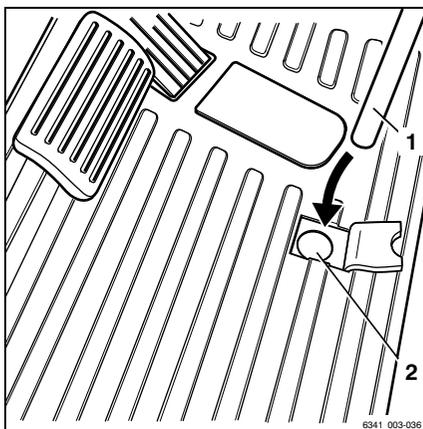
NAPOMENA

Kako biste potpuno otpustili opružnu kočnicu, pločicu kočionog ventila pritisnite najmanje 30 puta prema dolje. Tlak koji tako nastaje u hidrauličkom sustavu otpušta opružnu kočnicu.

- Kad se opružna kočnica otpusti, ponovo preklopite gumeni jezičac u gumenoj prostirci prema dolje.
- Umetnite spojni klin u protuuteg.

Aktivirajte kočioni ventil bez spojnog klina:

- Maknite gumenu prostirku.
- Skinite donju ploču.



Postupak u hitnim slučajevima

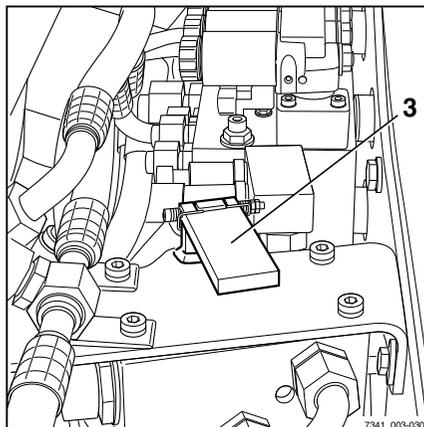
- Pritisnite pločicu kočionog ventila (3) više puta.

Opružna kočnica se otpušta.

NAPOMENA

Kako biste potpuno otpustili opružnu kočnicu, pločicu kočionog ventila pritisnite najmanje 30 puta prema dolje. Tlak koji tako nastaje u hidrauličkom sustavu otpušta opružnu kočnicu.

- Nakon otpuštanja opružne kočnice ponovo postavite donju ploču i gumenu prostirku.



UPOZORENJE

Rizik od ozljede zbog pada ili sklizanja!

Ako se donja ploča ne vrati na mjesto, postoji opasnost od zapinjanja obuće i posljedičnog pada. Čak i ako je donja ploča na mjestu, postoji opasnost od poskliznuća i pada ako se ne koristi gumena prostirka.

- Postavite donju ploču i gumenu prostirku na mjesto.

Tegljenje

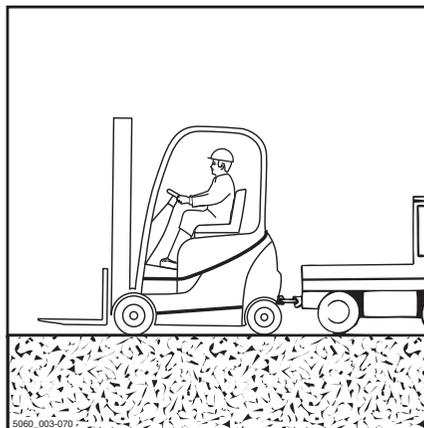


OPASNOST

Rizik od nesreća uslijed zakazivanja sustava kočenja na vučnom vozilu!

Ako sustav kočenja vozila koje se upotrebljava za tegljenje nije adekvatne veličine, vozilo možda neće sigurno kočiti ili kočnice mogu zakazati. Vučno vozilo mora imati mogućnost apsorpcije vučne sile i sile kočenja od vučenog tereta bez kočnica (ukupna stvarna težina stroja).

- Provjerite vučnu silu i silu kočenja vozila koje se koristi za tegljenje.



OPASNOST

Ako vučno vozilo zakoči, prisutan je rizik od udaranja stroja u vučno vozilo!

Ako se tijekom tegljenja ne upotrebljava šipka za tegljenje za prijenos snage u dva smjera, stroj može udariti u vozilo koje se upotrebljava za tegljenje kada ono zakoči. Iz sigurnosnih razloga upotrebljavajte testiranu polugu za tegljenje.

- Koristite testiranu polugu za tegljenje.

⚠ OPREZ

Ako pogon stroja između pogonskog motora i pogonske osovine nije prekinut, mogao bi se oštetiti.

- Postavite sklopku za odabir smjera vožnje u neutralni položaj.

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja muškog priključka akumulatora pri odspajanju!

Ako se muški priključak akumulatora iskopča dok je sklopka s ključem pod naponom, nastat će električni luk. Luk može oštetiti kontakte i značajno skratiti vijek trajanja kontakata.

- Postavite sklopku s ključem u isključeni položaj.
- Muški priključak akumulatora iskopčavajte samo dok je sklopka s ključem u isključenom položaju.

⚠ OPASNOST

Tijekom manevriranja prisutan je rizik od smrtonosnih ozljeda u prostoru između stroja i vučnog vozila!

Upoznajte vozača vučnog vozila i mehaničare koji pričvršćuje polugu za tegljenje s rizicima. Pri postavljanju poluge za tegljenje druga osoba uvijek mora navoditi manevre vučnog vozila.

- Manevirajte vozilom uz upute koje daje druga osoba.

⚠ OPREZ

Upravljanje je kruto! Servo-upravljač ne radi ako hidraulika zakaže!

- Odaberite malu brzinu tegljenja kako bi se osiguralo da se stroj i vučno vozilo mogu u svakom trenutku učinkovito zakočiti i kontrolirati.

⚠ OPREZ

Ako se strojem ne upravlja tijekom tegljenja, mogao bi nekontrolirano vrludati!

- Stroj koji se tegli također mora imati vozača koji će njime upravljati.
- Prije tegljenja vozač stroja koji se tegli mora sjesti u sjedalo vozača i pričvrstiti sigurnosni pojas.
- Gdje je to moguće, aktivirajte dostupne sustave za zaštitu.

Postupak u hitnim slučajevima

⚠ OPREZ

Oštećenja komponenti zbog blokiranih kočnica!

Stroj je opremljen negativnom opružnom kočnicom. Zbog toga se nakon isključivanja stroja kočnice s više diskova u pogonskim kotačima blokiraju. Za tegljenje se kočnice moraju otpustiti na kočionom ventilu. U suprotnom bi se tegljenje stroja vršilo s blokiranim kotačima.

Nakon otpuštanja opružnih kočnica tlak se u hidrauličnom krugu kočnica polako ponovo povećava. Kočnice se mogu ponovo blokirati. Pazite na vrijeme tegljenja kad je sklopka s ključem u isključenom položaju. Postupa tegljenja treba prekinuti u svakom slučaju i kočnica se mora ponovo otpustiti.

- Otpuštanje opružne kočnice
 - Pazite na vrijeme tegljenja i ponovo prema potrebi otpustite opružnu kočnicu.
-
- Spustite teret i spustite krakove vilice blizu tla.
 - Postavite sklopku za odabir smjera vožnje u neutralni položaj.
 - Aktivirajte parkirnu kočnicu.
 - Postavite sklopku s ključem u isključeni položaj.
 - Iskopčajte muški priključak akumulatora.
 - Provjerite vučnu silu i silu kočenja vozila koje se koristi za tegljenje.
 - Uz vodičevu pomoć dovezite vučno vozilo do stroja.
 - Pričvrstite polugu za tegljenje za spojnicu za tegljenje na vučnom vozilu i na stroju.
 - Otpustite opružnu kočnicu
 - Sjednite u sjedalo vozača u stroju koji će se tegliti i pričvrstite sigurnosni pojas.
 - Gdje je to moguće, aktivirajte dostupne sustave za zaštitu.
 - Otpustite parkirnu kočnicu.
 - Odaberite malu brzinu tegljenja.
 - Teglite stroj.
 - Pazite na vrijeme tegljenja (pogledajte tablicu u odjeljku pod naslovom "Otpuštanje opružne kočnice") i prema potrebi otpušajte opružnu kočnicu.

- Nakon tegljenja osigurajte stroj kako se ne bi pomaknuo (npr. aktiviranjem parkirne kočnice ili postavljanjem podupirača).
- Skinite polugu za tegljenje.

Transport stroja

Transport stroja

Transport

⚠ OPREZ

Rizik od štete zbog preopterećenja!

Ako se stroj vozi na prijevozno sredstvo, nosivost prijezovnog sredstva, rampi i utovarnih mostova mora biti veća od stvarne ukupne težine stroja. Zbog preopterećenja može doći do trajne deformacije ili oštećenja komponenti.

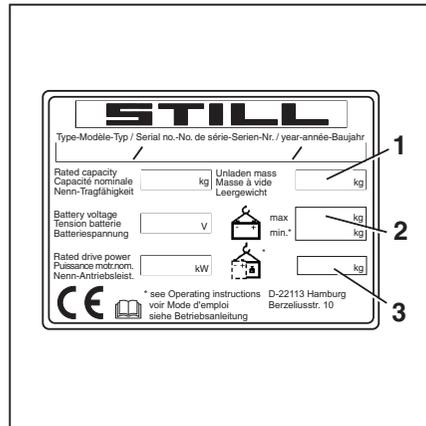
- Utvrdite stvarnu ukupnu težinu stroja.
- Stroj utovarite samo ako je nosivost prijezovnog sredstva, rampi i utovarnih mostova veća od stvarne ukupne težine stroja.

Utvrđivanje stvarne ukupne težine

- Parkirajte stroj na siguran način.
- Utvrdite pojedinačne težine s pomoću podataka na nazivnoj pločici stroja i, ako je potrebno, nazivnoj pločici priključka (varijanta).
- Zbrojite utvrđene pojedinačne težine kako biste dobili stvarnu ukupnu težinu stroja:

Tara težina (1)

- + Maks. dopuštena težina akumulatora (2)
- + Težina balasta (varijanta) (3)
- + Neto težina priključka (varijanta)
- + 100 kg tolerancije za vozača
- = Stvarna ukupna težina

**⚠ OPASNOST****Rizik od nesreće uslijed pada stroja!**

Upravljanje može uzrokovati pomicanje stražnjeg dijela po utovarnom mostu, prema njegovom rubu. To može dovesti do pada stroja.

- Prije vožnje po utovarnom mostu provjerite je li utovarni most pravilno pričvršćen i osiguran.
- Provjerite je li onemogućeno pomicanje prijezovnog vozila na koje će se navesti stroj.
- Budite na sigurnoj udaljenosti od rubova, utovarnih mostova, rampi, radnih platformi itd.
- Navežite stroj polako i pažljivo na prijevozno vozilo.

Umetanje klinova

- Osigurajte stroj od pomicanja tako da ispred svakog prednjeg kotača i iza svakog stražnjeg kotača postavite podupirače za kotače (1).
- Parkirajte stroj na siguran način.

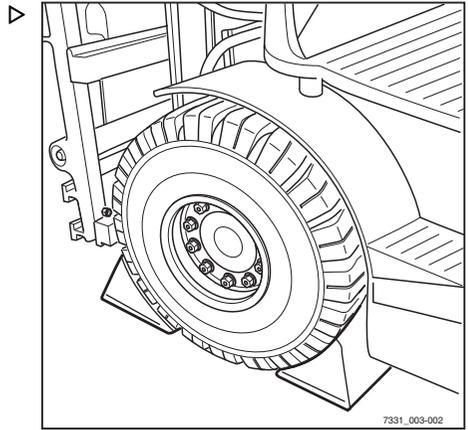
⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja muškog priključka akumulatora pri odspajanju!

Ako se muški priključak akumulatora iskopča dok je sklopka s ključem pod naponom, nastat će električni luk. Luk može oštetiti kontakte i značajno skratiti vijek trajanja kontakata.

- Postavite sklopku s ključem u isključeni položaj.
- Muški priključak akumulatora iskopčavajte samo dok je sklopka s ključem u isključenom položaju.

- Sklopka s ključem mora biti u isključenom položaju.
- Iskopčajte muški priključak akumulatora.

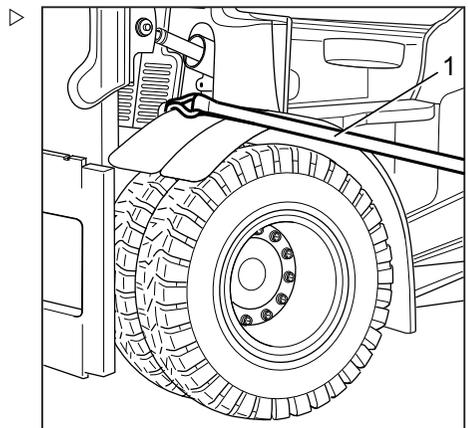


Privezivanje

⚠ OPREZ

Jarmovi mogu strugati po dosjedu i izazvati oštećenja!

- Između jarma i dosjeda postavite protuklizni materijal, npr. gumenu ili pjenastu podlošku.
- Pričvrstite jaram (1) na obje strane stroja. Privežite stroj prema stražnjoj strani.
- Pričvrstite jaram (1) na spojni klin (2) ili ga omotajte oko spojnog klina.



Transport stroja

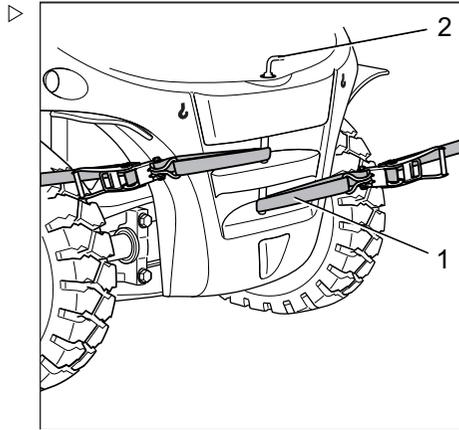
- Privežite stroj prema bočnoj strani.

⚠ OPASNOST

U slučaju proklizavanja jarma i stroj može prokliznuti!

Stroj se mora sigurno privezati kako bi se spriječilo njegovo pomicanje tijekom transporta.

- Jarmovi se moraju pričvrstiti na siguran način i tako da ne dođe do skliznuća podloški.



Utovar pomoću kрана

Utovar pomoću kрана namijenjen je prijevozu cijelog stroja, zajedno s podiznim stupom, na početno puštanje u upotrebu. Kad je riječ o primjenama koje zahtijevaju čest utovar ili one koje se ovdje ne spominju, obratite se proizvođaču i informirajte se o posebnim varijantama opreme.

Utovar stroja smiju vršiti samo osobe s dovoljno iskustva s opremom za podizanje (upregama) i dizalicama.

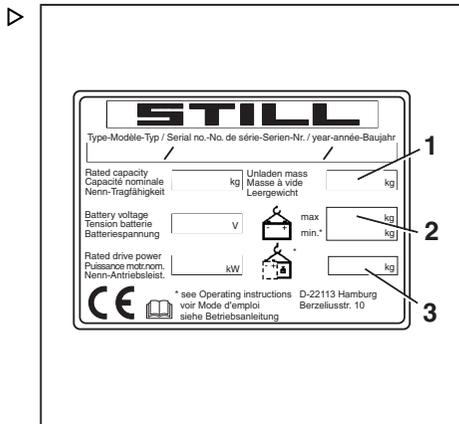
Utvrđivanje utovarne težine

- Parkirajte stroj na siguran način; pogledajte odjeljak "Sigurno parkiranje stroja".
- Utvrdite pojedinačne težine pomoću podataka na nazivnoj pločici stroja i, ako je potrebno, nazivnoj pločici priključka (varijanta).
- Zbrojite utvrđene pojedinačne težine kako biste dobili stvarnu utovarnu težinu stroja:

Težina u nenatovarenom stanju (1)

+ Maks. dopuštena težina akumulatora (2)

+ Težina balasta (varijanta) (3)



- + Neto težina priključka (varijanta)
- = Utovarna težina

Pričvršćivanje traka za podizanje

OPREZ

Uprege mogu oštetiti boju stroja!

Uprege pritiskom i trenjem mogu oštetiti boje na površini stroja. Osobito tvrde uprege i one oštih rubova, primjerice od žice ili lanaca, mogu brzo oštetiti površinu.

- Koristite tekstilne uprege, npr. remenje za podizanje, prema potrebi sa zaštitom rubova ili sličnim zaštitnim sredstvima.



OPASNOST

Postoji opasnost od smrtonosnih ozljeda ako dizalice i uprege zakažu i dođe do pada stroja!

- Koristite samo dizalice i uprege čija je nosivost dovoljna za utvrđenu utovarnu težinu.
- Koristite samo predviđene točke za podizanje stroja.
- Dijelovi uprega, primjerice kuka, spone, remenje i slično, smiju se koristiti samo u naznačenom smjeru tereta.
- Dijelovi stroja ne smiju oštetiti uprege.

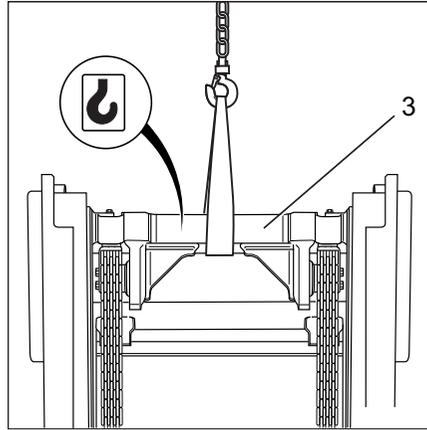


NAPOMENA

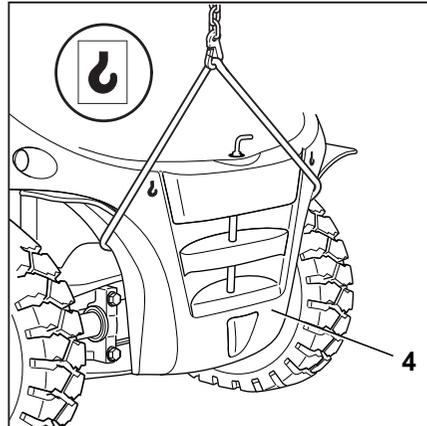
Točke za podizanje označene su simbolom kuke.

Transport stroja

- Provucite trake za podizanje oko glavnog poprečnog elementa (3) na vanjskom podiznom stupu kako je to prikazano. ▷



- Provucite trake za podizanje oko protuutega (4) kako je prikazano. ▷
- Utvrdite težište stroja, pogledajte poglavlje pod naslovom "Dimenzije".



- Podesite duljinu uprega tako da se ušica za podizanje (6) nalazi iznad težišta stroja. ▷

Tako će stroj nakon podizanja stajati vodoravno.

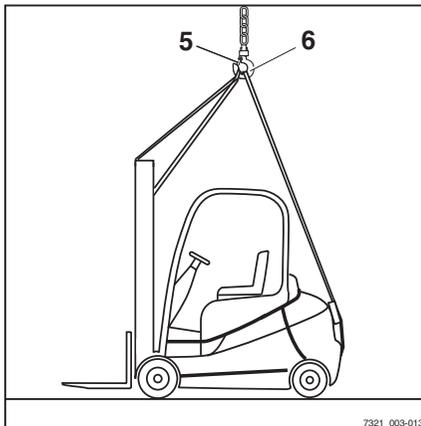
- Zakvačite trake za podizanje za ušicu za podizanje i zatvorite sigurnosni sklop (5).

⚠ OPREZ

Nepravilno postavljena uprega može oštetiti dijelove s kojima dolazi u dodir!

Pritisak uprege pri podizanju stroja može oštetiti ili uništiti priključne dijelove. Ako priključni dijelovi (npr. rasvjeta, stražnje staklo, znak robne marke i slično) smetaju, treba ih prije utovara skinuti.

- Pričvrstite uprege tako da ne dodiruju nijedan dio za priključivanje.
-
- Potvrdite da uprege ne mogu doći u kontakt s dijelovima za priključivanje.



Utovar stroja



⚠ OPASNOST

Ako se podignuti stroj počne nekontrolirano njihati, može nekoga zdrobiti. Posljedice mogu biti fatalne!

- Nikada nemojte hodati niti stajati ispod ovješanih tereta.
 - Stroj tijekom podizanja ne smije udariti u nikakve objekte niti se smije dopustiti njegovo nekontrolirano pomicanje.
 - Ako je potrebno, stabilizirajte ga i navodite uz pomoć dodatne užadi.
-
- Pažljivo podignite stroj i spustite ga na željenoj lokaciji.

Stavljanje izvan upotrebe

Stavljanje izvan upotrebe

Isključivanje i skladištenje stroja

⚠ OPREZ

Oštećenja komponenti zbog nepravilnog skladištenja!

Nepravilno skladištenje stroja ili njegovo stavljanje izvan upotrebe na dulje od dva mjeseca dovest će do nastanka korozije na stroju. Ako se stroj na dulje vrijeme parkira u prostoru s temperaturama okoline ispod -10 °C, akumulatori će se ohladiti. Elektrolit se može smrznuti i oštetiti akumulatore.

- Prije isključivanja primijenite sljedeće mjere.

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja muškog priključka akumulatora pri odspajanju!

Ako se muški priključak akumulatora iskopča dok je sklopka s ključem pod naponom, nastat će električni luk. Luk može oštetiti kontakte i značajno skratiti vijek trajanja kontakata.

- Postavite sklopku s ključem u isključeni položaj.
- Muški priključak akumulatora iskopčavajte samo dok je sklopka s ključem u isključenom položaju.

⚠ OPREZ

Izobličenje guma zbog trajnog opterećenja na samo jednoj strani!

Podizanje svih kotača s tla sprječava nastajanje trajnih deformacija na gumama.

- Podizanje stroja prepustite ovlaštenom servisnom centru.

⚠ OPREZ

Opasnost od oštećenja korozijom uslijed kondenzacije na stroju!

Mnogi su plastični slojevi i sintetički materijali vodonepropusni. Kondenzirana voda na stroju ne može prodirjeti kroz te pokrove.

- Nemojte koristiti plastične pokrove jer oni potiču kondenzaciju.

**NAPOMENA**

Skladištite samo potpuno napunjene akumulatore.

Mjere koje treba provesti prije isključivanja na dulje vrijeme

- Stroj skladištite u suhom i čistom okruženju koje se dobro prozračuje i na kojem će biti zaštićen od smrzavanja.
- Temeljito očistite stroj; pogledajte poglavlje pod naslovom "Čišćenje".
- Podignite nosač vilica do krajnjeg položaja nekoliko puta.
- Nekoliko puta uzastopno nagnite podizni stup prema naprijed i prema natrag ako je postavljen priključak.
- Kako biste smanjili opterećenje lanaca za teret, spustite vilicu na pogodnu potpornu površinu, npr. paletu.
- Provjerite razinu hidrauličkog ulja i prema potrebi nadolijte ulje.
- Sve nezaštićene metalne dijelove premažite tankim slojem ulja ili maziva.
- Podmažite stroj.
- Provjerite podmazivanje zglobova i kontrole.
- Podmažite blokadu poklopca akumulatora.
- Sklopka s ključem mora biti u isključenom položaju. Zatim iskopčajte muški priključak akumulatora.
- Provjerite stanje akumulatora te razinu i gustoću kiseline.
- Servisirajte akumulator.
- Sve električne kontakte poprskajte odgovarajućim kontaktnim sprejem.
- Podizanje stroja prepustite isključivo ovlaštenom servisnom centru.
- Prekrijte stroj materijalom koji propušta vlagu, primjerice pamukom, kako biste ga zaštitili od prašine.
- Ako će stroj biti isključen tijekom duljeg razdoblja, obratite se ovlaštenom servisnom centru kako biste saznali koje dodatne mjere trebate poduzeti.

Stavljanje izvan upotrebe

Ponovno stavljanje u upotrebu nakon neaktivnosti

Ako je stroj bio izvan upotrebe dulje od šest mjeseci, prije ponovnog puštanja u upotrebu stroj se mora pažljivo pregledati. Taj pregled mora obuhvaćati i sve sigurnosne aspekte stroja, kao u slučaju godišnjeg sigurnosnog pregleda.

- Temeljito očistite stroj.
- Provjerite podmazivanje zglobova i kontrole.
- Izvršite podmazivanje na mjestima za podmazivanje.
- Provjerite stanje i gustoću kiseline u akumulatoru. Ako je potrebno, napunite akumulator.
- Provjerite sadrži li hidrauličko ulje vodeni kondenzat i zamijenite ga ako je potrebno.
- Ovlašteni servisni centar treba provesti iste provjere i zadatke koji su izvršeni prije prvog puštanja u upotrebu.
- Izvršite provjere i zadatke koji se trebaju provesti svakodnevno prije upotrebe.
- Vratite stroj u upotrebu.

Tijekom ponovnog puštanja u upotrebu naročito je važno provjeriti sljedeće:

- Pogon, kontroler, upravljanje
- Sustav kočenja (servisna kočnica, parkirna kočnica, regeneracijska kočnica)
- Sustav za podizanje (oprema za podizanje, lanci za teret, pričvrсни spojevi)



NAPOMENA

Dodatne informacije potražite u radioničkom priručniku stroja i obratite se ovlaštenom servisnom centru.

5

Održavanje

Sigurnosni propisi za održavanje

Sigurnosni propisi za održavanje

Opće informacije

Kako bi se spriječile nesreće tijekom održavanja i popravka, potrebno je poduzeti sve potrebne sigurnosne mjere, npr.:

- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Isključite motor okretanjem ključa i ponesite ključ sa sobom.
- Iskopčajte muški priključak akumulatora.
- Osigurajte stroj od slučajnog pomicanja ili nehotičnog pokretanja.
- Ako je potrebno, neka ovlašteni servisni centar podigne stroj.
- Neka ovlašteni servisni centar zaštiti podignuti nosač vilica ili izvučeni podizni stup od slučajnog spuštanja.
- Između podiznog stupa i kabine postavite drvenu gredu odgovarajuće veličine koja će služiti kao potporanj i zaštitite podizni stup od nehotičnog naginjanja unatrag.
- Pridržavajte se maksimalne visine podizanja podiznog stupa i usporedite dimenzije iz tehničkih podataka s dimenzijama prostora u kojem ćete voziti stroj. Ti se koraci trebaju poduzeti kako bi se spriječio sudar sa stropom i bilo kakve posljedične štete.

Rad na hidrauličkoj opremi

Tlak iz sustava hidraulike mora se ispustiti prije bilo kakvog rada na tom sustavu.

Rad na električnoj opremi

Rad na električnoj opremi viličara smije se izvršavati samo kada u njoj nema napona. Provjere funkcija, inspekcije i podešavanja dijelova pod naponom smiju izvršavati samo osobe koje su za to obučene i ovlaštene, uzimajući u obzir nužne mjere opreza. Prije rada na električnim komponentama moraju se skinuti prstenovi, metalne narukvice itd.

Kako bi se spriječilo oštećenje elektroničkih sustava s elektroničkim komponentama, kao što su elektronički regulator vožnje ili kontrola podizanja, te komponente moraju se izvoditi iz viličara prije električnog zavarivanja.

Rad na električnom sustavu (npr. povezivanje radija, dodatnih farova itd.) smije se izvršavati samo uz odobrenje ovlaštenog servisa.

Sigurnosni uređaji

Nakon održavanja i popravka svi sigurnosni uređaji moraju se ponovo postaviti, a njihova radna pouzdanost mora se testirati.

Postavne vrijednosti

Postavne vrijednosti ovisne o uređaju moraju se uzeti u obzir prilikom popravaka te prilikom zamjene hidrauličkih i električnih komponenti. Navedene su u odgovarajućim odjeljcima.

Podizanje i podupiranje pomoću dizalice

OPASNOST

Opasnost po život u slučaju prevrtanja viličara!

Ako se viličar ispravno ne podigne i podupre dizalicom, mogao bi se prevrnuti i pasti. Dopuštena je upotreba samo dizalice navedenih u priručniku za radionice koje su testirane i za koje je utvrđeno da zadovoljavaju zahtjeve vezane uz sigurnosne uvjete i nosivost.

- Podizanje viličara prepustite isključivo ovlaštenom servisnom centru.
- Viličar podižite pomoću dizalice postavljajući je isključivo na mjestima navedenima u priručniku za radionice.

Viličar se mora podignuti i poduprijeti pomoću dizalice prilikom raznih vrsta održavanja. Ovlašteni servis mora se obavijestiti o radovima održavanja. Informacije o sigurnom rukovanju viličarom i odgovarajućim dizalicama sadrži priručnik za radionice.

Sigurnosni propisi za održavanje

Rad na prednjoj strani stroja

⚠ OPASNOST**Rizik od nesreće!**

Ako je podizni stup ili nosač vilica podignut, nikakvi radovi na podiznom stupu ili ispred stroja nisu dopušteni bez pridržavanja sljedećih sigurnosnih mjera.

- Za privezivanje koristite samo lance dovoljnog kapaciteta.
- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

⚠ OPREZ

Moguće oštećenje stropa!

- Pazite na maksimalnu visinu do koje se podizni stup može podignuti.

Učvršćivanje podiznog stupa kako se ne bi naginjao prema natrag

Potrebna je drvena greda s poprečnim presjekom 120 x 120 mm. Drvena greda mora svojom dužinom približno odgovarati širini nosača vilica (b3). Kako bi se izbjegle udarne ozljede, drvena greda ne smije stršati izvan obrisa stroja. Preporučuje se da njezina maksimalna dužina bude jednaka ukupnoj širini (b1) stroja.

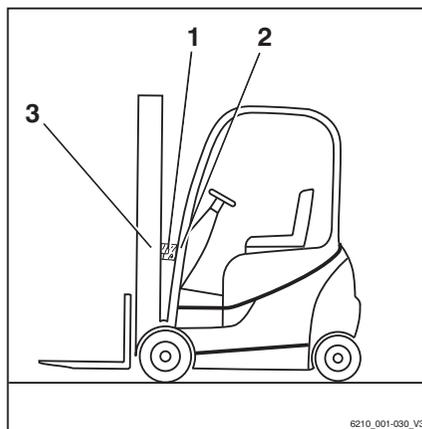
- Podatke o dimenzijama (b1) i (b3) možete pronaći na odgovarajućem VDI listu podataka.
- Zategnite drvenu gredu (1) između zaštitne strukture za vozača (2) i podiznog stupa (3).

Skidanje podiznog stupa

⚠ OPASNOST**Rizik od nesreće!**

Taj postupak može izvršiti samo ovlašteni servisni tehničar.

- Skidanje podiznog stupa povjerite ovlaštenom servisnom tehničaru.



6210_001-030_V3

Učvršćivanje podiznog stupa radi zaštite od pada

OPASNOST

Rizik od nesreće!

Taj postupak može izvršiti samo ovlašteni servisni tehničar.

- Osiguravanje podiznog stupa povjerite ovlaštenom servisnom tehničaru.

Opće informacije o održavanju

Opće informacije o održavanju

Kvalifikacije osoblja

Samo je kvalificiranom i ovlaštenom osoblju dopušteno izvršavati radove održavanja. Osposobljena osoba mora provoditi redovite sigurnosne provjere i provjere nakon neuobičajenih incidenata. Osposobljena osoba mora izvršiti pregled i procjenu sa sigurnosnog staništa, na što ne smiju utjecati radni i ekonomski uvjeti. Osposobljena osoba mora imati dovoljno znanja i iskustva kako bi mogla procijeniti stanje stroja i učinkovitost zaštitnih uređaja sukladno tehničkim konvencijama i principima provjere strojeva.

Osoblje za održavanje akumulatora

Akumulatore smije puniti, servisirati i mijenjati samo osoblje koje je primilo odgovarajuću obuku u skladu s uputama dobivenim od proizvođača akumulatora, punjača akumulatora i stroja.

- Slijedite upute za rukovanje akumulatorom, kao i upute za rukovanje punjačem akumulatora.

Radovi održavanja bez posebnih kvalifikacija

Jednostavne radove održavanja, kao što je provjera razine hidrauličkog ulja, može izvršavati osoblje koje nije prošlo obuku. Za provođenje tih radova nisu potrebne kvalifikacije kakve treba imati osposobljena osoba. Potrebni radovi opisani su u poglavlju pod naslovom "Održavanje spremnosti za rad".

Informacije za izvršavanje održavanja

Ovaj odjeljak sadrži sve informacije potrebne za utvrđivanje kada viličar treba održavanje. Radove održavanja provodite unutar vremenskih ograničenja u skladu s brojačem radnih sati i koristeći sljedeće kontrolne popise održavanja. To je jedini način da budete sigurni

da će viličar uvijek biti spreman za rad te pružati optimalne performanse tijekom cijelog vijeka trajanja. To je ujedno preduvjet za bilo kakve jamstvene zahtjeve.

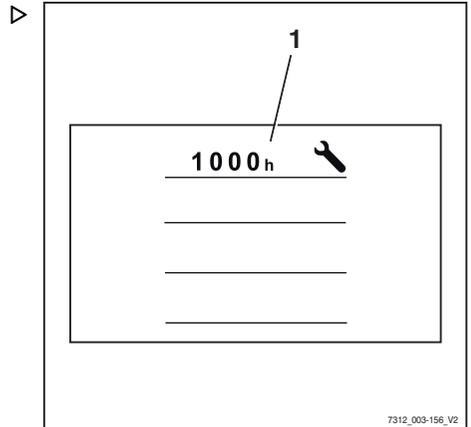
Vremenski okvir održavanja

- Radove održavanja na viličaru provodite u skladu s prikazom "Service in" (Vrijeme do servisa) (1).
- Kontrolni popisi održavanja pokazuju radove održavanja za koje je stiglo vrijeme.

Intervali su definirani za standardnu upotrebu. U dogovoru s tvrtkom vlasnikom mogu se definirati i kraći intervali održavanja, ovisno o uvjetima primjene stroja.

Kraći intervali održavanja mogu biti potrebni zbog sljedećih čimbenika:

- Onečišćene prometnice slabe kvalitete
- Prašina ili sol u zraku
- Visoka razina vlage u zraku
- Ekstremno visoke ili ekstremno niske temperature okruženja, odnosno ekstremne promjene temperature
- Rad u više smjena s učestalim visokim opterećenjem
- Posebni nacionalni propisi za viličar ili određene komponente



Održavanje – 1000 sati/godišnje

Kod sati rada								Proveo			
1000		2000		4000		5000		7000		✓	✗
8000		10000		11000		13000		14000			
Šasija, karoserija i priključci											
Provjerite ima li pukotina na šasiji.											
Provjerite ima li oštećenja zaštitnog krova/kabine i staklenih ploha.											
Provjerite ima li oštećenja kontrola, prekidača i spojeva te ih podmažite mašću i uljem.											
Provjerite je li sjedalo vozača ispravno i neoštećeno.											
Provjerite radi li sigurnosni sustav vozača pravilno i ima li na njemu oštećenja te ga očistite.											
Provjerite rade li vrata akumulatora i blokada pravilno te ima li na njima oštećenja.											
Provjerite ima li oštećenja na indeksnom vijku za blokadu palete akumulatora.											
Provjerite signalnu trubu.											
Varijanta: provjerite rade li dvije papučice pravilno, provjerite ima li na njima oštećenja i očistite ih.											
Gume i kotači											
Provjerite istrošenost guma i prema potrebi tlak zraka.											
Provjerite ima li oštećenja na kotačima i provjerite zatezne momente.											
Pogonska jedinica											
Provjerite je li pogonska osovina dobro pričvršćena i imali na njoj propuštanja te očistite rebra hladnjaka.											
Provjerite razinu ulja u jedinicama pogonskog kotača.											
Zamijenite ulje mjenjača (jednom nakon 1000 sati).											
Upravljanje											
Provjerite radi li sustav upravljanja pravilno i provjerite ima li propuštanja.											
Provjerite pričvršćenje upravljača te ima li oštećenja na okretnoj ručici.											
Provjerite je li upravljačka osovina dobro pričvršćena, provjerite ima li na njoj propuštanja te nanesite mast na nju.											
Provjerite graničnik upravljanja.											
Kočnica											
Provjerite stanje svih mehaničkih dijelova kočnice i provjerite rade li pravilno.											
Provjerite radi li kočioni ventil pravilno i ima li na njemu propuštanja.											
Provjerite radi li servisna kočnica pravilno.											

Opće informacije o održavanju

Kod sati rada								Proveo			
1000		2000		4000		5000		7000		✓	✗
8000		10000		11000		13000		14000			
Provjerite radi li parkirna kočnica pravilno.											
Električni sustav											
Provjerite sve spojeve kabela za napajanje.											
Provjerite kontakte na glavnom kontaktoru.											
Provjerite rade li prekidači, prijenosnici i senzori pravilno.											
Provjerite svjetla i pokazivače smjera.											
Rashladni sustav (pogonska elektronika i hidraulika)											
Provjerite razinu i kvalitetu rashladnog sredstva.											
Provjerite radi li sustav pravilno i ima li na njemu propuštanja.											
Očistite hladnjak, rešetku hladnjaka, lijevak za ispušni zrak i izlaz vode.											
Akumulator i dodatna oprema											
Provjerite ima li oštećenja na akumulatoru i provjerite gustoće kiseline; slijedite upute za održavanje koje ste dobili od proizvođača.											
Zamijenite protupovratni ventil za cirkulaciju elektrolita.											
Provjerite ima li na paleti akumulatora oštećenja.											
Provjerite ima li oštećenja na utikaču za uređaje i ožičenju stroja.											
Provjerite ima li oštećenja na muškom priključku akumulatora i ožičenju akumulatora.											
Hidraulika											
Provjerite stanje sustava hidraulike; provjerite radi li sustav pravilno i ima li na njemu propuštanja.											
Provjerite funkciju blokade hidraulike (ISO ventil).											
Provjerite razinu ulja.											
Podizni stup											
Provjerite ima li oštećenja na ležajevima stupa, podmažite ih provjerite njihov zatezni moment.											
Provjerite ima li oštećenja ili istrošenosti na profilu stupa te podmažite profile stupa.											
Provjerite ima li znakova oštećenja i istrošenosti na vodilici u donjem profilu stupa (okretanje tereta).											
Provjerite ima li oštećenja i istrošenosti na lancima za teret, podesite i podmažite lance za teret.											
Provjerite ima li oštećenja i propuštanja iz podiznih cilindara i spojeva.											
Provjerite ima li oštećenja i istrošenosti na remenicama za vođenje.											

Kod sati rada								Proveo			
1000		2000		4000		5000		7000		✓	✘
8000		10000		11000		13000		14000			
Provjerite ima li oštećenja i istrošenosti na potpornim kotačima i valjcima za lanac.											
Provjerite zazor između graničnika nosača vilice i izlazne barijere.											
Provjerite ima li oštećenja i propuštanja iz podiznih cilindara i spojeva.											
Provjerite ima li oštećenja i istrošenosti na nosaču vilice.											
Provjerite radi li blokada kraka vilice pravilno i ima li na noj oštećenja.											
Provjerite ima li znakova istrošenosti i deformacija na krakovima vilice.											
Provjerite prisutnosti sigurnosnog vijka na nosaču vilica ili na priključku.											
Provjerite ima li oštećenja na crijevima pomoćne hidraulike.											
Posebna oprema											
Provjerite stanje antistatičkog remena ili antistatičke elektrode.											
Provjerite filtarsku ploču sustava grijanja ili klimatizacijskog sustava te je zamijenite ako je potrebno.											
Provjerite radi li sustav grijanja pravilno; postupite prema uputama za održavanje koje ste dobili od proizvođača.											
Provjerite radi li klimatizacijski sustav pravilno; postupite prema uputama za održavanje koje ste dobili od proizvođača.											
Provjerite istrošenosti i oštećenja na priključcima; slijedite upute za održavanje koje ste dobili od proizvođača.											
Provjerite istrošenost i oštećenja na spojnici prikolice; slijedite upute za održavanje koje ste dobili od proizvođača.											
Općenito											
Očitajte brojeve pogrešaka i izbrišite popis.											
Vratite interval održavanja na nulu.											
Provjerite jesu li oznake neoštećene.											
Provedite testnu vožnju.											

Opće informacije o održavanju

Održavanje – 3000 sati / svake dvije godine

Kod sati rada								Proveo		
3000		6000		9000		12000		15000	✓	✘
Napomena										
Izvršite održavanje nakon 1000 sati.										
Pogonska jedinica										
Zamijenite ulje mjenjača										
Zamijenite vijak za odzračivanje na sklopovima pogonskog kotača										
Rashladni sustav (pogonska elektronika i hidraulika)										
Zamijenite rashladno sredstvo (svake 2 godine)										
Hidraulika										
Zamijenite hidrauličko ulje										
Zamijenite filter povratnog voda i filter odušnika										
Zamijenite visokotlačni filter										
Varijanta: zamijenite tlačnu posudu										

Naručivanje rezervnih dijelova i dijelova podložnih trošenju

Rezervni dijelovi naručuju se od našeg odjela za rezervne dijelove. Informacije potrebne za naručivanje dijelova možete pronaći na popisu rezervnih dijelova.

Rezervne dijelove koristite isključivo u skladu s uputama proizvođača. Upotreba neodobrene rezervnih dijelova može uzrokovati povećanu opasnost od nezgoda zbog nedovoljne kvalitete ili neispravne dodjele. Osobe koje koriste neodobrene rezervne dijelove snosit će neograničenu odgovornost u slučaju štete ili ozljeda.

Kvaliteta i količina potrebnih radnih materijala

Smiju se koristiti samo radni materijali navedeni u tablici s podacima o održavanju.

- Potrebni potrošni materijali i sredstva za podmazivanje mogu se pronaći u tablici s podacima o održavanju.

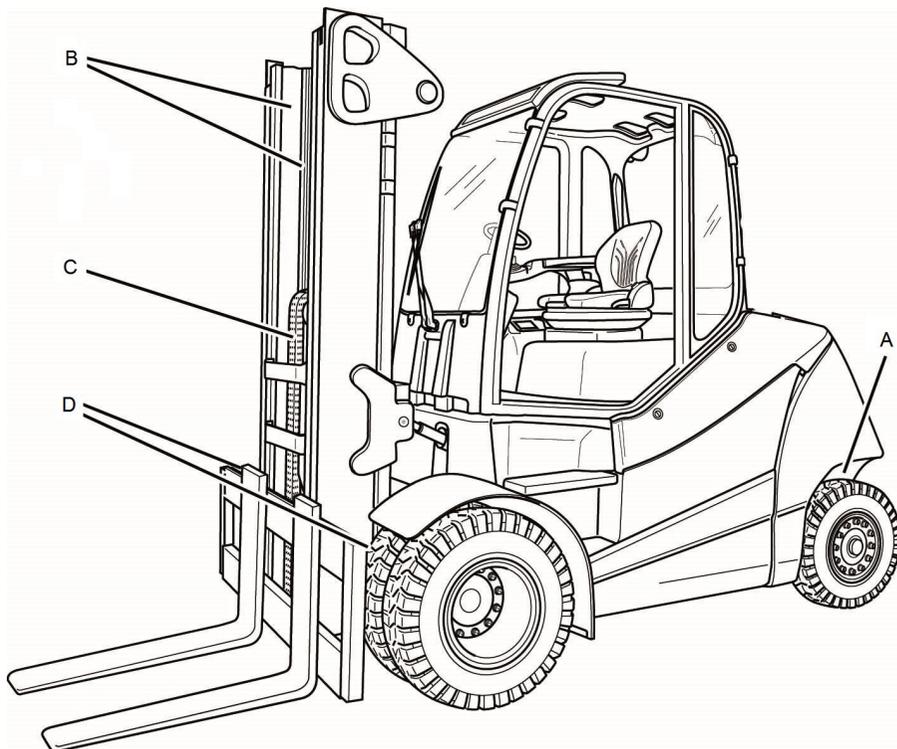
Ne smiju se miješati vrste ulja i masti čija se kvaliteta razlikuje. To negativno utječe na svojstva podmazivanja. Ako se ne može izbjeći upotreba ulja različitih proizvođača, staro ulje temeljito iscijedite.

Prije podmazivanja, promjene filtra ili bilo kakvih radova na hidrauličkom sustavu, pažljivo očistite područje oko dotičnog dijela.

Prilikom nadopunjavanja radnih materijala koristite isključivo čiste spremnike!

Opće informacije o održavanju

Plan podmazivanja



Code ¹	Mjesto za podmazivanje
(A)	Četiri mazalice na svakoj strani upravljačke osovine, za ležaj izvoda osovine i krak šipke jarma
(B)	Klizne površine na podiznom stupu
(C)	Lanci za teret
(D)	Po jedna mazalica na oba ležaja podiznog stupa

¹U poglavlju "Tablica podataka o održavanju", pod kodom Code. pronaći ćete specifikaciju odgovarajućeg maziva. Taj plan podmazivanja obuhvaća strojeve serijske proizvodnje sa standardnom opremom. Podatke o mjestima za podmazivanje na varijantama strojeva potražite u odgovarajućem poglavlju i/ili u uputama koje ste primili od proizvođača.

Tablica s podacima o održavanju

Glavna mjesta za podmazivanje

Code	Jedinica	Radni materijal	Specifikacije	Količina
	Podmazivanje	Mast za visoke tlakove	ID br. 0147873	Prema potrebi

Akumulator

Code	Jedinica	Radni materijal	Specifikacije	Količina
	Punjenje sustava	Destilirana voda		Prema potrebi
	Otpor izolacije		DIN 43539 VDE 0510	Dodatne informacije potražite u radioničkom priručniku za predmetni stroj.

Električni sustav

Code	Jedinica	Radni materijal	Specifikacije	Količina
	Otpor izolacije		DIN EN 1175 VDE 0117	Dodatne informacije potražite u radioničkom priručniku za predmetni stroj.

Aktivatori/zglobovi

Code	Jedinica	Radni materijal	Specifikacije	Količina
	Podmazivanje	Mast za visoke tlakove	ID br. 0147873	Prema potrebi
		Ulje	SAE 80 MIL-L2105 API-GL4	Prema potrebi
	Rad s dvije papučice	Mast za visoke tlakove	ID br. 0147873	Prema potrebi

Sustav hidraulike

Code	Jedinica	Radni materijal	Specifikacije	Količina
	Punjenje sustava	Hidrauličko ulje	HVLP 68 ili ISO VG 68 DIN 51524, dio 2	Maks. 125 l
		Hidrauličko ulje za prehrambenu industriju (varijanta)	USDA H1 DIN 51524	

Opće informacije o održavanju

Gume

Code	Jedinica	Radni materijal	Specifikacije	Količina
	Superelastične gume	Minimalna dubina profila		min. oznaka 1,6 mm
		Granica istrošenosti		Do oznake istrošenosti

Upravljačka osovina AL80-01

Code	Jedinica	Radni materijal	Specifikacije	Količina
	Matice/vijci kotača	Moment-ključ	DIN 74361-A 20-10 A2C	Dodatne informacije potražite u radioničkom priručniku za predmetni stroj.
(A)	Ležaj izvoda osovine, sferični ležaj	Višenamjenska mast	Aralub 4320 DIN 51825-KPF2N20 ID br. 0148659	Napunite mašču tako da iscuri mala količina svježje masti
(A)	Ležaj kotača, brtva rotacijskog vratila ležaja kotača	Višenamjenska mast	DIN 51825-KPF2 K-30, na bazi litijevog sapuna ID br. 0163488	Ispunite mašču

Upravljačka osovina AE80-02

Code	Jedinica	Radni materijal	Specifikacije	Količina
	Sadržaj sustava, uklj. servisnu kočnicu	Ulje za mjenjač	SAE 80W-90 API-GL4	Dodatne informacije potražite u radioničkom priručniku za predmetni stroj.
			ARAL EP Plus 80W-90 BP Energear HT 80W-90 Castrol Syntrox Universal 80W-90	
	Matice/vijci kotača	Moment-ključ	DIN 74361-A 20-10 A2C	Dodatne informacije potražite u radioničkom priručniku za predmetni stroj.

Podizni stup

Code	Jedinica	Radni materijal	Specifikacije	Količina
(B)	Podmazivanje	Mast za visoke tlakove	ID br. 0147873	Prema potrebi
	Zaustavnik	Zazor		min. oznaka 2 mm

Code	Jedinica	Radni materijal	Specifikacije	Količina
	Vijci za ležaj podiznog stupa	Moment-ključ	Vijak glave cilindra M24x90-12.9 ISO 4762	Dodatne informacije potražite u radioničkom priručniku za predmetni stroj.
(D)	Ležaj podiznog stupa	Mast	Aralub 4320 DIN 51825-KPF2N20 ID br. 0148659	Napunite mašću tako da iscuri mala količina svježe masti

Lanci za teret

Code	Jedinica	Radni materijal	Specifikacije	Količina
(C)	Podmazivanje	Sprej za lance za velika opterećenja	Potpuno sintetička Raspon temperature: -35 °C do +250 °C ID br. 0156428	Prema potrebi

Rashladni sustav (pogonska elektronika / hidrauličko ulje)

Code	Jedinica	Radni materijal	Specifikacije	Količina
	Punjenje sustava	Sredstvo za sprečavanje korozije i zaštitu rashladnog sustava/voda	40 % rashladno sredstvo / 60 % voda za zaštitu od smrzavanja na temperaturama do -25 °C VW G12 plus (ljubičasti) TL-VW 774 F	Pribl. 4,5 l

Sustav za pranje stakala

Code	Jedinica	Radni materijal	Specifikacije	Količina
	Punjenje sustava	Sredstvo za pranje stakala	Za zimu, ID br. 172566	Prema potrebi

Klimatizacija

Code	Jedinica	Radni materijal	Specifikacije	Količina
	Punjenje sustava	Rashladna tekućina	R134a	800 g
	Punjenje sustava	Kompresorsko ulje	POE RL68H	120 ml

Omogućavanje pristupa točkama za održavanje

Omogućavanje pristupa točkama za održavanje

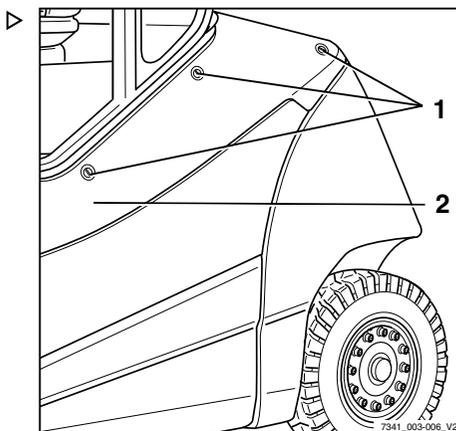
Skidanje i pričvršćivanje
lijevi poklopac

Skidanje poklopca

- Otpustite stezaljku s brzim otpuštanjem (1) okrenuvši je za 1/4 kruga.
- Skinite poklopac (2) i pažljivo ga odložite.

Pričvršćivanje poklopca

- Pažljivo postavite poklopac (2) na mjesto.
- Učvrstite stezaljke s brzim otpuštanjem (1) okrenuvši ih za 1/4 okretaja.



Postavljanje i skidanje donje ploče

Skidanje donje ploče.

⚠ OPREZ

U slučaju oštećenja kabela postoji rizik od kratkog spoja!

- Provjerite ima li na spojnim kabelima oštećenja.
- Pri skidanju i ponovnom postavljanju donje ploče provjerite nisu li spojni kabeli oštećeni.

⚠ OPREZ

Stavljanje donje ploče na gumenu rubnu traku može dovesti do oštećenja gumene rubne trake.

- Nemojte stavljati donju ploču na gumenu rubnu traku.

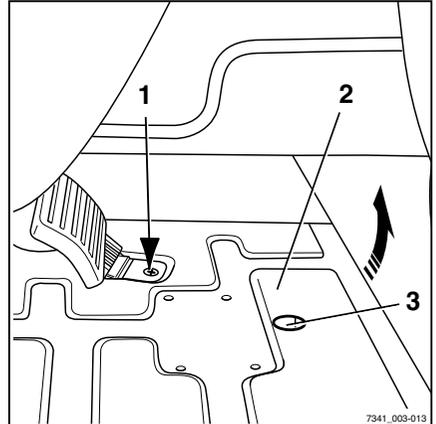
**NAPOMENA**

Donja ploča sadrži udubljenje za prste koje operateru olakšava podizanje. Udubljenje se nalazi ispod gumene prostirke.

NAPOMENA

Papučica gasa povezana je s donjom pločom i ovim se postupkom također skida. Utični priključak papučice gasa nalazi se ispod donje ploče.

- Otvorite poklopac motora.
- Maknite gumenu prostirku.
- Zahvatite u udubinu (3) u donjoj ploči (2). ▷
- Malo podignite donju ploču.
- Izvucite donju ploču ispod papučice kočnice i postavite je u uspravan položaj.



- Odvojite utični priključak (1) na papučici gasa. ▷
- Podignite donju ploču i odložite je na sigurno mjesto.

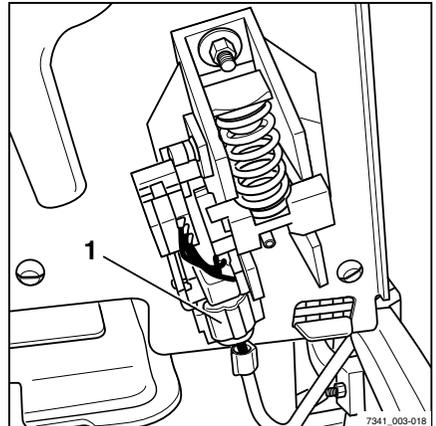
Postavljanje donje ploče

UPOZORENJE

Opasnost od prignječenja između donje ploče i okvira otvora!

Ako pri spuštanju donje ploče između ploče i okvira otvora dospije neki dio tijela ili predmet, taj dio tijela ili predmet može se prignječiti.

- Pri zatvaranju donje ploče ništa se ne smije nalaziti između donje ploče i ruba šasije.



OPREZ

Stavljanje donje ploče na gumenu rubnu traku može dovesti do oštećenja gumene rubne trake.

- Nemojte stavljati donju ploču na gumenu rubnu traku.

Omogućavanje pristupa točkama za održavanje

- Postavite donju ploču u uspravan položaj u prostoru za noge.
- Priključite utični sklop na papučicu gasa.
- Postavite prednju stranu donje ploče.
- Pažljivo usmjeravajte donju ploču tijekom spuštanja i zatvorite otvor.
- Umetnite gumenu prostirku.
- Zatvorite poklopac motora.

Otvaranje/zatvaranje prednjeg desnog poklopca

Otvaranje poklopca

⚠ UPOZORENJE

Rizik od povreda gnječenjem ako poklopac padne!

Poklopac je opremljen plinsko tlačnom oprugom koja ga drži u otvorenom položaju, osim ako je prisutno neko drugo opterećenje, primjerice teži predmeti, jak vjetar ili druga osoba.

- Nakon otvaranja na poklopcu ne smije biti nikakvih drugih predmeta.
- Provjerite ne gura li jak vjetar ili druga osoba poklopac nadalje.

- Otpustite stezaljku s brzim otpuštanjem (3) ▶ okrenuvši je za 1/4 kruga.

- Nagnite poklopac (2) prema gore.

Plinska opruga drži poklopac otvorenim.

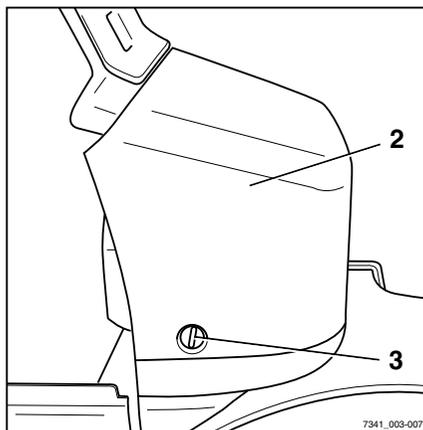
Zatvaranje poklopca

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od prignječenja između poklopca i okvira otvora!

Ako pri spuštanju donje ploče između poklopca i okvira otvora dospije neki dio tijela ili predmet, taj dio tijela ili predmet može se prignječiti.

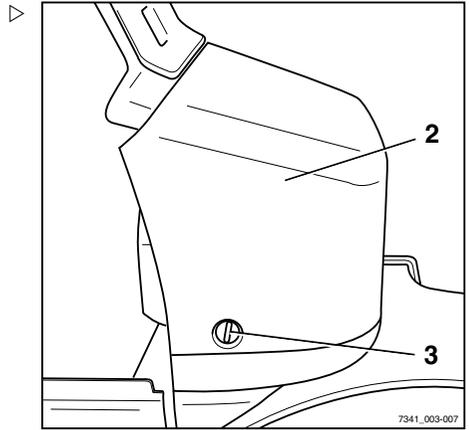
- Pripazite da tijekom spuštanja poklopca ništa ne dospije između njega i okvira otvora.



7341_003-007

Omogućavanje pristupa točkama za održavanje

- Povucite poklopac (2) prema dolje.
- Pritegnite stezaljku s brzim otpuštanjem (3) okrenuvši je za 1/4 kruga.



Skidanje i pričvršćivanje stražnjeg poklopca

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja komponente!

Ako se teret položi na rešetku za ispušni zrak (2), to može dovesti do deformacija ili uzrokovati odvajanje rešetke za ispušni zrak.

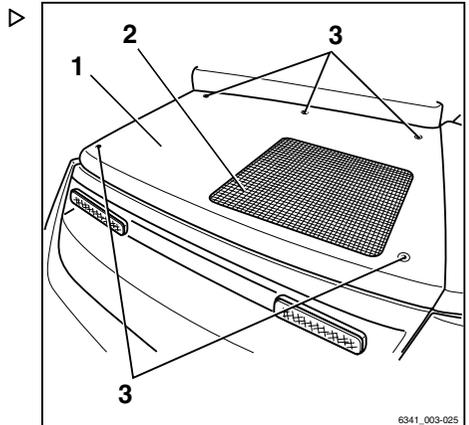
- Nemojte se oslanjati na rešetku za ispušni zrak ili hodati po njoj.
- Nemojte stavljati nikakve predmete na rešetku za ispušni zrak.

Skidanje stražnjeg poklopca

- Otpustite pet vijaka (3) na stražnjem poklopcu (1).
- Skinite stražnji poklopac (1).

Pričvršćivanje stražnjeg poklopca

- Provjerite je li gornja gumena brtva na lijevu za ispušni zrak pravilno pričvršćena.
- Pričvrstite stražnji poklopac (1).
- Pričvrstite stražnji poklopac na njegovom mjestu pomoću pet vijaka (3).



Očuvanje spremnosti za rad

Očuvanje spremnosti za rad

Provjera razine rashladnog sredstva

⚠ UPOZORENJE

Rizik od opekotina zbog vrućeg rashladnog sredstva!

Rashladni je sustav pod tlakom! Otvaranje spremnika za rashladnu tekućinu može dovesti do istjecanja vruće rashladne tekućine. Spremnik rashlade tekućine otvarajte samo kad je rashladni sustav hladan.

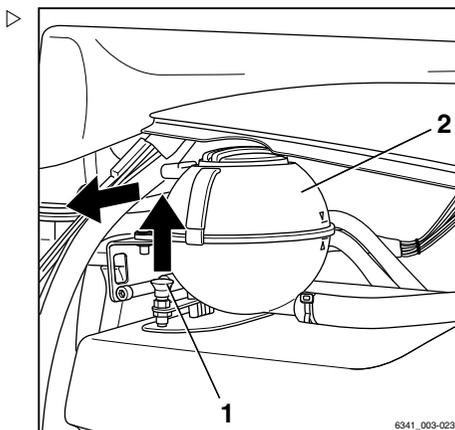
- Isključite stroj i pričekajte da se ohladi.
- Nemojte otvarati čep za nadolijevanje osim ako je motor hladan.

⚠ OPREZ

Rizik od pregrijavanja!

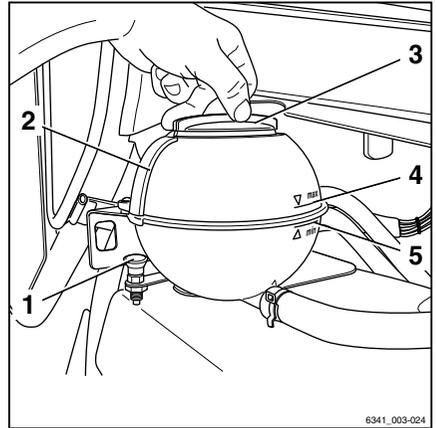
Rashladni sustav štiti pogonsku elektroniku i hidrauličko ulje od pregrijavanja. Gubitak rashladnog sredstva na crijevima rashladnog sustava ili hladnjaku smanjuje rashladni kapacitet i može dovesti do pregrijavanja komponenti. Ako je razina rashladne tekućine niska, to ukazuje na propuštanje u rashladnom sustavu.

- Provjerite nepropusnost rashladnog sustava.
-
- Skinite poklopac na lijevoj strani.
 - Povucite klin za zaključavanje (1) na spremniku rashladnog sredstva (2) prema gore.
 - Izvucite spremnik rashladne tekućine iz prostora ispod stražnjeg poklopca.
 - Provjerite razinu rashladnog sredstva.



Razina rashladne tekućine mora se nalaziti između gornje oznake (4) i donje oznake (5).

- Ako je razina rashladne tekućine ispod donje oznake, dolijte rashladnu tekućinu, najviše do gornje oznake
- Čep spremnika (3) mora biti postavljen i čvrsto stegnut.
- Gurnite spremnik rashladnog sredstva (2) natrag na njegovo mjesto, tako da klin za zaključavanje (1) uskoči na svoje mjesto.
- Postavite poklopac na lijevoj strani.



Nadolijevanje i provjera sadržaja rashladnog sredstva

⚠ UPOZORENJE

Rizik od opekotina od vruće rashladne tekućine!

Rashladni je sustav pod tlakom! Otvaranje spremnika za rashladnu tekućinu može dovesti do istjecanja vruće rashladne tekućine. Spremnik rashlade tekućine otvarajte samo kad je rashladni sustav hladan.

- Isključite stroj i pričekajte da se ohladi.
- Nemojte otvarati čep spremnika rashladne tekućine prije nego se stroj ohladio.

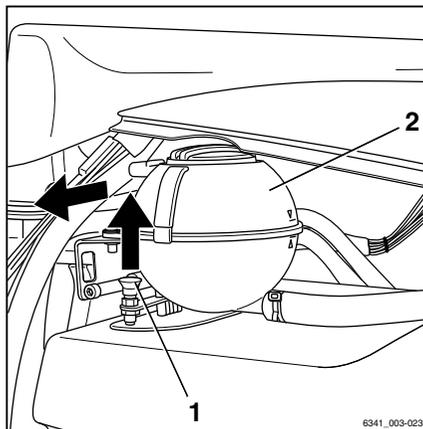
⚠ UPOZORENJE

Rashladno sredstvo i rashladna tekućina mogu biti opasni za zdravlje i za okoliš!

- Pridržavajte se sigurnosnih propisa navedenih u poglavlju pod naslovom "Rashladno sredstvo i rashladna tekućina".
- Skinite poklopac na lijevoj strani.

Očuvanje spremnosti za rad

- Povucite klin za zaključavanje (1) na spremniku rashladne tekućine (2) prema gore.
- Izvucite spremnik rashladne tekućine iz njegovog mjesta ispod stražnjeg poklopca.
- Polako otvarajte čep spremnika (3) i pustite prekomjeran tlak.
- Provjerite koncentraciju rashladnog sredstva.



Koncentracija rashladnog sredstva

⚠ OPREZ

Rizik od korozije!

Postotak rashladnog sredstva mora uvijek biti najmanje 40 %, čak i ako zaštita od smrzavanja u toplijim područjima nije potrebna.

Ako je zbog klime potrebna viša razina zaštite od zamrzavanja, postotak rashladnog sredstva može se povećati do 60 %.

Postotak rashladnog sredstva ne smije biti veći od 60 %. Ako je postotak rashladnog sredstva veći od 60 %, zaštita od smrzavanja smanjuje se, a manji je i učinak hlađenja.

- Ostatak mora biti čista, omekšana voda.

⚠ OPREZ

Ne smije se dodavati rashladno sredstvo neke druge specifikacije!

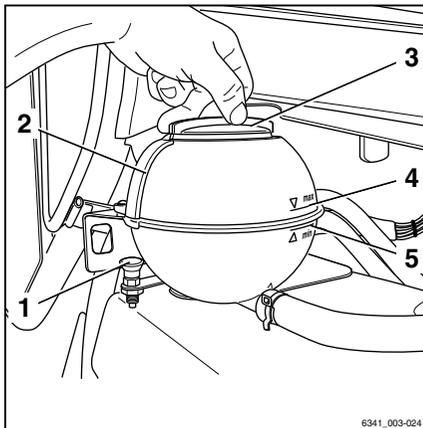
- Za punjenje spremnika koristite samo rashladno sredstvo navedeno u tablici podataka za održavanje.

Zaštita od smrzavanja do temperature °C	Postotak vode %	Postotak rashladnog sredstva %
-25	60	40
-30	55	45
-35	50	50
-40	40	60

- Pridržavajte se podataka o količini za punjenje u rashladnom sustavu; pogledajte poglavlje pod naslovom "Tablica podataka za održavanje".

Razina rashladne tekućine mora se nalaziti između gornje oznake (4) i donje oznake (5).

- Provjerite razinu rashladne tekućine.
- Ako je razina rashladne tekućine ispod donje oznake, dolijte rashladnu tekućinu, najviše do gornje oznake
- Ponovo čvrsto zavrnite čep na spremniku (3).
- Gurnite spremnik rashladnog sredstva (2) natrag na njegovo mjesto tako da klin za zaključavanje (1) uskoči na svoje mjesto.
- Postavite poklopac na lijevoj strani.



Očuvanje spremnosti za rad

Čišćenje hladnjaka i provjera njegove nepropusnosti

⚠ UPOZORENJE

Rizik od opekotina zbog vrućih komponenti!

Komponente rashladnog sustava mogu biti toliko vruće da izravan kontakt s njima može uzrokovati opekline na koži.

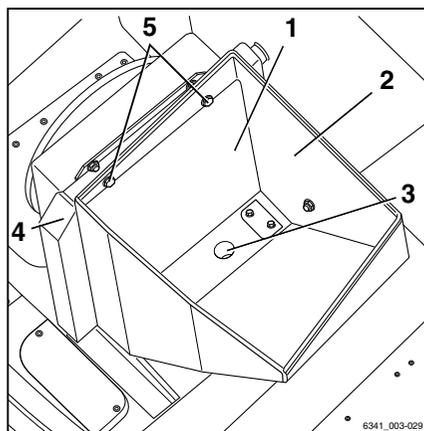
- Provjerite je li se rashladni sustav ohladio.
- Nemojte hvatati ni dodirivati vruće komponente.
- U slučaju opekline odmah potražite prvu pomoć.

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja komponente uslijed pregrijavanja!

Rashladni sustav štiti pogonsku elektroniku i hidrauličko ulje od pregrijavanja. Gubitak rashladnog sredstva na crijevima rashladnog sustava ili hladnjaku smanjuje rashladni kapacitet i može dovesti do pregrijavanja komponenti. Ako je razina rashladne tekućine niska, to znači da negdje u rashladnom sustavu dolazi do propuštanja.

- Provjerite nepropusnost rashladnog sustava.
- Parkirajte stroj na siguran način.
- Skinite poklopac na lijevoj strani.
- Provjerite razinu rashladne tekućine.
- Skinite stražnji poklopac i očistite rešetku za ispušni zrak.
- Očistite rešetku hladnjaka (1), lijevak zraka na ispuhu (2) i ispušt za vodu (3) s pomoću odgovarajuće četke ili ih ispušite prema van komprimiranim zrakom (maks. 2 bara).
- Kako biste mogli očistiti hladnjak iza (4), otpustite rešetku hladnjaka (1) na vijčanim spojevima (5) i skinite rešetku hladnjaka.
- Očistite rebra hladnjaka.
- Provjerite nepropusnost hladnjaka i crijeva za rashladnu tekućinu.
- Pritegnite obujmice koje propuštaju.
- Provjerite je li curenje prestalo. Ako to nije slučaj, obratite se ovlaštenom servisu.
- Postavite rešetku hladnjaka i dobro je zategnite vijcima.



**NAPOMENA**

Provjerite je li rešetka hladnjaka čvrsto zategnuta na svojem mjestu.

- Postavite stražnji poklopac.
- Postavite poklopac na lijevoj strani.

Očuvanje spremnosti za rad

Provjera stanja akumulatora te razine i gustoće kiseline

- Izvadite akumulator iz stroja.

⚠ OPASNOST

Opasnost po život!

- Pridržavajte se podataka u odjeljku pod naslovom "Sigurnosni propisi prilikom rukovanja akumulatorom".



⚠ UPOZORENJE

Elektrolit (razrijeđena sumporna kiselina) je otrovan i korozivan!



- Slijedite sigurnosne propise za rukovanje akumulatorskom kiselinom; pogledajte poglavlje pod naslovom "Akumulatorska kiselina".
- Nosite osobnu zaštitnu opremu (gumene rukavice, pregaču i zaštitne naočale).
- Prolivenu akumulatorsku kiselinu odmah isperite s dosta vode!

⚠ OPREZ

Moguće je oštećenje akumulatora!

- Slijedite informacije u uputama za korištenje akumulatora.

Akumulator se mora izvaditi radi servisa; ako je potrebno, zamijenite akumulator stroja.

- Držite se podalje od otvorenog plamena i nemojte pušiti.
- Uvijek osigurajte dostatnu ventilaciju okolnog prostora.
- Otkrijte površine ćelija akumulatora.
- Na akumulator nemojte postavljati nikakve metalne predmete.
- Na akumulatoru provjerite ima li napuklina na kućištu, podignutih pločica ili curenja kiseline.
- Popravke neispravnih akumulatora prepustite ovlaštenom servisnom centru.

- Otvorite čep za dolijevanje (1) i provjerite razinu kiseline.

Na akumulatorima s "rešetkastim čepovima ćelija" tekućina more sezati do donje strane rešetke.

Na akumulatorima bez "rešetkastih čepova ćelija" tekućina mora sezati pribl. 10 do 15 mm iznad olovnih pločica.

- Nadomjestite tekućinu koja nedostaje samo destiliranom vodom.
- Odmah isperite prolivenu akumulatorsku kiselinu s dosta vode.
- Ako je potrebno, očistite i osušite poklopac ćelija akumulatora.
- Odstranite ostatke oksidacije s terminala akumulatora i kopči terminala akumulatora, a zatim na njih nanosite mazivo koje ne sadržava kiselinu.
- Zategnite priključne kopče akumulatora (2) na zatezni moment 22 – 25 Nm (ovisno o veličini upotrijebljenih navojnih priključaka).
- Provjerite gustoću kiseline pomoću sifona za kiselinu.

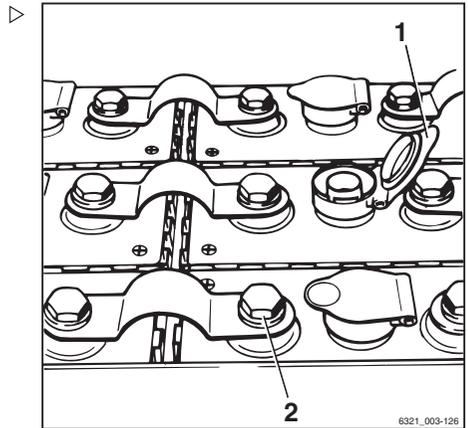
Ta vrijednost nakon punjenja mora biti između 1,28 i 1,30 kg/l.

Za ispražnjen akumulator gustoća kiseline ne smije **biti manja** od 1,14 kg/l.

- Zatvorite čep otvora za ulijevanje (1).

Ako se upotrebljavaju akumulatori PowerPlusLife®:

- Pazite da tijekom čišćenja ili punjenja nikakva tekućina ne dospije u kanale za hlađenje.
- Provjerite ima li prljavštine na usisu zraka za hlađenje i izlazu zraka za hlađenje i uklonite je.



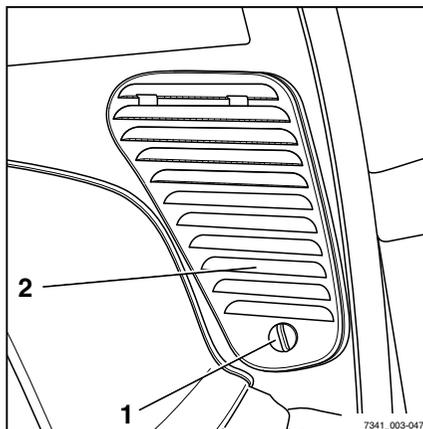
Očuvanje spremnosti za rad

Servis sustava grijanja ili klimatizacije

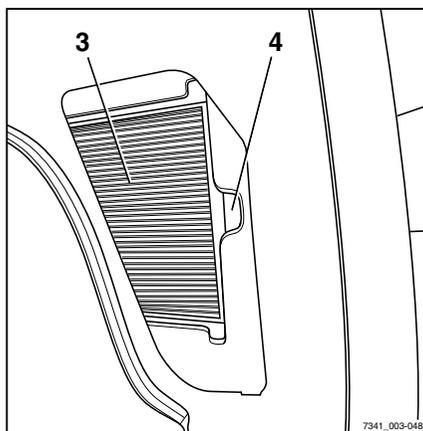
Zamjena filtarske ploče

Filtar za svježi zrak u sustavu grijanja ili klimatizaciji nalazi se na desnoj strani vanjskog dijela kabine.

- Okretanjem otpustite stezaljku s brzim otpuštanjem (1) i skinite poklopac (2).



- Uхватite filtarski uložak (3) kod utora za prste (4) i izvucite ga potpuno iz kućišta filtra.
- Provjerite sadrži li filtarski uložak i isprušite ga.

**NAPOMENA**

Zamijenite filtarski uložak kad poprimi očitu sivu boju, ali najkasnije svaka dva mjeseca.

- Uklonite nečistoću zaostalu u kućištu filtra i ulodniku zraka.
- Vratite filtarski uložak u kućište filtra.
- Provjerite je li filtarski uložak točno i precizno smješten u kućištu filtra.
- Vratite poklopac na mjesto i učvrstite stezaljku s brzim otpuštanjem.

Podmazivanje zglobova i kontrola

- Na druge zglobove i spojeve nanosite ulje ili mazivo u skladu s tablicom podataka o održavanju.
- Vodilica sjedala vozača
- U kabini podmažite šarke vrata na mazalici (varijanta)
- Šarke na vratima akumulatora ili šarke na poklopcu akumulatora
- Podmažite vratila i zglobove kod modela s dvije papučice (varijanta)

Održavanje sigurnosnog pojasa

OPASNOST

Ako sigurnosni pojas zakaže tijekom nesreće, prisutna je opasnost po život!

Ako je sigurnosni pojas neispravan, može se potrgati ili otvoriti tijekom nesreće, što znači da više neće zadržavat vozača u njegovom sjedalu. Vozač tako može biti izbačen prema komponentama stroja ili iz stroja.

- Osiguravajte pouzdanost rada kontinuirano provodeći provjere.
- Nemojte upotrebljavati stroj s neispravnim sigurnosnim pojasom.
- Neispravne sigurnosne pojaseve zamijenite u ovlaštenom servisnom centru.
- Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove.
- Nemojte vršiti nikakve promjene na sigurnosnom pojasu.



NAPOMENA

Navedene promjene trebete provoditi redovito (jednom mjesečno). U slučaju velikog naprezanja potrebne su svakodnevne provjere.

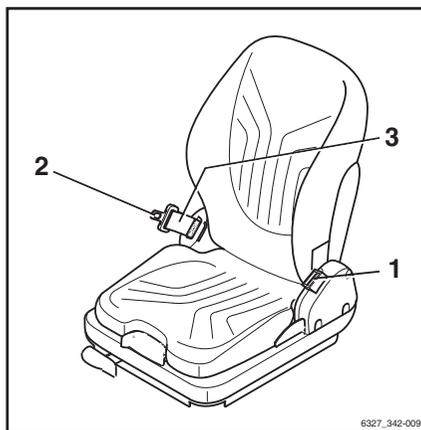
Očuvanje spremnosti za rad

Provjera sigurnosnog pojasa

- Izvucite sigurnosni pojas (3) do kraja i provjerite je li izlizan. ▷

Na sigurnosnom pojasu ne smije biti oštećenja ili razreza. Šavovi ne smiju biti labavi.

- Provjerite je li sigurnosni pojas zaprljan.
- Provjerite jesu li njegovi dijelovi istrošeni ili oštećeni (uključujući točke za pričvršćivanje).



- Provjerite zaključava li se kopča (1) na pravilan način. ▷

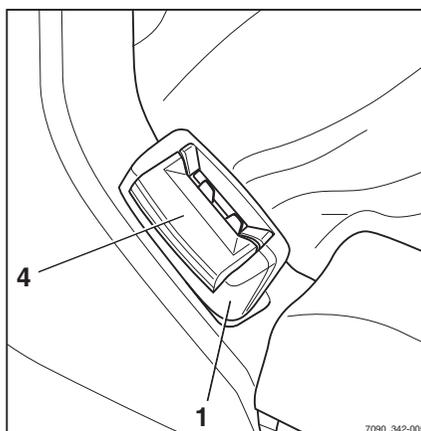
Kada je jezičak pojasa (2) umetnut, mora čvrsto držati pojas. Jezičak pojasa (2) mora se osloboditi kad se pritisne crveni gumb (4).

- Najmanje jednom godišnje more se ispitati automatski mehanizam za blokiranje:
- Parkirajte stroj na ravnoj podlozi.
- Izvucite sigurnosni pojas trzajem.

Automatski mehanizam za blokiranje mora spriječiti izvlačenje pojasa.

- Nagnite sjedalo za najmanje 30° (ako je potrebno, izvadite sjedalo).
- Polako izvucite sigurnosni pojas.

Automatski mehanizam za blokiranje mora spriječiti izvlačenje pojasa.



Čišćenje sigurnosnog pojasa

- Sigurnosni pojas čistite ako je zaprljan, ali bez upotrebe kemijskih sredstava za čišćenje (dovoljna je četka).

Zamjena nakon nesreće

Nakon nesreće obavezno zamijenite sigurnosni pojas u ovlaštenom servisnom centru.

Provjera sjedala vozača

⚠ UPOZORENJE

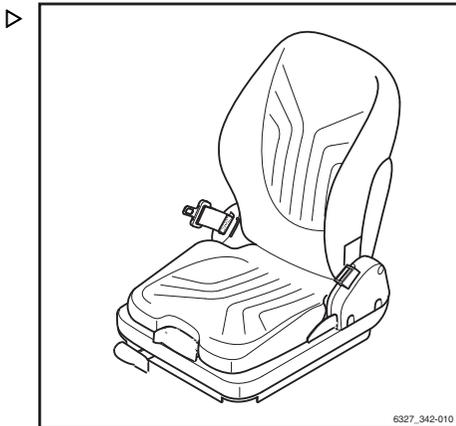
Rizik od povreda!

- U slučaju nezgode provjerite sjedalo vozača s pričvršćenim pojasom za privezivanje i pričvršćiva-nje.
- Provjerite ispravan rad kontrola.
- Provjerite stanje sjedala (npr. istrošenost presvlake) i je li ono dobro pričvršćeno za poklopac.

⚠ UPOZORENJE

Rizik od povreda!

- Ako tijekom provjere pronađete bilo kakva ošteće-nja, sjedalo treba popraviti u servisnom centru.



6327_342-010

Provjera kvake vrata

- Provjerite stanje zahvatnog vijka, osobito u pogledu istrošenosti.
- Provjerite funkcionira li mehanizam za zatvaranje bez otpora.

Zamjena filtra za recirkulirani zrak za sustav grijanja

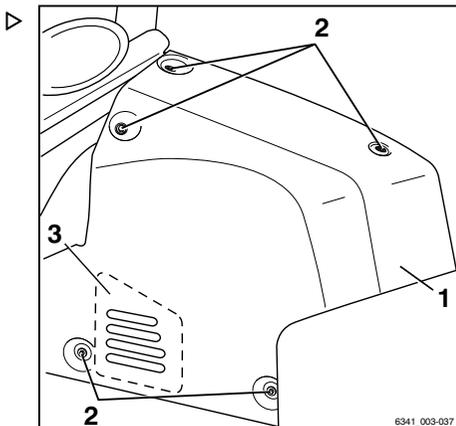
Filter za recirkulirani zrak za sustav grijanja smješten je na desnoj strani kabine, ispod obloge sustava grijanja (1).

- Otpustite vijke (2) i skinite oblogu sustava grijanja.
- Izvadite uložak filtra (3) do kraja iz kućišta filtra.
- Provjerite sadrži li uložak nečistoće i ispraišite ga.



NAPOMENA

Zamijenite uložak kad poprimi očitu sivu boju, ali najmanje jednom svaka dva mjeseca.



6341_003-037

Očuvanje spremnosti za rad

- Skinite svu prljavštinu koja se nakupila u kućištu filtra i ulazu za recirkulirani zrak.
- Vratite uložak na mjesto u kućištu filtra.
- Provjerite je li uložak točno i precizno smješten u kućište filtra.
- Postavite oblogu sustava grijanja i dobro je pričvrstite na njezinom mjestu pomoću vijaka.

Servis kotača i guma

UPOZORENJE

Rizik od nesreće!

Nejednolika istrošenost smanjuje stabilnost stroja i povećava put kočenja. Stupanj istrošenosti guma na istoj osovini mora biti približno jednak.

- Istrošene ili oštećene gume (lijeve ili desne) moraju se odmah zamijeniti.
- Prilikom zamjene guma ili kotača osigurajte da postupak ne uzrokuje naginjanje stroja na jednu stranu (npr. uvijek istovremeno mijenjajte kotače na desnoj i lijevoj strani).
- Promjene se smiju izvršavati samo nakon dogovora s proizvođačem.

UPOZORENJE

Rizik za stabilnost!

Kvaliteta guma utječe na stabilnost stroja. Postoji rizik od prevrtanja!

U slučaju korištenja pneumatskih ili punih guma nikada se ne smiju mijenjati naplatci i ne smiju se kombinirati naplatci različitih proizvođača.

- Prije upotrebe druge vrste gume ili gume od drugog proizvođača trebate pribaviti odobrenje od proizvođača stroja.

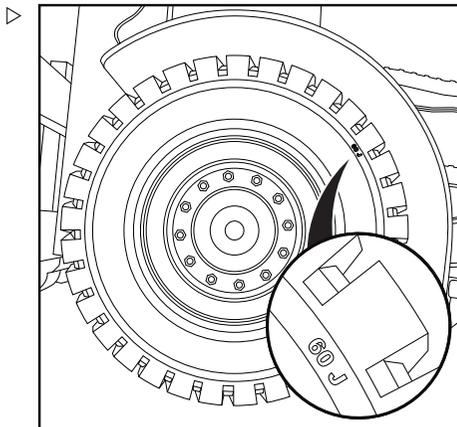
Provjera stanja i istrošenosti guma

Superelastične gume (varijanta)

- Provjerite preostali razmak između profila gume i oznake istrošenosti (60 J).

Superelastične gume (varijanta) mogu se istrošiti do oznake istrošenosti (60 J).

- Uklonite sva strana tijela koja se možda nalaze u gumi.

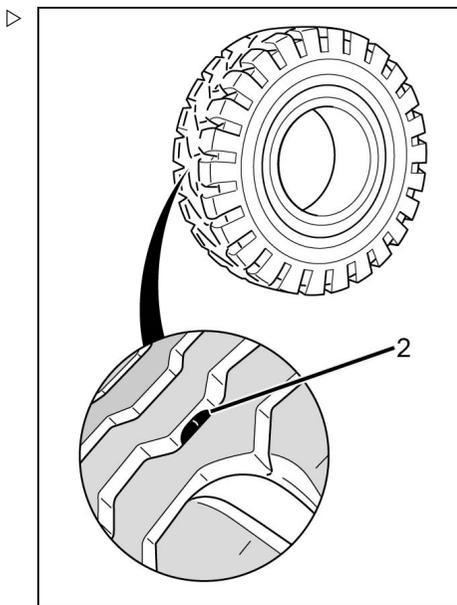


Pneumatske gume (varijanta)

- Provjerite dubinu profila na sve četiri gume.

Dubina profila na pneumatskim gumama (varijanta) mora iznositi **najmanje 1,6 mm** na svakoj točki profila. Ako je na bilo kojem mjestu na gumi profil istrošen do oznake istrošenosti (2), zamijenite gume koje se nalaze na istoj osovini.

- Uklonite sva strana tijela koja se možda nalaze u gumi.



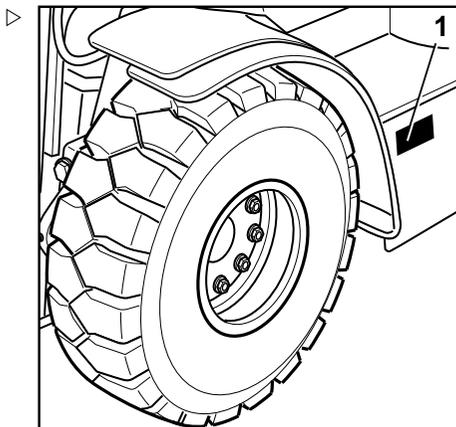
Očuvanje spremnosti za rad

Provjera tlaka zraka

i NAPOMENA

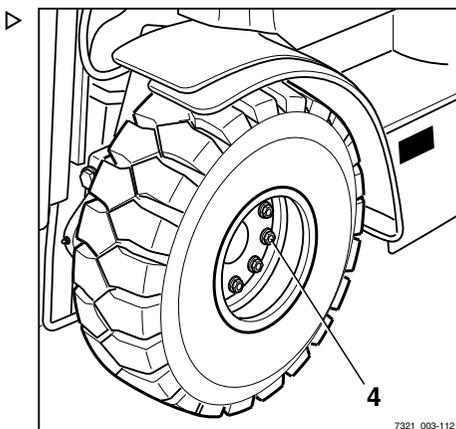
Ispravan tlak zraka za pneumatske gume (varijanta) određen je vrstom guma koje se upotrebljavaju. Izmjereni tlak zraka mora odgovarati podacima proizvođača.

- Pridržavajte se vrijednosti tlaka zraka koja je navedena na naljepnici (1) na stroju.
- Provjerite tlak zraka u sve četiri gume i usporedite te vrijednosti s vrijednostima na naljepnicama.
- Ako vrijednost tlaka zraka odstupa od navedenih vrijednosti, prema potrebi dodajte ili ispuštite zrak.



Provjera pričvršćenja kotača

- Provjerite jesu li svi pričvrсни elementi kotača (4) dobro pričvršćeni i prema potrebi ih zategnite.
- Pridržavajte se podataka o zateznim momentima; pogledajte odjeljak pod naslovom "Tablica s podacima o održavanju".



7321_003-112

Zamjena osigurača

⚠ OPASNOST

Rizik od požara i ozljeda!

Prije bilo kakvih radova na električnom sustavu mora se prekinuti napon na stroju. Strujni udari mogu uzrokovati ozljede i dovesti do požara na električnom sustavu. Rizik od požara prisutan je i u slučaju premošćivanja ili popravljivanja osigurača. Osigurači s pogrešnom nazivnom strujom mogu dovesti do kratkih spojeva.

- Parkirajte stroj na siguran način i isključite napon na njemu.
- Nemojte premošćivati ili popravljati osigurače.
- Koristite samo osigurače s propisanom nazivnom strujom; pogledajte poglavlje pod naslovom "Raspored osigurača".
- Pogledajte poglavlje pod naslovom "Rad na električnoj opremi".

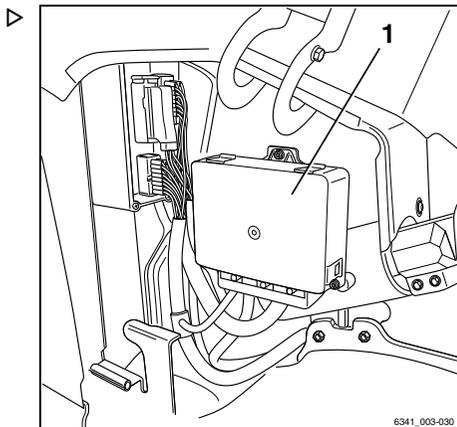
i NAPOMENA

Električni osigurači za stroj nalaze se u dvije zasebne kutije s osiguračima.

Prednja kutija s osiguračima Jedinica za distribuciju snage i tehnologija koja radi na 80 V

Osigurači za jedinicu za distribuciju snage i trošila koja rade na 80 V smješteni su u prednoj kutiji s osiguračima (1).

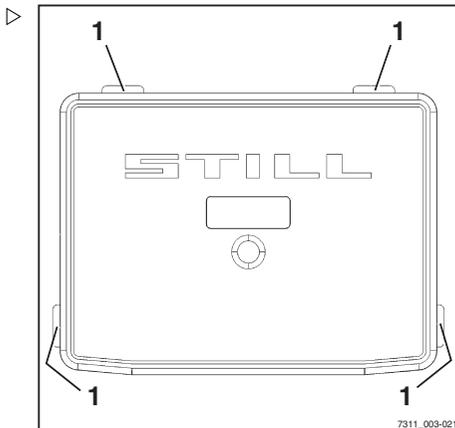
- Prekinite napon na stroju.
- Utvrdite uzrok kratkog spoja ili preopterećenja i otklonite ga. Ako je potrebno, obavijestite ovlaštene servisni centar.
- Otvorite prednji desni poklopac.



6341_003-030

Očuvanje spremnosti za rad

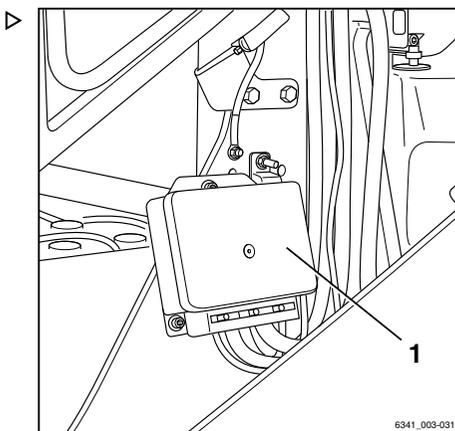
- Otpustite držače poklopca (1) i skinite poklopac.
- Neispravan osigurač zamijenite osiguračem čija je nazivna struja u skladu s odjeljkom "Raspored osigurača – prednja kutija s osiguračima".
- Zatvorite poklopac i osigurajte kutiju s osiguračima.
- Zatvorite prednji desni poklopac.
- Provedite provjeru funkcije. Ako je pogreška i dalje prisutna ili je osigurač i dalje neispravan, obratite se ovlaštenom servisnom centru.



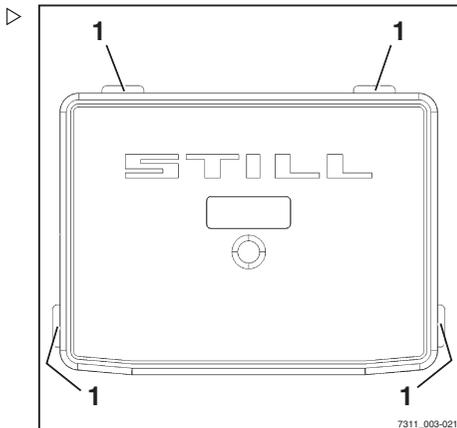
Stražnja kutija s osiguračima Tehnologija koja radi na 12 V

Osigurači za trošila koja rade na 12 V smješteni su u stražnjoj kutiji s osiguračima (1).

- Prekinite napon na stroju.
- Utvrdite uzrok kratkog spoja ili preopterećenja i otklonite ga. Ako je potrebno, obavijestite ovlaštene servisni centar.
- Skinite lijevi bočni poklopac.



- Otpustite držače poklopca (1) i skinite poklopac.
- Neispravan osigurač zamijenite osiguračem čija je nazivna struja u skladu s odjeljkom "Raspored osigurača – stražnja kutija s osiguračima".
- Zatvorite poklopac i osigurajte kutiju s osiguračima.
- Vratite lijevi bočni poklopac na mjesto.
- Provedite provjeru funkcije. Ako je pogreška i dalje prisutna ili je osigurač i dalje neispravan, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

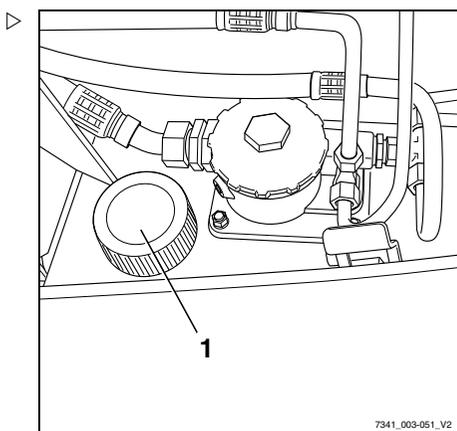


Provjera razine hidrauličkog ulja

▲ OPREZ

Hidraulička ulja opasna su za zdravlje i tijekom rada nalaze se pod tlakom.

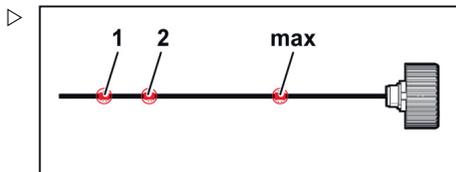
- Imajte na umu sigurnosne propise u poglavlju "Hidraulička tekućina".
- Parkirajte viličar na siguran način.
- Skinite lijevi bočni poklopac.
- Odvijte filter odušnika (1).



Očuvanje spremnosti za rad

Donja oznaka (1) ili (2) pokazuje minimalnu razinu punjenja. Gornja oznaka (max) pokazuje maksimalnu razinu punjenja.

Donja se oznaka primjenjuje na određene strojeve ovisno o podiznom stupu, visini podizanja (pogledajte tablicu ispod) i količinama punjenja koje su rezultat tih parametara.



Donja oznaka	Visina podizanja [mm]			
	6 t		7 t / 8 t	
	Teleskopski	Trostruki	Teleskopski	Trostruki
1	3550 – 6849	-	3550 – 5249	4205 – 4654
	6850 – 8449	4770 – 5819	5250 – 6449	4655 – 5704
2	8450 – 8850	5820 – 9270	6450 – 8850	5705 – 9755

- Utvrdite koji je podizni stup postavljen na stroj.
- S pomoću tablice odredite koja je donja oznaka treba primijeniti, (1) ili (2).
- Provjerite razinu ulja na mjernoj šipki za ulje.

Razina ulja mora se nalaziti između donje oznake (1) ili (2) i gornje oznake (max).

Ako je razina ulja preniska:

- Umetnite lijevak u grlić za punjenje.
- Ulijte hidrauličko ulje odgovarajućih specifikacija, u skladu s tablicom podataka o održavanju.
- Hidrauličko ulje ulijte samo do gornje oznake (max).

**NAPOMENA ZA OKOLIŠ**

Pažljivo prikupite sve proliveno ulje i zbrinite ga na ekološki prihvatljiv način.

- Vijkom pričvrstite filter odušnika s mjernom šipkom za ulje.
- Vratite lijevi bočni poklopac na mjesto.

⚠ UPOZORENJE

Ako je razina hidrauličkog ulja previsoka, to može dovesti do nedopustivo visokog tlaka i oštećenja sustava hidraulike.

- Ako je razina ulja iznad gornje oznake (max), smanjite razinu hidrauličkog ulja.
- Po potrebi se obratite ovlaštenom servisnom centru.

Provjera nepropusnosti sustava hidraulike

**⚠ UPOZORENJE**

Hidrauličko ulje opasno je za zdravlje!

Hidrauličko ulje pod tlakom može izlaziti iz propusnih cijevi i vodova te uzrokovati ozljede.

- Nosite odgovarajuće zaštitne rukavice, zaštitne naočale itd.

⚠ OPREZ

Hidraulička crijeva s vremenom postaju lomljiva!

- Nemojte skladištiti hidraulička crijeva dulje od dvije godine.
- Nemojte upotrebljavati hidraulička crijeva dulje od šest godina (uključujući vrijeme na skladištu) ako se ona upotrebljavaju u uvjetima normalnog trošenja.
- Nemojte upotrebljavati hidraulička crijeva dulje od dvije godine ako se ona upotrebljavaju u uvjetima pojačanog trošenja.
- U Njemačkoj, obavezno je pridržavanje propisa DGUV 113-020.
- Izvan Njemačke pridržavajte se državnih propisa koji su na snazi u državi upotrebe.

- Provjerite ima li curenja (tragova ulja) na vijčanim spojevima cijevi i crijeva.

Zamijenite hidraulička crijeva ako na njima ima znakova sljedećih neispravnosti:

- Vanjski sloj je oštećen, krhak ili ispucao
- Curenje
- Deformacije (npr. napuhnutosť ili presavinutosť)
- Labavi pričvrtni element
- Priključak je ozbiljno oštećen ili zahrđao

Očuvanje spremnosti za rad

Zamijenite cijevi ako na njima ima znakova sljedećih neispravnosti:

- Abrazija
- Deformacije i svinutost
- Curenje

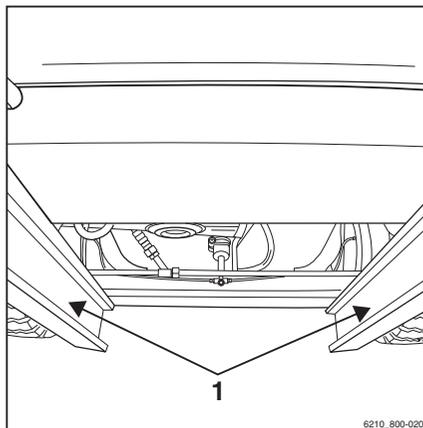
Podmazivanje podizanog stupa i ► staze valjaka

- Odstranite prljavštinu i ostatke maziva iz staze valjaka.
- Podmažite staze valjaka (1) na vanjskom, srednjem i unutarnjem stupu sredstvom za podmazivanje za prianjanje pod iznimno visokim tlakom kako bi se smanjilo trošenje. Pogledajte ⇒ Poglavlje "Tablica s podacima o održavanju", Stranica 339 .



NAPOMENA

Jednoliko poprskajte stazu valjaka s udaljenosti od pribl. 15 – 20 cm. Pričekajte pribl. 15 minuta, koliko je potrebno da oprema ponovo bude spremna za korištenje.



Podmazivanje automatske spojnice za vuču



NAPOMENA

Trošenje pomičnih dijelova znatno se može smanjiti odgovarajućim servisiranjem i redovnim podmazivanjem spojnice.

- Izbjegavajte prekomjerno podmazivanje!

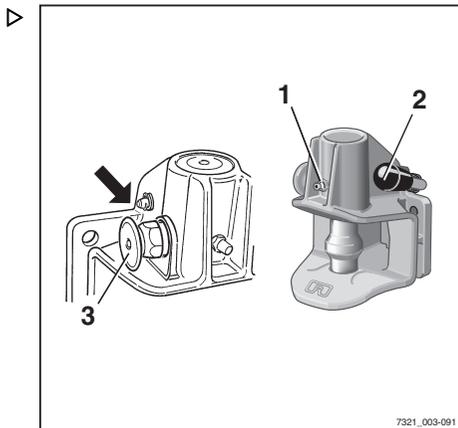


NAPOMENA

Zatvorite spojnicu prije čišćenja visokotlačnim uređajem za čišćenje. Nakon čišćenja podmažite spojni klin, ušicu poluge za tegljenje i potpurnu površinu.

Model RO*243

- Izvucite pričvrсну dršku (3).
- Gurnite polugu (2) prema gore.
- Podmažite pomoću mazalice(1) sukladno tablici s podacima o održavanju; pogledajte ⇒ Poglavlje "Tablica s podacima o održavanju", Stranica 339 .
- Zatvorite spojnicu tako da odgovarajućim alatom podignete spojni klin.
- Za vožnju s prikolicom s krutom polugom za vuču podmažite donju stranu ušice poluge za vuču i potporne površine na spojnici.

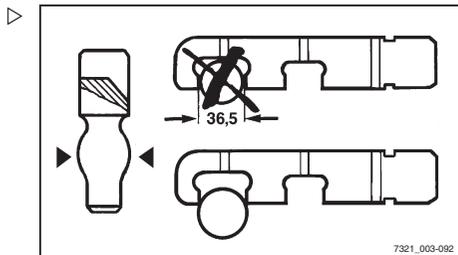


7321_003-091

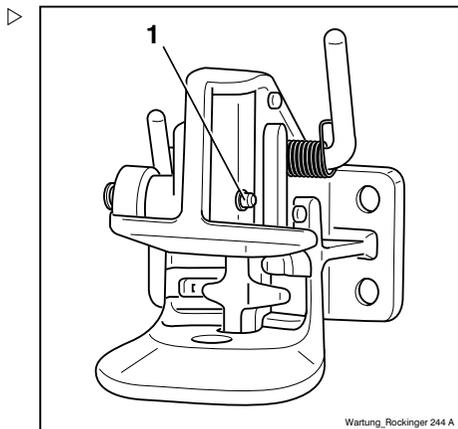
- Pregledajte istrošenost spojnog klina.
- Promjer sferičnog dijela ne smije biti manji od 36,5 mm.

Model RO*244 A

- Otvorite spojnicu.
- Podmažite pomoću mazalice(1) sukladno tablici s podacima o održavanju; pogledajte ⇒ Poglavlje "Tablica s podacima o održavanju", Stranica 339 .
- Podmažite spojni klin, ušicu poluge za vuču i potpornu površinu.



7321_003-092

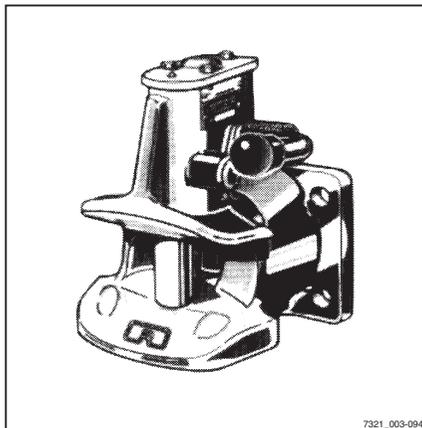


Wartung_Rockinger 244 A

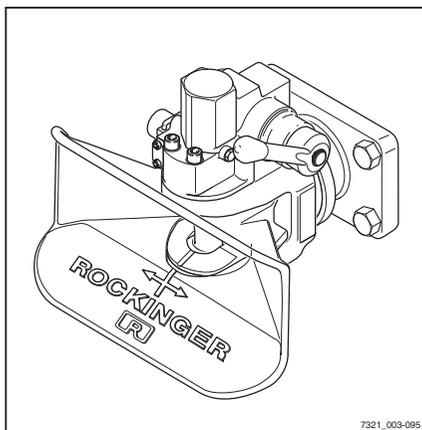
Očuvanje spremnosti za rad

Model RO*245

- Podmažite točke namijenjene za tu svrhu (mazalica, otvorena spojnica) sukladno tablici s podacima o održavanju; pogledajte ⇒ Poglavlje "Tablica s podacima o održavanju", Stranica 339 .
- Podmažite potpurnu površinu ušice poluge za vuču.

**Model RO*841**

- Podmažite točke namijenjene za tu svrhu (mazalica, otvorena spojnica) sukladno tablici s podacima o održavanju; pogledajte ⇒ Poglavlje "Tablica s podacima o održavanju", Stranica 339 .
- Podmažite potpurnu površinu ušice poluge za vuču.



**Održavanje svakih 1000 sati / godišnje
održavanje**

Drugi radovi koji se moraju izvršiti

Drugi radovi koji se moraju izvršiti

- Izvršite sve radnje potrebne za održavanje pune spremnosti za rad; pogledajte poglavlje pod naslovom "Održavanje spremnosti za rad".

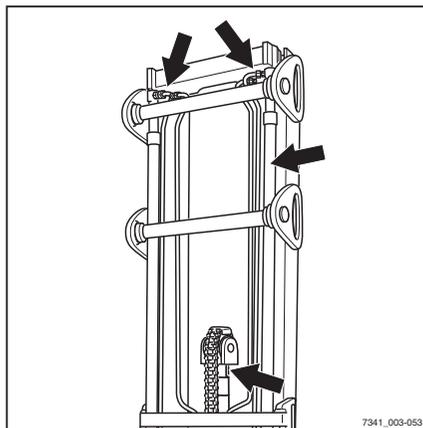
Provjera nepropusnosti podiznih cilindara i hidrauličkih priključaka

⚠ UPOZORENJE

Rizik od povreda!

Poštujte sigurnosne propise za rad na podiznom stupu, pogledajte poglavlje "Rad na prednjem dijelu vilicara".

- Provjerite nepropusnost podiznih cilindara i hidrauličkih priključaka (vizualna provjera).
- Ovlašteni servisni centar mora popraviti podizne cilindre i hidrauličke priključke koji propuštaju.



Provjera krakova vilice

⚠ OPREZ

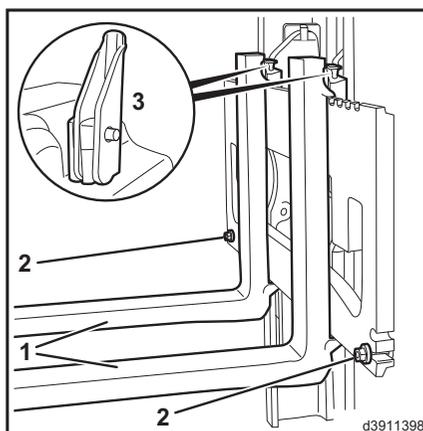
Krakovi vilica moraju biti ujednačeni!

- Uvijek mijenjajte krakove vilica u paru.
- Provjerite ima li vidljivih deformacija ili istrošenosti krakova vilice (1).

Ne smije biti vidljivih napuklina ili deformacija na krakovima vilice u području oko svinutih dijelova vilice. Istrošenost ne smije biti veća od 10% izvorne debljine.

- Provjerite jesu li pričvrсни vijci (2) prisutni i dobro pričvršćeni.
- Zamijenite istrošene ili deformirane krakove vilica.

Provjerite stanje i rad zapora vilice:



- Postavite polugu za zaključavanje (3) u okomiti položaj.

Mora biti moguće pomicanje kraka vilice.

- Postavite polugu za zaključavanje u vodoravni položaj.

Zapor mora uskočiti u utor na nosaču vilica.
Pomicanje kraka vilice ne smije biti moguće.

- Zamijenite neispravne zapore vilice.

Provjera povratnih krakova vilica ▷



NAPOMENA

Ova je provjera potrebna samo na povratnim krakovima vilica (varijanta).

- Provjerite ima li na vanjskoj strani luka vilice (1) napuklina. Obratite se servisu.

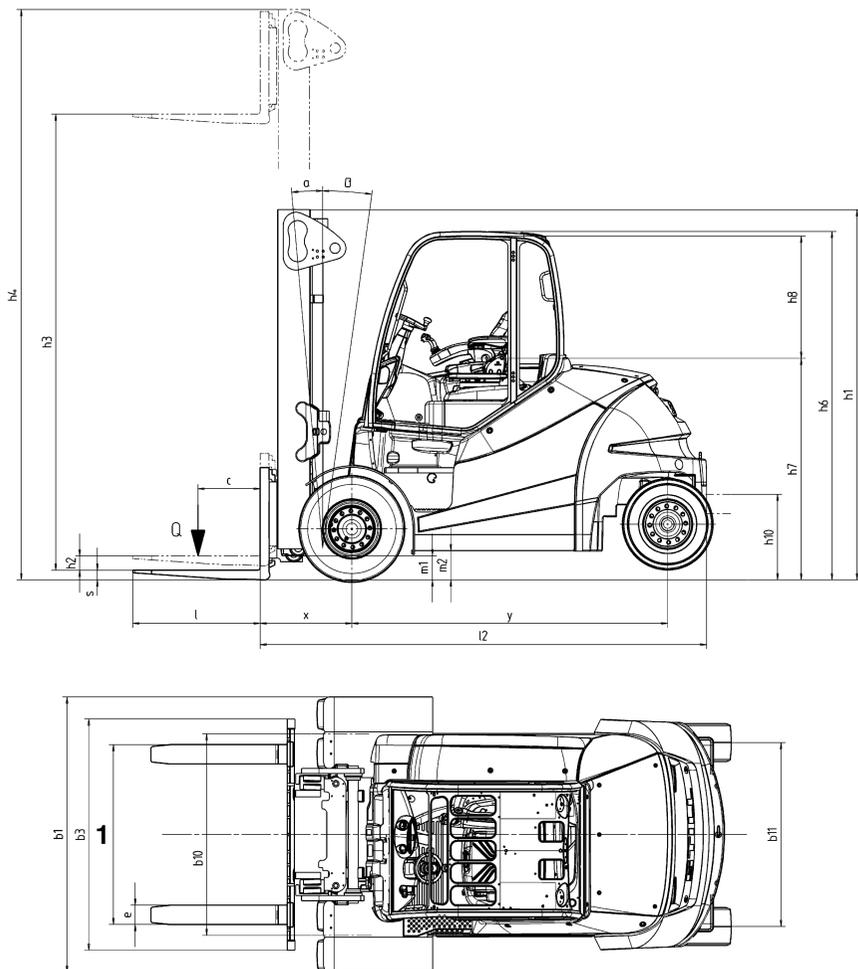


Provjera povratnih krakova vilica

Tehnički podaci

Dimenzije

Dimenzije



6341_003-022

- 1 Razmak između vilica može se podešavati



NAPOMENA

Mjere h_1 , h_3 , h_4 , h_6 i b_1 prilagođene su i mogu se pronaći u potvrdi narudžbe.

Težište "S" (udaljenost mjerena od prednje osovine)

RX60-60	1006 mm
RX60-70	1006 mm
RX60-80	1006 mm
RX60-80 (LSP 900)	1006 mm

**NAPOMENA**

Navedeno težište "S" odnosi se na stroj sa standardnom opremom. Ako je stroj, primjerice, opremljen nekim drugim podiznim stupom, priključkom ili konstrukcijom za zaštitu vozača, ta je vrijednost samo orijentacijska. Ako je potrebno, težište "S" mora se utvrditi pojedinačno za svaki stroj.

VDI podatkovni list

VDI podatkovni list



NAPOMENA

Ovaj VDI podatkovni list sadrži samo tehničke vrijednosti za verziju stroja sa standardnom opremom. Različite gume, podizni stupovi, dodatni sklopovi i sl. mogu rezultirati drugačijim vrijednostima.

Značajke

Model		RX60-60	RX60-70	RX60-80	RX60-80 LSP 900
Vrsta nosača		6341	6342	6343	6344
Proizvođač		STILL GmbH	STILL GmbH	STILL GmbH	STILL GmbH
Pogon		Električni	Električni	Električni	Električni
Rad		Sjedeće	Sjedeće	Sjedeće	Sjedeće
Nazivni kapacitet/nosivost	Q (kg)	6000	7000	8000	8000
Udaljenost težišta tereta	c (mm)	600	600	600	900
Udaljenost tereta	x (mm)	710	720	720	750
Međuosovinski razmak	y (mm)	2285	2285	2285	2285

Težine

Model		RX60-60	RX60-70	RX60-80	RX60-80 LSP 900
Neto težina	kg	11.996	12.512	13.369	15.915
Nosivost osovine s prednjim opterećenjem	kg	15.842	17.751	19.355	21.549
Nosivost osovine sa stražnjim opterećenjem	kg	2154	1761	2015	2366
Nosivost osovine bez prednjeg opterećenja	kg	6413	6591	6627	7097
Nosivost osovine bez stražnjeg opterećenja	kg	5619	5823	6655	8333

Kotači, okvir šasije

Model		RX60-60	RX60-70	RX60-80	RX60-80 LSP 900
Gume: superelastične (SE), puna guma (V), pneumatske (L)		SE	SE	SE	SE
Dimenzije prednjih kotača		355/50-20	8.25-15	315/70-15	315/70-15
Dimenzije stražnjih kotača		250-15	250-15	250-15	28x12.5-15
Broj prednjih kotača (x = pogonjeni)		2x	4x	4x	4x
Broj stražnjih kotača (x = pogonjeni)		2	2	2	2
Širina traga prednjih kotača, samo po jedna guma	b10 (mm)	1364	-	-	-
Širina traga prednjih kotača, dvostruke gume		-	1510	1561	1561
Širina traga stražnjih kotača	b11 (mm)	1358	1358	1358	1432

Osnovne dimenzije

Model		RX60-60	RX60-70	RX60-80	RX60-80 LSP 900
Nagib podiznog stupa / nosača vilica, prema naprijed	Stupnjevi	5	5	5	5
Nagib podiznog stupa / nosača vilica, prema natrag	Stupnjevi	8	8	8	8
Visina s uvučenim podiznim stupom	h1 (mm)	2710	2710	2710	2710
Slobodno podizanje	h2 (mm)	150	150	150	150
Visina podizanja ¹	h3 (mm)	3550	3150	3150	2750
Visina s izvučenim podiznim stupom	h4 (mm)	4440	4240	4140	4140
Visina iznad zaštitnog krova	h6 (mm)	2697	2697	2697	2697
Visina sjedala u odnosu na SIP/stajaću visinu	h7 (mm)	1719	1719	1719	1719
Visina spojnice	h10 (mm)	520/670	520/670	520/670	520/670
Ukupna dužina	l1 (mm)	4640	4660	4660	5335

¹ Navedena vrijednost podizanja uzima u obzir svijanje guma i dopuštena odstupanja u promjeru gume.

VDI podatkovni list

Model		RX60-60	RX60-70	RX60-80	RX60-80 LSP 900
Dužina uključujući stražnju stranu vilica	l2 (mm)	3440	3460	3460	3535
Ukupna širina	b1	1679	1996	1996	2141
Debljina kraka vilice	s (mm)	70	70	70	70
Širina kraka vilice	e (mm)	150	150	150	200
Dužina kraka vilice	l (mm)	1200	1200	1200	1200
Nosač vilice, klasa/oblik A, B		ISO IV A	ISO IV A	ISO IV A	ISO IV A
Širina nosača vilica	b3 (mm)	1600	1800	1800	2180
Razmak od tla ispod podiznog stupa s teretom	m1 (mm)	220	220	220	220
Razmak od tla u sredini međusovinskog razmaka	m2 (mm)	210	210	210	210
Širina prolaza s paletom od 1000 x 1200 poprečno	Ast (mm)	4907	4907	4907	4999
Širina prolaza s paletom od 800 x 1200 uzdužno	Ast (mm)	5107	5107	5107	5199
Radijus okretanja	Wa (mm)	3007	3007	3007	3049
Najmanja udaljenost točke vrtnje	b13 (mm)	877	877	877	877

Podaci o radnim značajkama

Model		RX60-60	RX60-70	RX60-80	RX60-80 LSP 900
Brzina vožnje s teretom	km/h	14	14	14	14
Brzina vožnje bez tereta	km/h	17	17	17	17
Brzina podizanja s teretom	m/s	0,36	0,30	0,28	0,28
Brzina podizanja bez tereta	m/s	0,48	0,37	0,37	0,37
Brzina spuštanja s teretom	m/s	0,56	0,53	0,53	0,53
Brzina spuštanja bez tereta	m/s	0,52	0,42	0,42	0,42
Vučna sila s teretom	N	28788	28674	28468	27997
Vučna sila bez tereta	N	29023	28936	28767	28295
Sposobnost penjanja ² s teretom	%	16,3	16,1	16,0	15,5
Sposobnost penjanja bez tereta	%	25,0	24,1	23,0	>22,5

² Navedene vrijednosti upotrebljavaju se samo za usporedbu radnih značajki strojeva iste kategorije. Vrijednosti nagiba ne predstavljaju uobičajene svakodnevne radne uvjete.

Model		RX60-60	RX60-70	RX60-80	RX60-80 LSP 900
Vrijeme ubrzanja s teretom (15 m)	s	5,7	5,8	5,8	6,0
Vrijeme ubrzanja bez tereta (15 m)	s	5,0	5,1	5,1	5,2
Servisna kočnica		Meh./hidr.	Meh./hidr.	Meh./hidr.	Meh./hidr.

⚠ OPREZ

Za sigurnu upotrebu stroja, s teretom ili bez njega, maksimalni dopušteni uzlazni ili silazni nagib iznosi 15%.

- Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Elektromotor

Model		RX60-60	RX60-70	RX60-80	RX60-80 LSP 900
Pogonski motor, nazivna snaga pri S2: 60 min	kW	2 x 10,5	2 x 10,5	2 x 10,5	2 x 10,5
Motor za podizanje, nazivna snaga pri 15% ED	kW	2 x 21,0	2 x 21,0	2 x 21,0	2 x 21,0
Akumulator u skladu sa standardom DIN 43531/35/36 A, B, C		DIN 43536 A	DIN 43536 A	DIN 43536 A	DIN 43536 A
Napon akumulatora	U (V)	80	80	80	80
Kapacitet akumulatora	K ₅ Ah	1240	1240	1240	1240
Težina akumulatora	kg	2824	2824	2824	2824
Potrošnja energije ³ : 45 VDI radnih ciklusa po satu	kWh/h	12,6	14,5	16,0	17,7
Radne performanse	t/h	348,4	376,1	411,4	420,0
Omjer potrošnje energije i radnih performansi	kWh/h	15,4	17,5	19,2	19,8

Ostalo

Model		RX60-60	RX60-70	RX60-80	RX60-80 LSP 900
Radni tlak s priključcima	bara	250	250	250	250
Protok ulja za priključke	l/min	60	60	60	60

³ S programom za štednju energije Blue-Q.

Preduvjeti ekološkog dizajna za električne motore i pogone s varijabilnom brzinom

Model		RX60-60	RX60-70	RX60-80	RX60-80 LSP 900
Razina zvučnog tlaka L_{pAZ} (odjeljak vozača) ⁴	dB (A)	66,4	66,4	66,4	66,4
Jačina zvuka L_{wAZ}	dB (A)	86,6	86,6	86,6	86,6
Prenošenje vibracija na ljudsko tijelo: ⁵ ubrzanje u skladu sa standardom EN 13059	m/s ²	< 0,38	< 0,38	< 0,38	< 0,38
Spojnica za tegljenje, vrsta/model		S klinom	S klinom	S klinom	S klinom

Preduvjeti ekološkog dizajna za električne motore i pogone s varijabilnom brzinom

Svi motori u ovom industrijskom stroju izuzeti su iz primjene Uredbe (EU) 2019/1781 zato što ti motori ne odgovaraju opisu navedenom u članku 2. "Područje primjene", stavku (1) (a) te zbog odredbi članka 2. (2) (h) "motori u bežičnoj opremi ili opremi na baterijsko napajanje" i članka 2. (2) (o) "motori posebno konstruirani za vuču električnih vozila".

Svi pogoni s varijabilnom brzinom u ovom industrijskom stroju izuzeti su od primjene Uredbe (EU) 2019/1781 zato što ti pogoni s varijabilnom brzinom ne odgovaraju opisu navedenom u članku 2. "Područje primjene", stavku (1) (b).

⁴ Bez kabine. Vrijednosti se razlikuju ako je postavljena kabina.

⁵ Sa standardnim sjedalom vozača.

Ergonomske dimenzije

⚠ UPOZORENJE

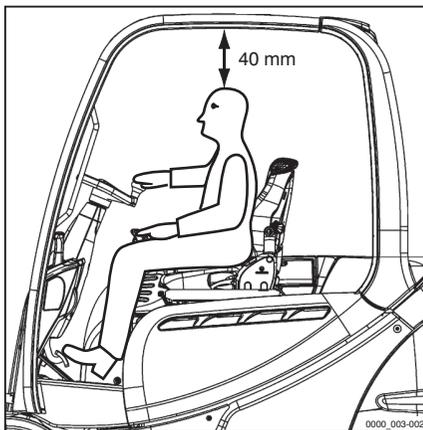
Opasnost od udarnih ozljeda glave!

Ako se glava operatera nalazi previše blizu donjoj strani krova, uslijed djelovanja ovjesa sjedala ili nesreće može doći do udaranja glavom o zaštitni krov.

Kako bi se izbjegle ozljede glave, između donje strane krova i glave najvišeg operatera mora postojati razmak od najmanje **40 mm**.

Kako bi se utvrdio stvarni razmak iznad glave, operater mora sjesti u sjedalo vozača i ovjes sjedala mora se prilagoditi njegovim potrebama.

Zbog različitih visina i tjelesnih težina pojedinih operatera, kao i zbog široke lepeze tipova sjedala vozača i zaštitnih krovova, minimalni razmak iznad glave mora se utvrditi za svaki stroj.



Odjeljak vozača dizajniran je uz uzimanje u obzir ergonomije na radnom mjestu te prema specifikacijama standarda EN ISO 3411. Općenito je pravilo da operater, kad sjedi na sjedalu, mora imati dovoljno prostora za sigurno dohvaćanje uređaja za rukovanje i za upravljanje strojem te dobar pregled nad obrisima stroja. Tvrtka vlasnik mora pojedinačno uzimati u obzir operatere čije dimenzije odstupaju od onih koje na kojima se temelje specifikacije standarda EN ISO 3411.

Specifikacije akumulatora

Specifikacije akumulatora

▲ OPREZ

Težina akumulatora i njegove dimenzije utječu na stabilnost stroja.

Prilikom zamjene akumulatora ne smiju se mijenjati omjeri težine. Težina akumulatora mora ostati unutar raspona težine koji je naveden na nazivnoj pločici. Lokacija balastnih utega ne smije se mijenjati. Dno korita akumulatora mora biti zatvoreno.

- Koristite akumulatore sukladne DIN standardima.
- Nemojte mijenjati položaj balastnih utega.
- Provjerite odgovara li težina akumulatora težini navedenoj na nazivnoj pločici.
- Koristite isključivo korito akumulatora sa zatvorenim dnom.

Olovni akumulatori s kiselinom

**NAPOMENA**

Specifikacije akumulatora u skladu sa standardom DIN 43536, ćelije u skladu sa standardom DIN EN 60254-2, krug A od 80 V.

- Podatak o težini akumulatora nalazi se na nazivnoj pločici akumulatora.

Oznaka akumulatora	Kapacitet (Ah)	Dimenzije odjeljka akumulatora (mm)			Korito
		Dubina	Širina	Visina	
7 PzS 1085 PowerPlusLife®	1085	1037	1287	784	238
8 PzS 1120	1120	1037	1287	784	238
8 PzS 1240	1240	1037	1287	784	238
SENSOR® TCSM 2545	1320	1037	1287	784	238

**NAPOMENA**

Kako biste utvrdili težinu, pribrojite težinu osnovnog okvira akumulatora (65 kg) težini samog akumulatora.

**NAPOMENA**

Maksimalna brzina unaprijed postavljena u programu vožnje tehnički ovisi o akumulatoru koji se upotrebljava. Unaprijed postavljenu maksimalnu brzinu podešava ovlašteni servisni centar ovisno o vrsti akumulatora koji se upotrebljava. Ako se maksimalna brzina ne podeši, može doći do tehničkih pogrešaka u načinu vožnje.

- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Specifikacije litij-ionskih akumulatora X-Line

⚠ OPREZ

Težina akumulatora i dimenzije akumulatora utječu na stabilnost stroja.

Prilikom zamjene akumulatora ne smiju se mijenjati omjeri težine. Težina akumulatora mora ostati unutar raspona težine koji je naveden na nazivnoj pločici. Dno korita akumulatora mora biti zatvoreno.

**NAPOMENA**

Iako ovaj stroj ima radni napon od 80 V, mogu se upotrebljavati litij-ionski akumulatori nazivnog napona od 90 V.

- Upotrebljavajte akumulatore sukladne DIN standardima.
- Provjerite odgovara li težina akumulatora težini navedenoj na nazivnoj pločici.
- Upotrebljavajte isključivo korito akumulatora sa zatvorenim dnom.
- Podatak o težini akumulatora nalazi se na nazivnoj pločici akumulatora.
- Više informacija potražite na nazivnom pločici i u uputama za rukovanje litij-ionskim akumulatorom.

Specifikacije litij-ionskih akumulatora X-Line

X-Line Litij-ionski akumulatori

	Grupa akumulatora 7.4
Nazivni napon [V]	88,32
Nazivni kapacitet [Ah]	846
Nazivna energija [kWh]	74,7
Dužina [mm]	1028
Širina [mm]	999
Visina [mm]	724
Težina [kg]	2178

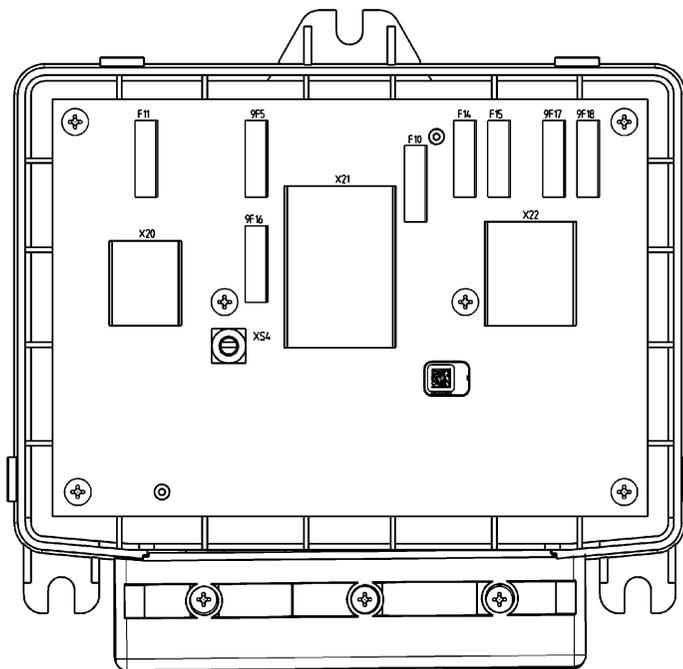
- Dodatne tehničke podatke možete zatražiti od ovlaštenog servisnog centra.

Raspored osigurača

NAPOMENA

Električni osigurači za stroj nalaze se u dvije zasebne kutije s osiguračima. Ovisno o specifikacijama, stroj neće imati sve osigurače.

Raspored osigurača – prednja kutija s osiguračima Power Distribution Unit i tehnologija koja radi na 80 V

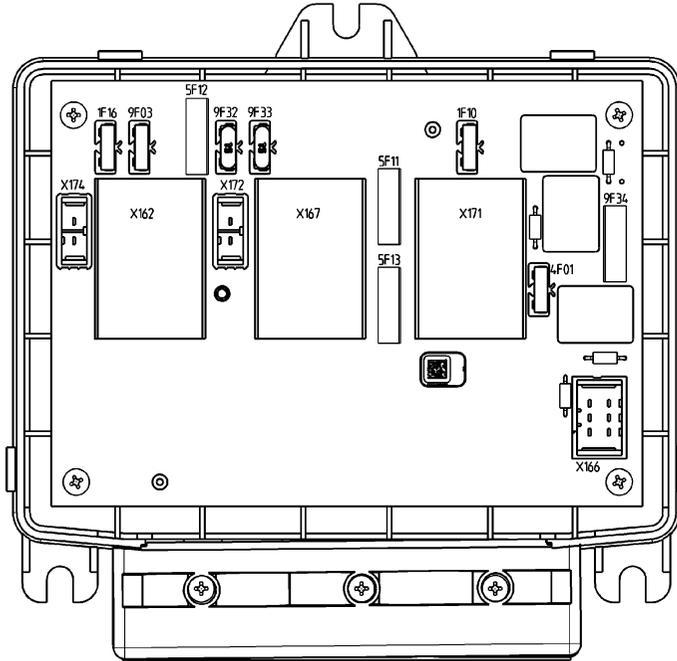


6341_003-027_V2

F11 Kontrolna jedinica SU / kontrolna jedinica MCU (10 A)
9F5 Nije dodijeljeno
9F16 Sustav grijanja (30 A)
F10 Rezerva (20 A)

F14 Nije dodijeljeno
F15 Pretvarač napona U1 (10 A)
9F17 Pretvarači napona U2 i U3 (15 A)
9F18 Pretvarači napona U4 i U5 (15 A)

Raspored osigurača

Raspored osigurača – stražnja kutija s osiguračima
Tehnologija koja radi na 12 V

6341_003-028

1F16	Proporcionalna tehnologija (10 A)	5F11	Krovni CPP – kontrolna jedinica (30 A)
9F03	Ploča opcije (10 A)	5F13	CPP sjedala – kontrolna jedinica (30 A)
5F12	Prednji CPP – kontrolna jedinica (20 A)	1F10	Pumpa hlađenja (10 A)
9F32	Nije dodijeljeno	4F01	Signalna truba (10 A)
9F33	Nije dodijeljeno	9F34	Rashladni ventilator (20 A)

A

Adresa proizvođača.	1
Aktiviranje signalne trube.	85
Aktiviranje sklopke za odabir smjera vožnje	
Verzija modula odabira smjera vožnje i pokazivača.	142
Verzija s jedinicom Joystick 4Plus.	141
Verzija s malom polugom.	140
Verzija za upravljanje gumbima.	141
Akumulator	
Odlaganje.	28
PowerPlusLife.	296
Promjena vrste akumulatora.	286
Provjera gustoće kiseline.	352
Provjera razine kiseline.	352
Provjera stanja.	352
Provjera statusa napunjenosti.	280
Punjenje.	280
Punjenje za izjednačavanje.	284
Sigurnosni propisi.	277
Akumulator PowerPlusLife.	296
Automatska spojnica za vuču.	248
Otkopčavanje modela RO*243.	252
Otkopčavanje modela RO*244 A.	254
Otkopčavanje modela RO*245.	256
Prikopčavanje modela RO*243.	250
Prikopčavanje modela RO*244 A.	252
Prikopčavanje modela RO*245.	255
Automatski prekid podizanja.	156
Autorska prava i prava na robne marke.	21

B

Baterijska kiselina.	52
Blue-Q	
Isključivanje.	131
Isključivanje dodatnih trošila.	130
Konfiguriranje.	127
Opis funkcije.	129
Uključivanje.	131
Brisač/perač vjetrobranskog stakla.	228

C

Consumables	
Safety information for handling oils.	50
Safety information for hydraulic fluid.	51

Č

Čekić za hitne slučajeve.	306
Četverostruka mini poluga	
Naginjanje podiznog stupa.	170
Podizanje/spuštanje nosača vilica.	169
Čišćenje.	299
Čišćenje električnog sustava.	301
Čišćenje prozora.	302
Čišćenje stroja.	299

D

Deblokirajte sklopku za isključivanje u hitnom slučaju.	85
Definicije smjerova.	26
Definiranje PIN koda vozača.	102
Dimenzije.	374
Dimenzije putova kretanja.	133
Dodatna oprema.	7
Donja ploča	
Postavljanje.	343
Skidanje.	342
Dvostruka mini poluga	
Naginjanje podiznog stupa.	166, 168
Podizanje/spuštanje nosača vilica.	166, 167

E

Emisije.	55
Akumulator.	57
Emisija buke.	55
Vibracije.	56
Zračenje.	57
Ergonomske dimenzije.	381
EZ izjava o sukladnosti u skladu s Direktivom o strojevima.	6

F

FleetManager.	229
Prepoznavanje udaraca.	229
Funkcija blokade hidraulike.	163
Otpuštanje.	163

G

Grijanje stražnjeg stakla.	239
Gumbi	
Naginjanje podiznog stupa.	174
Podizanje/spuštanje nosača vilica.	173

Gume			
Sigurnosni principi.	36		
H			
Hidraulički priključci			
Provjera nepropusnosti.	370		
Hitni slučajevi			
Korištenje čekića za hitne slučajeve.	306		
Prevrtanje viličara.	306		
Hladnjak			
Čišćenje.	350		
Provjera nepropusnosti.	350		
Hydraulic fluid.	51		
I			
Informacije o dokumentaciji.	19		
Informacije za izvršavanje održavanja.	330		
Vremenski okvir održavanja.	331		
Isključivanje			
Ponovno stavljanje u upotrebu.	324		
Isključivanje stroja.	322		
Isključivanje u hitnom slučaju.	304		
Ispitivanje izolacije.	48		
Vrijednosti ispitivanja za pogonski akumulator.	49		
Vrijednosti ispitivanja za stroj.	49		
Izjava o sukladnosti.	6		
Izlazak iz viličara.	75		
Izmjene stroja.	33		
J			
Jedinice.	25		
Joystick 4Plus.	68		
Mehanizam za bočno pomicanje nosača vilica.	172		
Naginjanje podiznog stupa.	171		
Podizanje/spuštanje nosača vilica.	171		
K			
Kabina			
Rukovanje grijanjem stražnjeg stakla.	239		
Rukovanje unutarnjom rasvjetom.	238		
Kabina vozača			
Korištenje.	89		
Katalog rezervnih dijelova.	II		
Klimatizacija.	242		
Kontrola brzine u zavoju.	151		
Kotači i gume			
Provjera pričvršćenja kotača.	360		
Provjera stanja i istrošenosti guma.	359		
Provjera tlaka zraka.	360		
Servis.	358		
Krakovi vilice			
Duljina.	38		
Krovni prozor s otvaranjem prema gore.	243		
Kutija s osiguračima			
Sprijeda.	361		
Straga.	362		
Kvalifikacije osoblja.	330		
Kvarovi tijekom podizanja.	162		
L			
Lanci za teret			
Čišćenje.	302		
LED indikatori statusa.	124		
Lijevi poklopac.	342		
Pričvršćivanje.	342		
Skidanje.	342		
Litij-ionski akumulatori			
Nazivna pločica.	13		
Promjena vrste akumulatora.	286		
M			
Medicinska pomagala.	37		
Mehanizam za zaključavanje stezaljke.	225		
Otpuštanje mehanizma s četverostrukom mini polugom.	216		
Otpuštanje mehanizma s dvostrukom mini polugom.	208		
Otpuštanje mehanizma s jedinicom joystick 4Plus.	220		
Otpuštanje mehanizma s tipkama.	224		
Otpuštanje mehanizma s trostrukom mini polugom.	212		
Mijenjanje lozinke.	106		
Mjerenje tereta.	185		
Nulto podešavanje.	94		
Opis.	185		
Postupak.	185		
Mjesto korištenja.	16		
Modul odabira smjera vožnje i pokazivača.	70		
Muški priključak akumulatora			
Iskopčavanje.	275		
Spajanje.	274		

N

Način rada za ubrzavanje (varijanta)	138
Naknadna ugradnja opreme za osvjetljenje	110
Naknadne ugradnje	33
Nakon čišćenja	303
Namjenska upotreba	15
Naručivanje rezervnih dijelova i dijelova podložnih trošenju	336
Nazivna pločica	11
Nazivna pločica kapaciteta	180
Nazivna pločica litij-ionskog akumulatora	13
Neispravnosti	36
Nepravilna upotreba	16
Nepravilno korištenje sigurnosnih sustava	36
Neutralni položaj	139
Nulto podešavanje mjerenja tereta	94

O

Obavijesti	
Općenito	261
Odabir PIN koda vozača	104
Odabir smjera vožnje	139
Odlaganje	
Akumulator	28
Komponente	28
Odobrenje pristupa s PIN kodom	99
Određivanje uvjeta vidljivosti tijekom vožnje s teretom	195
Održavanje	0
Opće informacije	330
Sigurnosni propisi	326
Skidanje i pričvršćivanje stražnjeg poklopca	345
Održavanje klimatizacije	354
Oils	50
Okomiti položaj podiznog stupa	
Provjera ispravnosti funkcije	96
Okomit položaj podiznog stupa	157
Automatski pristup	159
Kalibriranje	161
Kretanje do graničnika	159
Moguća ograničenja	160
Naginjanje podiznog stupa prema naprijed	159
Naginjanje podiznog stupa prema natrag	160

Opis	157
Zaslon	158
Opasna područja	136
Opasnost za zaposlenike	46
Općenito	4
Opis stroja	2
Opružna kočnica	
Otpuštanje	310
Opseg dokumentacije	19
CO rješenja	20
Opterećenje	
Odlaganje	196
Osnovni principi sigurnog rada	33
Osoblje za održavanje akumulatora	330
Ostali rizici	40
Osvjetljenje	
Naknadna ugradnja	110
Oštećenje	36
Otvaranje bočnih prozora	237
Otvaranje vrata kabine	236
Ovlaštenje za pristup	
Definiranje PIN koda vozača	102
Mijenjanje lozinke	106
Odabir PIN koda vozača	104
Unos pristupnog koda	101
Oznaka sukladnosti	5

P

Pakiranje	28
Parkirna kočnica	
Mehanička parkirna kočnica	148
Podaci za kontakt	I
Podešavanje naslona za ruku	83
Podešavanje vilice	188
Podizanje	156, 327
Podizanje pomoću dizalice	327
Podizni cilindar	
Provjera nepropusnosti	370
Podizni stup	
Podmazivanje staze valjaka	366
Skidanje	328
Učvršćivanje radi zaštite od pada	329
Učvršćivanje stupa kako se ne bi nagnuo unatrag	328
Podloga s kopčom	244
Podmazivanje zglobova i kontrola	355
Podmetač za kotač	155

Područje opasnosti.	188	ZAUSTAVNA KOČNICA AKTIVIRANA.	263
Pokazivači smjera.	113	ZAUSTAVNA KOČNICA: AKT. RUC. KOC.!.	264
Poklopac akumulatora		! PARKIR. KOCNICA TLAK ULJA. ...	271
Otvaranje.	287	? OKOMITO POLOŽAJ.	266
Zatvaranje.	288	Poruke na zaslону	
Pokretanje načina rada za vožnju.	142	Općenito.	261
Verzija s dvostrukom papučicom. ...	144	Sadržaj zaslona.	257
Pokrivenost osiguranjem na prostoru tvrtke.	33	Specifične za vožnju.	271
Ponovno postavljanje dnevne kilometraže.	126	Posebni rizici.	41
Ponovno postavljanje dnevnih radnih sati.	126	Postavljanje datuma.	125
Ponovno stavljanje u upotrebu nakon neaktivnosti.	324	Postavljanje jezika.	126
Popis skraćena.	22	Postavljanje priključaka.	200
Poruka		Postavljanje programa vožnje.	136
AKT. RUC. KOC.!.	262	Postavljanje sklopke s ključem u uključeni položaj.	97
GAS.	263	Postavljanje vremena.	125
ISKLUČITI VOZILO?.	263	Postavne vrijednosti.	327
KOD ODBIJEN.	263	Potrošni materijal.	50
NADZOR.	270	Odlaganje.	54
NAGIB BRZINA.	265	Sigurnosne informacije o rashladnom sredstvu i rashladnoj tekućini.	53
NEVAŽEĆE.	271	Sigurnosne informacije za rukovanje baterijskom kiselinom.	52
OSIGURAJTE VOZILO OD POMICANJA.	268	Povratni krakovi vilica.	178
OTPUSTITE ZAUSTAVNU KOČNICU.	263	Povratni krak vilice	
POLUGA.	272	Provjera.	371
POLUGA ZA NAGINJANJE.	264	PowerPlusLife	
POLUGA ZA POM. 1.	264	Dijagnostički priključak.	298
POLUGA ZA POM. 2.	264	Interna pogreška.	298
POLUGA ZA SPUŠTANJE.	264	Nadzor temperature.	297
PREGRIJAVANJE.	270, 271	Poruke o pogreškama.	298
PREKIDAČ SJEDALA.	268	Protok zraka za hlađenje.	297
REFERENT. CIKLUS.	266	Razina tekućine.	298
SENZOR KOČNICE.	263	Prava i dužnosti te pravila ponašanja vozača.	31
SERVISNA KOČNICA.	262	Pravila za putove kretanja i radni prostor.	136
SIGUR. POJASI!.	267	Predgovor.	0
SKLOPKA ZA ISKLJUČIVANJE U HITNOM SLUČAJU.	265	Prednji desni poklopac	
SMJER VOŽNJE – RAD U HITNOM SLUČAJU.	266	Otvaranje.	344
SPUSTITE VILICE.	264	Zatvaranje.	344
TEMP. MOT./GEN.	271	Pregled	
UPRAVLJANJE.	265	Odjeljak vozača.	62
VIS. PODIZANJA.	272	Pregledi.	0
ZATVORITE VRATA.	272	Prekid podizanja	
		Automatski.	156

Preostale opasnosti.	40	Provjera kvake vrata.	357
Preostali rizik.	40	Provjera pričvršćenja kotača.	360
Prepoznavanje udaraca.	229	Provjera sadržaja rashladnog sredstva. .	347
Preuzimanje tereta.	187	Provjera sjedala vozača.	357
Prevoženje paleta.	189	Punjenje sustava za pranje vjetrobanskog stakla.	228
Prije preuzimanja tereta		Puštanje u upotrebu.	15
Nazivna pločica kapaciteta.	180	Putovi kretanja.	133, 134, 135, 136
Prikaz funkcija i postupaka.	27	Dimenzije prolaza.	133
Prikazi upravljačke jedinice sa zaslonom. .	27	R	
Prikaz radnih postupaka.	27	Rad.	0
Priključci		Radio.	239
Ispuštanje tlaka iz spojeva.	203	Rad na električnoj opremi.	326
Naizmjenični rad.	201	Rad na hidrauličkoj opremi.	326
Opće upravljanje.	205	Rad na prednjoj strani stroja.	328
Posebni rizici.	41	Radni materijali	
Preuzimanje tereta.	226	Kvaliteta i količina.	336
Pričvršćenje.	202	Radni postupci.	27
Sastavljanje.	200	Radni reflektori	
Sigurnosne informacije.	200	Automatsko uključivanje/isključivanje. .	114
Spoj.	202	Ručno uključivanje/isključivanje.	114
Upravljanje pomoću četiri mini poluge. .	215	Uključivanje/isključivanje kontrolirano visinom podizanja.	115
Upravljanje pomoću dvije mini poluge. .	207	Uključivanje i isključivanje.	111, 114
Upravljanje pomoću jedinice Joy- stick 4Plus.	219	Radni reflektor za kretanje prema natrag	
Upravljanje pomoću tri mini poluge. .	211	Uključivanje i isključivanje.	111
Upravljanje priključcima s pomoću tipki i 5. funkcije.	224	Radovi održavanja bez posebnih kvalifika- cija.	330
Upravljanje s pomoću četiri mini poluge i 5. funkcije.	217	Rashladna tekućina.	347
Upravljanje s pomoću dvije mini-poluge i 5. funkcije.	209	Nadolijevanje.	347
Upravljanje s pomoću gumba.	222	Rashladno sredstvo	
Upravljanje s pomoću tri mini poluge i 5. funkcije.	213	Provjera razine.	346
Prikolice		Rashladno sredstvo i rashladna tekućina. .	53
Tegljenje.	256	Raspored osigurača.	385
Prilagodba stupa upravljača.	84	Jedinica za distribuciju snage.	385
Privezivanje.	317	Prednja kutija s osiguračima.	385
Procedura u slučaju prevrtanja viličara. .	306	Stražnja kutija s osiguračima.	386
Produženje vilice.	176	Tehnologija koja radi na 12 V.	386
Promjena smjera kretanja.	144	Tehnologija koja radi na 80 V.	385
Verzija s dvostrukom papučicom.	146	Rasvjeta	
Provedite servis sustava grijanja.	354	STILL SafetyLight.	116
Provjera funkcija.	72	Uključivanje i isključivanje.	110
Provjera funkcije isključivanja u hitnom slu- čaju.	93	Redovite kontrole.	48
Provjera krakova vilice.	370	Rizici i protumjere.	44
		Rotirajuće svjetlo.	112

Ručno spajanje radi vuče		Sigurnosni uređaji	327
Otkopčavanje	248	Sigurnost	0
Priklučivanje	246	Simboli na zaslonu	121
Rukovanje plinskim oprugama i spremnicima	38	Funkcije softverskih tipki za navigaciju izbornicima	123
Rukovanje prikolicom	245	LED indikatori statusa	124
Rukovanje servisnom kočnicom	147	Numerička tipkovnica	124
Rukovanje teretima	180	Poruka upozorenja	122
S		Poruke o pogreškama	122
Serijski broj	12	Poruke o radu	121
Shematski prikazi	27	Softverske funkcijske tipke za pomoćnu opremu	122
Signalne riječi	22	Sjedala vozača MSG 65/MSG 75	
Sigurno parkiranje stroja		Podešavanje	78
Isključivanje stroja	154	Podešavanje naslona sjedala	79
Sigurnosne provjere	48	Podešavanje ovjesa sjedala	80
Sigurnosni pojas	86	Podešavanje potpore za lumbalni dio kralježnice	81
Čišćenje	356	Podešavanje produžetka naslona sjedala	82
Neispravnost zbog hladnog vremena	88	Pomicanje	79
Održavanje	355	Uključivanje ili isključivanje grijača sjedala	82
Otpuštanje	88	Skladištenje stroja	322
Pričvršćivanje	86	Smanjenje brzine prilikom skretanja	151
Pričvršćivanje na strmom nagibu	87	Smanjenje brzine s podignutim teretom	153
Provjera	356	Smjer vožnje u hitnom slučaju	307
Zamjena nakon nesreće	356	Specifikacije akumulatora	382
Sigurnosni pregled	48	Litij-ionski akumulatori X-Line	383
Sigurnosni propisi		Spojni klin na protuutegu	246
Potrošni materijal	50	Spuštanje u hitnom slučaju	308
Sigurnosni propisi prilikom rukovanja akumulatorom	277	Stabilnost	41
Mjere za zaštitu od požara	277	Standardni elementi prikaza	99
Oprema za podizanje	278	Stanje putova kretanja	135
Osoblje koje radi na održavanju	277	STILL neXXt fleet	229
Oštećenja kabela i muških priključaka akumulatora	279	Stražnji poklopac	
Težina i dimenzije akumulatora	278	Pričvršćivanje	345
Sigurnosni propisi prilikom rukovanja teretima	180	Skidanje	345
Sigurnosni propisi u vožnji	132	Stropni senzor	231
Sigurnosni propisi za održavanje		StVZO informacije (propisi o izdavanju odobrenja za cestovni promet)	13
Opće informacije	326	Sustav grijanja	240
Postavne vrijednosti	327	Podešavanje protoka zraka	241
Rad na električnoj opremi	326	Uključivanje	241
Rad na hidrauličkoj opremi	326	Uključivanje ventilatora	241
Sigurnosni uređaji	327		
Sigurnosni propisi za rad na podiznom stupu	328		

Sustav hidraulike			
Provjera nepropusnosti	365		
Provjera razine ulja	363		
Sustav upravljanja			
Provjera ispravnosti funkcije	93		
Sustav za podizanje			
Upravljanje pomoću četiri mini poluge .	169		
Upravljanje pomoću dvije mini poluge .	165		
Upravljanje pomoću jedinice Joy- stick 4Plus	170		
Upravljanje pomoću tri mini poluge . .	167		
Upravljanje s pomoću gumba	173		
Uređaji za rukovanje	164		
Sustav za upozoravanje na opasnost . .	112		
Svjetla za vožnju			
Uključivanje i isključivanje	110		
Š			
Širine prolaza	133		
T			
Tablica kodova pogreške	257		
Tablica s podacima o održavanju	339		
Aktivatori/zglobovi	339		
Akumulator	339		
Električni sustav	339		
Glavna mjesta za podmazivanje	339		
Gume	340		
Klimatizacija	341		
Lanci za teret	341		
Podizni stup	340		
Pogonska osovina	340		
Rashladni sustav (pogonska elektroni- ka / hidrauličko ulje)	341		
Sustav hidraulike	339		
Sustav za pranje stakala	341		
Upravljačka osovina	340		
Tegljenje	312		
Pravilno korištenje	15		
Tehnički podaci	0		
Dimenzije	374		
VDI podatkovni list	376		
Teret			
Podizanje	190		
Prijevoz	194		
Točke označavanja			
Pregled	8		
Transport	316		
Transport ovješениh tereta	189		
U			
Ulazak u viličar	75		
Umetanje klinova	317		
Unos pristupnog koda	101		
Unutarnja rasvjeta	238		
Upotreba radnih platformi	18		
Upotreba stroja	15		
Upozorenje za neoriginalne dijelove	35		
Upravljačka jedinica sa zaslonom	63		
Dodatni indikatori	118		
Indikatori	117		
Konfiguriranje načina rada Blue Q . .	127		
Ponovno postavljanje dnevne kilome- traže	126		
Postavljanje datuma	125		
Postavljanje jezika	126		
Postavljanje vremena	125		
Standardni elementi prikaza	99		
Standardni prikazi	117		
Upravljanje	150		
Upute za rad			
Datum izdavanja	20		
Uređaji za rukovanje i elementi prikaza . .	63		
Uređaji za rukovanje za funkcije hidraulike i vožnje	64		
Četverostruka mini poluga	67		
Dvostruka mini poluga	65		
Gumbi	69		
Trostruka mini poluga	66		
Utičnica od 12 V	230		
Utovar pomoću kрана	318		
Pričvršćivanje traka za podizanje . . .	319		
Utvrđivanje utovarne težine	318		
V			
Varijanta			
Stropni senzor	231		
Varijante			
Automatski prekid podizanja	156		
Brisač/perač vjetrobranskog stakla . .	228		
FleetManager	229		
Klimatizacija	242		
Krovni prozor s otvaranjem prema go- re	243		
Mehanizam za zaključavanje stezaljke .	225		

Mjerenje tereta.	185	Vožnja na utovarnim mostovima.	199
Modul odabira smjera vožnje i pokazivača.	70	Vožnja po nagibima.	134
Način rada za ubrzavanje.	138	Vožnja u hitnom slučaju.	307
Odobrenje pristupa s PIN kodom.	99	Vrste podiznog stupa.	161
Okomit položaj podiznog stupa.	157	Teleskopski stup.	161
Podloga s kopčom.	244	Vučeni teret.	245
Podmetač za kotač.	155	Z	
Povratni krakovi vilica.	178	Zabrana korištenja za neovlaštene osobe.	32
Prepoznavanje udaraca.	229	Zamjena akumulatora.	289
Produženje vilice.	176	Opće informacije.	286
Radio.	239	Zamjena filtra za recirkulirani zrak za sustav grijanja.	357
Smanjenje brzine s podignutim teretom.	153	Zamjena krakova vilice.	174
STILL neXXt fleet.	229	Zamjena osigurača.	361
Sustav grijanja.	240	Jedinica za distribuciju snage.	361
Sustavi za podizanje.	156	Prednja kutija s osiguračima.	361
Trostruki podizni stup.	162	Stražnja kutija s osiguračima.	362
Vaš stroj.	2	Tehnologija koja radi na 12 V.	362
VDI podatkovni list.	376	Tehnologija koja radi na 80 V.	361
Verzije podiznog stupa		Zaslon i jedinica za rukovanje	
Trostruki podizni stup.	162	Podešavanje prikaza.	119
Vizualni pregledi.	72	Zaštita okoliša.	28
Vlasnik.	30	Zaštitni krov	
Vozači.	31	Bušenje.	35
Vožnja.	132	Krovni nosači tereta.	35
Silazni nagibi.	152	Zavarivanje.	35
Uzlazni nagibi.	152	Zatvaranje bočnih prozora.	237
Vožnja na dizalima.	198	Zatvaranje vrata kabine.	237

STILL GmbH

56358042520 HR - 03/2023 - 12